



EVROPSKÝ PARLAMENT

2009 - 2014

Dokument ze zasedání

A7-0030/2013

1. 2. 2013

*****I**
ZPRÁVA

o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o udělování koncesí
(COM(2011)0897 – C7-0004/2012 – 2011/0437(COD))

Výbor pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů

Zpravodaj: Philippe Juvin

Vysvětlivky

- * Postup konzultace
- *** Postup souhlasu
- ***I Řádný legislativní postup (první čtení)
- ***II Řádný legislativní postup (druhé čtení)
- ***III Řádný legislativní postup (třetí čtení)

(Druh postupu závisí na právním základu navrženém v návrhu aktu.)

Pozměňovací návrhy k návrhu aktu

V pozměňovacích návrzích Parlamentu je pozměněný text zvýrazněn ***tučnou kurzivou***. Zvýraznění *normální kurzivou* je upozorněním pro technická oddělení a označuje části návrhu aktu, u nichž je navržena oprava, a má sloužit k usnadnění vypracování konečného znění (např. zjevné chyby nebo vynechání textu v některé jazykové verzi). Tyto navržené opravy podléhají dohodě příslušných oddělení.

V záhlaví každého pozměňovacího návrhu k existujícímu aktu, který má být návrhem aktu pozměněn, je na třetím řádku uveden existující akt a na čtvrtém řádku ustanovení existujícího aktu, kterého se pozměňovací návrh týká. Převzaté části ustanovení existujícího aktu, které Parlament hodlá změnit, zatímco návrh aktu tento úsek nezmění, jsou označeny **tučně**. Případné vypuštění takovýchto úseků se označuje [...].

OBSAH

	Strana
NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU	5
VYSVĚTLUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ	184
STANOVISKO VÝBORU PRO MEZINÁRODNÍ OBCHOD.....	189
STANOVISKO VÝBORU PRO ZAMĚSTNANOST A SOCIÁLNÍ VĚCI.....	198
STANOVISKO VÝBORU PRO PRŮMYSL, VÝZKUM A ENERGETIKU	219
STANOVISKO VÝBORU PRO DOPRAVU A CESTOVNÍ RUCH.....	250
STANOVISKO VÝBORU PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ	264
STANOVISKO VÝBORU PRO PRÁVNÍ ZÁLEŽITOSTI	279
POSTUP	317

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU

o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o udělování koncesí
(COM(2011)0897 – C7-0004/2012 – 2011/0437(COD))

(Řádný legislativní postup: první čtení)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (COM(2011)0897),
 - s ohledem na čl. 294 odst. 2 a čl. 53 odst. 1, články 62 a 114 Smlouvy o fungování Evropské unie, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C7-0004/2012),
 - s ohledem na čl. 294 odst. 3 Smlouvy o fungování Evropské unie,
 - s ohledem na odůvodněná stanoviska předložená v rámci protokolu č. 2 o používání zásad subsidiarity a proporcionality německou Spolkovou radou, španělským Kongresem poslanců a rakouskou Spolkovou radou, v nichž se uvádí, že návrh legislativního aktu není v souladu se zásadou subsidiarity,
 - s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ze dne 26. dubna 2012¹,
 - s ohledem na stanovisko Výboru regionů ze dne 19. července 2012²,
 - s ohledem na článek 55 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů a stanoviska Výboru pro mezinárodní obchod, Výboru pro zaměstnanost a sociální věci, Výboru pro průmysl, výzkum a energetiku, Výboru pro dopravu a cestovní ruch, Výboru pro regionální rozvoj a Výboru pro právní záležitosti (A7-0030/2013),
1. přijímá níže uvedený postoj v prvním čtení;
 2. vyzývá Komisi, aby věc znovu postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
 3. pověřuje svého předsedu, aby postoj Parlamentu předal Radě a Komisi, jakož i vnitrostátním parlamentům.

¹ Úř. věst. C 191, 29.6.2012, s. 84.

² Úř. věst. C 277, 13.9.2012, s. 74.

Pozměňovací návrh 1

Návrh směrnice Právní východisko 1

Znění navržené Komisí

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 53 odst. 1 a články 62 a 114 této smlouvy,

Pozměňovací návrh

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na **článek 14**, čl. 53 odst. 1, články 62 a 114 **a na protokol č. 26** této smlouvy,

Odůvodnění

Zohledňuje ustanovení týkající se služeb obecného zájmu a jejich specifické prvky ve směrnici.

Pozměňovací návrh 2

Návrh směrnice Bod odůvodnění 1

Znění navržené Komisí

(1) Neexistence jednoznačných pravidel na úrovni Unie, která upravují udělování koncesí, vyvolává právní nejistotu, vytváří překážky pro volný pohyb služeb a narušuje fungování vnitřního trhu. Hospodářské subjekty, zejména malé a střední podniky, jsou proto připraveny o svá práva na vnitřním trhu a přicházejí o důležité obchodní příležitosti a orgány veřejné správy nemusí nalézt nejlepší možnost použití veřejných finančních prostředků, aby občané EU mohli využívat kvalitní služby za nejlepší ceny. Náležitý právní rámec pro udělování koncesí by pro všechny hospodářské subjekty v Unii zajistil účinný a nediskriminační přístup na trh a právní jistotu podporující veřejné investice do infrastruktur a strategických služeb pro občany.

Pozměňovací návrh

(1) Neexistence jednoznačných pravidel na úrovni Unie, která upravují udělování koncesí, vyvolává právní nejistotu, vytváří překážky pro volný pohyb služeb a narušuje fungování vnitřního trhu. Hospodářské subjekty, zejména malé a střední podniky, jsou proto připraveny o svá práva na vnitřním trhu a přicházejí o důležité obchodní příležitosti a orgány veřejné správy nemusí nalézt nejlepší možnost použití veřejných finančních prostředků, aby občané EU mohli využívat kvalitní služby za nejlepší ceny. Náležitý, **vyvážený a pružný** právní rámec pro udělování koncesí by pro všechny hospodářské subjekty v Unii zajistil účinný a nediskriminační přístup na trh a právní jistotu podporující veřejné investice do infrastruktur a strategických služeb pro občany. **Tento právní rámec by poskytl i větší právní jistotu hospodářským subjektům a mohl by představovat základ**

a nástroj umožňující další otevření mezinárodních trhů s veřejnými zakázkami a posílení mezinárodního obchodu. Na úrovni Unie je třeba zavést obecnou zásadu, že udělování koncesí bude otevřené i pro malé a střední podniky, s cílem podpořit možnost jejich přístupu na trh s koncesemi.

Pozměňovací návrh 3
Návrh směrnice
Bod odůvodnění 1 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(1a) Ustanovení právního rámce pro udělování koncesí by měla být jednoznačná, jednoduchá a neměla by vytvářet nadměrnou byrokratickou zátěž.

Pozměňovací návrh 4
Návrh směrnice
Bod odůvodnění 1 b (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(1b) Vzhledem k povaze koncesí by ustanovení o udělování koncesí neměla pouze kopírovat předpisy o zadávání veřejných zakázek.

Pozměňovací návrh 5

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 2

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(2) Zadávání veřejných zakázek hraje hlavní úlohu ve strategii Evropa 2020 jako jeden z tržních nástrojů, jež se budou využívat k dosažení inteligentního a udržitelného růstu podporujícího začlenění při zajištění co nejúčinnějšího využívání

(2) Zadávání veřejných zakázek hraje hlavní úlohu ve strategii Evropa 2020 jako jeden z tržních nástrojů, jež se budou využívat k dosažení inteligentního a udržitelného růstu podporujícího začlenění při zajištění co nejúčinnějšího využívání

veřejných prostředků. *Udělování koncesí na stavební práce v současnosti podléhá základním pravidlům stanoveným ve směrnici Evropského parlamentu a Rady 2004/18/ES ze dne 31. března 2004 o koordinaci postupů při zadávání veřejných zakázek na stavební práce, dodávky a služby, zatímco na udělování koncesí na služby s přeshraničním významem se vztahují zásady Smlouvy, zejména zásada volného pohybu zboží, svobody usazování a volného pohybu služeb, jakož i zásady z nich vyplývající, jako je rovné zacházení, zákaz diskriminace, vzájemné uznávání, proporcionalita a transparentnost. Existuje riziko právní nejistoty spojené s různým výkladem zásad Smlouvy vnitrostátními zákonodárci a velkými rozdíly mezi právními předpisy jednotlivých členských států. Toto riziko potvrzuje rozsáhlá judikatura Soudního dvora Evropské unie, která se však pouze částečně zabývá určitými aspekty zadávání koncesních smluv. Na úrovni celé Unie je proto ve všech členských státech nezbytná jednotná konkretizace zásad Smlouvy a z toho plynoucí eliminace rozdílů v jejich chápání v zájmu odstranění přetrvávajícího narušení vnitřního trhu.*

Pozměňovací návrh 6

Návrh směrnice

Bod odůvodnění 2 a (nový)

Znění navržené Komisí

veřejných prostředků. *V této souvislosti představují koncese důležitý nástroj v dlouhodobém strukturálním vývoji infrastruktury a strategických služeb. Koncese tak usnadňují vývoj hospodářské soutěže v rámci vnitřního trhu, čímž posilují odbornost soukromého sektoru, vedou k účinnosti a přinášejí inovace.*

Pozměňovací návrh

(2a) Udělování koncesí na stavební práce v současnosti podléhá základním pravidlům stanoveným ve směrnici Evropského parlamentu a Rady 2004/18/ES ze dne 31. března 2004 o koordinaci postupů při zadávání veřejných zakázek na stavební práce, dodávky a služby¹, zatímco udělování koncesí na služby s přeshraničním

významem musí splňovat zásady Smlouvy o Evropské unii (SEU) a Smlouvy o fungování Evropské unie (SFEU), zejména zásady týkající se volného pohybu zboží, svobody usazování a volného pohybu služeb, jakož i zásady z nich vyplývající, jako je rovné zacházení, zákaz diskriminace, vzájemné uznávání, proporcionalita a transparentnost. Existuje riziko právní nejistoty spojené s různým výkladem zásad SFEU vnitrostátními zákonodárci a riziko velkých rozdílů mezi právními předpisy jednotlivých členských států. Toto riziko potvrzuje rozsáhlá judikatura Soudního dvora Evropské unie, která se však určitými aspekty udělování koncesí zabývala pouze částečně.

¹ Úř. věst. L 134, 30.4.2004, s. 114.

Pozměňovací návrh 7

Návrh směrnice Bod odůvodnění 2 b (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(2b) Cílem této směrnice je tedy dosáhnout jednotného uplatňování zásad vyplývajících ze Smluv ve všech členských státech, a zabezpečit tak právní jistotu, odstranit přetrvávající narušení vnitřního trhu, zvýšit účinnost veřejných výdajů, umožnit rovný přístup a spravedlivý podíl malých a středních podniků na udělování koncesí na místní úrovni i na úrovni Unie a podpořit dosažení udržitelných cílů veřejné politiky.

Pozměňovací návrh 8

Návrh směrnice

Bod odůvodnění 2 c (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(2c) S výhradou ustanovení o vyloučení činností, které jsou přímo vystaveny hospodářské soutěži, jak je stanoveno v článku 14 této směrnice, by se ustanovení směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/18/ES a směrnice 2004/17/ES ze dne 31. března 2004 o koordinaci postupů při zadávání zakázek subjekty působícími v odvětví vodního hospodářství, energetiky, dopravy a poštovních služeb¹, neměla vztahovat na koncese ve smyslu této směrnice. Pravidla stanovená touto směrnicí by však neměla být využívána k obcházení zadávacího řízení stanoveného ve výše uvedených směrnicích.

¹ Úř. věst. L 134, 30.4.2004, s. 1.

Pozměňovací návrh 9

Návrh směrnice

Bod odůvodnění 3

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(3) Touto směrnicí by neměla být nijak dotčena svoboda členských států *nebo* orgánů veřejné správy *rozhodovat o přímém zajištění staveb nebo služeb pro veřejnost či o pověření* třetích osob *tímto zajištěním*. Při sledování cílů veřejné politiky by členské státy nebo orgány veřejné správy *měly mít možnost libovolně* stanovit charakteristiky *služby, jež má být poskytována*, včetně případných podmínek týkajících se kvality nebo ceny služeb.

(3) Touto směrnicí *je uznáno a opětovně potvrzeno právo členských států a orgánů veřejné správy rozhodnout, jaký způsob správy stavebních prací či poskytování služeb považují za nejvhodnější. Touto směrnicí* by neměla být nijak dotčena svoboda členských států *a* orgánů veřejné správy *provádět stavební práce nebo poskytovat služby veřejnosti přímo či je externalizovat pověřením* třetích osob. Při sledování cílů veřejné politiky by *si* členské státy nebo orgány veřejné správy *měly zachovat právo* stanovit

a specifikovat charakteristiky *služeb, které mají být poskytovány*, včetně případných podmínek týkajících se kvality nebo ceny služeb.

Odůvodnění

Potvrzení zásady svobodné správy orgánů veřejné správy, které svobodně volí způsob správy úkolů, jimiž jsou pověřeny (jejich přímé provedení či pověření třetích osob jejich realizací). Směrnice neupřednostňuje žádný konkrétní způsob správy, ale stanoví pravidla pro případ, že se rozhodne o pověření třetích osob (koncese).

Pozměňovací návrh 10

Návrh směrnice Bod odůvodnění 4

Znění navržené Komisí

(4) V případě koncesí, které překračují určitou hodnotu, je vhodné zajistit při zadávání těchto zakázek minimální koordinaci vnitrostátních postupů na základě zásad Smlouvy, aby bylo zaručeno otevření koncesí hospodářské soutěži a přiměřená právní jistota. Tato koordinační ustanovení by neměla jít nad rámec toho, co je nezbytné k dosažení výše uvedených cílů. Členské státy by **však** měly mít možnost tato ustanovení doplnit a dále rozvíjet, považují-li to za vhodné, zejména k lepšímu zajištění dodržování výše uvedených zásad.

Pozměňovací návrh

(4) V případě koncesí, které **se rovnají nebo** překračují určitou hodnotu, je vhodné zajistit při zadávání těchto zakázek minimální koordinaci vnitrostátních postupů na základě zásad Smlouvy, aby bylo zaručeno otevření koncesí hospodářské soutěži a přiměřená právní jistota. Tato koordinační ustanovení by neměla jít nad rámec toho, co je nezbytné k dosažení výše uvedených cílů, **a měla by zaručit určitou míru pružnosti**. Členské státy by **proto** měly mít možnost tato ustanovení doplnit a dále rozvíjet, považují-li to za vhodné, zejména k lepšímu zajištění dodržování výše uvedených zásad.

Pozměňovací návrh 11

Návrh směrnice Bod odůvodnění 6

Znění navržené Komisí

(6) Koncese jsou úplatné smlouvy **uzavřené mezi jedním nebo více hospodářskými subjekty a jedním nebo**

Pozměňovací návrh

(6) Koncese jsou úplatné smlouvy, **jejichž prostřednictvím veřejný zadavatel či zadavatelé (dále jen zadavatelé) pověřují**

více veřejnými zadavateli nebo zadavateli, jejichž předmětem je pořízení staveb nebo služeb, kdy protiplnění obvykle spočívá v právu užívat stavbu nebo služby, které jsou předmětem smlouvy. Na provedení těchto stavebních prací nebo poskytování služeb *se vztahují* zvláštní závazné povinnosti, které stanoví **veřejný zadavatel nebo** zadavatel a které jsou právně vymahatelné. Za koncese by se naopak neměly považovat některé akty státu, například povolení nebo licence, jejichž prostřednictvím stát nebo orgán veřejné správy stanoví podmínky pro vykonávání ekonomické činnosti. Totéž platí pro určité dohody, jejichž **předmětem je právo hospodářského** subjektu využívat určité veřejné oblasti nebo zdroje, jako jsou smlouvy o nájmu pozemků, **jimiž** stát nebo veřejný zadavatel či zadavatel stanoví pouze obecné podmínky užívání **bez pořízení** konkrétních stavebních prací nebo služeb.

provedením stavebních prací a správou služeb jednoho či více hospodářských subjektů, přičemž protiplnění za toto pověření spočívá buď v právu provést a řídit stavební práce nebo poskytovat služby, které jsou předmětem smlouvy, nebo v tomto právu společně s platbou. Na provedení těchto stavebních prací nebo poskytování služeb *by se měly vztahovat* zvláštní závazné povinnosti, které stanoví zadavatel a které jsou právně vymahatelné. Za koncese by se naopak neměly považovat některé akty státu, například povolení nebo licence, **včetně těch, které byly vydány** na omezenou dobu, jejichž prostřednictvím stát nebo orgán veřejné správy stanoví podmínky pro vykonávání ekonomické činnosti. Totéž platí pro určité dohody, jejichž **prostřednictvím stát, veřejný zadavatel či zadavatel uděluje hospodářskému** subjektu **právo** využívat určité veřejné oblasti nebo zdroje, jako jsou smlouvy o **nájmu veřejných oblastí a soukromých pozemků nebo** nájmu pozemků, **zejména v námořních či vnitrozemských přístavech, nebo umožňuje omezit** **vlastnická práva třetích osob, kdy** stát nebo veřejný zadavatel či zadavatel stanoví pouze obecné podmínky užívání, **aniž by se stal příjemcem** konkrétních prací nebo služeb **poskytnutých hospodářským subjektem.** **Obecná ustanovení obsažená ve smlouvách o nájmu veřejných oblastí a soukromých pozemků nebo ve smlouvách o nájmu pozemků zahrnují zejména předpisy upravující převzetí majetku nájemcem, zamýšlené použití majetku (např. popis pronajímaného majetku, ustanovení o přípustném použití majetku, ustanovení o optimálním použití pronajímaného majetku jako např. výkonnostní ukazatele nebo normy v oblasti životního prostředí), závazky pronajímatele a nájemce týkající se údržby majetku, dobu trvání nájmu a vrácení majetku pronajímateli, nájemné a další náklady hrazené nájemcem, včetně**

smluvních pokut.

Odůvodnění

Upřesnění definice koncese (viz článek 2) a typů smluv, které neodpovídají koncesi ve smyslu této směrnice (povolení, licence, smlouvy stanovující obecné podmínky bez pověření provedením stavebních prací nebo poskytnutí služeb). Termín „zadavatel“ se používá za účelem zjednodušení textu pro veřejné zadavatele i pro zadavatele, jakmile se jich text týká stejným způsobem.

Pozměňovací návrh 12

Návrh směrnice Bod odůvodnění 7

Znění navržené Komisí

(7) Problémy spojené s výkladem **pojmu** koncese **a veřejná zakázka** jsou zdrojem trvalé právní nejistoty zúčastněných stran a základem mnoha rozsudků Soudního dvora Evropské unie týkajících se této záležitosti. Je proto nutno objasnit definici koncese, zejména s odkazem na pojem značného operačního rizika. Hlavní znak koncese, tj. právo užívat stavbu nebo služby, vždy znamená, že se na koncesionáře přenáší **ekonomické riziko**, že se koncesionáři nepodaří dosáhnout návratnosti vynaložené investice a nákladů vzniklých při provozování zadané stavby nebo poskytování zadaných služeb. Uplatňování zvláštních pravidel, která upravují udělování koncesí, by nebylo opodstatněné, pokud by **veřejný zadavatel nebo** zadavatel zprostil **zhotovitele** břemene možných ztrát tím, že by mu zaručil minimální příjem, který by se přinejmenším rovnal nákladům, jež zhotovitel musel vynaložit v souvislosti s plněním smlouvy, nebo by byl vyšší než tyto náklady. Současně je nutno objasnit, že by se za koncese měla považovat určitá ujednání, která jsou plně hrazena veřejným zadavatelem nebo zadavatelem, pokud návratnost investic a nákladů, jež hospodářskému subjektu vzniknou při

Pozměňovací návrh

(7) Problémy spojené s výkladem **pojmu** koncese jsou zdrojem trvalé právní nejistoty zúčastněných stran a základem mnoha rozsudků Soudního dvora Evropské unie týkajících se této záležitosti. Je proto nutno objasnit definici koncese, zejména s odkazem na pojem značného operačního rizika. Hlavní znak koncese, tj. právo užívat stavbu nebo služby, vždy znamená, že se na koncesionáře přenáší **značná část ekonomického rizika**, že se koncesionáři nepodaří dosáhnout návratnosti vynaložené investice a nákladů vzniklých při provozování zadané stavby nebo poskytování zadaných služeb **za normálních provozních podmínek. Skutečnost, že riziko je od počátku velmi omezené, zejména v důsledku podrobných předpisů stanovených veřejným právem vztahujících se na stavební práce nebo služby, jež jsou předmětem koncese, by neměla vylučovat možnost, aby byla smlouva kvalifikována jako koncese.** Uplatňování zvláštních pravidel, která upravují udělování koncesí, by nebylo opodstatněné, pokud by zadavatel zprostil **koncesionáře** břemene možných ztrát tím, že by mu zaručil minimální příjem, který by se přinejmenším rovnal nákladům, jež zhotovitel musel vynaložit v souvislosti s

provozování stavby nebo poskytování služby, závisí na skutečné poptávce po dané službě nebo stavebním díle či na jejich dostupnosti.

plněním smlouvy, nebo by byl vyšší než tyto náklady. Současně je nutno objasnit, že by se za koncese měla považovat určitá ujednání, která jsou plně hrazena veřejným zadavatelem nebo zadavatelem, pokud návratnost investic a nákladů, jež hospodářskému subjektu vzniknou při provozování stavby nebo poskytování služby, závisí na skutečné poptávce po dané službě nebo stavebním díle či na jejich dostupnosti.

Pozměňovací návrh 13

Návrh směrnice

Bod odůvodnění 8 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(8a) Provozní riziko by mělo vycházet z faktorů, na něž nemá žádná ze stran vliv, a tudíž nemůže vyplývat z nesprávného plnění smlouvy kteroukoli ze smluvních stran. Je definováno jako riziko vystavení výkyvům trhu, které může spočívat buď v riziku poptávky nebo nabídky, případně v riziku poptávky i nabídky. Provozní riziko může například zahrnovat riziko, že nabídka služeb nebude odpovídat poptávce, riziko, že věřitelé nebudou schopni zaplatit za poskytnuté služby, nebo riziko, že náklady na provoz služeb nebudou plně pokryty příjmy.

Odůvodnění

Definice a význam pojmu „riziko spojené s dostupností“ v čl. 2 odst. 2 nejsou příliš jasné. Tento navrhovaný nový bod odůvodnění představuje pokus propojit je s rozhodnutími koncesionáře ohledně jeho investic při plnění koncese.

Pozměňovací návrh 14

Návrh směrnice Bod odůvodnění 9

Znění navržené Komisí

(9) Pro vymezení oblasti působnosti této směrnice je nejdůležitější pojem zvláštních či výlučných práv, jelikož na subjekty, které nejsou zadavateli podle čl. 4 odst. 1 bodu 1 ani veřejnými podniky se její ustanovení vztahují pouze v míře, v jaké vykonávají jednu z činností, které jsou do její působnosti zahrnuty na základě těchto práv. ***Je proto vhodné objasnit, že pro účely této směrnice práva, která byla udělena pomocí postupu, jenž je založen na objektivních kritériích, zejména podle právních předpisů Unie, a u něhož byla zajištěna náležitá publicita, nepředstavují zvláštní nebo výlučná práva. Tyto právní předpisy by měly zahrnovat směrnici Evropského parlamentu a Rady 98/30/ES ze dne 22. června 1998 o společných pravidlech pro vnitřní trh se zemním plynem, směrnicí Evropského parlamentu a Rady 96/92/ES ze dne 19. prosince 1996 o společných pravidlech pro vnitřní trh s elektřinou, směrnicí Evropského parlamentu a Rady 97/67/ES ze dne 15. prosince 1997 o společných pravidlech pro rozvoj vnitřního trhu poštovních služeb Společenství a zvyšování kvality služby, směrnicí Evropského parlamentu a Rady 94/22/ES ze dne 20. května 1994 o podmínkách udělování a užívání povolení k vyhledávání, průzkumu a těžbě uhlovodíků a nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1370/2007 ze dne 23. října 2007 o veřejných službách v přepravě cestujících po železnici a silnici a o zrušení nařízení Rady (EHS) č. 1191/69 a č. 1107/70. Stále rozmanitější formy veřejných opatření vyžadují, aby byl jednoznačněji vymezen pojem samotné zakázky. Pravidla Unie týkající se koncesí se vztahují na porízení staveb nebo služeb***

Pozměňovací návrh

(9) Pro vymezení oblasti působnosti této směrnice je nejdůležitější pojem zvláštních či výlučných práv, jelikož na subjekty, které nejsou zadavateli podle čl. 4 odst. 1 bodu 1 ani veřejnými podniky se její ustanovení vztahují pouze v míře, v jaké vykonávají jednu z činností, které jsou do její působnosti zahrnuty na základě těchto práv.

za protiplnění spočívající v užívání těchto staveb nebo služeb. Výraz pořízení je nutno chápat široce ve smyslu dosažení přínosů dotyčných staveb nebo služeb, jež ne ve všech případech vyžaduje převod vlastnictví na veřejné zadavatele nebo zadavatele. Do oblasti působnosti této směrnice obvykle nespadá pouhé financování činnosti, jež je často spojeno s povinností vrátit obdržené částky, nejsou-li použity k zamýšlenému účelu.

Odůvodnění

K zajištění souladu s pozměněnou verzí čl. 4 odst. 3.

Pozměňovací návrh 15

Návrh směrnice Bod odůvodnění 10

Znění navržené Komisí

(10) Ukázalo se rovněž, že je nutné objasnit, co by se mělo rozumět jednou zakázkou s tím, že s ohledem na prahové hodnoty stanovené ve směrnici je třeba vzít v úvahu souhrnnou hodnotu všech koncesí udělených za účelem této zakázky a že je nezbytné zveřejnit celou zakázku, případně rozdělenou na části. Pojem jedna zakázka zahrnuje veškeré dodávky, stavební práce a služby potřebné pro provedení konkrétního projektu. Existenci jediného projektu může naznačovat například celkové předchozí plánování a vypracování veřejným zadavatelem a skutečnost, že různé pořízené prvky plní jednu hospodářskou a technickou funkci nebo jsou jinak logicky propojené.

Pozměňovací návrh

(10) Tato směrnice by se měla vztahovat pouze na koncese, jež dosahují určité prahové hodnoty, nebo ji překračují a tato hodnota by měla odrážet jednoznačný přeshraniční význam koncesí pro hospodářské subjekty usazené v ostatních členských státech. Proto je třeba definovat metodu pro výpočet hodnoty koncese, jež by měla být stejná pro výpočet hodnoty koncesí na stavební práce i na služby, jelikož většina smluv je smíšených. Měla by zohledňovat celkový nezdaněný obrát dotčené koncese za dobu trvání smlouvy, který odhadne zadavatel. Hodnota koncese by měla zohlednit hodnotu všech stavebních prací nebo služeb, které jsou předmětem smlouvy a jsou součástí téhož koncesního projektu. Existenci jediného projektu může naznačovat například celkové předchozí plánování a vypracování zadavatelem a skutečnost, že různé prvky koncese plní jednu hospodářskou a technickou funkci nebo jsou jinak logicky

propojené, *či od koncesionáře vyžadují stejné typy investic.*

Odůvodnění

K zajištění souladu s pozměněnými verzemi článků 5 a 6.

Pozměňovací návrh 16

Návrh směrnice Bod odůvodnění 11

Znění navržené Komisí

(11) K zajištění skutečného *otevření trhu* a náležité rovnováhy při uplatňování pravidel pro udělování koncesí v odvětví vodního hospodářství, energetiky, dopravy a poštovních služeb je nezbytné, aby byly dotčené subjekty určeny na jiném základě, než je jejich právní postavení. Je *proto* třeba zajistit, *aby nebylo dotčeno* rovné zacházení se zadavateli působícími ve veřejném sektoru a zadavateli působícími v soukromém sektoru. V souladu s článkem 345 *Smlouvy* je třeba rovněž zajistit, aby nebyla dotčena pravidla týkající se úpravy vlastnictví uplatňovaná v členských státech.

Pozměňovací návrh

(11) K zajištění skutečného *přístupu na trh* a náležité rovnováhy při uplatňování pravidel pro udělování koncesí v odvětví vodního hospodářství, energetiky, dopravy a poštovních služeb je nezbytné, aby byly dotčené subjekty *jasně* určeny na jiném základě, než je jejich právní postavení. Je třeba zajistit rovné zacházení se zadavateli působícími ve veřejném sektoru a zadavateli působícími v soukromém sektoru. V souladu s článkem 345 *SFEU* je třeba rovněž zajistit, aby nebyla dotčena pravidla týkající se úpravy vlastnictví uplatňovaná v členských státech.

Pozměňovací návrh 17

Návrh směrnice Bod odůvodnění 12

Znění navržené Komisí

(12) Koncese mohou být *zadavateli* udělovány za účelem plnění požadavků, které vyplývají z různých činností, jež mohou podléhat různým právním režimům. Je nutno upřesnit, že právní režim použitelný na jednu koncesi určenou k pokrytí více činností by měl podléhat pravidlům použitelným na tu činnost, na kterou je koncese určena především.

Pozměňovací návrh

(12) Koncese mohou být *zadavatelem* udělovány za účelem plnění požadavků, které vyplývají z různých činností, jež mohou podléhat různým právním režimům. Je nutno upřesnit, že právní režim použitelný na jednu koncesi určenou k pokrytí více činností by měl podléhat pravidlům použitelným na tu činnost, na kterou je koncese určena především.

Stanovení činnosti, na niž je koncese především určena, může být založeno na analýze potřeb, kterým musí konkrétní koncese vyhovovat, provedené zadavatelem za účelem odhadu hodnoty koncese a vypracování koncesní dokumentace. V některých případech může být objektivně nemožné stanovit, na kterou činnost je koncese především určena. Je nutno stanovit pravidla, která se použijí v těchto případech.

Pozměňovací návrh 18

Návrh směrnice Bod odůvodnění 13

Znění navržené Komisí

(13) Je vhodné vyloučit z oblasti působnosti této směrnice některé koncese na služby **udělené** hospodářskému subjektu, který **je sám veřejným zadavatelem nebo zadavatelem, na základě** výlučného práva, které mu bylo uděleno podle zveřejněných vnitrostátních právních a správních předpisů a v souladu se Smlouvou a odvětvovými předpisy Unie týkajícími se správy síťové infrastruktury související s činnostmi uvedenými v příloze III, protože uvedené výlučné právo znemožňuje uspořádání nabídkového řízení pro udělení koncese. Odchylně od všeobecného vymezení z oblasti působnosti této směrnice a aniž jsou dotčeny jeho právní důsledky, by se na koncese **vymezené v čl. 8 odst. 1** měla vztahovat povinnost zveřejnit oznámení o udělení koncese za účelem zajištění základní transparentnosti, ledaže by podmínky zajištění transparentnosti byly stanoveny v odvětvových předpisech.

Stanovení činnosti, na niž je koncese především určena, může být založeno na analýze potřeb, kterým musí konkrétní koncese vyhovovat, provedené zadavatelem za účelem odhadu hodnoty koncese a vypracování koncesní dokumentace. V některých případech může být objektivně nemožné stanovit, na kterou činnost je koncese především určena. Je nutno stanovit pravidla, která se použijí v těchto případech.

Pozměňovací návrh

(13) Je vhodné vyloučit z oblasti působnosti této směrnice některé koncese na služby **související s činností stanovenou v příloze III, včetně těch koncesí na služby, které se týkají správy síťové infrastruktury související s takovou činností, pokud jsou tyto koncese uděleny** hospodářskému subjektu, který **požívá** výlučného práva, které mu bylo uděleno podle zveřejněných vnitrostátních právních a správních předpisů a v souladu se Smlouvou a odvětvovými předpisy Unie týkajícími se správy síťové infrastruktury související s činnostmi uvedenými v příloze III, protože uvedené výlučné právo znemožňuje uspořádání nabídkového řízení pro udělení koncese. Odchylně od všeobecného vymezení z oblasti působnosti této směrnice a aniž jsou dotčeny jeho právní důsledky, by se na **takové** koncese měla vztahovat povinnost zveřejnit oznámení o udělení koncese za účelem zajištění základní transparentnosti, ledaže by podmínky zajištění transparentnosti byly stanoveny v odvětvových předpisech. **Aby se posílila transparentnost, členský stát, který hospodářskému subjektu udělí výlučné právo k provádění některé**

z činností stanovených v příloze III, by o tom měl informovat Komisi.

Pozměňovací návrh 19

Návrh směrnice

Bod odůvodnění 13 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(13a) Z oblasti působnosti této směrnice je vhodné vyloučit koncese na herní činnosti zahrnující finanční riziko v důsledku vsazení určité peněžní částky do hazardních her (například loterie nebo sázky) udělené jednomu nebo více subjektům jedním nebo více členskými státy na základě výlučných práv udělených podle platných vnitrostátních právních a správních předpisů v souladu se Smlouvami. Důvodem k tomuto vyloučení je udělení výlučných práv jednomu nebo více subjektům na vnitrostátní úrovni, což znemožňuje uspořádání nabídkového řízení pro udělení koncese, a potřeba zachovat členským státům možnost regulovat na vnitrostátní úrovni herní odvětví vzhledem k jejich povinnostem v oblasti ochrany veřejného a společenského pořádku.

Odůvodnění

Nový bod odůvodnění objasňuje vyloučení části herního odvětví. Udělení výlučných práv znemožňuje uspořádání nabídkového řízení pro udělení koncese. Členské státy si musí v tomto citlivém odvětví (ochrana veřejného a společenského pořádku) rovněž zachovat manévrovací prostor. Schopnost státu v tomto ohledu jednat nesmí být oslabena pravidly, která nejsou přízpůsobena tomuto odvětví (např. zrušení provozování hazardní hry).

Pozměňovací návrh 20

Návrh směrnice

Bod odůvodnění 13 b (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(13b) Z oblasti působnosti směrnice by měly být vyloučeny zakázky na služby v oblasti civilní ochrany a prevence rizik. Tyto oblasti zahrnují zejména zásahové sanitní služby, které by měly být definovány odděleně od sanitních služeb pro převoz pacientů. Pro zajištění kvalitní civilní ochrany a reakcí na mimořádné události v zájmu široké veřejnosti by mělo stačit uplatňovat zásady primárního práva.

Pozměňovací návrh 21

**Návrh směrnice
Bod odůvodnění 13 c (nový)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(13c) Touto směrnicí by neměla být dotčena pravomoc členských států svěřit, stanovit a zorganizovat úkol veřejné služby podle protokolu č. 29 o systému veřejnoprávního vysílání v členských státech připojeného ke Smlouvám.

Odůvodnění

Bylo by vhodné vložit nový bod odůvodnění, který by výslovně odkazoval na amsterodamský protokol jako na nástroj primárního práva EU. Tento pozměňovací návrh je orientován stejně jako odkaz na amsterodamský protokol ve výkladovém sdělení Komise o koncesích v právu Společenství.

Pozměňovací návrh 22

**Návrh směrnice
Bod odůvodnění 14**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(14) Je vhodné vyloučit určité koncese na služby a stavební práce udělené podnikům

(14) Je vhodné vyloučit určité koncese na služby a stavební práce udělené podnikům

přidruženým k zadavatelům, jejichž hlavní činností je poskytování takových služeb nebo stavebních prací skupině, jejíž je součástí, a nikoli jejich nabízení na trhu. Je rovněž vhodné vyloučit určité koncese na služby a stavební práce udělené zadavatelem společnému podniku, který je založen více zadavateli, mezi které tento zadavatel patří, za účelem vykonávání činností, na něž se vztahuje tato směrnice. Je však vhodné zajistit, aby toto vyloučení nezpůsobilo narušení hospodářské soutěže zvýhodňující podniky nebo společné podniky, které jsou přidruženy k zadavatelům; je vhodné stanovit náležitý soubor pravidel, zejména co se týká maximálních mezí, v nichž mohou podniky vytvářet část svého obratu na trhu a nad jejichž úrovní tyto podniky ztrácejí možnost získat koncesi bez výzvy k účasti v soutěži, dále co se týká složení společných podniků a stability vazeb mezi těmito společnými podniky a zadavateli, již jsou jejich členy.

přidruženým k zadavatelům, **se soukromou účastí nebo bez ní**, jejichž hlavní činností je poskytování takových služeb nebo stavebních prací skupině, jejíž je součástí, a nikoli jejich nabízení na trhu. Je rovněž vhodné vyloučit určité koncese na služby a stavební práce udělené zadavatelem společnému podniku, který je založen více zadavateli, mezi které tento zadavatel patří, za účelem vykonávání činností, na něž se vztahuje tato směrnice. Je však vhodné zajistit, aby toto vyloučení nezpůsobilo narušení hospodářské soutěže zvýhodňující podniky nebo společné podniky, které jsou přidruženy k zadavatelům; je vhodné stanovit náležitý soubor pravidel, zejména co se týká maximálních mezí, v nichž mohou podniky vytvářet část svého obratu na trhu a nad jejichž úrovní tyto podniky ztrácejí možnost získat koncesi bez výzvy k účasti v soutěži, dále co se týká složení společných podniků a stability vazeb mezi těmito společnými podniky a zadavateli, již jsou jejich členy.

Odůvodnění

Vyjasnění článku 11, který se týká přidružených podniků. V rámci tohoto článku je soukromá účast v přidružených podnicích povolena, na rozdíl od článku 15, který se týká spolupráce mezi orgány veřejné správy, kde soukromá účast v právnícké osobě ovládané veřejným zadavatelem nebo zadavatelem není možná.

Pozměňovací návrh 23

Návrh směrnice

Bod odůvodnění 14 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(14a) V odvětví vodohospodářství mohou existovat přidružené podniky s mnoha činnostmi, které fungují v jiných odvětvích činnosti s jinými tržními strukturami (například liberalizovanými a neliberalizovanými) a jež se mohou setkat se strukturálními problémy při uplatňování výjimky stanovené v této

směrnici. Aby se těmto přidruženým podnikům umožnilo získat provozní koncese za účelem provádění činností v odvětví vodohospodářství, aby mohly účinně využít této výjimky, lze do roku 2020 uplatnit přechodné období. Během tohoto období mohou být stávající koncese prodlouženy, aniž by se uplatnila tato směrnice, pokud jsou splněny některé podmínky. Pokud má být přidružený podnik vyloučen podle článku 11, musí 80 % jeho průměrného celkového obratu plynout z činností se členy hospodářské skupiny, k níž patří, přímo pro ně nebo pro občany jejich jménem. Avšak pro přidružené podniky s mnoha činnostmi, které jsou činné v odvětví vodohospodářství, může být těžké požadavek týkající se obratu splnit, protože obrat těchto podniků zahrnuje činnosti jak v liberalizovaných, tak v neliberalizovaných odvětvích. Cílem přechodného období je poskytnout příslušným přidruženým podnikům přiměřenou dobu na to, aby přizpůsobily svou vnitřní organizaci, například oddělením účetnictví týkajícího se činností v oblasti vodohospodářství od ostatních činností. Aby se však omezilo možné narušení hospodářské soutěže, měly by příslušné smlouvy skončit do července 2020. Po skončení přechodného období by jim toto přizpůsobení vnitřní organizace mělo umožnit splnit podmínky pro výjimky pro přidružené podniky stanovené v této směrnici.

Pozměňovací návrh 24

Návrh směrnice Bod odůvodnění 15

Znění navržené Komisí

(15) *Tato směrnice by se neměla vztahovat na koncese udělené zadavateli a určené k povolení výkonu činnosti uvedené v*

Pozměňovací návrh

(15) Koncese udělené zadavateli a určené k povolení výkonu činnosti uvedené v příloze III, **vykonávané** v členském státě,

příloze III, *pokud je ve* členském státě, v němž je *tato* činnost *vykonávána*, přímo vystavena hospodářské soutěži na trzích, na něž není omezen přístup, *jak je zjištěno na základě postupu stanoveného za tímto účelem* v souladu s článkem 27 a 28 směrnice [stávající směrnice 2004/17/ES]. Tento postup by měl dotčeným subjektům poskytnout právní jistotu a vhodný rozhodovací proces, který v krátkém čase zajistí jednotné uplatňování práva Unie v této oblasti.

v němž je činnost přímo vystavena hospodářské soutěži na trzích, na něž není omezen přístup, *by ve smyslu této směrnice neměly být považovány za koncese, a neměly by tedy spadat do její působnosti. Přímé vystavení hospodářské soutěži by mělo být analyzováno* v souladu s článkem 27 a 28 směrnice [stávající směrnice 2004/17/ES]. Tento postup by měl dotčeným subjektům poskytnout právní jistotu a vhodný rozhodovací proces, který v krátkém čase zajistí jednotné uplatňování práva Unie v této oblasti.

Odůvodnění

Aby se zajistil soulad s pozměněným článkem 14.

Pozměňovací návrh 25

Návrh směrnice

Bod odůvodnění 16

Znění navržené Komisí

(16) Tato směrnice se nevztahuje na udělování koncesí, které provádí mezinárodní organizace svým jménem a na svůj účet. Je však nutné *objasnit*, v jakém rozsahu je vhodné uplatňovat tuto směrnici na udělování koncesí, jež se řídí zvláštními mezinárodními pravidly.

Pozměňovací návrh

(16) Tato směrnice se nevztahuje na udělování koncesí, které provádí mezinárodní organizace svým jménem a na svůj účet. Je však nutné *prozkoumat*, v jakém rozsahu je vhodné uplatňovat tuto směrnici na udělování koncesí, jež se řídí zvláštními mezinárodními pravidly, *aby hospodářské subjekty získaly větší právní jistotu. Narůstá míra propojenosti vnitřního trhu s mezinárodními trhy, a proto by měly být v politice veřejných zakázek náležitě podporovány hodnoty Unie, jako je transparentnost, zásadní odmítání korupce, zásada vzájemnosti a pokrok v oblasti sociálních a lidských práv.*

Pozměňovací návrh 26

Návrh směrnice Bod odůvodnění 17

Znění navržené Komisí

(17) Existuje značná právní nejistota, pokud jde o to, nakolik by se pravidla pro udělování koncesí měla vztahovat na spolupráci mezi orgány veřejné správy. Příslušná judikatura Soudního dvora Evropské unie je mezi jednotlivými členskými státy, **ba dokonce mezi veřejnými zadavateli nebo určitými zadavateli** vykládána rozdílně. Je proto nezbytné objasnit, **v kterých případech koncesní smlouvy uzavřené mezi těmito orgány nepodléhají pravidlům pro udělování veřejných koncesí**. Toto objasnění by se mělo řídit zásadami stanovenými v příslušné judikatuře Soudního dvora Evropské unie. Pouhá skutečnost, že obě strany smlouvy jsou veřejnými zadavateli nebo zadavateli podle čl. 4 odst. 1 *bodu 1*, jako taková nevyklučuje uplatňování pravidel pro udělování koncesí. Uplatňování pravidel pro udělování koncesí **by však nemělo** zasahovat do **svobody** orgánů veřejné správy rozhodovat o organizaci způsobu, jakým plní své úkoly veřejné služby. **Koncese udělené ovládaným subjektům nebo spolupráce při společném plnění úkolů veřejné služby ze strany zúčastněných veřejných zadavatelů nebo zadavatelů** by proto **měla** být z uplatňování **těchto pravidel vyňata**, jsou-li splněny podmínky **stanovené ve směrnici**. **Tato směrnice má zajistit, aby spolupráce v rámci veřejného sektoru, která je vyňata z uplatňování pravidel, nevedla k narušení hospodářské soutěže ve vztahu k soukromým hospodářským subjektům**. Stejně tak by narušení hospodářské soutěže neměla způsobit ani účast veřejného zadavatele jako uchazeče v řízení o **zadání veřejné zakázky**.

Pozměňovací návrh

(17) Existuje značná právní nejistota, pokud jde o to, nakolik by se pravidla pro udělování koncesí měla vztahovat na spolupráci mezi orgány veřejné správy. Příslušná judikatura Soudního dvora Evropské unie je mezi jednotlivými členskými státy vykládána rozdílně. Je proto **v souladu s touto judikaturou** nezbytné objasnit, **za jakých podmínek udělení koncese** mezi **veřejnými** orgány **nepodléhá** pravidlům **stanoveným v této směrnici**. Toto objasnění by se mělo řídit zásadami stanovenými v příslušné judikatuře Soudního dvora Evropské unie. Pouhá skutečnost, že obě strany smlouvy jsou veřejnými zadavateli nebo zadavateli podle čl. 4 odst. 1 *písm. a)*, jako taková nevyklučuje uplatňování pravidel pro udělování koncesí. Uplatňování pravidel pro udělování koncesí **nesmí** zasahovat do **práva** orgánů veřejné správy **svobodně** rozhodovat o organizaci způsobu, jakým plní své úkoly veřejné služby. **Udělení koncesí** ovládaným subjektům by proto **mělo** být z uplatňování **této směrnice vyňato**, jsou-li splněny podmínky. Stejně tak by narušení hospodářské soutěže neměla způsobit ani účast veřejného zadavatele jako uchazeče v řízení o **udělení koncese**. **Aby toho bylo dosaženo, měly by být podmínky pro vyloučení zakázek z oblasti působnosti této směrnice vykládány přesně**. **V případě, že některá z kumulativních podmínek pro vynětí z oblasti působnosti již není v průběhu trvání smlouvy nebo spolupráce, která byla vyloučena z oblasti působnosti této směrnice, nadále plněna, je třeba probíhající zakázku nebo spolupráci otevřít soutěži prostřednictvím řádných koncesních řízení**.

Odůvodnění

Upřesnění bodu odůvodnění. Otázka spolupráce mezi orgány veřejné správy při společném plnění úkolu veřejné služby se řeší v novém, zvláštním bodu odůvodnění.

Pozměňovací návrh 27

Návrh směrnice Bod odůvodnění 17 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(17a) Jednou podmínkou pro stanovení toho, zda by koncese udělená veřejným zadavatelem nebo zadavatelem podle čl. 1 odst. 1 bodu 1 jiné právnické osobě měla spadat mimo působnost této směrnice, je, zda tento veřejný zadavatel nebo zadavatel ovládá dotyčnou právnickou osobu obdobně, jako ovládá vlastní organizační složky. To znamená, že má rozhodující vliv na strategické cíle i významná rozhodnutí ovládané právnické osoby. Pro účely stanovení, zda taková kontrola existuje, je možné rovněž zohlednit ukazatele jako míra zastoupení ve správních, řídicích nebo dozorčích orgánech, příslušná ustanovení ve stanovách nebo vlastnické uspořádání; v rámci této směrnice by nemělo být požadováno, aby byla ovládaná právnická osoba veřejným zadavatelem nebo zadavatelem plně vlastněna. Tyto podmínky by měly platit obdobně, pokud veřejný zadavatel zadá veřejnou zakázku právnické osobě, kterou ovládá společně s jinými veřejnými zadavateli.

Pozměňovací návrh 28

Návrh směrnice Bod odůvodnění 17 b (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(17b) Spolupráce mezi místními orgány

veřejné správy nebo místními orgány a sdruženími složenými výhradně z místních orgánů veřejné správy, jejímž cílem je společně zajistit organizaci též veřejné služby ve veřejném zájmu v rámci vnitřní institucionální a administrativní organizace členských států, by měla být z oblasti působnosti této směrnice vyňata. Právo EU orgánům veřejné správy neukládá povinnost použít pro společné plnění úkolu veřejné služby konkrétní právní formu. Stejně tak přenos pravomocí v souvislosti s plněním úkolů veřejné služby, který má za následek celkový přenos odpovědnosti mezi místními orgány veřejné správy nebo mezi místními orgány a sdruženími složenými výhradně z místních orgánů veřejné správy v rámci vnitřní institucionální a administrativní organizace členských států a v souladu s platnými vnitrostátními právními předpisy, by měl být z oblasti působnosti této směrnice vyňat.

Pozměňovací návrh 29

Návrh směrnice Bod odůvodnění 17 c (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(17c) Doba trvání koncese by měla být omezena, aby se zamezilo uzavření trhu a bránění hospodářské soutěži.

Pozměňovací návrh 30

Návrh směrnice Bod odůvodnění 18

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(18) V zájmu zajištění odpovídajícího uveřejňování koncesí na stavební práce a služby, jež překračují **určitou hodnotu a**

(18) V zájmu zajištění odpovídajícího uveřejňování koncesí na stavební práce a služby, jež **dosahují určité prahové**

*jež jsou udělovány zadavateli a veřejnými zadavateli, by udělení těchto zakázek mělo předcházet povinné zveřejnění oznámení o koncesi v Úředním věstníku Evropské unie. **Prahové hodnoty by měly odrážet jednoznačný přeshraniční význam koncesí pro hospodářské subjekty usazené v ostatních členských státech. K výpočtu hodnoty koncese na služby je nutno vzít v úvahu odhadovanou hodnotu všech služeb, jež mají být koncesionářem poskytnuty, z hlediska potenciálního uchazeče.***

***hodnoty nebo ji** překračují, by udělení těchto zakázek mělo předcházet povinné zveřejnění oznámení o koncesi v Úředním věstníku Evropské unie.*

Odůvodnění

Pojem prahové hodnoty a metody výpočtu je řešen a upřesněn v bodu odůvodnění 10 v souladu s pozměněnými články 5 a 6.

Pozměňovací návrh 31

Návrh směrnice

Bod odůvodnění 19

Znění navržené Komisí

(19) Vzhledem k nepříznivým dopadům na hospodářskou soutěž by udělení koncesí bez předchozího zveřejnění mělo být povoleno pouze výjimečně. ***Tato výjimka by měla být omezena*** na případy, kdy je od počátku zřejmé, že by zveřejnění nevedlo k větší hospodářské soutěži, zejména vzhledem ke skutečnosti, že objektivně existuje pouze jeden hospodářský subjekt, který může koncesi splnit. ***Udělení koncese určitému hospodářskému subjektu bez zveřejnění mohou odůvodnit pouze případy objektivní exkluzivity, pokud exkluzivitu nevytvořil samotný veřejný zadavatel nebo zadavatel se zřetelem k budoucímu zadávacímu řízení a pokud nejsou k dispozici přiměřené náhrady, jejichž dostupnost je třeba důkladně posoudit.***

Pozměňovací návrh

(19) Vzhledem k nepříznivým dopadům na hospodářskou soutěž by udělení koncesí bez předchozího zveřejnění mělo být povoleno pouze výjimečně ***a mělo by být omezeno*** na případy, kdy je od počátku zřejmé, že by zveřejnění nevedlo k větší hospodářské soutěži, zejména vzhledem ke skutečnosti, že objektivně existuje pouze jeden hospodářský subjekt, který může koncesi splnit, ***nebo kdy se předmět koncese týká sociálních služeb nebo jiných zvláštních služeb s minimálním přeshraničním dopadem.***

Odůvodnění

Upřesnění případů, kdy oznámení o koncesi není potřeba. Bod odůvodnění je aktualizován zejména vzhledem ke zrušení oznámení předběžných informací pro sociální služby či jiné specifické služby, který byl původně zakotven v čl. 26 odst. 3.

Pozměňovací návrh 32

Návrh směrnice Bod odůvodnění 20

Znění navržené Komisí

(20) Přezkum tzv. prioritních a neprioritních služeb (služeb „A“ a „B“) ze strany Komise ukázal, že není odůvodněné omezit plně uplatňování právních předpisů o zadávání veřejných zakázek na ohraničený počet služeb. Tato směrnice by se proto měla vztahovat na řadu služeb (*například služby společného stravování a služby v oblasti zásobování vodou*), které vykazují potenciál k přeshraničnímu obchodu.

Pozměňovací návrh

(20) Přezkum tzv. prioritních a neprioritních služeb (služeb „A“ a „B“) ze strany Komise **v rámci reformy pravidel pro zadávání veřejných zakázek** ukázal, že není odůvodněné omezit plně uplatňování právních předpisů o zadávání veřejných zakázek na ohraničený počet služeb. Tato směrnice by se proto měla vztahovat na řadu služeb, které vykazují potenciál k přeshraničnímu obchodu.

Pozměňovací návrh 33

Návrh směrnice Bod odůvodnění 21

Znění navržené Komisí

(21) Vzhledem k výsledkům hodnocení, které Komise provedla v souvislosti s reformou pravidel pro veřejné zakázky, je vhodné vyloučit z plného uplatňování této směrnice pouze ty služby, které mají omezený přeshraniční rozměr, zejména tzv. osobní služby, jako jsou určité sociální, zdravotní a vzdělávací služby. Tyto služby jsou poskytovány v konkrétním kontextu, který se mezi jednotlivými členskými státy kvůli rozdílným kulturním tradicím liší. Je proto nutné zavést **zvláštní** režim udělování koncesí na tyto služby, který bere v úvahu skutečnost, že tyto služby jsou nově

Pozměňovací návrh

(21) Vzhledem k výsledkům hodnocení, které Komise provedla v souvislosti s reformou pravidel pro veřejné zakázky, je vhodné vyloučit z plného uplatňování této směrnice pouze ty služby, které mají omezený přeshraniční rozměr, zejména tzv. osobní služby, jako jsou určité sociální, zdravotní a vzdělávací služby. Tyto služby jsou poskytovány v konkrétním kontextu, který se mezi jednotlivými členskými státy kvůli rozdílným kulturním tradicím liší. Je proto nutné zavést **jednodušší** režim udělování koncesí na tyto služby, který bere v úvahu skutečnost, že tyto služby

regulovány. Povinnost zveřejnit **oznámení předběžných informací a** oznámení o udělení koncese, jejíž hodnota se rovná prahové hodnotě stanovené v této směrnici nebo je vyšší, se jeví jako vhodný způsob **poskytnutí informací o podnikatelských příležitostech potencionálním uchazečům a o počtu a druhu udělených zakázek všem zainteresovaným stranám.** Členské státy by dále měly zavést vhodná opatření s ohledem na udělování koncesí na tyto služby zaměřená na zajištění dodržování zásad transparentnosti a rovného zacházení s hospodářskými subjekty a současně **umožnění veřejným zadavatelům a zadavatelům** zohledňovat specifickou povahu daných služeb. Členské státy by měly zajistit, aby **veřejní zadavatelé a zadavatelé mohli** zohlednit potřebu **zajistit kvalitu, kontinuitu, přístupnost, dostupnost a komplexnost služeb, specifické potřeby různých kategorií** uživatelů, **zapojení a posílení postavení uživatelů a inovace.**

jsou nově regulovány. Povinnost zveřejnit oznámení o udělení koncese, jejíž hodnota se rovná prahové hodnotě stanovené v této směrnici nebo je vyšší, se jeví jako vhodný způsob, **jak zajistit** dodržování **zásady** transparentnosti a současně **zadavatelé umožnit** zohledňovat specifickou povahu daných služeb. Členské státy by měly zajistit, aby **zadavatel mohl** zohlednit potřebu **zajišťovat inovaci a, v souladu s článkem 14 SFEU a protokolem č. 26 připojeným ke Smlouvám, vysokou úroveň kvality, bezpečnosti a cenové dostupnosti i rovné zacházení a podporu univerzálního přístupu a práv** uživatelů.

Odůvodnění

Návrh směrnice nebrání orgánům veřejné správy stanovit v rámci smlouvy o koncesi vhodnou úroveň kvality nebo povinnosti veřejné služby. Směrnice upravuje udělování koncesí, nikoli cíle, které orgány veřejné správy jejich udělením sledují.

Pozměňovací návrh 34

Návrh směrnice

Bod odůvodnění 21 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(21a) Touto směrnicí by neměla být dotčena svoboda vnitrostátních, regionálních a místních orgánů veřejné správy stanovit při sledování cílů veřejné politiky na vnitrostátní úrovni v souladu s právem Unie služby obecného hospodářského zájmu, rozsah a charakteristiky služby, jež má být

poskytována, včetně případných podmínek týkajících se kvality služby. Touto směrnicí by neměla být dotčena ani pravomoc vnitrostátních, regionálních a místních orgánů poskytovat, zadávat a financovat služby obecného hospodářského zájmu podle článku 14 SFEU a protokolu č. 26 připojeného ke Smlouvám. Dále se tato směrnice nezabývá financováním služeb obecného hospodářského zájmu ani režimy podpor poskytovaných členskými státy, zejména v sociální oblasti, v souladu s pravidly Unie v oblasti hospodářské soutěže.

Odůvodnění

Připomenutí svobody vnitrostátních, regionálních a místních orgánů stanovovat služby obecného hospodářského zájmu a poskytovat, zadávat a financovat služby obecného hospodářského zájmu v souladu se Smlouvami.

Pozměňovací návrh 35

Návrh směrnice Bod odůvodnění 22

Znění navržené Komisí

(22) Vzhledem k významu kulturního kontextu a citlivosti těchto služeb by členské státy měly mít široké rozhodovací pravomoci, pokud jde o organizaci výběru poskytovatelů služeb způsobem, který považují za nejvhodnější. Pravidla směrnice členským státům nebrání používat při výběru poskytovatelů služeb zvláštní kritéria kvality, jako jsou kritéria stanovená v dobrovolném evropském rámci kvality sociálních služeb, který přijal Výbor Evropské unie pro sociální ochranu. Členské státy nebo orgány veřejné správy mohou poskytovat tyto služby samy, nebo zorganizovat **sociální služby** způsobem, který neznamená uzavření koncesních smluv, například pouhým financováním těchto služeb nebo udělením licencí či povolení všem hospodářským subjektům,

Pozměňovací návrh

(22) Vzhledem k významu kulturního kontextu a citlivosti těchto služeb by členské státy měly mít široké rozhodovací pravomoci, pokud jde o organizaci výběru poskytovatelů služeb způsobem, který považují za nejvhodnější. Pravidla směrnice členským státům nebrání používat při výběru poskytovatelů služeb zvláštní kritéria kvality, jako jsou kritéria stanovená v dobrovolném evropském rámci kvality sociálních služeb, který přijal Výbor Evropské unie pro sociální ochranu. Členské státy nebo orgány veřejné správy mohou poskytovat tyto služby samy, nebo **je** zorganizovat způsobem, který neznamená uzavření koncesních smluv, například pouhým financováním těchto služeb nebo udělením licencí či povolení všem hospodářským subjektům, které

kteřé splňují podmínky, jež veřejný zadavatel nebo zadavatel stanoví předem, bez jakýchkoli omezení nebo kvót, pokud tento systém zajišťuje dostatečné zveřejnění a dodrřžuje zásady transparentnosti a zákazu diskriminace.

splňují podmínky, jež veřejný zadavatel nebo zadavatel stanoví předem, bez jakýchkoli omezení nebo kvót, pokud tento systém zajišťuje dostatečné zveřejnění a dodrřžuje zásady transparentnosti a zákazu diskriminace.

Pozměňovací návrh 36

Návrh směrnice Bod odůvodnění 22 a (nový)

Znění navrřžené Komisí

Pozměňovací návrh

(22a) Aby se zajistila důvěřnost postupu, neměly by zadavatelé zveřejňovat informace, které jim hospodářské subjekty poskytly a označily za důvěřné. Za nesplnění této povinnosti by měl nést odpovědnost zadavatel, pokud hospodářský subjekt může jasně prokázat poškození. Hospodářské subjekty by stejně tak neměly zveřejňovat informace, které byly označeny za důvěřné. Za nedodrřžení této povinnosti by měly nést odpovědnost hospodářské subjekty.

Pozměňovací návrh 37

Návrh směrnice Bod odůvodnění 22 b (nový)

Znění navrřžené Komisí

Pozměňovací návrh

(22b) Koncesní řízení by se mělo skládat z několika etap, včetně zveřejnění oznámení o koncesi, které zadavatel, jenž hodlá udělit koncesi, umožní o tomto záměru informovat; prezentace nabídek hospodářských subjektů, které na základě oznámení projeví o koncesi zájem; ověření podmínek účasti zájemců; předložení nabídek ze strany zájemců; právo zadavatele jednat se zájemcem na základě objektivních kritérií pro udělení koncese; rozhodnutí zadavatele o udělení

koncese koncesionáři a oznámení o udělení koncese. Mělo by být možné zařadit dílčí etapy, včetně výběru zájemců, kteří mohou podávat nabídky, a zaslání výzvy k podání nabídky těmto vybraným zájemcům. Zadavatel by rovněž měl mít právo obrátit se na hospodářské subjekty, které na oznámení o koncesi nereagovaly. Také by mělo být možné změnit pořadí etap, například provést hodnocení podaných nabídek před kontrolou kritérií výběru, pod podmínkou dodržování zásad transparentnosti a zákazu diskriminace. Pokud je dodržena tato směrnice, měl by mít zadavatel při volbě postupu pro výběr koncesionáře značnou volnost, přičemž povinné jsou pouze dvě etapy: oznámení o koncesi v úvodní fázi (s výjimkou případů, kdy to tato směrnice nevyžaduje) a oznámení o udělení koncese v závěrečné fázi. Tato volnost by měla být vyvážena povinnostmi provést výběr transparentně a zacházet se všemi zájemci a uchazeči rovným způsobem.

Odůvodnění

Upřesnění zadávacího řízení pro lepší porozumění článků týkajících se průběhu řízení, transparentnosti a procesních záruk. Důraz je kladen na právo zadavatele přidat dílčí etapy nebo změnit pořadí etap, pokud budou dodržena ustanovení této směrnice a pokud zadavatel splní povinnost zveřejnit na začátku řízení oznámení o koncesi a na konci řízení oznámení o udělení koncese.

Pozměňovací návrh 38

Návrh směrnice

Bod odůvodnění 22 c (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(22c) S cílem bojovat proti podvodům, protekcionářství a korupci a předcházet střetům zájmů, by členské státy měly přijmout pravidla pro zajištění transparentnosti koncesního řízení a rovného zacházení se všemi zájemci a uchazeči. Přijatá opatření by měla

stanovit a uplatňovat ucelené vykonatelné systémy varování a monitorování za účelem předcházení, odhalování a oznamování případů podvodů, korupce, střetů zájmů a jiných vážných porušení pravidel.

Pozměňovací návrh 39

Návrh směrnice Bod odůvodnění 23

Znění navržené Komisí

(23) Aby mohly všechny hospodářské subjekty, které mají zájem, podat žádosti, **měli** by mít **veřejní zadavatelé a zadavatelé** povinnost dodržet minimální lhůtu pro doručení žádostí.

Pozměňovací návrh

(23) Aby mohly všechny hospodářské subjekty, které mají zájem, **předložit nabídky nebo** podat žádosti, **měl** by mít **zadavatel** povinnost dodržet minimální lhůtu pro doručení žádostí **a nabídek**.

Pozměňovací návrh 40

Návrh směrnice Bod odůvodnění 24

Znění navržené Komisí

(24) Volba a uplatňování přiměřených, nediskriminačních a spravedlivých kritérií pro výběr hospodářských subjektů má zásadní význam pro zajištění jejich účinného přístupu k podnikatelským příležitostem spojeným s koncesemi. Pro účast malých a středních podniků může být rozhodující zejména možnost, aby zájemce mohl využít schopnosti jiných subjektů. Je proto vhodné stanovit, že by kritéria pro výběr měla souviset výhradně s technickou, finanční a **ekonomickou** způsobilostí **hospodářských subjektů**, měla by být uvedena v oznámení o koncesi a nemohou vylučovat, aby **hospodářský subjekt** využil schopnosti jiných subjektů bez ohledu na právní povahu vztahů mezi ním a těmito subjekty, pokud **veřejnému zadavateli nebo** zadavateli prokáže, že

Pozměňovací návrh

(24) Volba a uplatňování přiměřených, nediskriminačních a spravedlivých kritérií pro výběr hospodářských subjektů má zásadní význam pro zajištění jejich účinného přístupu k podnikatelským příležitostem spojeným s koncesemi. Pro účast malých a středních podniků může být rozhodující zejména možnost, aby zájemce mohl využít schopnosti jiných subjektů. Je proto vhodné stanovit, že by kritéria pro výběr měla **být jasně definována, měla by** souviset výhradně s **profesní**, technickou, a finanční způsobilostí **zájemců, souviset s předmětem zakázky**, měla by být uvedena v oznámení o koncesi a nemohou vylučovat, aby **zájemce** využil schopnosti jiných subjektů bez ohledu na právní povahu vztahů mezi ním a těmito subjekty, pokud zadavateli prokáže, že bude

bude disponovat nezbytnými zdroji.

disponovat nezbytnými zdroji.

Odůvodnění

Aby se zajistil soulad s pozměněným článkem 36.

Pozměňovací návrh 41

Návrh směrnice

Bod odůvodnění 25

Znění navržené Komisí

(25) V zájmu zajištění transparentnosti a rovného zacházení by kritéria pro udělování koncesí měla vždy splňovat určité obecné standardy. Tyto standardy by měly být předem zpřístupněny všem **potenciálním** uchazečům, měly by souviset s předmětem zakázky **a neměly by veřejnému zadavateli nebo zadavateli ponechávat neomezenou volnost výběru**. Měly by zajistit možnost účinné hospodářské soutěže a být doprovázeny požadavky, jež umožní účinné ověření informací poskytnutých uchazeči. **V zájmu dodržení těchto standardů a zvýšení právní jistoty mohou členské státy povolit používání kritéria hospodářsky nejvýhodnější nabídky.**

Pozměňovací návrh

(25) V zájmu zajištění transparentnosti a rovného zacházení by kritéria pro udělování koncesí měla vždy splňovat určité obecné standardy. Tyto standardy by měly být předem zpřístupněny všem **zájemcům nebo** uchazečům **a** měly by souviset s předmětem zakázky. Měly by zajistit možnost účinné hospodářské soutěže a být doprovázeny **minimálními** požadavky, jež **zadavateli** umožní účinné ověření informací poskytnutých **zájemci nebo** uchazeči.

Odůvodnění

K zajištění souladu s novým článkem o kritériích pro udělení koncese.

Pozměňovací návrh 42

Návrh směrnice

Bod odůvodnění 25 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(25a) K lepšímu začlenění sociálních hledisek při udělování koncesí je třeba, aby zadavatelé měli možnost zahrnout do kritérií pro udělení koncese požadavky

týkající se pracovních podmínek. Uvedené požadavky by měly mít za cíl ochranu zdraví pracovníků ve výrobním procesu nebo podporu sociální integrace znevýhodněných osob nebo členů zranitelných skupin mezi osobami odpovědnými za plnění koncese, včetně přístupnosti pro osoby s postižením. Zadavatel by rovněž měl mít možnost uplatnit jako kritéria pro udělení koncese organizaci, kvalifikaci a zkušenosti pracovníků přidělených na plnění koncese, neboť tyto faktory mohou ovlivnit kvalitu plnění koncese, a v důsledku toho ekonomickou hodnotu nabídky. S cílem zajistit ženám a mužům rovný přístup na trh práce je třeba zadavatelům umožnit zahrnout do kritérií pro udělení koncese požadavky související s prosazováním rovnosti žen a mužů.

Odůvodnění

Reorganizace bodů odůvodnění (logický vztah mezi bodem odůvodnění 29 a bodem odůvodnění 25 ohledně kritérií pro udělení koncese). Sociální hlediska se zohledňují ve větší míře. Byly odstraněny odkazy na kritérium hospodářsky nejvýhodnější nabídky, technické specifikace a životní cyklus výrobku, jelikož nejsou pro oblast koncesí relevantní (výrazy pocházejí z oblasti veřejných zakázek). Zadavatel však může v případě zájmu a při dodržení práva EU uplatnit taková kritéria pro udělení koncese, která berou v úvahu sociální hlediska (viz nové články 38a a 38b).

Pozměňovací návrh 43

Návrh směrnice

Bod odůvodnění 25 b (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(25b) Technické požadavky nebo požadavky na funkci by měly definovat požadované charakteristiky stavebních prací nebo služeb, které jsou předmětem koncese, včetně požadavků na přístupnost pro osoby s postižením nebo na úroveň

environmentální výkonnosti. Tyto technické požadavky nebo požadavky na funkci by měly být uvedeny v koncesní dokumentaci a měly by dodržovat zásady rovného zacházení a transparentnosti. Neměly by být navrženy tak, aby uměle omezovaly hospodářskou soutěž.

Odůvodnění

Upřesnění technických požadavků nebo požadavků na funkci, jež definují požadované vlastnosti stavebních prací nebo služeb, které jsou předmětem koncese. Tento pojem je pro koncese vhodnější než technické specifikace původně navrhované v návrhu směrnice (méně podrobné, v souladu s principem koncese založeným na přenosu ekonomického rizika na koncesionáře, přičemž koncesionář si musí zachovat určitou míru pružnosti, pokud si to přeje zadavatel).

Pozměňovací návrh 44

Návrh směrnice Bod odůvodnění 26

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(26) Pokud se veřejní zadavatelé a zadavatelé rozhodnou udělit koncesi hospodářsky nejvýhodnější nabídce, měli by stanovit ekonomická a kvalitativní kritéria, na jejichž základě posoudí nabídky s cílem určit, která z nich nabízí nejlepší poměr kvality a ceny. Stanovení těchto kritérií závisí na předmětu koncese, jelikož by tato kritéria měla umožnit vyhodnocení úrovně plnění, jakou každá nabídka nabízí vzhledem k předmětu koncese vymezeném v technických specifikacích, a posouzení poměru kvality a ceny u každé nabídky.

vypouští se

Odůvodnění

Byl odstraněn odkaz na kritérium hospodářsky nejvýhodnější nabídky, jelikož není relevantní pro oblast koncesí (výraz pochází z oblasti veřejných zakázek).

Pozměňovací návrh 45

Návrh směrnice Bod odůvodnění 27

Znění navržené Komisí

(27) Koncese jsou obvykle dlouhodobá složitá ujednání, kdy **zhotovitel** přebírá povinnosti a rizika, jež obvykle **nesou veřejní zadavatelé a zadavatelé** a která obvykle spadají do **jejich** oblasti působnosti. Z tohoto důvodu by **veřejní zadavatelé nebo zadavatelé měli** při organizování koncesního řízení zachovat **určitou** míru pružnosti, která zahrnuje rovněž možnost vyjednat se zájemci obsah smlouvy. **Aby však v průběhu celého koncesního řízení bylo zajištěno** rovné zacházení a transparentnost, **je vhodné stanovit určité požadavky, pokud jde o strukturu koncesního řízení, včetně vyjednávání, šíření informací a dostupnosti písemných záznamů. Je rovněž nezbytné stanovit, že se nelze odchýlit od původních podmínek oznámení o koncesi, aby se zamezilo nespravedlivému zacházení s potenciálními zájemci.**

Pozměňovací návrh

(27) Koncese jsou obvykle dlouhodobá složitá ujednání, kdy **koncesionář** přebírá povinnosti a rizika, jež obvykle **nese zadavatel** a která obvykle spadají do **jeho** oblasti působnosti. Z tohoto důvodu by **zadavatel měl** při organizování koncesního řízení zachovat **skutečnou** míru pružnosti, která zahrnuje rovněž možnost vyjednat se zájemci **a s uchazeči** obsah smlouvy **a zároveň jim zaručit** rovné zacházení a transparentnost **v průběhu celého řízení.**

Odůvodnění

K zajištění souladu s novým článkem o kritériích pro udělení koncese a procesních aspektech. Jednání musí být centrálním prvkem koncesního řízení. Zadavatel (veřejný zadavatel nebo zadavatel) musí zachovat dostatečnou míru pružnosti, aby koncesionář mohl volit vhodná řešení.

Pozměňovací návrh 46

Návrh směrnice Bod odůvodnění 28

Znění navržené Komisí

(28) **Technické specifikace vypracované veřejnými zadavateli a zadavateli musí umožnit, aby bylo udělování koncesí**

Pozměňovací návrh

vypouští se

otevřeno hospodářské soutěži. Za tímto účelem by mělo být možné podávat nabídky, které odrážejí rozmanitost technických řešení v zájmu dosažení dostatečné úrovně hospodářské soutěže. Technické specifikace by proto měly být vypracovány tak, aby se zamezilo umělému zúžení hospodářské soutěže prostřednictvím požadavků, jež zvýhodňují určitý hospodářský subjekt tím, že odrážejí hlavní charakteristiky dodávek, služeb nebo stavebních prací, které obvykle nabízí tento hospodářský subjekt. Vypracování technických specifikací s ohledem na požadavky na funkci a výkon obvykle umožňuje co nejlepší dosažení tohoto cíle a podporuje inovace. Odkazuje-li se na evropskou normu, nebo pokud tato norma neexistuje, na vnitrostátní normu, měli by veřejní zadavatelé nebo zadavatelé posuzovat i nabídky založené na rovnocenných ujednáních. K prokázání rovnocennosti lze od uchazečů vyžadovat, aby poskytli důkazy ověřené třetí stranou; měly by však být přípustné rovněž jiné vhodné důkazní prostředky, jako je technická dokumentace výrobce, pokud dotýčný hospodářský subjekt nemá přístup k osvědčením nebo zkušebním protokolům nebo nemá možnost je získat v příslušných lhůtách.

Odůvodnění

Byl odstraněn odkaz na kritérium technických specifikací, jelikož není relevantní pro oblast koncesí (výraz pochází z oblasti veřejných zakázek). Požadavky na funkci však mohou být stanoveny.

Pozměňovací návrh 47

Návrh směrnice Bod odůvodnění 29

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(29) Mělo by být povoleno, aby veřejní

vypouští se

zadavatelé a zadavatelé mohli v technických specifikacích a kritériích pro udělení odkázat na konkrétní výrobní proces, konkrétní způsob poskytování služeb nebo konkrétní postup pro jakoukoli jinou fázi životního cyklu výrobku nebo služby za předpokladu, že souvisejí s předmětem koncese. Za účelem lepšího zohlednění sociálních hledisek při udělování koncesí by zadavatelům mělo být umožněno zahrnout do kritérií pro udělení požadavky týkající se pracovních podmínek. Pokud však veřejní zadavatelé nebo zadavatelé uplatňují kritérium hospodářsky nejvýhodnější nabídky, mohou se tato kritéria týkat pouze pracovních podmínek osob přímo se podílejících na procesu výroby nebo poskytování služeb v rámci dané koncese. Uvedené požadavky se mohou týkat pouze ochrany zdraví pracovníků ve výrobním procesu nebo podpory sociální integrace znevýhodněných osob nebo členů zranitelných skupin mezi osobami přidělenými na plnění koncese, včetně přístupnosti pro osoby s postižením. V tomto případě by kritéria pro udělení, která zahrnují zmíněné požadavky, měla vždy zůstat omezena na požadavky, jež mají bezprostřední dopad na pracovníky v jejich pracovním prostředí. Měla by být uplatňována v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 96/71/ES ze dne 16. prosince 1996 o vysílání pracovníků v rámci poskytování služeb a způsobem, který přímo ani nepřímo nediskriminuje hospodářské subjekty z jiných členských států nebo třetích zemí, jež jsou stranami Dohody o veřejných zakázkách nebo dohod o volném obchodu, jejichž stranou je Unie. Veřejní zadavatelé a zadavatelé by měli mít možnost, též pokud uplatňují kritérium hospodářsky nejvýhodnější nabídky, použít jako kritérium pro udělení organizaci, kvalifikaci a zkušenosti pracovníků přidělených na plnění předmětné koncese, neboť tyto faktory mohou ovlivnit kvalitu

plnění koncese, a v důsledku toho ekonomickou hodnotu nabídky.

Odůvodnění

Byly odstraněny odkazy na kritérium hospodářsky nejvýhodnější nabídky, technické specifikace a životní cyklus výrobku, jelikož nejsou pro oblast koncesí relevantní (výrazy pocházejí z oblasti veřejných zakázek). Je však třeba uvést, že zadavatel může v případě zájmu a při dodržení práva EU uplatnit taková kritéria pro udělení koncese, která berou v úvahu sociální hlediska.

Pozměňovací návrh 48

Návrh směrnice Bod odůvodnění 30

Znění navržené Komisí

(30) Elektronické informační a komunikační prostředky mohou významně zjednodušit zveřejňování zakázek a zvýšit účinnost a transparentnost koncesního řízení. Měly by se stát běžnými prostředky pro komunikaci a výměnu informací v koncesním řízení. ***Používání elektronických prostředků vede rovněž k úspoře času. Je proto nutno přijmout ustanovení o zkrácení minimálních lhůt v případě, že se použijí elektronické prostředky, avšak pod podmínkou, že jsou slučitelné s konkrétním způsobem přenosu, který se předpokládá na úrovni Unie. Elektronické prostředky pro výměnu informací a komunikaci s vhodnými funkcemi navíc mohou veřejným zadavatelům a zadavatelům umožnit předcházet, zjišťovat a napravovat chyby, které se mohou vyskytnout během řízení.***

Pozměňovací návrh

(30) Elektronické informační a komunikační prostředky mohou významně zjednodušit zveřejňování zakázek a zvýšit účinnost, ***rychlost*** a transparentnost koncesního řízení. Měly by se stát běžnými prostředky pro komunikaci a výměnu informací v koncesním řízení. ***Zaslat oznámení o koncesi a oznámení o udělení koncese a poskytnout koncesní dokumentaci elektronickou cestou by rovněž mělo být povinné.***

Odůvodnění

Aby se zajistil soulad s pozměněným článkem 25. Koncese jsou velmi složité smlouvy založené na jednání, velmi málo postupů lze účinně provádět elektronickou cestou, s výjimkou zaslání oznámení o koncesi a oznámení o udělení koncese (pozměněný článek 28) a poskytnutí koncesní dokumentace (pozměněný článek 30).

Pozměňovací návrh 49

Návrh směrnice Bod odůvodnění 31

Znění navržené Komisí

(31) Veřejní zadavatelé a zadavatele z různých členských států mohou mít zájem na spolupráci a společném udělování veřejných koncesí s cílem co nejlépe využít potenciál vnitřního trhu, pokud jde o úspory z rozsahu a sdílení rizik a přínosů, zejména u inovativních projektů, které znamenají vyšší riziko, než by bylo přiměřeně přijatelné pro jednoho veřejného zadavatele nebo zadavatele. Je proto nutno stanovit nová pravidla pro přeshraniční společné udělování koncesí určením použitelných právních předpisů s cílem usnadnit přeshraniční společné udělování koncesí. Kromě toho veřejní zadavatelé a zadavatelé z různých členských států mohou zřídit společný právní subjekt podle vnitrostátního nebo unijního práva. Pro tuto formu společného udělování koncesí by měla být stanovena zvláštní pravidla.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Odůvodnění

Aby se zajistil soulad s vypuštěním článku 31.

Pozměňovací návrh 50

Návrh směrnice Bod odůvodnění 33

Znění navržené Komisí

(33) Koncese by neměly být uděleny hospodářským subjektům, které se podílely na zločinném spolčení nebo které byly shledány vinnými z korupce, podvodu poškozujícího finanční zájmy Unie nebo z praní peněz. Rovněž neplacení daní nebo příspěvků na sociální zabezpečení by mělo

Pozměňovací návrh

(33) Koncese by neměly být uděleny hospodářským subjektům, které se podílely na zločinném spolčení nebo které byly shledány vinnými z korupce, podvodu poškozujícího finanční zájmy Unie nebo z praní peněz. Rovněž neplacení daní nebo příspěvků na sociální zabezpečení by mělo

být sankcionováno povinným vyloučením na úrovni Unie. **Věřejní zadavatelé a** zadavatelé by měli mít mimoto možnost vyloučit zájemce nebo uchazeče kvůli závažnému porušení právních předpisů Unie nebo vnitrostátních právních předpisů, jejichž cílem je ochrana veřejných zájmů v souladu se *Smlouvou*, **nebo** pokud hospodářský subjekt vykazuje významné nebo přetrvávající nedostatky při plnění předchozí koncese nebo koncesi podobné povahy pro téhož **veřejného zadavatele nebo** zadavatele.

být sankcionováno povinným vyloučením na úrovni Unie. Zadavatelé by měli mít mimoto možnost vyloučit zájemce nebo uchazeče kvůli závažnému porušení právních předpisů Unie nebo vnitrostátních právních předpisů, jejichž cílem je ochrana veřejných zájmů v souladu se *Smlouvami*, **pod podmínkou, že dané porušení potvrdil příslušný orgán**, pokud hospodářský subjekt vykazuje významné nebo přetrvávající nedostatky při plnění předchozí koncese nebo koncesi podobné povahy pro téhož zadavatele, **v případě závažného a opakovaného porušování sociálních, environmentálních nebo pracovněprávních předpisů.**

Odůvodnění

Aby se zajistil soulad s pozměněným článkem 36.

Pozměňovací návrh 51

Návrh směrnice Bod odůvodnění 34

Znění navržené Komisí

(34) Je nutné objasnit podmínky, za nichž změny koncese během jejího plnění vyžadují s přihlédnutím k příslušné judikatuře Soudního dvora Evropské unie nové koncesní řízení. Nové řízení se vyžaduje v případě podstatných změn původní koncese prokazujících úmysl stran znovu sjednat základní podmínky této koncese. Tak je tomu zejména v případě, kdy by změněné podmínky ovlivnily výsledek řízení, pokud by byly součástí původního řízení. Za podstatnou změnu původní koncese by se obvykle nemělo považovat výjimečné a dočasné prodloužení doby platnosti koncese, jež má zajistit pouze kontinuitu poskytování služby do doby udělení nové koncese.

Pozměňovací návrh

(34) Je nutné objasnit podmínky, za nichž změny koncese během jejího plnění vyžadují s přihlédnutím k příslušné judikatuře Soudního dvora Evropské unie nové koncesní řízení. **Koncesi lze během doby platnosti upravit dodatkovou dohodou v souladu s touto směrnicí.** Nové řízení se **však** vyžaduje v případě podstatných změn původní koncese prokazujících úmysl stran znovu sjednat základní podmínky této koncese. Tak je tomu zejména v případě, kdy by změněné podmínky ovlivnily výsledek řízení, pokud by byly součástí původního řízení. Za podstatnou změnu původní koncese by se obvykle nemělo považovat výjimečné a dočasné prodloužení doby platnosti koncese, jež má zajistit pouze kontinuitu poskytování služby do doby udělení nové

koncese. Avšak v případě, že platnost smlouvy skončila, by zadavatel a koncesionář neměli přistupovat k jejímu prodloužení za účelem investic, které nejsou k výkonu koncese nezbytné a byly by provedeny pouze za účelem prodloužení koncese.

Odůvodnění

Aby se zajistil soulad s pozměněným článkem 42.

Pozměňovací návrh 52

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 34 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(34a) Vzhledem k tomu, že koncese jsou často dlouhodobými smlouvami, je ke stanovení jejich hodnoty důležité, aby při každém posuzování této hodnoty byly aktualizovány příslušné kvantitativní údaje. Tak bude moci být právní přístup uveden do souladu se skutečnou hospodářskou a finanční situací týkající se koncese.

Odůvodnění

Soulad s pozměňovacími návrhy v člancích.

Pozměňovací návrh 53

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 35

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

*(35) **Veřejní zadavatelé a** zadavatelé se mohou setkat s vnějšími okolnostmi, jež nebylo možno v době udělení koncese předvídat. V tomto případě je zapotřebí určitá míra pružnosti za účelem přizpůsobení koncese těmto okolnostem bez nového koncesního řízení. Pojem*

(35) Zadavatelé se mohou setkat s vnějšími okolnostmi, jež nebylo možno v době udělení koncese předvídat. V tomto případě je zapotřebí určitá míra pružnosti za účelem přizpůsobení koncese těmto okolnostem bez nového koncesního řízení. Pojem okolnosti, které zadavatel jednající s

okolnosti, které **veřejný zadavatel nebo** zadavatel jednající s péčí řádného hospodáře nemohl předvídat, odkazují na okolnosti, jež nebylo možno předvídat navzdory přiměřeně pečlivé přípravě původního koncesního řízení ze strany **veřejného zadavatele nebo** zadavatele s přihlédnutím k dostupným prostředkům, povaze a vlastnostem konkrétního projektu, osvědčeným postupům v dané oblasti a nutnosti zajistit odpovídající vztah mezi zdroji vynaloženými při přípravě zadávacího řízení a jeho předvídatelnou hodnotou. To se však nemůže vztahovat na případy, kdy má změna za následek změnu povahy celkové **zakázky**, například nahrazením stavebních prací, **dodávek** nebo služeb, **jež mají být pořízeny**, něčím jiným **nebo zásadní změnou druhu zakázky, jelikož v tomto případě lze** předpokládat **hypotetický** vliv na výsledek.

Pozměňovací návrh 54

Návrh směrnice Bod odůvodnění 36

Znění navržené Komisí

(36) V souladu se zásadami rovného zacházení a transparentnosti by úspěšný uchazeč neměl být nahrazen jiným hospodářským subjektem bez obnovení hospodářské soutěže pro danou koncesi. Úspěšný uchazeč plnící koncesi však může během plnění koncese projít určitými strukturálními změnami, jako je čistě interní reorganizace, spojení nebo nabytí podniků či platební neschopnost, nebo být nahrazen na základě smluvního ujednání, jež je známo všem uchazečům a je v souladu se zásadami rovného zacházení a transparentnosti. Tyto strukturální změny by neměly automaticky vyžadovat nové koncesní řízení u všech koncesí, které tento podnik plní.

péči řádného hospodáře nemohl předvídat, odkazují na okolnosti, jež nebylo možno předvídat navzdory přiměřeně pečlivé přípravě původního koncesního řízení ze strany zadavatele s přihlédnutím k dostupným prostředkům, povaze a vlastnostem konkrétního projektu, osvědčeným postupům v dané oblasti a nutnosti zajistit odpovídající vztah mezi zdroji vynaloženými při přípravě zadávacího řízení a jeho předvídatelnou hodnotou. To se však nemůže vztahovat na případy kdy má změna za následek změnu povahy celkové **koncese**, například nahrazením stavebních prací nebo služeb, **na něž má být udělena smlouva**, něčím jiným **nebo nastavením takových podmínek, u nichž** lze předpokládat vliv na výsledek.

Pozměňovací návrh

(36) V souladu se zásadami rovného zacházení a transparentnosti by úspěšný uchazeč neměl být nahrazen jiným hospodářským subjektem bez obnovení hospodářské soutěže pro danou koncesi. Úspěšný uchazeč plnící koncesi však může během plnění koncese projít určitými strukturálními změnami, jako je čistě interní reorganizace, spojení nebo nabytí podniků, **převod majetku nebo aktiv mezi společnostmi** či platební neschopnost, nebo být nahrazen na základě smluvního ujednání, jež je známo všem uchazečům a je v souladu se zásadami rovného zacházení a transparentnosti. Tyto strukturální změny by neměly automaticky vyžadovat nové koncesní řízení u všech

koncesí, které tento podnik plní.

Odůvodnění

Aby se zajistil soulad s pozměněným článkem 42.

Pozměňovací návrh 55

Návrh směrnice Bod odůvodnění 37

Znění navržené Komisí

(37) ***Veřejní zadavatelé nebo*** zadavatelé by měli mít možnost stanovit změny koncese v samotné koncesní smlouvě, a to formou ustanovení o změnách, jež by jim neměla ponechávat neomezenou volnost výběru. Směrnice by proto měla stanovit, v jaké míře mohou být v původní koncesní smlouvě změny koncese povoleny.

Pozměňovací návrh

(37) Zadavatelé by měli mít možnost stanovit změny koncese v samotné koncesní smlouvě, a to formou ustanovení o změnách, jež by jim neměla ponechávat neomezenou volnost výběru. Směrnice by proto měla stanovit, v jaké míře mohou být v původní koncesní smlouvě změny koncese povoleny.

Pozměňovací návrh 56

Návrh směrnice Bod odůvodnění 38

Znění navržené Komisí

(38) S cílem přizpůsobit se rychlému technickému a hospodářskému vývoji by Komisi měla být svěřena pravomoc přijímat v souladu s článkem 290 ***Smlouvy akty týkající se některých nepodstatných prvků této směrnice. Technické údaje a vlastnosti zařízení pro elektronický příjem by měly odpovídat technickému vývoji a administrativním potřebám; je rovněž nutné Komisi zmocnit k vydávání závazných technických norem pro elektronickou komunikaci s cílem zajistit interoperabilitu technických formátů, postupů a předávání zpráv v koncesních řízeních prováděných pomocí elektronických prostředků komunikace s přihlédnutím k technickému vývoji a***

Pozměňovací návrh

(38) S cílem přizpůsobit se rychlému technickému a hospodářskému vývoji by Komisi měla být svěřena pravomoc přijímat v souladu s článkem 290 ***SFEU akty za účelem aktualizace referenčních čísel CPV, včetně těch v přílohách I a X, pokud to bude v důsledku změn v nomenklatuře CPV nezbytné. Je zvláště důležité, aby Komise v rámci přípravné činnosti vedla odpovídající konzultace, a to i na odborné úrovni. Při přípravě a vypracovávání aktů v přenesené pravomoci by Komise měla zajistit souběžné, včasné a náležité předávání všech příslušných dokumentů Evropskému parlamentu a Radě.***

administrativním potřebám. K začlenění odvětvových opatření by mělo být možné rychle upravit seznam legislativních aktů Unie, které stanoví společné metody výpočtu nákladů životního cyklu. K naplnění těchto potřeb by Komise měla být zmocněna k aktualizaci seznamu legislativních aktů, včetně metod výpočtu nákladů životního cyklu.

Odůvodnění

Aby se zajistil soulad s pozměněnými články 25 a 40.

Pozměňovací návrh 57

Návrh směrnice Bod odůvodnění 41

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(41) Právo Unie týkající se zadávání veřejných zakázek vyžaduje, aby členské státy průběžně a systematicky sledovaly uplatňování a fungování těchto pravidel za účelem efektivního a jednotného uplatňování práva Unie. Proto tam, kde členské státy pověří jeden vnitrostátní orgán sledováním, prováděním a kontrolou zadávání veřejných zakázek, může mít tento orgán tytéž povinnosti ve vztahu ke koncesím. Jediný subjekt s těmito zastřešujícími úkoly by měl mít přehled o hlavních obtížích při uplatňování pravidel a navrhnout vhodná nápravná opatření u strukturálnějších problémů. Tento subjekt by také mohl poskytovat bezprostřední zpětnou vazbu o fungování politiky a potenciálních slabých místech ve vnitrostátní legislativě a postupech, čímž by přispíval k rychlému nalézání řešení a zlepšování postupů udělování koncesí.

vypouští se

Odůvodnění

Aby se zajistil soulad s vypuštěním odkazu na jediný kontrolní subjekt v důsledku přezkumu

Pozměňovací návrh 58

Návrh směrnice Bod odůvodnění 42

Znění navržené Komisí

(42) Je obzvláště důležité, aby Komise v rámci přípravné činnosti vedla odpovídající konzultace, a to i na odborné úrovni. Při přípravě a vypracovávání aktů v přenesené pravomoci by Komise měla zajistit, aby byly příslušné dokumenty předány současně, včas a vhodným způsobem Evropskému parlamentu a Radě.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Odůvodnění

Prvky týkající se aktů v přenesené pravomoci byly začleněny do bodu odůvodnění 38.

Pozměňovací návrh 59

Návrh směrnice Bod odůvodnění 43

Znění navržené Komisí

(43) V zájmu zajištění jednotných podmínek pro provádění této směrnice by měly být Komisi svěřeny prováděcí pravomoci, pokud jde o postup pro vypracování a předávání oznámení a pro zasílání a zveřejňování údajů uvedených v přílohách IV až VI a změnu prahových hodnot. Tyto pravomoci by měly být vykonávány v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 182/2011 ze dne 16. února 2011, kterým se stanoví pravidla a obecné zásady způsobu, jakým členské státy kontrolují Komisi při výkonu prováděcích pravomocí. Při přijímání prováděcích aktů, které nemají žádný dopad z finančního hlediska

Pozměňovací návrh

(43) V zájmu zajištění jednotných podmínek pro provádění této směrnice by měly být Komisi svěřeny prováděcí pravomoci, pokud jde o postup pro vypracování a předávání oznámení a pro zasílání a zveřejňování údajů uvedených v přílohách IV až VI a změnu prahových hodnot. Tyto pravomoci by měly být vykonávány v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 182/2011 ze dne 16. února 2011, kterým se stanoví pravidla a obecné zásady způsobu, jakým členské státy kontrolují Komisi při výkonu prováděcích pravomocí. Při přijímání ***těchto prováděcích aktů, které nemají žádný dopad z finančního hlediska***

ani dopad na povahu a rozsah povinností vyplývajících z této směrnice, by se měl použít poradní postup. Tyto akty se naopak vyznačují tím, že mají pouze administrativní účel a mají usnadnit uplatňování pravidel stanovených touto směrnicí.

ani dopad na povahu a rozsah povinností vyplývajících z této směrnice, by se měl použít poradní postup. Tyto akty se naopak vyznačují tím, že mají pouze administrativní účel a mají usnadnit uplatňování pravidel stanovených touto směrnicí.

Odůvodnění

Prizpůsobení bodu odůvodnění standardnímu znění prováděcích aktů. Byl odstraněn odkaz na změnu prahových hodnot, což není předmětem prováděcího aktu.

Pozměňovací návrh 60

Návrh směrnice Oddíl I – název

Znění navržené Komisí

Definice *a* oblast působnosti

Pozměňovací návrh

Definice, oblast působnosti, ***prahové hodnoty a metody použité k výpočtu hodnoty koncese.***

Pozměňovací návrh 61

Návrh směrnice Čl. 1 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. Tato směrnice stanoví pravidla ***postupu veřejných zadavatelů a zadavatelů při udělování koncesí***, jejichž odhadovaná hodnota dosahuje nejméně prahových hodnot stanovených v článku 5.

2. Tato směrnice se vztahuje na pořízení staveb nebo služeb, včetně dodávek souvisejících s předmětem koncese, od hospodářských subjektů vybraných buď:

a) veřejnými zadavateli ***bez ohledu na skutečnost, zda jsou stavby nebo služby včetně souvisejících dodávek určeny k***

Pozměňovací návrh

1. Tato směrnice stanoví pravidla ***pro postupy udělování koncesí na stavební práce nebo služby***, jejichž odhadovaná hodnota dosahuje nejméně prahových hodnot stanovených v článku 6 ***a jež byly uděleny hospodářským subjektům vybraným buď:***

a) veřejnými zadavateli;

veřejnému účelu, nebo

b) zadavateli za předpokladu, že stavby nebo služby **včetně souvisejících dodávek** jsou určeny k vykonávání jedné z činností uvedených v příloze III.

b) zadavateli za předpokladu, že stavby nebo služby jsou určeny k vykonávání jedné z činností uvedených v příloze III.

Odůvodnění

Upřesnění oblasti působnosti směrnice a vypuštění výrazů pocházejících z oblasti veřejných zakázek (zadávací řízení, pořízení staveb nebo služeb, dodávky).

Pozměňovací návrh 62

Návrh směrnice Článek 1 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Článek 1a

Zásada nezávislé správy ze strany veřejných orgánů

Tato směrnice uznává zásadu nezávislé správy veřejných orgánů v souladu s platnými vnitrostátními právními předpisy. Veřejné orgány budou mít možnost nezávisle rozhodnout, jak nejlépe zajišťovat provádění stavebních prací nebo poskytování služeb v souladu s legislativními ustanoveními a metodami, které považují za nejúčinnější k zajištění vysoké úrovně kvality, bezpečnosti a dostupnosti, rovného zacházení a podpory všeobecného přístupu k veřejným službám a práv uživatelů v této oblasti.

Veřejní zadavatelé a zadavatelé se proto mohou rozhodnout, zda budou plnit své úkoly ve veřejném zájmu vlastními zdroji nebo ve spolupráci s jinými veřejnými orgány nebo zda je delegují hospodářským subjektům.

Odůvodnění

Potvrzení zásady nezávislé správy ze strany orgánů veřejné správy, které nezávisle rozhodují o způsobu provedení úkolů, jimiž jsou pověřeny (jejich přímé provedení či pověření třetích

osob jejich realizací). Směrnice neupřednostňuje žádný konkrétní způsob správy, ale stanoví pravidla pro případ, že je rozhodnuto o pověření třetích osob (koncese).

Pozměňovací návrh 63

Návrh směrnice Článek 1 b (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Článek 1b

***Zásady transparentnosti ze strany orgánů
veřejné správy***

Podrobnosti koncesí, včetně přenosu významné části hospodářského rizika podle definice v čl. 2 odst. 1 bodu 2 třetím pododstavci, a případné platby zadavatele hospodářskému subjektu jsou zveřejňovány a otevřeny kontrole v souladu s ustanoveními o důvěrnosti stanovenými v článku 24.

Zveřejní se rovněž jakékoli následné změny smluv.

Pozměňovací návrh 64

Návrh směrnice Článek 1 c (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Článek 1c

Svoboda stanovování služeb obecného hospodářského zájmu

Touto směrnicí není dotčena svoboda členských států stanovit v souladu s právem Unie, co považují za služby obecného hospodářského zájmu, jakým způsobem by tyto služby měly být organizovány a financovány, v souladu

s pravidly pro státní podporu, a jakým zvláštním povinnostem by měly podléhat.

Pozměňovací návrh 65

Návrh směrnice

Čl. 2 – odst. 1 – bod 1

Znění navržené Komisí

1) „koncesemi“ se rozumějí **veřejné** koncese na stavební práce, **koncese na stavební práce** nebo **koncese** na služby;

Pozměňovací návrh

1) „koncesemi” se rozumějí koncese na stavební práce nebo na služby, **podle definice v písm. a) a b):**

a) „koncesí na stavební práce“ se rozumí úplatná smlouva uzavřená písemnou formou, jejímž prostřednictvím jeden nebo více veřejných zadavatelů či zadavatelů svěřuje provedení stavebních prací jednomu nebo více hospodářským subjektům, přičemž protiplnění spočívá buď výhradně v právu provozovat stavbu, nebo v tomto právu společně s platbou;

b) „koncesí na služby“ se rozumí úplatná smlouva uzavřená písemnou formou, jejímž prostřednictvím jeden nebo více veřejných zadavatelů nebo zadavatelů svěřuje poskytování služeb jednomu nebo více hospodářským subjektům, přičemž protiplnění spočívá buď výhradně v právu poskytovat službu, která je předmětem smlouvy, nebo v tomto právu společně s platbou.

Udělení koncese na stavební práce nebo koncese na služby zahrnuje přenesení značného hospodářského rizika souvisejícího s provozováním těchto staveb nebo poskytováním služeb, přičemž toto riziko je definováno jako riziko vystavení výkyvům trhu a zahrnuje riziko spojené s nabídkou a poptávkou. Má se za to, že koncesionář převzal značnou část

provozního rizika, pokud mu není za běžných provozních podmínek a v souladu s ustanoveními smlouvy zaručena návratnost vynaložených investic nebo nákladů vzniklých při provozování stavby nebo poskytování služeb, jež jsou předmětem koncese.

Odůvodnění

Zrušení rozdílu mezi koncesí na stavební práce a veřejnou koncesí na stavební práce podle povahy zadavatele (veřejný zadavatel nebo zadavatel), jelikož toto rozlišení nemá pro text žádný přínos.

Pozměňovací návrh 66

Návrh směrnice

Čl. 2 – odst. 1 – bod 2

Znění navržené Komisí

2) „veřejnou koncesí na stavební práce“ se rozumí úplatná smlouva uzavřená písemnou formou mezi jedním nebo více hospodářskými subjekty a jedním nebo více veřejnými zadavateli, jejímž předmětem je provedení stavebních prací, přičemž protiplnění za provedení stavebních prací spočívá buď výhradně v právu užívat stavbu, nebo v tomto právu společně s platbou;

Pozměňovací návrh

vypouští se

Odůvodnění

Upřesnění pojmu koncese a její odlišnosti vůči veřejným zakázkám: přenos úkolu, za nějž nese zadavatel odpovědnost, na jiný hospodářský subjekt; přenos rizika ze zadavatele na koncesionáře; přenos práva na provozování staveb nebo poskytování služeb, které jsou předmětem koncese, na koncesionáře; platba koncesionáře na základě provozování stavby nebo poskytování služeb. Upřesnění pojmu provozního rizika jako hospodářského rizika vystavení výkyvům trhu.

Pozměňovací návrh 67

Návrh směrnice

Čl. 2 – odst. 1 – bod 2 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2a) „hospodářským subjektem“ se rozumí jakákoli fyzická nebo právnická osoba nebo veřejný subjekt nebo skupina těchto osob, včetně konsorcií podniků, či subjektů, jež na trhu nabízí provedení stavebních prací nebo staveb, dodávky nebo služby;

Odůvodnění

Přesun definice kvůli logičtějšímu řazení. Původně článek 2 bod 10 návrhu Komise.

Pozměňovací návrh 68

Návrh směrnice

Čl. 2 – odst. 1 – bod 2 b (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2b) „zadavatelem“ se rozumí veřejný zadavatel nebo zadavatel, který uděluje koncesi hospodářskému subjektu;

Odůvodnění

Zavedení pojmu „zadavatel“, který zahrnuje veřejného zadavatele i zadavatele, pokud jsou uváděni společně. Zadavatel uděluje koncesi koncesionáři.

Pozměňovací návrh 69

Návrh směrnice

Čl. 2 – odst. 1 – bod 2 c

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2c) „zájemcem“ se rozumí hospodářský subjekt, který se uchází o výzvu k účasti nebo byl vyzván k účasti v koncesním řízení;

Odůvodnění

Přesun definice kvůli logičtějšímu řazení. Původně článek 2 bod 8 návrhu Komise.

Pozměňovací návrh 70

Návrh směrnice

Čl. 2 – odst. 1 – bod 2 d

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2d) „uchazečem“ se rozumí hospodářský subjekt, který podal nabídku;

Odůvodnění

Přesun definice kvůli logičtějšímu řazení. Původně článek 2 bod 11 návrhu Komise.

Pozměňovací návrh 71

Návrh směrnice

Čl. 2 – odst. 1 – bod 2 e (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2e) „koncesionářem“ se rozumí hospodářský subjekt, jemuž byla udělena koncese;

Odůvodnění

Přesun definice kvůli logičtějšímu řazení. Původně článek 2 bod 9 návrhu Komise.

Pozměňovací návrh 72

Návrh směrnice

Čl. 2 – odst. 1 – bod 2 f (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2f) „koncesní dokumentací“ se rozumí veškeré dokumenty, které zadavatel poskytl, na něž zadavatel odkazuje s cílem popsat nebo definovat prvky koncese a řízení pro udělení koncese;

Odůvodnění

Odstranění termínu „veřejná zakázka“; zjednodušení a přesun definice kvůli logičtějšímu řazení. Původně článek 2 bod 13 návrhu Komise.

Pozměňovací návrh 73

Návrh směrnice

Čl. 2 – odst. 1 – bod 4

Znění navržené Komisí

4) „koncesí na stavební práce“ se rozumí úplatná smlouva uzavřená písemnou formou mezi jedním nebo více hospodářskými subjekty a jedním nebo více zadavateli, jejímž předmětem je provedení stavebních prací, přičemž protiplnění za provedení stavebních prací spočívá buď výhradně v právu užívat stavbu, nebo v tomto právu společně s platbou;

Pozměňovací návrh

vypouští se

Odůvodnění

Přesun a změna definice, viz nový čl. 2 bod 2.

Pozměňovací návrh 74

Návrh směrnice

Čl. 2 – odst. 1 – bod 5

Znění navržené Komisí

5) „provedením stavebních prací“ se rozumí provedení nebo projekt i provedení stavebních prací vztahujících se k jedné z činností uvedených v příloze I nebo realizace stavby či provedení stavebního záměru jakýmkoli prostředky v souladu s požadavky stanovenými **veřejným** zadavatelem, který má rozhodující vliv na druh nebo projekt stavby;

Pozměňovací návrh

5) „provedením stavebních prací“ se rozumí provedení nebo projekt i provedení stavebních prací vztahujících se k jedné z činností uvedených v příloze I nebo realizace stavby či provedení stavebního záměru jakýmkoli prostředky v souladu s požadavky stanovenými zadavatelem, který má rozhodující vliv na druh nebo projekt stavby;

Pozměňovací návrh 75

Návrh směrnice

Čl. 2 – odst. 1 – bod 7

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

7) „koncesí na služby“ se rozumí úplatná smlouva uzavřená písemnou formou mezi jedním nebo více hospodářskými subjekty a jedním nebo více veřejnými zadavateli nebo zadavateli, jejímž předmětem je poskytování jiných služeb, než jsou služby uvedené v bodech 2 a 4, přičemž protiplnění za služby, jež mají být poskytovány, spočívá buď výhradně v právu užívat služby, nebo v tomto právu společně s platbou;

vypouští se

Odůvodnění

Přesun a změna definice, viz nový čl. 2 bod 2.

Pozměňovací návrh 76

Návrh směrnice

Čl. 2 – odst. 1 – bod 8

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

8) „zájemcem“ se rozumí hospodářský subjekt, který se uchází o výzvu k účasti nebo byl vyzván k účasti v zadávacím řízení;

vypouští se

Odůvodnění

Přesun definice, viz nový čl. 2 bod 2c.

Pozměňovací návrh 77

Návrh směrnice

Čl. 2 – odst. 1 – bod 9

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

**9) „koncesionářem“ se rozumí
hospodářský subjekt, jemuž byla udělena
koncese;**

vypouští se

Odůvodnění

Přesun definice, viz nový čl. 2 bod 2e.

Pozměňovací návrh 78

Návrh směrnice

Čl. 2 – odst. 1 – bod 10

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

**10) „hospodářským subjektem“ se rozumí
jakákoli fyzická nebo právnická osoba
nebo veřejný subjekt nebo skupina těchto
osob či subjektů, jež na trhu nabízí
provedení stavebních prací nebo staveb,
dodávky nebo služby;**

vypouští se

Odůvodnění

Přesun definice, viz nový čl. 2 bod 2a.

Pozměňovací návrh 79

Návrh směrnice

Čl. 2 – odst. 1 – bod 11

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

**11) „uchazečem“ se rozumí hospodářský
subjekt, který podal nabídku;**

vypouští se

Odůvodnění

Přesun definice, viz nový čl. 2 bod 2d.

Pozměňovací návrh 80

Návrh směrnice

Čl. 2 – odst. 1 – bod 12

Znění navržené Komisí

12) „elektronickými prostředky“ se rozumějí **prostředky používající elektronické** zařízení pro zpracování (včetně digitální komprese) a ukládání dat zaslaných, přenesených a obdržených po drátě, rádiiem, optickými prostředky nebo jinými elektromagnetickými prostředky;

Pozměňovací návrh

12) „elektronickými prostředky“ se rozumějí **elektronická** zařízení pro zpracování (včetně digitální komprese) a ukládání dat zaslaných, přenesených a obdržených po drátě, rádiiem, optickými prostředky nebo jinými elektromagnetickými prostředky; **v případě koncese na stavební práce odkazuje „elektronický prostředek“ rovněž na používání interoperabilních třírozměrných elektronických zobrazení projektu, provedení stavby a provozu budov nebo infrastruktury;**

Odůvodnění

Jedná se o zásadní nástroj, který veřejným zadavatelům umožňuje zdokonalit rozhodování, pokud jde o poměr kvality a ceny a efektivitu. Toto opatření bude znamenat úsporu peněz daňových poplatníků, neboť zajistí, že bude možné poměrně snadno posuzovat alternativní řešení, a především že budou náležitě vyčísleny a porovnány úspory v oblasti energií a dalších nákladů životního cyklu.

Pozměňovací návrh 81

Návrh směrnice

Čl. 2 – odst. 1 – bod 12 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

12a) „zvláštními nebo výlučnými právy“ se rozumějí práva udělená příslušným orgánem členského státu na základě právního nebo správního předpisu, jehož důsledkem je vyhrazení výkonu činnosti jednomu či více hospodářským subjektům, což podstatně ovlivňuje možnost jiných hospodářských subjektů vykonávat tuto činnost.

Pozměňovací návrh 82

Návrh směrnice

Čl. 2 – odst. 1 – bod 13

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(13) „koncesní dokumentací“ se rozumí veškeré dokumenty, které vyhotovil veřejný zadavatel nebo zadavatel nebo na něž veřejný zadavatel nebo zadavatel odkazuje s cílem popsat nebo určit prvky zakázky nebo řízení, včetně oznámení o zakázce, technických specifikací, navrhovaných podmínek smlouvy, formátů pro předkládání dokumentů zájemci a uchazeči, informací o obecně platných povinnostech a případných dalších dokumentů;

vypouští se

Odůvodnění

Přesun a změna definice, viz nový čl. 2 bod 2f.

Pozměňovací návrh 83

Návrh směrnice

Čl. 2 – odst. 1 – bod 14

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

14) „životním cyklem“ se rozumí všechny po sobě jdoucí a/nebo provázané fáze, zahrnující výrobu, přepravu, užívání a údržbu, po celou dobu existence výrobku nebo stavby či poskytování služby, od pořízení surovin nebo vytvoření zdrojů po odstranění, likvidaci a ukončení.

vypouští se

Odůvodnění

Vypuštění odkazu na výpočet nákladů na životní cyklus v souladu s vypuštěním kritéria hospodářsky nejvýhodnější nabídky. Zadavatel si může vybrat kterákoli kritéria pro udělení koncese, jež považuje za vhodná, pod podmínkou, že jsou v souladu s pravidly stanovenými v této směrnici.

Pozměňovací návrh 84

Návrh směrnice Čl. 2 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Právo užívat stavbu nebo služby uvedené v odst. 1 bodech 2, 4 a 7 znamená přenesení značného operačního rizika na koncesionáře. Má se za to, že koncesionář převzal značné operační riziko, pokud mu není zaručena návratnost vynaložených investic nebo nákladů vzniklých při provozování stavby nebo poskytování služeb, jež jsou předmětem koncese.

Toto ekonomické riziko může spočívat buď:

a) v riziku spojeném s užíváním stavby nebo poptávkou po poskytování služby; nebo

b) v riziku spojeném s dostupností infrastruktury poskytované koncesionářem nebo používané k poskytování služeb uživatelům.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Odůvodnění

Začlenění pojmu rizika do definice koncese s cílem vyjasnit a zlepšit její srozumitelnost. Upřesnění pojmu provozního rizika jako hospodářského rizika souvisejícího s vystavením výkyvům trhu.

Pozměňovací návrh 85

Návrh směrnice Čl. 3 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. Pro účely této směrnice jsou „veřejnými zadavateli“ stát, regionální nebo místní orgány, veřejnoprávní subjekty, sdružení tvořená jedním nebo více těmito orgány či jedním nebo více veřejnoprávními subjekty jiné než ty, jež udělují koncese za účelem vykonávání činnosti uvedené v příloze III.

Pozměňovací návrh

(Netýká se českého znění.)

Odůvodnění

(Netýká se českého znění.)

Pozměňovací návrh 86

Návrh směrnice

Čl. 3 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. „Regionální orgány“ zahrnují veškeré orgány správních jednotek spadajících pod NUTS 1 a 2 podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1059/2003.

Pozměňovací návrh

(Netýká se českého znění.)

Odůvodnění

(Netýká se českého znění.)

Pozměňovací návrh 87

Návrh směrnice

Čl. 3 – odst. 3

Znění navržené Komisí

3. „Místní orgány“ zahrnují veškeré orgány správních jednotek spadajících pod NUTS 3 a menších správních jednotek podle nařízení č. 1059/2003.

Pozměňovací návrh

(Netýká se českého znění.)

Odůvodnění

(Netýká se českého znění.)

Pozměňovací návrh 88

Návrh směrnice

Čl. 3 – odst. 4 – návětí

Znění navržené Komisí

4. „Veřejnoprávními subjekty“ se rozumějí subjekty se všemi těmito charakteristikami:

Pozměňovací návrh

(Netýká se českého znění.)

Odůvodnění

(Netýká se českého znění.)

Pozměňovací návrh 89

Návrh směrnice

Čl. 4 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. Pro účely této směrnice jsou „zadavateli“:

1) stát, regionální nebo místní orgány, veřejnoprávní subjekty, sdružení tvořená jedním nebo více těmito orgány či jedním nebo více veřejnoprávními subjekty podle vymezení v čl. 3 *odst. 2 až 4*;

2) veřejné podniky vymezené v odstavci 2 tohoto článku;

3) subjekty, které nejsou veřejnými zadavateli ani veřejnými podniky *a* které působí na základě zvláštních nebo výlučných práv udělených příslušným orgánem členského státu,

pokud udělují koncese za účelem vykonávání jedné z činností uvedených v příloze III.

Pozměňovací návrh

1. Pro účely této směrnice jsou „zadavateli“ ***subjekty, které udělují koncese za účelem vykonávání jedné z činností uvedených v příloze III a jimiž jsou:***

a) stát, regionální nebo místní orgány, veřejnoprávní subjekty, sdružení tvořená jedním nebo více těmito orgány či jedním nebo více veřejnoprávními subjekty podle vymezení v čl. 3 *odst. 2, 3, 4*;

b) veřejné podniky vymezené v odstavci 2 tohoto článku;

c) subjekty, které nejsou veřejnými zadavateli ani veřejnými podniky, které ***však*** působí na základě zvláštních nebo výlučných práv udělených příslušným orgánem členského státu ***k výkonu jedné z činností stanovených v příloze III.***

Odůvodnění

Vyjasnění odstavce pro zlepšení srozumitelnosti.

Pozměňovací návrh 90

Návrh směrnice Čl. 4 – odst. 3

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

3. „Zvláštními nebo výlučnými právy“ se rozumějí práva udělená příslušným orgánem členského státu na základě právního nebo správního předpisu, jehož důsledkem je vyhrazení výkonu činností stanovených v příloze III jednomu či více subjektům, což podstatně ovlivňuje možnost jiných subjektů vykonávat tuto činnost.

vypouští se

Práva, která byla udělena postupem, u něhož bylo zajištěno náležité zveřejnění a udělení práv bylo založeno na objektivních kritériích, nepředstavují „zvláštní nebo výlučná práva“ ve smyslu této směrnice. Tato řízení zahrnují:

a) zadávací řízení s předchozí výzvou k účasti v soutěži v souladu se směrnicí [2004/18/ES nebo 2004/17/ES] nebo touto směrnicí;

b) řízení podle jiných právních aktů Unie uvedených v příloze IX, která zajišťují náležitou transparentnost ex ante při udělování povolení na základě objektivních kritérií.

Komise je zmocněna přijímat v souladu s článkem 46 akty v přenesené pravomoci za účelem změny seznamu právních aktů Unie uvedeného v příloze XI, jsou-li tyto změny nezbytné v důsledku přijetí nových nebo zrušení stávajících právních předpisů Unie.

Odivodnění

Definice zvláštních nebo výlučných práv byla přesumuta do článku 2.

Pozměňovací návrh 91

Návrh směrnice Článek 5

Znění navržené Komisí

Článek 5

Prahové hodnoty

1. Tato směrnice se vztahuje na níže uvedené koncese, jejichž hodnota je rovna 5 000 000 EUR nebo je vyšší:

a) koncesní smlouvy uzavřené zadavateli za účelem vykonávání jedné z činností uvedených v příloze III;

b) koncesní smlouvy uzavřené veřejnými zadavateli.

2. Na koncese na jiné služby než sociální služby a jiné zvláštní služby, jejichž hodnota činí nejméně 2 500 000 EUR, avšak je nižší než 5 000 000 EUR, se vztahuje povinnost zveřejnit oznámení o udělení koncese podle článků 27 a 28.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Odůvodnění

Zjednodušení textu, jelikož koncese, kterých se tato část týká, jsou již definovány v článku 1, a začlenění článku 5 do článku 6. Zrušení stanoveného rozmezí 2,5-5 milionů EUR, z něhož vyplývala povinnost zveřejnit oznámení o udělení koncese, s cílem směrnici zjednodušit a odstranit jakékoli dodatečné byrokratické zatížení.

Pozměňovací návrh 92

Návrh směrnice Článek 6

Znění navržené Komisí

Článek 6

Metody výpočtu odhadované hodnoty koncesí

Pozměňovací návrh

Článek 6

Prahové hodnoty a metody výpočtu odhadované hodnoty koncesí

-1. Tato směrnice se vztahuje na koncese, jejichž hodnota je rovna 8 000 000 EUR nebo je vyšší.

1. Výpočet odhadované hodnoty koncese je založen na **celkové splatné částce bez DPH, odhadnuté veřejným zadavatelem nebo zadavatelem, včetně případných opčních práv v jakékoli formě a případného prodloužení doby platnosti** koncese.

2. Odhadovaná hodnota koncese se vypočítá jako hodnota souboru stavebních prací nebo služeb, **i když jsou pořízeny prostřednictvím různých smluv, jsou-li smlouvy součástí jednoho projektu. Existenci jednoho projektu naznačuje celkové předchozí plánování a vypracování veřejným zadavatelem nebo zadavatelem a skutečnost, že různé pořízené prvky plní jednu hospodářskou a technickou funkci nebo jsou jinak logicky propojené.**

Jestliže veřejný zadavatel nebo zadavatel poskytuje zájemcům či uchazečům ceny nebo platby, při výpočtu odhadované hodnoty koncese je zohlední.

3. **Výběr metody použité k výpočtu odhadované hodnoty koncese nesmí být proveden s úmyslem vyloučit ji z oblasti působnosti této směrnice. Projekt stavby nebo soubor služeb nesmí být rozdělen tak, aby to vedlo k jeho vyloučení z oblasti působnosti této směrnice, není-li to opodstatněné objektivními důvody.**

4. Odhad musí být platný v okamžiku, kdy je odesíláno oznámení o koncesi, nebo

1. Výpočet odhadované hodnoty koncese je založen na **obratu dotčené koncese bez daně za dobu trvání smlouvy podle odhadu zadavatele, k němuž se připočtou případné veřejné investiční dotace, které koncesionář obdržel a které byly poskytnuty pro účely této koncese.**

Tento odhad musí být platný v okamžiku, kdy je odesíláno oznámení o koncesi, nebo v případech, kdy takové oznámení není vyžadováno, v okamžiku, kdy zadavatel zahájí koncesní řízení.

Pokud dojde ke změně hodnoty na základě jednání v průběhu koncesního řízení, považuje se za platný odhad provedený v okamžiku podpisu smlouvy.

2. Odhadovaná hodnota koncese se vypočítá jako hodnota souboru stavebních prací nebo služeb, **které jsou součástí jednoho koncesního projektu, včetně studií provedených hospodářským subjektem pro účely koncese. Skutečnost, že se jedná o jediný ucelený projekt, může dokládat například celkové společné předchozí plánování a vypracování zadavatelem a skutečnost, že různé prvky projektu plní jednu hospodářskou a technickou funkci nebo jsou jinak logicky propojené.**

3. **Odhad hodnoty koncese nesmí být proveden s úmyslem vyloučit ji z oblasti působnosti této směrnice.**

3a. Odhadovaná hodnota koncese je vypočtena za použití objektivní metodiky.

v případech, kdy se takové oznámení nepoužije, v okamžiku, kdy veřejný zadavatel nebo zadavatel zahájí koncesní řízení, zejména stanovením základních charakteristik zamýšlené koncese.

5. Pokud jde o veřejné koncese na stavební práce a koncese na stavební práce, výpočet odhadované hodnoty musí brát v úvahu jak náklady na stavební práce, tak celkovou odhadovanou hodnotu dodávek a služeb, které veřejní zadavatelé nebo zadavatelé poskytnou zhotoviteli za předpokladu, že jsou nezbytné k provedení stavebních prací.

6. Může-li zamýšlená stavba nebo pořízení služeb vést k současnému udělení koncesí ve formě oddělených částí, vezme se v úvahu celková odhadovaná hodnota všech takových částí.

7. Je-li souhrnná hodnota těchto částí rovna prahové hodnotě stanovené v článku 5 nebo vyšší, použije se tato směrnice pro zadání každé části.

8. Veřejní zadavatelé nebo zadavatelé mohou udělit koncese na jednotlivé části, aniž by použili postupy stanovené v této směrnici, je-li odhadovaná hodnota dotyčné části bez DPH nižší než 1 milion EUR. Souhrnná hodnota částí zadáných bez použití této směrnice však nesmí překročit 20 % souhrnné hodnoty všech částí, do nichž byly zamýšlená stavba nebo zamýšlené pořízení služeb rozděleny.

9. Hodnotou koncese na služby je odhadovaná celková hodnota služeb, jež mají být koncesionářem poskytnuty během celé doby platnosti koncese, vypočítaná podle objektivní metodiky, která je uvedena v oznámení o koncesi nebo v koncesní dokumentaci.

Základem pro výpočet odhadované hodnoty koncese je v případě potřeby:

a) u pojišťovacích služeb: splatné pojistné

a podobné odměny;

b) u bankovních a jiných finančních služeb: poplatky, provize, úroky a podobné odměny;

c) u služeb zahrnujících projekt: honoráře, splatné provize a podobné odměny.

10. Hodnota koncese zahrnuje odhadované příjmy, jež mají být obdrženy od třetích osob, a částky, jež má uhradit veřejný zadavatel nebo zadavatel.

Odůvodnění

Přepřevzatí článku 6 a začlenění článku 5 s cílem směrnicí vyjasnit. Navrhovaná pravidla jsou příliš složitá a nejasná a zavádějí neodůvodněné rozlišení mezi koncesemi na stavební práce a služby. Návrh: používat stejnou jednoduchou metodu výpočtu bez ohledu na předmět koncese, jelikož se na koncese na stavební práce i na služby vztahují stejná pravidla a jelikož by smíšená povaha většiny koncesí (na služby i na stavební práce) znesnadňovala určení platné prahové hodnoty.

Pozměňovací návrh 93

Návrh směrnice

Článek 7

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Článek 7

vypouští se

Obecné zásady

Veřejní zadavatelé nebo zadavatelé jednají s hospodářskými subjekty na základě zásady rovnosti a postupují transparentním a přiměřeným způsobem. Koncesní řízení nelze koncipovat s cílem vyloučit ho z oblasti působnosti této směrnice nebo uměle zúžit hospodářskou soutěž.

Odůvodnění

Zachování a začlenění tohoto článku do části věnované pravidlům upravujícím koncesní řízení (nový článek 26a).

Pozměňovací návrh 94

Návrh směrnice Čl. 8 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. Tato směrnice se **nevztahuje** na koncese na služby **udělené veřejným zadavatelem nebo zadavatelem** hospodářskému subjektu, **kterým je jiný veřejný zadavatel nebo zadavatel či jejich sdružení**, na základě výlučného práva, které tomuto hospodářskému subjektu náleží podle použitelných **a uveřejněných** vnitrostátních právních a správních **předpisů** a bylo uděleno v souladu s Smlouvou nebo odvětvovými právními předpisy Unie **týkajícími se správy síťové infrastruktury související s činnostmi uvedenými v příloze III.**

Pozměňovací návrh

1. Tato směrnice se **neuplatňuje** na koncese na služby **týkající se činností uvedených v příloze III, včetně koncesí na služby týkajících se správy síťové infrastruktury spojené s takovou činností, pokud jsou tyto koncese uděleny** hospodářskému subjektu na základě výlučného práva, které tomuto hospodářskému subjektu náleží podle použitelných vnitrostátních právních a správních **ustanovení** a bylo uděleno v souladu s Smlouvou nebo odvětvovými právními předpisy Unie.

Odchylně od prvního pododstavce, pokud odvětvové právní předpisy uvedené v prvním pododstavci neupravují požadavky na transparentnost specifické pro dané odvětví, použijí se požadavky stanovené v čl. 27 odst. 1 a 3.

V případě, že určitý členský stát udělí hospodářskému subjektu výlučné právo na výkon některé z činností uvedených v příloze III, informuje o tom Komisi ve lhůtě jednoho měsíce ode dne udělení tohoto výlučného práva.

Odůvodnění

Rozšíření oblasti působnosti vynětí, které se vztahuje na koncese na služby udělené na základě výlučného práva (a to nad rámec vynětí činností týkajících se správy síťové infrastruktury související s činnostmi uvedenými v příloze III). Aby bylo zabráněno zneužívání, měla by být o těchto výlučných právech informována Komise.

Pozměňovací návrh 95

Návrh směrnice Čl. 8 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Odchylně od odstavce 1 tohoto článku, pokud odvětvové právní předpisy uvedené v odstavci 1 tohoto článku neupravují požadavky na transparentnost specifické pro dané odvětví, použijí se požadavky stanovené v čl. 27 odst. 1 a 3.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Odůvodnění

Začlenění tohoto odstavce do čl. 8 odst. 1.

Pozměňovací návrh 96

Návrh směrnice Čl. 8. – odst. 2 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2a. Tato směrnice se nevztahuje na koncese na služby letecké dopravy založené na udělení provozní licence ve smyslu nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 ze dne 24. září 2008 o společných pravidlech pro provozování leteckých služeb ve Společenství (přepřacované znění)¹ či veřejných služeb v přepravě cestujících ve smyslu nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1370/2007 ze dne 23. října 2007 o veřejných službách v přepravě cestujících po železnici a silnici².

¹ Úř. věst. L 293, 31.10.2008, s. 3.

² Úř. věst. L 315, 3.12.2007, s. 1.

Odůvodnění

Tento nový odstavec vychází z čl. 8 odst. 5 písm. f) a g) návrhu Komise.

Pozměňovací návrh 97

Návrh směrnice

Čl. 8 – odst. 3 – pododstavec 1 – návětí

Znění navržené Komisí

3. Tato směrnice se nevztahuje na koncese, jež je **veřejný** zadavatel *nebo zadavatel* povinen udělit nebo organizovat v souladu s postupy pro zadávání **veřejných zakázek** stanovenými:

Pozměňovací návrh

3. Tato směrnice se nevztahuje na koncese, jež je zadavatel povinen udělit nebo organizovat v souladu s postupy pro zadávání **koncesí na služby** stanovenými:

Odůvodnění

Zjednodušení a zpřehlednění méně podstatných ustanovení směrnice.

Pozměňovací návrh 98

Návrh směrnice

Čl. 8 – odst. 3 – pododstavec 1 – písm. a

Znění navržené Komisí

a) v mezinárodní dohodě uzavřené v souladu se Smlouvou mezi členským státem a jednou nebo více třetími zeměmi, která se vztahuje na stavební práce, **dodávky** nebo služby určené pro společné provedení nebo užívání projektu státu, jež jsou stranami této dohody;

Pozměňovací návrh

a) v mezinárodní dohodě uzavřené v souladu se Smlouvou mezi členským státem a jednou nebo více třetími zeměmi, která se vztahuje na stavební práce nebo služby určené pro společné provedení nebo užívání projektu státu, jež jsou stranami této dohody;

Odůvodnění

Zjednodušení a zpřehlednění méně podstatných ustanovení směrnice.

Pozměňovací návrh 99

Návrh směrnice

Čl. 8 – odst. 3 – pododstavce 2 a 3

Znění navržené Komisí

Veškeré dohody uvedené v prvním pododstavci písm. a) se oznamují Komisi, která může konzultovat poradní výbor pro

Pozměňovací návrh

vypouští se

veřejné zakázky uvedený v článku 48.

Pro účely prvního pododstavce písm. d) v případě koncesí, jejichž značná část je spolufinancována mezinárodní organizací nebo mezinárodní finanční institucí, rozhodnou strany o použitelných postupech pro udělování koncesí, které musí být v souladu s ustanoveními Smlouvy o fungování Evropské unie.

Odůvodnění

Zjednodušení a zřehlednění méně podstatných ustanovení směrnice.

Pozměňovací návrh 100

Návrh směrnice

Čl. 8 – odst. 4

Znění navržené Komisí

4. S výhradou článku 346 Smlouvy se tato směrnice *nevztahuje* na udělování koncesí v oblasti obrany a bezpečnosti, *pokud ochranu podstatných zájmů bezpečnosti členského státu nelze zaručit pravidly stanovenými v této směrnici.*

Pozměňovací návrh

4. S výhradou článku 346 Smlouvy *o fungování Evropské unie* se tato směrnice *vztahuje* na udělování koncesí v oblasti obrany a bezpečnosti, s *výjimkou následujících případů:*

a) koncese, u nichž by použití této směrnice zavazovalo členský stát poskytnout informace, jejichž zveřejnění by podle něj bylo v rozporu s jeho základními bezpečnostními zájmy, nebo pokud musí být zadávání a plnění dané koncese doprovázeno zvláštními bezpečnostními opatřeními v souladu s platnými právními a správními předpisy dotčeného členského státu, pokud tento členský stát rozhodl, že příslušné základní zájmy nelze zaručit pomocí méně omezujících opatření, jako jsou např. opatření uvedená v odstavci 4a;

b) koncese udělené v rámci programu spolupráce podle čl. 13 písm. c) směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/81/ES ze dne 13. července 2009 o koordinaci postupů při zadávání

některých zakázek na stavební práce, dodávky a služby zadavateli v oblasti obrany a bezpečnosti¹;

c) koncese udělené vládou jiné vlády, které se týkají stavebních prací a služeb přímo souvisejících s vojenským či citlivým vybavením nebo stavebních prací a služeb konkrétně určených k vojenským účelům nebo citlivých stavebních prací či citlivých služeb;

d) koncese udělené ve třetí zemi, které jsou prováděny v době nasazení sil mimo území Unie, pokud operační potřeby vyžadují, aby byly uděleny hospodářským subjektům umístěným v oblasti operací;

¹ Úř. věst. L 216, 20.8.2009, s. 76.

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh je součástí balíčku, jehož cílem je zajistit, aby nedocházelo k překrývání mezi touto směrnicí a směrnicí o koordinaci postupů při zadávání některých zakázek na stavební práce, dodávky a služby zadavateli v oblasti obrany a bezpečnosti (2009/81/ES) nebo se souvisejícími příslušnými články Smlouvy.

Pozměňovací návrh 101

Návrh směrnice

Čl. 8 – odst. 4 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

4a. Tato směrnice se nevztahuje na koncese jinak nevyloučené dle odstavce 4, pokud při koncesním řízení podle této směrnice nemůže být zaručena ochrana základních bezpečnostních zájmů členského státu pomocí méně omezujících opatření, například stanovením požadavků zaměřených na ochranu důvěrné povahy informací, které zadavatel zpřístupní v průběhu koncesního řízení.

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh je součástí balíčku, jehož cílem je zajistit, aby nedocházelo k překrývání mezi touto směrnicí a směrnicí o koordinaci postupů při zadávání některých zakázek na stavební práce, dodávky a služby zadavateli v oblasti obrany a bezpečnosti (2009/81/ES) nebo se souvisejícími příslušnými články Smlouvy.

Pozměňovací návrh 102

Návrh směrnice

Čl. 8 – odst. 5 – pododstavec 1 – písm. a

Znění navržené Komisí

a) nabývání **nebo** pronájmu (bez ohledu na jejich finanční formy) půdy, existujících budov nebo jiného nemovitého majetku nebo týkající se práv k těmto nemovitostem; **tato směrnice se však vztahuje na koncesní smlouvy libovolného druhu týkající se finančních služeb, které byly uděleny současně s uzavřením smlouvy o nabytí nebo pronájmu nebo před či po jejím uzavření;**

Pozměňovací návrh

a) nabývání, pronájmu **či leasingu** (bez ohledu na jejich finanční formy) půdy, existujících budov nebo jiného nemovitého majetku **veřejným zadavatelem či zadavatelem** nebo týkající se práv k těmto nemovitostem;

Odůvodnění

Chybí zde ustanovení týkající se koncesí na finanční služby. Leasing je možnost, se kterou se původně ve směrnici nepočítalo, ale je třeba zvážit její zařazení (souvislost s bodem odůvodnění 6).

Pozměňovací návrh 103

Návrh směrnice

Čl. 8 – odst. 5 – pododstavec 1 – písm. b

Znění navržené Komisí

b) získání, tvorby, produkce nebo koprodukce programů určených **k vysílání**, které **je definováno jako přenos a šíření prostřednictvím jakékoli formy elektronické sítě, jež jsou uděleny** vysílacími společnostmi, ani na koncese na

Pozměňovací návrh

b) získání, tvorby, produkce nebo koprodukce programů **a souvisejících přípravných služeb** určených **pro mediální služby**, které jsou **poskytovány** vysílacími společnostmi, ani na koncese na vysílací čas, které jsou uděleny vysílacím

vysílací čas, které jsou uděleny vysílacím společností;

společností; **pro účely této směrnice se „mediálními službami“ rozumí jakýkoli druh přenosu či distribuce prostřednictvím jakéhokoli druhu elektronické sítě;**

Odůvodnění

Tento odstavec byl přepsán tak, aby zohledňoval technologický pokrok v oblasti sdělovacích prostředků.

Pozměňovací návrh 104

Návrh směrnice

Čl. 8 – odst. 5 – pododstavec 1 – písm. d

Znění navržené Komisí

d) finančních služeb v souvislosti s vydáváním, prodejem, nákupem nebo převodem cenných papírů nebo jiných finančních nástrojů ve smyslu směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/39/ES, služeb centrálních bank a **operací** prováděných s Evropským nástrojem finanční stability;

Pozměňovací návrh

d) finančních služeb v souvislosti s vydáváním, prodejem, nákupem nebo převodem cenných papírů nebo jiných finančních nástrojů ve smyslu směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/39/ES **ze dne 21. dubna 2004 o trzích finančních nástrojů¹**, služeb centrálních bank a **transakcí** prováděných s Evropským nástrojem finanční stability, **jakož i činností za účelem získávání peněz či kapitálu pro zadavatele;**

¹ Úř. věst. L 145, 30.4.2004, s.1.

Pozměňovací návrh 105

Návrh směrnice

Čl. 8 – odst. 5 – pododstavec 1 – písm. e

Znění navržené Komisí

e) **pracovních smluv;**

Pozměňovací návrh

vypouští se

Odůvodnění

Zjednodušení směrnice odstraněním pasáže, která je pouhou doslovnou kopií ustanovení směrnic o veřejných zakázkách. Zpravodaj si není vědom existence koncesí na tento typ služeb.

Pozměňovací návrh 106

Návrh směrnice

Čl. 8 – odst. 5 – pododstavec 1 – písm. f

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

f) služeb letecké dopravy založených na udělení provozní licence ve smyslu nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008,; ***vypouští se***

Odůvodnění

Reorganizace článku 8 směrnice s odkazem na vynětí některých odvětví vyplývajících z právních předpisů EU (nový odstavec 2a).

Pozměňovací návrh 107

Návrh směrnice

Čl. 8 – odst. 5 – pododstavec 1 – písm. g

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

g) veřejných služeb v přepravě cestujících ve smyslu nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1370/2007. ***vypouští se***

Odůvodnění

Reorganizace článku 8 směrnice s odkazem na vynětí některých odvětví vyplývajících z právních předpisů EU (nový odstavec 2a). Použití definice koncese na služby podle nařízení (ES) č. 1370/2007 se uplatní na základě článku 50 této směrnice.

Pozměňovací návrh 108

Návrh směrnice

Čl. 8 – odst. 5 – pododstavec 1 – písm. g a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

*ga) civilní obrany, civilní ochrany
a předcházení pohromám a prevence
rizik;*

Pozměňovací návrh 109

Návrh směrnice

Čl. 8 – odst. 5 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

*Vysílání uvedené v prvním pododstavci
písm. d) zahrnuje přenos a šíření
prostřednictvím jakékoli formy
elektronické sítě.*

vypouští se

Odůvodnění

Tento odstavec byl vložen do článku 8 odst. 5 písm. b).

Pozměňovací návrh 110

Návrh směrnice

Čl. 8 – odst. 5 a, 5 b (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

*5a. Tato směrnice se nevztahuje na
koncese na herní činnosti zahrnující
finanční riziko v důsledku vsazení určité
peněžní částky do hazardních her
(například loterie nebo sázky) udělené
jednomu nebo více subjektům jedním
nebo více členskými státy na základě
výlučných práv udělených podle platných
vnitrostátních právních a správních
předpisů v souladu se Smlouvami.*

*5b. Tato směrnice se nevztahuje na
koncese, které jsou zadavateli uděleny za
jiným účelem, než je vykonávání jejich
činností popsanych v příloze III, nebo za
účelem vykonávání těchto činností ve třetí
zemi za podmíněk, které nezahrnují*

*fyzické užívání sítě nebo zeměpisné oblasti
v rámci Unie.*

Odůvodnění

Reorganizace a zjednodušení směrnice (přesunutí čl. 10 odst. 1 do nového čl. 8 odst. 5a).

Pozměňovací návrh 111

**Návrh směrnice
Čl. 9 – odst. 1**

Znění navržené Komisí

1. Tato směrnice se nevztahuje na koncese, jejichž hlavním účelem je umožnit veřejným zadavatelům poskytovat nebo užívat veřejné komunikační sítě nebo poskytovat veřejnosti jednu či více služeb elektronických komunikací.

Pozměňovací návrh

Tato směrnice se nevztahuje na koncese, jejichž hlavním účelem je umožnit veřejným zadavatelům poskytovat nebo užívat veřejné komunikační sítě **ve smyslu čl. 2 písm. d) směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/21/ES ze dne 7. března 2002 o společném předpisovém rámci pro sítě a služby elektronických komunikací¹** nebo poskytovat veřejnosti jednu či více služeb elektronických komunikací **ve smyslu čl. 2 písm. c) uvedené směrnice.**

¹ Úř. věst. L 108, 24.4.2002, s. 33.

Odůvodnění

Zjednodušení směrnice a nahrazení definic odpovídajícími odkazy na příslušný právní předpis (směrnice 2002/21/ES).

Pozměňovací návrh 112

**Návrh směrnice
Čl. 9 – odst. 2**

Znění navržené Komisí

2. Pro účely tohoto článku se rozumí:
a) „veřejnou komunikační sítí“ veřejná síť elektronických komunikací používaná zcela nebo převážně k poskytování veřejně

Pozměňovací návrh

vypouští se

dostupných služeb elektronických komunikací, které podporují přenos informací mezi koncovými body sítě;

b) „sítí elektronických komunikací“ přenosové systémy a případně spojovací nebo směrovací zařízení a jiné prostředky, včetně neaktivních síťových prvků, které umožňují přenos signálů po vedení, rádiovými, optickými nebo jinými elektromagnetickými prostředky, včetně družicových sítí, pevných (okruhově a paketově komutovaných, včetně internetu) a mobilních pozemních sítí, sítí pro rozvod elektrické energie, pokud jsou používány pro přenos signálů, sítí pro rozhlasové a televizní vysílání a sítí kabelové televize, bez ohledu na typ přenášené informace;

c) „koncovým bodem sítě“ fyzický bod, ve kterém je účastníkovi poskytován přístup k veřejné komunikační síti; v případě sítí zahrnujících komutaci nebo směrování je tento bod určen konkrétní sítíovou adresou, která může být spojena s číslem nebo jménem účastníka;

d) „službami elektronických komunikací“ služby obvykle poskytované za úplatu, které spočívají zcela nebo převážně v přenosu signálů po sítích elektronických komunikací, včetně telekomunikačních služeb a přenosových služeb v sítích používaných pro rozhlasové a televizní vysílání, s výjimkou služeb poskytujících obsah nebo vykonávajících redakční dohled nad obsahem přenášeným prostřednictvím sítí a služeb elektronických komunikací; pojem nezahrnuje služby informační společnosti definované v článku 1 směrnice 98/34/ES, které nespočívají zcela nebo převážně v přenosu signálů po sítích elektronických komunikací.

Odůvodnění

Zjednodušení směrnice a nahrazení definic odpovídajícími odkazy na legislativní texty

(směrnice 2002/21/ES).

Pozměňovací návrh 113

Návrh směrnice

Článek 10

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Článek 10

vypouští se

Vyloučení vztahující se na koncese udělované zadavateli

1. Tato směrnice se nevztahuje na koncese, které jsou zadavateli uděleny za jiným účelem, než je vykonávání jejich činností popsanych v příloze III, nebo za účelem vykonávání těchto činností ve třetí zemi za podmínek, které nezahrnují fyzické užívání sítě nebo zeměpisné oblasti v rámci Unie.

2. Zadavatelé sdělí Komisi nebo vnitrostátnímu orgánu dohledu na jejich žádost všechny činnosti, které považují za vyloučené. Komise může pro informaci pravidelně zveřejňovat v Úředním věstníku Evropské unie seznamy kategorií činností, které považuje za takto vyloučené. Komise přitom respektuje veškeré citlivé obchodní aspekty, na které zadavatelé případně upozorní při poskytování těchto informací.

Odůvodnění

Vložení ustanovení čl. 10 odst. 1 do článku 8 týkajícího se vyloučení vztahujících se na koncese udělované veřejnými zadavateli nebo zadavateli s cílem zpřehlednit a zjednodušit text. Vložení ustanovení čl. 10 odst. 2 do článku 13 týkajícího se sdělování informací zadavateli s cílem zpřehlednit a zjednodušit text.

Pozměňovací návrh 114

Návrh směrnice

Čl. 11 – odst. 1, 2 a 3

Znění navržené Komisí

1. Pro účely tohoto článku se „přidruženým podnikem“ rozumí **podnik, jehož roční účetní závěrky jsou konsolidovány s ročními účetními závěrkami zadavatele v souladu s požadavky sedmé směrnice Rady 83/349/EHS.**

2. V případě subjektů, na něž se výše uvedená směrnice nevztahuje, se „přidruženým podnikem“ rozumí jakýkoli podnik, který:

a) může přímo nebo nepřímo podléhat dominantnímu vlivu zadavatele *ve smyslu čl. 4 odst. 2 této směrnice;*

b) může vykonávat dominantní vliv nad zadavatelem;

c) společně se zadavatelem podléhá dominantnímu vlivu jiného podniku na základě vlastnictví, finanční účasti nebo pravidel, jimiž se řídí.

3. Bez ohledu na článek 15 a za předpokladu, že jsou splněny podmínky stanovené v *odstavci 4*, se tato směrnice nevztahuje na tyto koncese:

a) koncese udělené zadavatelem přidruženému podniku;

b) koncese udělené společným podnikem vytvořeným výlučně *několika* zadavateli za účelem vykonávání činností popsanych v příloze III podniku, který je přidružen

Pozměňovací návrh

1. Pro účely tohoto článku se „přidruženým podnikem“ rozumí:

a) podnik, jehož roční účetní závěrky jsou konsolidovány s ročními účetními závěrkami zadavatele v souladu s požadavky sedmé směrnice Rady 83/349/EHS, nebo

b) podnik, který *splňuje jednu z následujících podmínek:*

i) může přímo nebo nepřímo podléhat dominantnímu vlivu zadavatele;

ii) může vykonávat dominantní vliv nad zadavatelem;

iii) společně se zadavatelem podléhá dominantnímu vlivu jiného podniku na základě vlastnictví, finanční účasti nebo pravidel, jimiž se řídí.

Definice pojmu dominantní vliv se nachází v čl. 4 odst. 2 druhém pododstavci.

2. Bez ohledu na článek 15 a za předpokladu, že jsou splněny podmínky stanovené v *odstavcích 1 a 3*, se tato směrnice nevztahuje na tyto koncese:

a) koncese udělené zadavatelem přidruženému podniku; *a*

b) koncese udělené společným podnikem vytvořeným výlučně *dvěma či více* zadavateli za účelem vykonávání činností popsanych v příloze III podniku, který je

k jednomu z těchto zadavatelů.

přidružen k jednomu z těchto zadavatelů.

Odůvodnění

Reorganizace a upřesnění celého článku s cílem jasně uvést: 1. předmět článku (vynětí některých koncesí); 2. definici přidruženého podniku (která byla v minulosti obsažena ve dvou odstavcích – čl. 11 odst. 1 a čl. 11 odst. 2 – jejichž vztah byl nejasný); 3. podmínky, jimiž se tato vyloučení řídí. Výraz „ve smyslu čl. 4 odst. 2 této směrnice“ byl vypuštěn a přesunut tak, aby bylo jasné, na co odkazuje (tj. „dominantní vliv“, a nikoli „zadavatel“).

Pozměňovací návrh 115

Návrh směrnice

Čl. 11 – odst. 4 – písm. a, b

Znění navržené Komisí

a) koncese na služby, pokud alespoň 80 % průměrného celkového obratu přidruženého podniku *ze* služeb **obecně, dosaženého za předchozí tři roky**, pochází z poskytování **takových** služeb **podnikům**, k **nimž** je přidružen;

b) koncese na stavební práce, pokud alespoň 80 % průměrného celkového obratu přidruženého podniku *ze* stavebních prací **obecně, dosaženého za předchozí tři roky**, pochází z poskytování stavebních prací **podnikům**, k **nimž** je přidružen.

Pozměňovací návrh

a) koncese na služby, pokud alespoň 80 % průměrného celkového obratu přidruženého podniku, **při zohlednění všech** služeb, **které tento podnik poskytl v průběhu předcházejících tří let**, pochází z poskytování služeb **zadavateli**, k **němuž** je přidružen, **nebo zadavateli, který sám podléhá dominantnímu vlivu jiného podniku, k němuž je přidružen podnik, jemuž byla udělena koncese**;

b) koncese na stavební práce, pokud alespoň 80 % průměrného celkového obratu přidruženého podniku, **při zohlednění celkového objemu** stavebních prací, **které tento podnik provedl v průběhu předcházejících tří let**, pochází z poskytování stavebních prací **zadavateli**, k **němuž** je **daný podnik** přidružen, **nebo zadavateli, který sám podléhá dominantnímu vlivu jiného podniku, k němuž je přidružen podnik, jemuž byla udělena koncese**;

Odůvodnění

Nutné upřesnění vyloučení týkajících se přidružených podniků. Výpočet 80 % celkového obratu musí zohlednit veškeré služby poskytnuté přidruženým podnikem (služby poskytnuté zadavateli a ostatní služby). Mezi 80 % celkového obratu přidruženého podniku a zadavatelem, který přidělil koncesi přidruženému podniku, musí být také prokázán určitý

vztah, bez ohledu na to, zda je zadavatel přímo přidružen či podléhá dominantnímu vlivu jiného podniku přidruženého k podniku, jemuž byla přidělena koncese.

Pozměňovací návrh 116

Návrh směrnice

Čl. 11 – odst. 5

Znění navržené Komisí

5. Pokud kvůli datu, k němuž byl přidružený podnik založen nebo začal vykonávat činnost, není obrat za předchozí tři roky dostupný, postačí, že podnik prokáže, zejména prostřednictvím prognóz činnosti, že dosažení obratu uvedeného v odst. 4 písm. a) a b) je věrohodné.

Pozměňovací návrh

5. Pokud kvůli datu, k němuž byl přidružený podnik založen nebo začal vykonávat činnost, není obrat za předchozí tři roky dostupný, postačí, že podnik prokáže, zejména prostřednictvím prognóz činnosti, že dosažení **podílu průměrného celkového** obratu uvedeného v odst. 4 písm. a) a b) je věrohodné.

Odůvodnění

Odstavec se vypouští, jelikož existuje riziko jeho zneužití.

Pozměňovací návrh 117

Návrh směrnice

Čl. 11 – odst. 6

Znění navržené Komisí

6. Pokud jsou zadavateli poskytovány stejné nebo podobné služby, dodávky nebo stavební práce více než jedním přidruženým podnikem, vypočítají se procentní podíly uvedené v odstavci 4 s ohledem na celkový obrat plynoucí z poskytování služeb, dodávek nebo stavebních prací těmito přidruženými podniky.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Odůvodnění

Odstavec se vypouští za účelem upřesnění a zjednodušení článku.

Pozměňovací návrh 118

Článek 11a

Přechodná ustanovení týkající se článku 11

1. Koncese na služby pro účely provádění činností uvedených v odst. 3 přílohy III, které jsou v okamžiku vstupu této směrnice v platnost prováděny přidruženými podniky ve smyslu článku 11, mohou být prodlouženy, aniž by se použila ustanovení této směrnice, a to pod podmínkou, že 100 % celkového obratu přidruženého podniku týkajícího se služeb, které jsou předmětem dané smlouvy, a činností uvedených v odst. 3 přílohy III v předchozích třech letech pochází z poskytování služeb zadavatelům, k nimž je podnik přidružen. V případech, kdy takovéto koncese pokrývají omezené oblasti sousedících obcí, musí příslušný podíl celkového obratu přidruženého podniku představovat 90 %.

2. Pro účely tohoto článku se pojmem přidružený podnik rozumí rovněž jakýkoli podnik, který může přímo či nepřímo podléhat dominantnímu vlivu zadavatelů ve smyslu čl. 4 odst. 2 této směrnice.

3. K prodloužení koncesí na služby podle odstavce 1 může dojít do tří let od data uvedeného v čl. 49 odst. 1. Výsledné smlouvy budou platné do té doby, dokud budou splněny podmínky uvedené v odstavci 1, a jejich platnost skončí nejpozději k 1. červenci 2020.

Odůvodnění

Toto nové ustanovení zavádí přechodné období pro ty přidružené podniky, které operují ve vodohospodářství a jiných oblastech a jejichž činnosti nemohou být při výpočtu celkového obratu odděleny, pokud jde o podmínky stanovené článkem 11. To těmto subjektům navíc umožní, aby se přizpůsobily současným pravidlům, aniž by byla ohrožena jejich celková struktura.

Pozměňovací návrh 119

Návrh směrnice

Čl. 13 – odst. -1 (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

-1. Zadavatelé sdělí Komisi nebo příslušným vnitrostátním orgánům na jejich žádost veškeré činnosti, které považují za vyňaté podle čl. 8 odst. 5b. Komise může pro informaci pravidelně zveřejňovat v Úředním věstníku Evropské unie seznamy kategorií činností, které považuje za takto vyloučené. Komise přitom respektuje veškeré citlivé obchodní aspekty, na které mohou zadavatelé případně poukázat při poskytnutí uvedených informací.

Odůvodnění

Reorganizace a zjednodušení směrnice prostřednictvím začlenění všech ustanovení týkajících se oznamování ze strany zadavatele v rámci vyloučení stanovených směrnicí (zachování stávajícího článku 13 a doplnění čl. 10 odst. 2).

Pozměňovací návrh 120

Návrh směrnice

Čl. 13 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Zadavatelé sdělí Komisi nebo **vnitrostátnímu orgánu dohledu** na jejich žádost níže uvedené informace ohledně používání čl. 11 odst. 2 a 3 a článku 12:

2. Zadavatelé sdělí Komisi nebo příslušným vnitrostátním orgánům na jejich žádost níže uvedené informace ohledně používání čl. 11 odst. 2 a 3 a článku 12.

Odůvodnění

Reorganizace a zjednodušení směrnice prostřednictvím začlenění všech ustanovení týkajících se oznamování ze strany zadavatele v rámci vyloučení stanovených směrnicí (zachování stávajícího článku 13 a doplnění čl. 10 odst. 2).

Pozměňovací návrh 121

Návrh směrnice

Čl. 13 – odst. 1 – písm. c

Znění navržené Komisí

c) důkazy, které Komise nebo vnitrostátní **orgán dohledu považuje** za nezbytné k prokázání, že vztah mezi podnikem nebo společným podnikem, jemuž byly uděleny koncese, a zadavatelem splňuje požadavky článku 11 nebo 12.

Pozměňovací návrh

c) důkazy, které Komise nebo **příslušné** vnitrostátní **orgány považují** za nezbytné k prokázání, že vztah mezi podnikem nebo společným podnikem, jemuž byly uděleny koncese, a zadavatelem splňuje požadavky článku 11 nebo 12.

Odůvodnění

Změna spojená s ustanoveními o řádné správě.

Pozměňovací návrh 122

Návrh směrnice

Článek 14

Znění navržené Komisí

Tato směrnice se nevztahuje na koncese udělované zadavateli, **pokud** v členském státě, **ve kterém jsou tyto koncese plněny**, je činnost přímo vystavena hospodářské soutěži v souladu s články 27 a 28 směrnice **[nahrazující směrnici 2004/17/ES]**.

Pozměňovací návrh

Koncese udělované zadavateli **a plněné** v členském státě, **v němž** je činnost přímo vystavena hospodářské soutěži v souladu s články 27 a 28 směrnice **.../.../EU* se nepovažují za koncese ve smyslu této směrnice.**

*** Úř. věst.: vložte prosím číslo, datum a odkaz na zveřejnění směrnice nahrazující směrnici 2004/17/ES.**

Odůvodnění

Zpřesnění článku. Podle původního znění se zdá, že v případě existence plně soutěže v odvětví veřejných služeb se tato směrnice nepoužije na dotčené koncese. Ve skutečnosti se ale v tomto případě nejedná o koncese, ale o smlouvy, podle nichž se veřejný orgán či soukromý podnik disponující výlučnými či zvláštními právy chová jako jakýkoli jiný hospodářský subjekt na trhu.

Pozměňovací návrh 123

Návrh směrnice
Čl. 15 – název

Znění navržené Komisí

Vztahy mezi orgány veřejné správy

Pozměňovací návrh

Spolupráce mezi orgány veřejné správy

Pozměňovací návrh 124

Návrh směrnice
Čl. 15 – odst. 1 – pododstavec 1 – písm. a

Znění navržené Komisí

a) veřejný zadavatel nebo zadavatel ovládá dotýčnou právnickou osobu obdobně, jako ovládá vlastní organizační složky;

Pozměňovací návrh

a) veřejný zadavatel nebo zadavatel ovládá dotýčnou právnickou osobu obdobně, jako ovládá vlastní organizační složky; ***to znamená, že má rozhodující vliv na strategické cíle i významná rozhodnutí ovládané právnické osoby.***

Odůvodnění

Upřesnění kritérií, která definují „interní systém“ a odůvodňují vyloučení těchto smluv z oblasti působnosti směrnice. Pojem „obdobného ovládní“ je převzat z judikatury ESD a posiluje kritérium týkající se ovládní vykonávaného veřejným zadavatelem nad ovládanou osobou. Pojem „obdobného ovládní“ je rovněž objasněn převzetím prvků nařízení (ES) č. 1370/2007 (veřejná osobní doprava) s cílem usnadnit určení případů, kdy je takové ovládní vykonáváno.

Pozměňovací návrh 125

Návrh směrnice
Čl. 15 – odst. 1 – pododstavec 1 – písm. b

Znění navržené Komisí

b) nejméně **90 % činností** této právnické osoby je vykonáváno pro ovládajícího veřejného zadavatele nebo zadavatele nebo pro jiné právnické osoby ovládané tímto veřejným zadavatelem nebo zadavatelem;

Pozměňovací návrh

b) nejméně **80 % průměrného celkového obratu** této právnické osoby je vykonáváno pro ovládajícího veřejného zadavatele nebo zadavatele nebo pro jiné právnické osoby ovládané tímto veřejným zadavatelem nebo zadavatelem;

Odůvodnění

Vyjasnění kritérií pro stanovení toho, co znamená „interní“: výraz „90 % činností“ upřesňuje jeden z termínů používaných v judikatuře („většina činností“), ale ne ten druhý, navrhuje proto začlenit výraz „90 % obratu“.

Pozměňovací návrh 126

Návrh směrnice

Čl. 15 – odst. 1 – pododstavec 1 – písm. c

Znění navržené Komisí

c) v ovládané právnické osobě nemá účast žádný soukromý subjekt.

Pozměňovací návrh

c) v ovládané právnické osobě nemá účast žádný soukromý subjekt, **s výjimkou určitých typů soukromé účasti, které – v souladu se Smlouvami – ukládá zákon a které nemají žádný vliv na rozhodování ovládajícího veřejného zadavatele nebo zadavatele;**

Pozměňovací návrh 127

Návrh směrnice

Čl. 15 – odst. 1 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí

Má se za to, že veřejný zadavatel nebo zadavatel ve smyslu čl. 4 odst. 1 bodu 1 ovládá právnickou osobu obdobně, jako ovládá vlastní organizační složky, ve smyslu prvního pododstavce písm. a), má-li rozhodující vliv na strategické cíle i významná rozhodnutí ovládané právnické osoby.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Odůvodnění

Upřesnění kritérií, která definují „interní systém“ a odůvodňují vyloučení těchto smluv z oblasti působnosti směrnice. Začlenění pojmu „obdobného ovládaní“ do čl. 15 odst. 1 písm. a).

Pozměňovací návrh 128

Návrh směrnice Čl. 15 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Odstavec 1 se použije rovněž v případě, že ovládaný subjekt, který je veřejným zadavatelem nebo zadavatelem ve smyslu čl. 4 odst. 1 bodu 1, udělí koncesi svému ovládajícímu subjektu nebo jiné právnické osobě ovládané týmž veřejným zadavatelem, pokud v právnické osobě, jíž je koncese udělena, nemá účast žádný soukromý subjekt.

Pozměňovací návrh

2. Odstavec 1 se použije rovněž v případě, že ovládaný subjekt, který je veřejným zadavatelem nebo zadavatelem ve smyslu čl. 4 odst. 1 bodu 1, udělí koncesi svému ovládajícímu subjektu nebo jiné právnické osobě ovládané týmž veřejným zadavatelem **či zadavatelem**, pokud v právnické osobě, jíž je koncese udělena, nemá účast žádný soukromý subjekt, **s výjimkou určitých typů soukromé účasti, které – v souladu se Smlouvami – ukládá zákon a které nemají žádný vliv na rozhodování ovládajícího veřejného zadavatele nebo zadavatele.**

Odůvodnění

Doplnění odkazu na zadavatele, který zde byl při vypracovávání textu opomenut (opačný interní systém).

Pozměňovací návrh 129

Návrh směrnice Čl. 15 – odst. 3 – pododstavec 1 – návětí

Znění navržené Komisí

3. Veřejný zadavatel nebo zadavatel ve smyslu čl. 4 odst. 1 bodu 1, který neovládá právnickou osobu ve smyslu **odstavce 1**, však může udělit koncesi **bez použití ustanovení** této směrnice právnické osobě, kterou ovládá společně s jinými veřejnými zadavateli nebo zadavateli, jsou-li splněny tyto podmínky:

Pozměňovací návrh

3. Veřejný zadavatel nebo zadavatel ve smyslu čl. 4 odst. 1 bodu 1, který neovládá právnickou osobu ve smyslu **odst. 1 písm. a) tohoto článku** však může udělit koncesi **nespadající do oblasti působnosti** této směrnice právnické osobě, kterou ovládá společně s jinými veřejnými zadavateli nebo zadavateli **ve smyslu čl. 4 odst. 1 bodem 1**, jsou-li splněny tyto podmínky:

Odůvodnění

Upřesnění kritérií, která definují společný „interní systém“ a odůvodňují vyloučení těchto

smluv z oblasti působnosti směrnice.

Pozměňovací návrh 130

Návrh směrnice

Čl. 15 – odst. 3 – pododstavec 1 – písm. b

Znění navržené Komisí

b) nejméně **90 % činností** této právnické osoby je vykonáváno pro **ovládající veřejné** zadavatele nebo zadavatele ve smyslu čl. 4 odst. 1 bodu 1 nebo pro jiné právnické osoby ovládané **týmž** veřejným zadavatelem nebo zadavatelem;

Pozměňovací návrh

b) nejméně **80 % průměrného celkového obratu** této právnické osoby je vykonáváno pro **ovládajícího veřejného** zadavatele nebo zadavatele ve smyslu čl. 4 odst. 1 bodu 1 nebo pro jiné právnické osoby ovládané **tímto** veřejným zadavatelem nebo zadavatelem;

Odůvodnění

Upřesnění kritérií, která definují společný „interní systém“ a odůvodňují vyloučení těchto smluv z oblasti působnosti směrnice. Výraz „90 % činností“ upřesňuje první část výrazu z judikatury („převážná část činností“), přičemž však část druhá zůstává nejasnou, a proto se navrhuje zavést formulaci „90 % obratu“.

Pozměňovací návrh 131

Návrh směrnice

Čl. 15 – odst. 3 – pododstavec 1 – písm. c

Znění navržené Komisí

c) v ovládané právnické osobě nemá účast žádný soukromý subjekt.

Pozměňovací návrh

c) v ovládané právnické osobě nemá účast žádný soukromý subjekt, **s výjimkou určitých typů soukromé účasti, které – v souladu se Smlouvami – ukládá zákon a které nemají žádný vliv na rozhodování ovládajícího veřejného zadavatele nebo zadavatele.**

Pozměňovací návrh 132

Návrh směrnice

Čl. 15 – odst. 3 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí

Pro účely písmene a) se má za to, že veřejní zadavatelé nebo zadavatelé ve smyslu čl. 4 odst. 1 bodu 1 ovládají společně určitou právnickou osobu, jsou-li splněny tyto kumulativní podmínky:

a) rozhodovací orgány ovládané právnické osoby jsou složeny ze zástupců **všech** zúčastněných veřejných zadavatelů nebo zadavatelů ve smyslu čl. 4 odst. 1 bodu 1;

b) tito veřejní zadavatelé nebo zadavatelé ve smyslu čl. 4 odst. 1 bodu 1 jsou s to společně vyvíjet rozhodující vliv na strategické cíle a významná rozhodnutí ovládané právnické osoby;

c) ovládaná právnická osoba nesleduje žádné zájmy, které se **neshodují se** zájmy orgánů veřejné správy, které jsou k ní přidruženy;

d) ovládané právnické osobě neplyne z veřejných zakázek smluvených s veřejnými zadavateli žádný zisk kromě úhrady skutečných nákladů.

Pozměňovací návrh 133

Návrh směrnice

Čl. 15 – odst. 4 – návětí

Znění navržené Komisí

4. Dohoda uzavřená mezi dvěma či více veřejnými zadavateli nebo zadavateli ve smyslu čl. 4 odst. 1 bodu 1 **se nepovažuje za koncesi ve smyslu čl. 2 odst. 1 bodu 1** této směrnice, jsou-li splněny tyto kumulativní podmínky:

Pozměňovací návrh

Pro účely písmene a) se má za to, že veřejní zadavatelé nebo zadavatelé ve smyslu čl. 4 odst. 1 bodu 1 ovládají společně určitou právnickou osobu, jsou-li splněny tyto kumulativní podmínky:

a) rozhodovací orgány ovládané právnické osoby jsou složeny ze zástupců zúčastněných veřejných zadavatelů nebo zadavatelů ve smyslu čl. 4 odst. 1 bodu 1; **jeden zástupce však může zastupovat jednoho nebo více zúčastněných veřejných zadavatelů;**

b) tito veřejní zadavatelé nebo zadavatelé ve smyslu čl. 4 odst. 1 bodu 1 jsou s to společně vyvíjet rozhodující vliv na strategické cíle a významná rozhodnutí ovládané právnické osoby;

c) ovládaná právnická osoba nesleduje žádné zájmy, které **jsou v rozporu se** zájmy orgánů veřejné správy, které jsou k ní přidruženy;

Pozměňovací návrh

4. Dohoda uzavřená mezi dvěma či více veřejnými zadavateli nebo zadavateli ve smyslu čl. 4 odst. 1 bodu 1 **nespadá do oblasti působnosti** této směrnice, jsou-li splněny tyto kumulativní podmínky:

Pozměňovací návrh 134

Návrh směrnice

Čl. 15 – odst. 4 – písm. a

Znění navržené Komisí

a) dohoda zakládá mezi zúčastněnými veřejnými zadavateli nebo zadavateli skutečnou spolupráci, která je zaměřena na společné plnění úkolů veřejné služby a zahrnuje vzájemná práva a povinnosti stran;

Pozměňovací návrh

(Netýká se českého znění.)

Pozměňovací návrh 135

Návrh směrnice

Čl. 15 – odst. 4 – písm. a

Znění navržené Komisí

a) dohoda zakládá mezi zúčastněnými veřejnými zadavateli nebo zadavateli skutečnou spolupráci, která je zaměřena na společné plnění úkolů veřejné služby a zahrnuje vzájemná práva a povinnosti stran;

Pozměňovací návrh

a) dohoda zakládá mezi zúčastněnými veřejnými zadavateli nebo zadavateli skutečnou spolupráci, která je zaměřena na společné plnění úkolů veřejné služby a zahrnuje vzájemná práva a povinnosti stran **pro účely plnění sdíleného úkolu veřejné služby;**

Pozměňovací návrh 136

Návrh směrnice

Čl. 15 – odst. 4 – písm. c

Znění navržené Komisí

c) zúčastnění veřejní zadavatelé nebo zadavatelé neuskutečňují na volném trhu více než **10 %** obrátu z činností, které jsou relevantní v kontextu dohody;

Pozměňovací návrh

c) zúčastnění veřejní zadavatelé nebo zadavatelé neuskutečňují na volném trhu více než **20 %** obrátu z činností, které jsou relevantní v kontextu dohody;

Pozměňovací návrh 137

Návrh směrnice

Čl. 15 – odst. 4 – písm. d

Znění navržené Komisí

d) dohoda nezahrnuje finanční převody mezi zúčastněnými veřejnými zadavateli nebo zadavateli kromě převodů odpovídajících úhradě skutečných nákladů na stavební práce, služby nebo dodávky;

Pozměňovací návrh

vypouští se

Pozměňovací návrh 138

Návrh směrnice

Čl. 15 – odst. 4 – písm. e

Znění navržené Komisí

e) v žádném ze zúčastněných veřejných zadavatelů nebo zadavatelů nemá účast žádný soukromý subjekt.

Pozměňovací návrh

e) v žádném ze zúčastněných veřejných zadavatelů nebo zadavatelů nemá účast žádný soukromý subjekt, **s výjimkou určitých typů soukromé účasti, které – v souladu se Smlouvami – ukládá zákon a které nemají žádný vliv na rozhodování ovládajícího veřejného zadavatele nebo zadavatele.**

Pozměňovací návrh 139

Návrh směrnice

Čl. 15. – odst. 4 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

4a. Tato směrnice se nevztahuje na dohodu, rozhodnutí nebo jiný právní akt uzavřené mezi dvěma či více veřejnými zadavateli nebo zadavateli ve smyslu čl. 4 odst. 1 bodu 1 či mezi sdruženími složenými z veřejných zadavatelů nebo zadavatelů ve smyslu čl. 4 odst. 1 bodu 1, které – v rámci vnitřní institucionální a správní organizace určitého členského

státu a v souladu s příslušnými vnitrostátními právními předpisy či jinou regulací – stanoví přenos pravomocí mezi stranami za účelem plnění úkolu veřejné služby.

Odůvodnění

Výslovné vynětí horizontální spolupráce (čl. 15 odst. 4) vyvolává pochyby o statusu převodu pravomocí mezi orgány veřejné správy („interkomunalita“ ve francouzském právu), jež nejsou předmětem výslovného vynětí, v rámci směrnice. Navrhuje se proto nový odstavec, který by tyto dohody vyňal z oblasti působnosti této směrnice.

Pozměňovací návrh 140

Návrh směrnice Čl. 15 – odst. 5

Znění navržené Komisí

5. Neexistence soukromé účasti uvedené v odstavcích 1 až **4** se ověřuje při udělení koncese nebo uzavření dohody.

Výjimky stanovené v tomto článku přestávají platit okamžikem vstupu soukromého subjektu, v důsledku čehož je třeba otevřít stávající koncese soutěži prostřednictvím řádných koncesních řízení.

Pozměňovací návrh 141

Návrh směrnice Článek 16

Znění navržené Komisí

Doba platnosti *koncese* je omezena na *dobu, která je podle odhadu zapotřebí k zajištění návratnosti investice vynaložené koncesionářem při provozování stavby nebo poskytování služeb spolu s přiměřeným zhodnocením investovaného kapitálu.*

Pozměňovací návrh

5. Neexistence soukromé účasti uvedené v odstavcích 1 až **4a** se ověřuje při udělení koncese nebo uzavření dohody.

I. Doba platnosti *koncesí* je omezena. *Zadavatel odhadne tuto dobu na základě požadovaných stavebních prací nebo služeb.*

Pokud musí nést investiční náklady koncesionář, odráží doba platnosti koncese povahu a objem nezbytných investic – jak počátečních, tak dodatečných– uskutečněných během doby platnosti koncese, přičemž za těchto podmínek nepřekročí obvyklou dobu amortizace.

Doba platnosti koncese – at' musí koncesionář provádět investice, či nikoli – rovněž vždy odráží časové období, které je považováno za nezbytné ke splnění cílů stanovených ve smlouvě, zejména pokud se jedná o poskytování příslušných služeb.

2. Obvyklá doba amortizace odpovídá časovému období, během něhož lze rozumně očekávat návratnost investičních nákladů vynaložených koncesionáři a zajištění přiměřeného zhodnocení investovaného kapitálu.

Odůvodnění

Tento PN zdůrazňuje skutečnost, že koncese je časově omezená. Původní text rovněž nezohledňoval skutečnost, že „investice vzniklé při provozování stavby nebo poskytování služeb“ neodkazují ani na počáteční investice ani na koncese bez materiálních investic, u nichž pravděpodobně dojde k amortizaci (proto se zavádějí další kritéria, jako je například provádění smlouvy).

Pozměňovací návrh 142

Návrh směrnice Článek 17

Znění navržené Komisí

Na koncese na sociální a jiné zvláštní služby uvedené v příloze X, **kte***ré spadají do oblasti působnosti* této směrnice, se **vztahuje povinnost stanovená v čl. 26 odst. 3 a v čl. 27 odst. 1.**

Pozměňovací návrh

Na koncese na sociální a jiné zvláštní služby uvedené v příloze X této směrnice, se **vztahují výhradně** čl. 27 odst. 1 **a 3.**

Odůvodnění

Tento PN klade důraz na skutečnost, že koncese na sociální a jiné zvláštní služby podléhají výhradně ustanovením vyžadujícím zveřejnění oznámení o udělení koncese (transparentnost).

Původní text byl ohledně použití dalších ustanovení na tento typ služeb nejednoznačný. Oznámení předběžných informací bylo zrušeno s cílem zjednodušit ustanovení, která byla považována za příliš byrokratická a bez nezbytné přidané hodnoty pro tento typ služeb.

Pozměňovací návrh 143

Návrh směrnice Čl. 18 – název

Znění navržené Komisí

Smíšené *koncese*

Pozměňovací návrh

Smíšené *smlouvy*

Pozměňovací návrh 144

Návrh směrnice Čl. 18 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. Smlouvy, jejichž předmětem jsou služby i dodávky, jsou udělovány podle této směrnice, pokud hlavním předmětem dotčené smlouvy jsou služby a jedná se o koncese ve smyslu čl. 2 odst. 1 bodu 1.

Pozměňovací návrh

1. Pokud je předmětem smlouvy koncese spadající do oblasti působnosti této směrnice i nákupy či jiné součásti mimo oblast působnosti této směrnice, zadává se část smlouvy, která představuje koncesi, v souladu s ustanoveními této směrnice.

Pokud jsou různé části dotčené smlouvy neoddělitelné, rozhodne se o použití této směrnice na základě hlavního předmětu smlouvy, který se určí podle hodnoty koncese, položek, které mají být pořízeny, nebo jiných prvků, které nespádají do oblasti působnosti této směrnice.

Odůvodnění

Zpřesnění a zjednodušení článku, jenž odkazuje na všechny případy smíšených smluv, které je možné shrnout v novém odstavci 1 (případy, kdy se smlouva týká koncese spadající do oblasti působnosti této směrnice a kdy se naopak týká nákupů a prvků, na něž se tato směrnice nevztahuje, což zahrnuje zejména veřejné zakázky), a poskytuje metodiku pro případy, kdy jsou různé části smlouvy neoddělitelné (použití pravidla hlavního předmětu smlouvy).

Pozměňovací návrh 145

Návrh směrnice Čl. 18 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. *Koncese, jejichž* předmětem *jsou* jak služby ve smyslu článku 17, tak ostatní služby, *jsou udělovány* podle *ustanovení vztahujících se na druh* služby, který *charakterizuje hlavní předmět dotyčné smlouvy*.

Pozměňovací návrh

2. *Pokud jsou* předmětem *smlouvy na koncesi na služby spadající do oblasti působnosti této směrnice* jak služby ve smyslu článku 17, tak ostatní služby, *použijí se odpovídající ustanovení této směrnice* podle *druhu* služby *určujícího hlavní předmět dané smlouvy*, který *se určí podle hodnoty dotčených služeb*.

Odůvodnění

Upřesnění odstavce týkajícího se smíšených smluv na sociální, zvláštní a jiné služby a podmíněk, podle nichž se určí, která ustanovení se použijí.

Pozměňovací návrh 146

Návrh směrnice Čl. 18 – odst. 3

Znění navržené Komisí

3. *V případě smíšených zakázek uvedených v odstavcích 1 a 2 je hlavní předmět určen porovnáním hodnoty příslušných služeb nebo dodávek.*

Pozměňovací návrh

vypouští se

Odůvodnění

Ustanovení vložena do čl. 18 odst. 1 a 2.

Pozměňovací návrh 147

Návrh směrnice Čl. 18 – odst. 4

Znění navržené Komisí

4. *Pokud je předmětem smlouvy koncese spadající do oblasti působnosti této směrnice a současně zakázka či jiné*

Pozměňovací návrh

vypouští se

prvky, které nespádají do oblasti působnosti této směrnice ani směrnice [nahrazující směrnici 2004/17/ES a směrnici 2004/18/ES] nebo směrnice 2009/81/ES, je část smlouvy, která představuje koncesi spadající do oblasti působnosti této směrnice, zadána podle této směrnice. Pokud však jednotlivé části smlouvy nelze objektivně oddělit, je o použití této směrnice rozhodnuto na základě hlavního předmětu dotyčné smlouvy.

Odůvodnění

Zpřesnění a zjednodušení článku, jenž odkazuje na všechny případy smíšených smluv, které je možné shrnout v novém odstavci 1 (případy, kdy se smlouva týká koncese spadající do oblasti působnosti této směrnice a kdy se naopak týká nákupů a prvků, na něž se tato směrnice nevztahuje, což zahrnuje zejména veřejné zakázky), a poskytuje metodiku pro případy, kdy jsou různé části smlouvy neoddělitelné (použití pravidla hlavního předmětu smlouvy).

Pozměňovací návrh 148

Návrh směrnice Čl. 18 – odst. 5

Znění navržené Komisí

5. V případě koncesí spadajících do oblasti působnosti této směrnice a zakázek spadajících do oblasti působnosti [směrnice 2004/18/ES nebo 2004/17/ES] nebo směrnice 2009/81/ES, je část smlouvy, která představuje koncesi spadající do oblasti působnosti této směrnice, zadána podle ustanovení této směrnice.

Nelze-li jednotlivé části takové smlouvy objektivně oddělit, je o použití této směrnice rozhodnuto na základě hlavního předmětu dotyčné smlouvy.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Odůvodnění

Zpřesnění a zjednodušení článku, jenž odkazuje na všechny případy smíšených smluv, které je

možné shrnout v novém odstavci 1 (případy, kdy se smlouva týká koncese spadající do oblasti působnosti této směrnice a kdy se naopak týká nákupů a prvků, na něž se tato směrnice nevztahuje, což zahrnuje zejména veřejné zakázky), a poskytuje metodiku pro případy, kdy jsou různé části smlouvy neoddělitelné (použití pravidla hlavního předmětu smlouvy).

Pozměňovací návrh 149

Návrh směrnice

Čl. 19 – odst. 1 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí

Volba mezi zadáním pouze jedné koncese a zadáním více oddělených koncesí **však** nesmí být provedena s cílem vyloučit **ji** z oblasti působnosti této směrnice.

Pozměňovací návrh

Volba mezi zadáním pouze jedné koncese a zadáním více oddělených koncesí nesmí být provedena s cílem vyloučit **koncesi** z oblasti působnosti této směrnice.

Pozměňovací návrh 150

Návrh směrnice

Čl. 19 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Pokud je jedna z činností, na něž je určena koncese spadající do oblasti působnosti této směrnice, uvedena v příloze III a ostatní v ní uvedeny nejsou a pokud není objektivně možné určit, na kterou činnost je koncese určena především, uděluje se koncese v souladu s ustanoveními použitelnými na koncese udělované veřejnými zadavateli.

Pozměňovací návrh

2. Pokud je jedna z činností, na něž je určena koncese spadající do oblasti působnosti této směrnice, uvedena v příloze III a ostatní v ní uvedeny nejsou a pokud není objektivně možné určit, na kterou činnost je koncese určena především, uděluje se koncese v souladu s ustanoveními použitelnými na koncese udělované veřejnými zadavateli, **aniž jsou dotčeny právní předpisy Unie.**

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh zohledňuje odvětvové právní předpisy.

Pozměňovací návrh 151

Návrh směrnice Čl. 19 – odst. 3

Znění navržené Komisí

3. Pokud jedna z činností, na něž je **zakázka nebo** koncese **určena, spadá** do oblasti působnosti této směrnice a ostatní nespádají do oblasti působnosti této směrnice **ani [směrnice 2004/18/ES nebo 2004/17/ES] nebo směrnice 2009/81/ES** a pokud **je** objektivně **nemožné** určit, **pro** kterou činnost je **zakázka nebo** koncese určena především, uděluje se **zakázka nebo** koncese v souladu s touto směrnicí.

Pozměňovací návrh

3. Pokud **je** jedna z činností, na něž je **určena** koncese **spadající** do oblasti působnosti této směrnice a ostatní nespádají do oblasti působnosti této směrnice, a pokud **není** objektivně **možné** určit, **na** kterou činnost je koncese určena především, uděluje se koncese v souladu s touto směrnicí.

Pozměňovací návrh 152

Návrh směrnice Čl. 22 – odst. -1 (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

-1. Právní subjektivita hospodářských subjektů není platným důvodem zamítnutí v rámci řízení o udělení koncese.

Odůvodnění

Zjednodušení odstavce, které jednoduše stanoví, že právní subjektivita hospodářských subjektů (fyzické osoby, právnické osoby) nemůže být důvodem zamítnutí v rámci řízení o udělení koncese.

Pozměňovací návrh 153

Návrh směrnice Čl. 22 – odst. 1

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

1. Hospodářské subjekty, které jsou podle právních předpisů členského státu, ve kterém jsou usazeny, oprávněny poskytovat danou službu, nesmí být

vypouští se

odmítnuty pouze na základě skutečnosti, že právní předpisy členského státu, ve kterém je koncese udělována, vyžadují, aby byly buď fyzickou, nebo právnickou osobou.

Odůvodnění

Začlenění tohoto odstavce do předchozího odstavce (čl. 22 odst. -1) kvůli logické vazbě mezi oběma ustanoveními.

Pozměňovací návrh 154

Návrh směrnice
Čl. 22 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Od právnických osob však lze vyžadovat, aby v ***nabídce nebo*** v žádosti o účast uvedly jména a odpovídající odbornou kvalifikaci pracovníků, kteří budou odpovídat za plnění dané koncese.

Pozměňovací návrh

Od právnických osob však lze vyžadovat, aby v žádosti o účast ***nebo v nabídce*** uvedly jména a odpovídající odbornou kvalifikaci pracovníků, kteří budou odpovídat za plnění dané koncese.

Pozměňovací návrh 155

Návrh směrnice
Čl. 22 – odst. 3

Znění navržené Komisí

3. ***Podávat nabídky nebo*** postupovat jako zájemci ***mohou skupiny hospodářských subjektů.***

Pozměňovací návrh

3. ***Skupiny hospodářských subjektů, včetně konsorcií podniků, mohou*** postupovat jako zájemci ***nebo podávat nabídky. Jejich účast na postupu udělování koncese nesmí podléhat dodatečným podmínkám, které nejsou vyžadovány od jednotlivých zájemců.***

Pozměňovací návrh 156

Návrh směrnice

Čl. 22 – odst. 3 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

3a. Zadavatelé mohou stanovit zvláštní podmínky pro plnění koncese skupinou hospodářských subjektů, pokud tyto podmínky mají objektivní důvody a jsou přiměřené.

Pozměňovací návrh 157

Návrh směrnice

Čl. 22 – odst. 4

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

4. Veřejní zadavatelé a zadavatelé nesmí pro účast těchto skupin v koncesních řízeních stanovit zvláštní podmínky, jež nejsou uloženy jednotlivým zájemcům. Veřejní zadavatelé a zadavatelé nesmí od těchto skupin k tomu, aby mohly podat žádost o účast nebo nabídku, vyžadovat určitou právní formu.

vypouští se

Veřejní zadavatelé a zadavatelé mohou stanovit zvláštní podmínky pro plnění koncese určitou skupinou, pokud jsou tyto podmínky odůvodněny objektivními důvody a jsou přiměřené. V těchto podmínkách se může od skupiny požadovat, aby jakmile jí byla udělena koncese, vytvořila určitou právní formu, je-li tato přeměna nezbytná pro řádné plnění koncese.

Odůvodnění

Začlenění první části tohoto odstavce do předchozího odstavce (čl. 22 odst. 2 nový) kvůli logické vazbě mezi oběma ustanoveními (svolení k tomu, aby skupiny podávaly žádosti o účast nebo předkládaly nabídky, a zákaz požadovat od těchto skupin splnění specifických podmínek, které nejsou vyžadovány od jednotlivých zájemců nebo uchazečů).

Pozměňovací návrh 158

Návrh směrnice Čl. 24 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. Není-li v této směrnici nebo ve vnitrostátních právních předpisech týkajících se přístupu k informacím stanoveno jinak a aniž jsou dotčeny povinnosti v souvislosti s uveřejňováním udělovaných koncesí a informováním zájemců a uchazečů stanovené v člancích 27 a 35 této směrnice, nezveřejňuje **veřejný** zadavatel informace, jež mu byly sděleny hospodářskými subjekty **a byly jimi označeny za důvěrné, včetně například technických** nebo **obchodních** tajemství **a důvěrných aspektů nabídek**.

Pozměňovací návrh

1. Není-li v této směrnici nebo ve vnitrostátních právních předpisech týkajících se přístupu k informacím stanoveno jinak a aniž jsou dotčeny povinnosti v souvislosti s uveřejňováním udělovaných koncesí a informováním zájemců a uchazečů stanovené v člancích 27 a 35 této směrnice, nezveřejňuje zadavatel informace, jež mu byly sděleny hospodářskými subjekty, **zejména technická** nebo **obchodní** tajemství.

Tento článek nebrání zveřejnění částí uzavřených smluv, které nejsou důvěrné, včetně veškerých následných změn.

Odůvodnění

Posílení ustanovení týkajících se důvěrnosti informací předávaných zájemci a uchazeči zadavateli během koncesního řízení. Tyto povinnosti platí pro veřejné zadavatele i pro zadavatele. Zadavatel nese odpovědnost za vyzaření citlivých informací, jako jsou technická nebo obchodní tajemství.

Pozměňovací návrh 159

Návrh směrnice Čl. 24 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. **Veřejní zadavatelé nebo zadavatelé mohou** hospodářským subjektům uložit požadavky, jejichž cílem je ochrana důvěrné povahy informací, které **veřejní zadavatelé nebo zadavatelé** zpřístupní během koncesního řízení.

Pozměňovací návrh

2. **Zadavatel může** hospodářským subjektům uložit požadavky, jejichž cílem je ochrana důvěrné povahy informací, které zpřístupní během koncesního řízení.

Pozměňovací návrh 160

Návrh směrnice

Čl. 25 – odst. 1 – pododstavec 1 – návětí

Znění navržené Komisí

1. Není-li podle čl. 28 odst. 2 a článku 30 této směrnice povinné použití elektronických prostředků, **mohou veřejní zadavatelé a zadavatelé** u všech sdělení a výměn informací volit mezi těmito prostředky komunikace:

Pozměňovací návrh

1. Není-li podle čl. 28 odst. 2 a článku 30 této směrnice povinné použití elektronických prostředků, **může zadavatel** u všech sdělení a výměn informací volit mezi těmito prostředky komunikace:

Pozměňovací návrh 161

Návrh směrnice

Čl. 25 – odst. 1 – pododstavec 1 – písm. a

Znění navržené Komisí

a) elektronické prostředky **v souladu s odstavci 3, 4 a 5;**

Pozměňovací návrh

a) elektronické prostředky;

Odůvodnění

Zjednodušení ustanovení týkajících se elektronické komunikace a přizpůsobení se specifické povaze koncesí, jež na rozdíl od veřejných zakázek nemusí obecně používat elektronický postup vzhledem k významu vyjednávání u tohoto typu smluv. Na druhou stranu, elektronické zaslání oznámení o koncesi a oznámení o udělení koncese i elektronická dostupnost koncesní dokumentace jsou povinné, čímž se celý proces usnadní.

Pozměňovací návrh 162

Návrh směrnice

Čl. 25 – odst. 1 – pododstavec 1 – písm. c

Znění navržené Komisí

c) telefon **v případech a za podmínek uvedených v odstavci 6, nebo**

Pozměňovací návrh

c) telefon, **pod podmínkou, že bude předáno písemné potvrzení;**

Odůvodnění

Zjednodušení ustanovení týkajících se elektronické komunikace a přizpůsobení se specifické povaze koncesí, jež na rozdíl od veřejných zakázek nemusí obecně používat elektronický

postup vzhledem k významu vyjednávání u tohoto typu smluv. Na druhou stranu, elektronické zaslání oznámení o koncesi a oznámení o udělení koncese i elektronická dostupnost koncesní dokumentace jsou povinné, čímž se celý proces usnadní.

Pozměňovací návrh 163

Návrh směrnice

Čl. 25 – odst. 1 – pododstavec 1 – písm. c a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

ca) předání do vlastních rukou osvědčené potvrzením o převzetí;

Odůvodnění

Zohlednění dalšího možného komunikačního prostředku (předání do vlastních rukou s potvrzením o převzetí).

Pozměňovací návrh 164

Návrh směrnice

Čl. 25 – odst. 2

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2. Vybrané prostředky komunikace musí být obecně dostupné a nesmí omezovat přístup hospodářských subjektů ke koncesnímu řízení.

Ve všech sděleních a při výměně a uchování informací **veřejní zadavatelé a zadavatelé** zajistí zachování integrity údajů a důvěrnosti **nabídek a** žádostí o účast. **Veřejní zadavatelé a zadavatelé přezkoumávají** obsah nabídek a žádostí o účast až po uplynutí lhůty stanovené pro jejich podávání.

2. Vybrané prostředky komunikace musí být obecně dostupné a **nediskriminační** a nesmí omezovat přístup hospodářských subjektů ke koncesnímu řízení. **Pokud se jedná o elektronické prostředky, musí být také kompatibilní s obecně používanými informačními a komunikačními technologiemi.**

Ve všech sděleních a při výměně a uchování informací **zadavatel** zajistí zachování integrity údajů a důvěrnosti žádostí o účast **a nabídek**. **Zadavatel přezkoumá** obsah nabídek a žádostí o účast až po uplynutí lhůty stanovené pro jejich podávání.

Odůvodnění

Zjednodušení ustanovení týkajících se elektronické komunikace a přizpůsobení se specifické

povaze koncesí, jež na rozdíl od veřejných zakázek nemusí obecně používat elektronický postup vzhledem k významu vyjednávání u tohoto typu smluv. Na druhou stranu, elektronické zaslání oznámení o koncesi a oznámení o udělení koncese i elektronická dostupnost koncesní dokumentace jsou povinné, čímž se celý proces usnadní.

Pozměňovací návrh 165

Návrh směrnice Čl. 25 – odst. 3

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

3. Nástroje použité ke komunikaci elektronickými prostředky a jejich technické vlastnosti musí být nediskriminační, obecně dostupné a interoperabilní s běžně užívanými informačními a komunikačními technologiemi a nesmí omezovat přístup hospodářských subjektů ke koncesnímu řízení. Technické údaje a parametry zařízení pro elektronický příjem, o nichž se má za to, že jsou v souladu s prvním pododstavcem tohoto odstavce, jsou uvedeny v příloze XII.

vypouští se

Komise je zmocněna přijímat v souladu s článkem 46 akty v přenesené pravomoci za účelem změny technických údajů a parametrů uvedených v příloze XII v důsledku technického vývoje či z administrativních důvodů.

K zajištění interoperability technických formátů, postupů a standardů předávání zpráv, zejména při přeshraniční komunikaci, je Komise zmocněna přijímat akty v souladu s článkem 46 v přenesené pravomoci za účelem stanovení povinného používání konkrétních technických standardů, alespoň pro používání elektronického podávání nabídek, elektronických katalogů a prostředků pro elektronické ověřování pravosti.

Odůvodnění

Zjednodušení ustanovení týkajících se elektronické komunikace a přizpůsobení se specifické

povaze koncesí, jež na rozdíl od veřejných zakázek nemusí obecně používat elektronický postup vzhledem k významu vyjednávání u tohoto typu smluv. Na druhou stranu, elektronické zaslání oznámení o koncesi a oznámení o udělení koncese i elektronická dostupnost koncesní dokumentace jsou povinné, čímž se celý proces usnadní.

Pozměňovací návrh 166

Návrh směrnice

Čl. 25 – odst. 4

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

4. Veřejní zadavatelé a zadavatelé mohou v případě potřeby vyžadovat použití nástrojů, jež nejsou obecně dostupné, za předpokladu, že poskytnou alternativní prostředky přístupu.

vypouští se

Má se za to, že veřejní zadavatelé a zadavatelé zajistili vhodné alternativní prostředky přístupu v těchto případech:

a) poskytují k těmto nástrojům neomezený a úplný přímý přístup elektronickými prostředky ode dne zveřejnění oznámení v souladu s přílohou IX nebo ode dne odeslání výzvy k potvrzení zájmu; v oznámení nebo ve výzvě k potvrzení zájmu je uvedena internetová adresa, na které jsou tyto nástroje přístupné;

b) zajišťují, že uchazeči usazení v jiném členském státě než veřejný zadavatel mají přístup ke koncesnímu řízení pomocí dočasných tokenů zpřístupněných zdarma on-line;

c) podporují alternativní cestu elektronického předložení nabídek.

Odůvodnění

Zjednodušení ustanovení týkajících se elektronické komunikace a přizpůsobení se specifické povaze koncesí, jež na rozdíl od veřejných zakázek nemusí obecně používat elektronický postup vzhledem k významu vyjednávání u tohoto typu smluv. Na druhou stranu, elektronické zaslání oznámení o koncesi a oznámení o udělení koncese i elektronická dostupnost koncesní dokumentace jsou povinné, čímž se celý proces usnadní.

5. Na zařízení pro elektronický přenos a příjem nabídek a na zařízení pro elektronický přenos a příjem žádostí se vztahují tato pravidla:

vypouští se

a) subjektům, které mají zájem, musí být k dispozici informace, které se týkají specifikací pro podávání nabídek a žádostí o účast elektronickou cestou, včetně kódování a datování;

b) zařízení, způsoby ověřování pravosti a elektronické podpisy vyhovují požadavkům stanoveným v příloze XII;

c) veřejní zadavatelé a zadavatelé stanoví úroveň bezpečnosti, která se vyžaduje u elektronických prostředků komunikace v jednotlivých fázích koncesního řízení. Tato úroveň bezpečnosti je přiměřená souvisejícím rizikům;

d) pokud se vyžaduje zaručený elektronický podpis podle směrnice Evropského parlamentu a Rady 1999/93/ES, akceptují veřejní zadavatelé a zadavatelé podpisy podpořené kvalifikovaným elektronickým osvědčením uvedeným v důvěryhodném seznamu stanoveným v rozhodnutí Evropské komise 2009/767/ES, bez ohledu na to, zda byly vytvořeny prostředkem pro bezpečné vytváření podpisů, či nikoli, pokud jsou splněny tyto podmínky:

i) musí stanovit požadovaný formát zaručeného elektronického podpisu na základě formátů uvedených v rozhodnutí Komise 2011/130/EU a zavést potřebná opatření, aby bylo možno tyto formáty technicky zpracovávat;

ii) v případě nabídek podepsaných s podporou kvalifikovaného osvědčení,

kteřé je uvedeno v důvěřehodném seznamu, nesmí zavést dodatečné požadavky, jež by mohly bránit uchazečům v používání těchto podpisů.

Odůvodnění

Zjednodušení ustanovení týkajících se elektronické komunikace a přizpůsobení se specifické povaze koncesí, jež na rozdíl od veřejných zakázek nemusí obecně používat elektronický postup vzhledem k významu vyjednávání u tohoto typu smluv. Na druhou stranu, elektronické zaslání oznámení o koncesi a oznámení o udělení koncese i elektronická dostupnost koncesní dokumentace jsou povinné, čímž se celý proces usnadní.

Pozměňovací návrh 168

Návrh směrnice Čl. 25 – odst. 6

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

6. Na podávání žádostí o účast se vztahují tato pravidla:

vypouští se

a) žádosti o účast v řízení o udělení koncese lze podávat písemně nebo telefonicky; v případě telefonického podání žádosti musí být před uplynutím lhůty stanovené pro jejich doručení zasláno písemné potvrzení;

b) pokud je to nezbytné pro účely právního dokazování, mohou veřejní zadavatelé nebo zadavatelé vyžadovat, aby byly žádosti o účast podané faxem potvrzeny poštou nebo elektronickými prostředky.

Pro účely písmena b) uvedou veřejní zadavatelé nebo zadavatelé v oznámení o koncesi nebo ve výzvě k potvrzení zájmu, že vyžadují, aby byly žádosti o účast podané faxem potvrzeny poštou nebo elektronickými prostředky, a rovněž stanoví lhůtu pro odeslání tohoto potvrzení.

Odůvodnění

Zjednodušení ustanovení týkajících se elektronické komunikace a přizpůsobení se specifické

povaze koncesí, jež na rozdíl od veřejných zakázek nemusí obecně používat elektronický postup vzhledem k významu vyjednávání u tohoto typu smluv. Na druhou stranu, elektronické zaslání oznámení o koncesi a oznámení o udělení koncese i elektronická dostupnost koncesní dokumentace jsou povinné, čímž se celý proces usnadní.

Pozměňovací návrh 169

Návrh směrnice

Čl. 25 – odst. 7

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

7. Členské státy zajistí, aby nejpozději 5 let od data stanoveného v čl. 49 odst. 1 byly veškeré postupy udělování koncesí podle této směrnice prováděny pomocí elektronických prostředků komunikace, zejména elektronického podávání nabídek, v souladu s požadavky tohoto článku.

vypouští se

Tato povinnost neplatí, pokud by použití elektronických prostředků vyžadovalo speciální nástroje nebo formáty souborů, jež nejsou obecně dostupné ve všech členských státech ve smyslu odstavce 3. Veřejní zadavatelé nebo zadavatelé používající jiné prostředky komunikace k podávání nabídek jsou povinni v koncesní dokumentaci prokázat, že vzhledem ke zvláštní povaze informací, které mají být vyměňovány s hospodářskými subjekty, by použití elektronických prostředků vyžadovalo speciální nástroje nebo formáty souborů, jež nejsou ve všech členských státech obecně dostupné.

Má se za to, veřejní zadavatelé a zadavatelé mají oprávněné důvody nevyžadovat při předkládání nabídek elektronické prostředky komunikace v těchto případech:

a) popis technických specifikací nelze vzhledem k specializované povaze zakázky zpracovat pomocí formátů souborů, které jsou obecně podporovány běžně

používanými aplikacemi;

b) na aplikace podporující formáty souborů, jež jsou vhodné pro popis technických specifikací, se vztahují vlastnické licence a veřejný zadavatel je nemůže zpřístupnit pro stažení nebo používání na dálku;

c) aplikace podporující formáty souborů, jež jsou vhodné pro popis technických specifikací, používají formáty souborů, které nelze zpracovat pomocí žádné jiné aplikace s otevřeným zdrojovým kódem nebo aplikace, kterou lze stáhnout.

Odůvodnění

Zjednodušení ustanovení týkajících se elektronické komunikace a přizpůsobení se specifické povaze koncesí, jež na rozdíl od veřejných zakázek nemusí obecně používat elektronický postup vzhledem k významu vyjednávání u tohoto typu smluv. Na druhou stranu, elektronické zaslání oznámení o koncesi a oznámení o udělení koncese i elektronická dostupnost koncesní dokumentace jsou povinné, čímž se celý proces usnadní.

Pozměňovací návrh 170

Návrh směrnice
Čl. 25 – odst. 8

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

8. Veřejní zadavatelé mohou použít údaje zpracované elektronicky pro zadávací řízení při vývoji vhodných nástrojů za účelem předcházení, odhalování a nápravy chyb vzniklých v jednotlivých fázích řízení.

vypouští se

Odůvodnění

Zjednodušení ustanovení týkajících se elektronické komunikace a přizpůsobení se specifické povaze koncesí, jež na rozdíl od veřejných zakázek nemusí obecně používat elektronický postup vzhledem k významu vyjednávání u tohoto typu smluv. Na druhou stranu, elektronické zaslání oznámení o koncesi a oznámení o udělení koncese i elektronická dostupnost koncesní dokumentace jsou povinné, čímž se celý proces usnadní.

Pozměňovací návrh 171

Návrh směrnice Hlava II – název

Znění navržené Komisí

**PRAVIDLA PRO UDĚLOVÁNÍ
KONCESÍ**

Pozměňovací návrh

**PRAVIDLA PRO UDĚLOVÁNÍ
KONCESÍ: *OBECNÉ ZÁSADY,
TRANSPARENTNOST A PROCESNÍ
ZÁRUKY***

Odůvodnění

Úprava hlavy II týkající se pravidel pro udělování koncesí s cílem zjednodušit a zpřehlednit text. Přidání nové kapitoly týkající se obecných zásad, po níž následuje kapitola o transparentnosti a kapitola o procesních zárukách.

Pozměňovací návrh 172

Návrh směrnice Hlava II – kapitola –I (nová)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Kapitola -I

Obecné zásady

Článek -26

Svoboda zadavatele při pořádání řízení

Zadavatel může postup, který povede k výběru koncesionáře, libovolně uspořádat, pod podmínkou, že dodrží tuto směrnici – jediné dvě povinné etapy představuje zveřejnění oznámení o koncesi na začátku řízení, kromě případů uvedených v článku 17 a čl. 26 odst. 5, a oznámení o udělení koncese na konci tohoto řízení.

Zadavatel může během koncesního řízení stanovit dílčí fáze, jako je zaslání výzvy k předkládání nabídek zájemcům, kteří případně odpověděli na oznámení o koncesi.

Článek -26a

Obecné zásady

1. Koncese se uděluje na základě kritérií stanovených zadavatelem v souladu s článkem 38b, pokud jsou splněny tyto kumulativní podmínky:

a) nabídka splňuje požadavky, podmínky a kritéria stanovené v oznámení o koncesi nebo ve výzvě k předkládání nabídek a v koncesní dokumentaci;

b) nabídka je předložena uchazečem, který

(i) není vyloučen z účasti na koncesním řízení podle čl. 36 odst. 5 a 7, aniž je dotčen čl. 36 odst. 8, a zároveň

(ii) splňuje kritéria pro výběr stanovená zadavatelem v souladu s čl. 36 odst. 2 a 3.

2. Během koncesního řízení jedná zadavatel s hospodářskými subjekty rovnocenně a postupuje transparentním a přiměřeným způsobem. Zejména neposkytuje diskriminačním způsobem informace, které by mohly zvýhodnit některé zájemce nebo uchazeče. Koncesní řízení nesmí být koncipováno s cílem vyloučit ho z oblasti působnosti této směrnice nebo uměle zúžit hospodářskou soutěž.

3. Členské státy zajistí, aby hospodářské subjekty dodržovaly ustanovení environmentálních, sociálních a pracovněprávních předpisů platných v místě, kde jsou realizovány pracovní práce nebo poskytovány služby, v souladu s mezinárodními úmluvami uvedenými v příloze Xa, s unijními a vnitrostátními právními předpisy a s kolektivními smlouvami uzavřenými v souladu s vnitrostátními právy, jakož i postupy, které dodržují právo EU.

4. Zadavatel nezadá zakázku uchazeči, který předložil nejlepší nabídku, pokud se na základě jednoznačných a dostatečných skutečností prokáže, že uchazeč nedodrжуje ustanovení

environmentálních, sociálních a pracovněprávních předpisů uvedených v odstavci 3 tohoto článku.

5. Komise je zmocněna přijímat v souladu s článkem 46 akty v přenesené pravomoci za účelem změny seznamu v příloze Xa, pokud to bude nutné z důvodu uzavření nových mezinárodních dohod nebo změn stávajících mezinárodních dohod.

Odůvodnění

Vyjasnění koncesního řízení s cílem učinit články v následujících kapitolách srozumitelnějšími. Důraz je kladen na právo zadavatele přidat dílčí etapy nebo změnit pořadí etap, pokud budou dodržena ustanovení této směrnice a pokud zadavatel splní povinnost zveřejnit na začátku řízení oznámení o koncesi a na jeho konci oznámení o udělení koncese. Nový článek -26a přebírá původní článek 34 a je k němu připojen nový odstavec, který přebírá původní článek 7.

Pozměňovací návrh 173

Návrh směrnice Čl. 26 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. Veřejní zadavatelé a zadavatelé zamýšlející udělit koncesi zveřejní svůj úmysl prostřednictvím oznámení o koncesi.

Pozměňovací návrh

1. Zadavatel zamýšlející udělit koncesi zveřejní svůj úmysl prostřednictvím oznámení o **koncesi v souladu s postupem stanoveným v článku 28. Oznámení o koncesi zahrnuje informace stanovené v příloze IV a případně veškeré další informace, jež zadavatel považuje za užitečné.**

Odůvodnění

Sloučení odstavců 1, 2 a 4 s cílem učinit směrnici jednodušší a srozumitelnější. Odkaz na podmínky zveřejnění stanovené v článku 28 má za cíl zjednodušit a zpřehlednit text a zabránit zbytečnému opakování.

Pozměňovací návrh 174

Návrh směrnice Čl. 26 – odst. 2

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2. Oznámení o koncesi obsahuje informace uvedené v části přílohy IV a případně veškeré jiné informace považované veřejným zadavatelem nebo zadavatelem za užitečné v souladu s formátem standardních formulářů.

vypouští se

Odůvodnění

Sloučení odstavců 1, 2 a 4 s cílem učinit směrnici jednodušší a srozumitelnější. Odkaz na podmínky zveřejnění stanovené v článku 28 má za cíl zjednodušit a zpřehlednit text a zabránit zbytečnému opakování.

Pozměňovací návrh 175

Návrh směrnice Čl. 26 – odst. 3

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

3. Veřejní zadavatelé a zadavatelé zamýšlející udělit koncesi na sociální a jiné zvláštní služby zveřejní tento svůj úmysl prostřednictvím oznámení předběžných informací co nejdříve po začátku rozpočtového období. Toto oznámení obsahuje informace stanovené v příloze XIII.

vypouští se

Odůvodnění

Oznámení předběžných informací bylo zrušeno s cílem zjednodušit ustanovení, která byla považována za příliš byrokratická a bez přidané hodnoty pro tento typ služeb.

Pozměňovací návrh 176

Návrh směrnice Čl. 26 – odst. 4

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

4. Standardní formuláře stanoví Komise. Tyto prováděcí akty se přijímají poradním postupem podle článku 48.

vypouští se

Odůvodnění

Sloučení odstavců 1, 2 a 4 s cílem učinit směrnici jednodušší a srozumitelnější. Odkaz na podmínky zveřejnění stanovené v článku 28 má za cíl zjednodušit a zpřehlednit text a zabránit zbytečnému opakování.

Pozměňovací návrh 177

Návrh směrnice Čl. 26 – odst. 5

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

5. Odchylně od odstavce 1 nemusí *veřejní zadavatelé a zadavatelé* zveřejňovat oznámení o koncesi *v těchto případech*:

5. Odchylně od odstavce 1 nemusí *zadavatel* zveřejňovat oznámení o koncesi, *pokud stavební práce nebo služby může poskytnout pouze konkrétní hospodářský subjekt kvůli existenci zvláštního nebo výlučného práva, neexistenci hospodářské soutěže z technických důvodů nebo ochraně patentů, autorských práv či jiných práv duševního vlastnictví a pokud neexistuje přiměřená alternativa nebo náhrada a neexistence hospodářské soutěže není výsledkem umělého zúžení parametrů koncesního řízení.*

a) jestliže v koncesním řízení nebyly podány žádné nabídky nebo žádné vhodné nabídky nebo žádné žádosti o účast, za předpokladu, že se původní podmínky koncesní smlouvy významně nezmění, a pod podmínkou, že Komisi nebo vnitrostátnímu orgánu dohledu určenému podle článku 84 směrnice [nahrazující směrnici 2004/18/ES] je na žádost zaslána

zpráva;

b) pokud stavební práce nebo služby může poskytnout pouze konkrétní hospodářský subjekt kvůli neexistenci hospodářské soutěže z technických důvodů, ochraně patentů, autorských práv či jiných práv duševního vlastnictví nebo ochraně jiných výlučných práv a pokud neexistuje přiměřená alternativa nebo náhrada a neexistence hospodářské soutěže není výsledkem umělého zúžení parametrů koncesního řízení;

c) pro nové stavební práce nebo služby, které spočívají v opakování podobných stavebních prací nebo služeb svěřených hospodářskému subjektu, kterému stejní veřejní zadavatelé nebo zadavatelé udělili původní koncesi s výhradou povinnosti uvedené v odstavci 1, za předpokladu, že tyto stavební práce nebo služby odpovídají základnímu projektu, na který byla původní koncese udělena. V základním projektu je uveden rozsah možných dodatečných stavebních prací nebo služeb a podmínky, za nichž je lze zadat.

Již při oznámení zařazení prvního projektu do soutěže vezmou veřejní zadavatelé nebo zadavatelé při použití ustanovení článku 5 v úvahu celkové odhadované náklady na následné stavební práce nebo služby.

Odůvodnění

Rozlišení dvou typů případů, které jsou v tomto odstavci popsány, byť nikoli výslovně, a které mají za následek nezveřejnění oznámení o koncesi: 1. dosud nebylo zveřejněno žádné oznámení o koncesi (původní čl. 26 odst. 5 písm. b)) a 2. oznámení o koncesi již bylo zveřejněno, ale nové oznámení není požadováno (původní čl. 26 odst. 5 písm. a) a c)).

Pozměňovací návrh 178

Návrh směrnice

Čl. 26 – odst. 5 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

5a. Odchylně od odstavce 1 nemusí zadavatel zveřejňovat nové oznámení o koncesi v těchto případech:

a) jestliže v původním koncesním řízení nebyly podány žádné žádosti o účast, žádné nabídky nebo žádné vhodné nabídky, za předpokladu, že se původní podmínky koncesní smlouvy významně nezměnily, a pod podmínkou, že Komisi nebo příslušnému vnitrostátnímu orgánu je na jejich žádost zaslána zpráva;

b) pro nové stavební práce nebo služby, které spočívají v opakování podobných stavebních prací nebo služeb svěřených původnímu koncesionáři tímž zadavatelem, který mu zadal původní koncesi, aniž je dotčena povinnost stanovená v odstavci 1 a za předpokladu, že tyto stavební práce nebo služby odpovídají základnímu projektu, na který byla původní koncese udělena. V základním projektu je uveden rozsah možných dodatečných stavebních prací nebo služeb a podmínky, za nichž budou případně zadány.

Již při oznamování řízení na první projekt zohlední zadavatel při uplatňování článku 6 celkové odhadované náklady na následné stavební práce nebo služby.

Odůvodnění

Rozlišení dvou typů případů, které jsou v tomto odstavci popsány, byť nikoli výslovně, a které mají za následek nezveřejnění oznámení o koncesi: 1. dosud nebylo zveřejněno žádné oznámení o koncesi (původní čl. 26 odst. 5 písm. b)) a 2. oznámení o koncesi již bylo zveřejněno, ale nové oznámení není požadováno (původní čl. 26 odst. 5 písm. a) a c)). Písmena a) a b) nového odstavce 5a vycházejí z odst. 5 písm. a) a c) návrhu Komise.

Pozměňovací návrh 179

Návrh směrnice Čl. 26 – odst. 6

Znění navržené Komisí

6. Pro účely **prvního pododstavce** písm. a) se nabídka považuje za nevhodnou, pokud

**- je nestandardní nebo nepřijatelná, a
- je pro koncesi zcela irelevantní, jelikož není s to splnit požadavky veřejného zadavatele nebo zadavatele stanovené v koncesní dokumentaci.**

Nabídky se považují za nestandardní, pokud nevyhovují koncesní dokumentaci nebo pokud nabízené ceny neodpovídají obvyklým konkurenčním podmínkám.

Nabídky se považují za nepřijatelné v těchto případech:

- a) byly doručeny pozdě;**
- b) byly předloženy uchazeči, kteří nemají požadovanou kvalifikaci;**
- c) jejich cena převyšuje rozpočet veřejného zadavatele nebo zadavatele, který byl stanoven před zahájením koncesního řízení a je doložen písemně;**
- d) bylo zjištěno, že cena je mimořádně nízká.**

Odůvodnění

Rozlišení mezi třemi možnými typy nevhodné nabídky, tj. nabídkou irelevantní pro koncesi, nestandardní nabídkou a nepřijatelnou nabídkou. Nabídka, která je nevhodná, nemusí být vždy irelevantní z hlediska koncese (nabídka např. může být pro koncesi relevantní, ale byla obdržena poté, co uplynula lhůta – v takovém případě je nepřijatelná). Původní druhý pododstavec se vypouští, protože je již pokryt písmeny c) a d) charakterizujícími nepřijatelnou nabídku (převyšující rozpočet nebo mimořádně nízký rozpočet).

Pozměňovací návrh

6. Pro účely **odst. 5a** písm. a) se nabídka považuje za nevhodnou, pokud **je pro koncesi zcela irelevantní a není schopna uspokojit potřeby zadavatele, jak jsou popsány v koncesní dokumentaci.**

;

Pozměňovací návrh 180

Návrh směrnice Čl. 27 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. Nejpozději do 48 dnů od udělení koncese **zašlou veřejní zadavatelé a zadavatelé** oznámení o udělení koncese obsahující výsledky koncesního řízení.

Pozměňovací návrh

1. Nejpozději do 48 dnů od udělení koncese **zašle zadavatel v souladu s postupem stanoveným v článku 28** oznámení o udělení koncese obsahující výsledky koncesního řízení.

Pozměňovací návrh 181

Návrh směrnice Čl. 27 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Povinnost uvedená v odstavci 1 se vztahuje rovněž na koncese na služby, jejichž odhadovaná hodnota vypočítaná způsobem uvedeným v čl. 6 odst. 5 činí nejméně 2 500 000 EUR, s výjimkou sociálních služeb a jiných zvláštních služeb uvedených v článku 17.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Odůvodnění

Průběžné prahové hodnoty a související ustanovení jsou zrušeny s cílem zjednodušit a zpřehlednit směrnici.

Pozměňovací návrh 182

Návrh směrnice Čl. 27 – odst. 3

Znění navržené Komisí

3. Oznámení obsahuje informace stanovené v příloze V nebo ve vztahu ke koncesím na sociální služby a jiné zvláštní služby informace stanovené v příloze VI a je zveřejňováno podle ustanovení článku 28.

Pozměňovací návrh

3. Oznámení **o udělení koncese** obsahuje informace stanovené v příloze V nebo ve vztahu ke koncesím na sociální služby a jiné zvláštní služby informace stanovené v příloze VI a je zveřejňováno podle ustanovení článku 28.

Pozměňovací návrh 183

Návrh směrnice

Čl. 28 – odst. 1 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí

1. Oznámení *uvedená v člancích 26 a 27 a v čl. 43* odst. 6 *druhém pododstavci* obsahují informace uvedené v přílohách IV až VI ve formě standardních formulářů, včetně standardních formulářů pro opravy.

Pozměňovací návrh

1. Oznámení *o koncesi, oznámení o udělení koncese a oznámení podle čl. 42* odst. 6 *druhého pododstavce* obsahují informace uvedené v přílohách IV až VI ve formě standardních formulářů, včetně standardních formulářů pro opravy.

Pozměňovací návrh 184

Návrh směrnice

Čl. 28 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Oznámení jsou vypracována, zaslána Komisi elektronickými prostředky a zveřejněna v souladu s přílohou IX. Oznámení se zveřejňují nejpozději pět dnů od jejich odeslání. Náklady na zveřejňování oznámení Komisí nese Unie.

Pozměňovací návrh

2. Oznámení *podle odstavce 1* jsou vypracována, zaslána Komisi elektronickými prostředky a zveřejněna v souladu s přílohou IX. ***Komise vydá zadavateli potvrzení o přijetí oznámení a o zveřejnění předané informace s uvedením data zveřejnění, jež slouží jako doklad prokazující zveřejnění.*** Oznámení se zveřejňují nejpozději pět dnů od jejich odeslání. Náklady na zveřejňování oznámení Komisí nese Unie.

Odůvodnění

Sloučení a zjednodušení článků 28 a 29. Začlenění čl. 28 odst. 4 do tohoto odstavce.

Pozměňovací návrh 185

Návrh směrnice Čl. 28 – odst. 3

Znění navržené Komisí

3. Oznámení **uvedená v článku 26** se zveřejňují v plném znění v úředním jazyku Unie, který vybral **veřejný** zadavatel **nebo zadavatel**. Toto jazykové znění je jediné závazné znění. Shrnutí podstatných prvků každého oznámení se zveřejňuje v ostatních úředních jazycích.

Pozměňovací návrh

3. Oznámení **o koncesi** se zveřejňují v plném znění v úředním jazyku Unie, který vybral zadavatel. Toto jazykové znění je jediné závazné znění. Shrnutí podstatných prvků každého oznámení se zveřejňuje v ostatních úředních jazycích.

Pozměňovací návrh 186

Návrh směrnice Čl. 28 – odst. 3 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

3a. Oznámení o koncesi a oznámení o udělení koncese se nepředkládají ke zveřejnění na vnitrostátní úrovni předtím, než jsou zaslána Komisí. Oznámení o koncesi a oznámení o udělení koncese zveřejněná na vnitrostátní úrovni nesmí obsahovat jiné informace než informace obsažené v oznámeních odeslaných Komisí, uvádějí však datum odeslání oznámení Komisí.

Odůvodnění

Tento nový odstavec 3a vychází z článku 29 návrhu Komise. Slučuje články 28 a 29 s cílem zjednodušit směrnici.

Pozměňovací návrh 187

Návrh směrnice Čl. 28 – odst. 4

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

4. Veřejní zadavatelé a zadavatelé musí

vypouští se

být schopni prokázat datum odeslání oznámení.

Komise vydá veřejnému zadavateli nebo zadavateli potvrzení o přijetí oznámení a zveřejnění předaných informací, v němž je uvedeno datum zveřejnění. Toto potvrzení je dokladem o zveřejnění.

Odůvodnění

Začlenění odstavce 4 do čl. 28 odst. 2 s cílem zjednodušit směrnici.

Pozměňovací návrh 188

Návrh směrnice
Čl. 28 – odst. 5

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

5. Veřejní zadavatelé a zadavatelé mohou zveřejňovat oznámení o koncesích, na něž se nevztahuje povinnost zveřejňování stanovená v této směrnici, pokud jsou tato oznámení zaslána Komisi elektronickými prostředky ve formátu a postupy pro přenos informací uvedenými v příloze IX.

vypouští se

Odůvodnění

Vypuštění odstavce s cílem zjednodušit a zpřehlednit směrnici.

Pozměňovací návrh 189

Návrh směrnice
Článek 29

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Článek 29

vypouští se

Zveřejňování na vnitrostátní úrovni

1. Oznámení uvedená v člancích 26 a 27 a informace v nich obsažené nesmí být na vnitrostátní úrovni zveřejněny před

zveřejněním podle článku 28.

2. Oznámení zveřejněná na vnitrostátní úrovni nesmí obsahovat jiné informace než informace obsažené v oznámeních odeslaných Komisi, uvádějí však datum odeslání oznámení Komisi.

Odůvodnění

Článek 29 byl začleněn do článku 28 (srovnej nový odstavec 3a). Sloučení a zjednodušení článků 28 a 29. Oznámení o koncesi a oznámení o udělení koncese nemají být na vnitrostátní úrovni zveřejňována předtím, než byla odeslána Komisi (spíše než před datem jejich zveřejnění Komisi), protože zveřejnění na vnitrostátní úrovni je často rychlejší než na evropské úrovni.

Pozměňovací návrh 190

Návrh směrnice Čl. 30 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. **Veřejní zadavatelé a zadavatelé** zajistí bezplatný neomezený a plný přímý přístup elektronickými prostředky ke koncesní dokumentaci ode dne zveřejnění oznámení **v souladu s článkem 28** nebo ode dne odeslání výzvy k předkládání nabídek. V textu oznámení nebo výzev je uvedena internetová adresa, na které je dokumentace přístupná.

Pozměňovací návrh

1. **Zadavatel** zajistí bezplatný neomezený a plný přímý přístup elektronickými prostředky ke koncesní dokumentaci ode dne zveřejnění oznámení **o koncesi** nebo ode dne odeslání výzvy k předkládání nabídek. V textu oznámení **o koncesi** nebo výzev je uvedena internetová adresa, na které je dokumentace přístupná.

Odůvodnění

Ke zpřístupnění koncesní dokumentace elektronickými prostředky musí dojít ihned po zveřejnění oznámení o koncesi (chyba v odkazu na článek 28 v původním textu) nebo po odeslání výzvy k předkládání nabídek.

Pozměňovací návrh 191

Návrh směrnice Čl. 30 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Dodatečné informace ke koncesní dokumentaci **poskytnou veřejní zadavatelé a zadavatelé nebo příslušné útvary** nejpozději šest dnů před uplynutím lhůty pro doručení nabídek, pokud byly vyžádány včas.

Pozměňovací návrh

2. Dodatečné informace ke koncesní dokumentaci **poskytne zadavatel** nejpozději šest dnů před uplynutím lhůty pro doručení nabídek, pokud byly vyžádány včas.

Odůvodnění

Odkaz na „příslušné útvary“ je vágní a nejednoznačný. Je úkolem zadavatele, aby zajistil předání informací zájemcům a uchazečům.

Pozměňovací návrh 192

Návrh směrnice Článek 30 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Článek 30a

Boj proti korupci a předcházení střetům zájmů

Členské státy přijmou pravidla pro boj proti podvodu, protekcionářství a korupci a pro předcházení střetům zájmů, aby zajistily transparentnost koncesního řízení a rovné zacházení se všemi zájemci a uchazeči.

Co se týče střetů zájmů, přijatá opatření nejdou nad rámec toho, co je naprosto nezbytné k zabránění potenciálnímu nebo zjištěnému střetu zájmů. Tato opatření zejména umožní vyloučení uchazeče nebo zájemce z řízení pouze tehdy, nelze-li střet zájmů účinně odstranit jinak.

Odůvodnění

Toto znění bylo přijato z čl. 36 odst. 4 a použito k vytvoření nového článku, aby získalo na

významu.

Pozměňovací návrh 193

Návrh směrnice

Kapitola II – název – oddíl I – název

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

KAPITOLA II

KAPITOLA II

Průběh řízení

Procesní záruky

Oddíl I

Společné koncese, lhůty a technické specifikace

Odůvodnění

Použití původního oddílu II kapitoly II návrhu (Výběr účastníků a udělování koncesí) s určitými úpravami. Oddíl I této kapitoly se vypouští.

Pozměňovací návrh 194

Návrh směrnice

Článek 31

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Článek 31

vypouští se

Společné koncese veřejných zadavatelů nebo zadavatelů z různých členských států

1. Aniž je dotčen článek 15, mohou veřejní zadavatelé nebo zadavatelé z různých členských států společně udělovat veřejné koncese jedním ze způsobů popsaných v tomto článku.

2. Koncesi může udělit společně několik veřejných zadavatelů nebo zadavatelů z různých členských států. V tomto případě uzavřou zúčastnění veřejní zadavatelé nebo zadavatelé dohodu, která stanoví

a) které vnitrostátní právo se použije na koncesní řízení;

b) vnitřní organizaci koncesního řízení, včetně jeho řízení, sdílení odpovědnosti, rozdělení stavebních prací, dodávek nebo služeb, které mají být pořízeny, a uzavření koncesních smluv.

Při stanovení použitelného vnitrostátního práva podle písmene a) mohou veřejní zadavatelé nebo zadavatelé zvolit vnitrostátní předpisy členského státu, v němž se nachází nejméně jeden ze zúčastněných zadavatelů.

3. Pokud několik veřejných zadavatelů nebo zadavatelů z různých členských států zřídilo společný právní subjekt, včetně evropských seskupení pro územní spolupráci podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1082/2006, dohodnou se zúčastnění veřejní zadavatelé nebo zadavatelé prostřednictvím rozhodnutí příslušného orgánu společného právního subjektu na použitelných vnitrostátních pravidlech pro udělování koncesí jednoho z těchto členských států:

a) vnitrostátní předpisy členského státu, v němž má právní subjekt sídlo;

b) vnitrostátní předpisy členského státu, v němž právní subjekt vykonává činnost.

Tato dohoda může platit na dobu neurčitou, je-li tak stanoveno v zakládacím aktu společného právního subjektu, nebo může být omezena na dobu určitou, na určité druhy koncesí nebo udělení jedné či více jednotlivých koncesí.

4. Pokud neexistuje dohoda, která stanoví použitelná pravidla pro udělování koncesí, určí se vnitrostátní právo, jímž se bude udělování koncesí řídit, na základě těchto pravidel:

a) pokud řízení provádí nebo řídí jeden zúčastněný veřejný zadavatel nebo zadavatel jménem ostatních, použijí se vnitrostátní předpisy členského státu tohoto veřejného zadavatele nebo

zadavatele;

b) pokud řízení neprovádí nebo neřídí jeden zúčastněný veřejný zadavatel nebo zadavatel jménem ostatních a

i) řízení se týká veřejné koncese na stavební práce nebo koncese na stavební práce, použijí veřejní zadavatelé nebo zadavatelé vnitrostátní předpisy členského státu, v němž se nachází většina stavebních prací;

ii) řízení se týká koncese na služby, použijí veřejní zadavatelé nebo zadavatelé vnitrostátní předpisy členského státu, v němž se poskytuje převážná část služeb;

c) nelze-li určit použitelné vnitrostátní právo podle písmene a) nebo b), použijí veřejní zadavatelé nebo zadavatelé vnitrostátní předpisy členského státu veřejného zadavatele, který nese největší díl nákladů.

5. Pokud neexistuje dohoda, která stanoví použitelné právo pro udělování koncesí podle odstavce 3, určí se vnitrostátní právo, jímž se bude řídit koncesní řízení prováděné společnými právními subjekty zřízenými několika veřejnými zadavateli nebo zadavateli z různých členských států, na základě těchto pravidel:

a) pokud řízení provádí nebo řídí příslušný orgán společného právního subjektu, použijí se vnitrostátní předpisy členského státu, v němž má právní subjekt sídlo;

b) pokud řízení provádí nebo řídí společník právního subjektu jménem tohoto právního subjektu, použijí se pravidla stanovená v odst. 4 písm. a) a b);

c) nelze-li určit použitelné vnitrostátní právo podle odst. 4 písm. a) nebo b), použijí veřejní zadavatelé nebo zadavatelé vnitrostátní předpisy členského státu, v němž má právní subjekt sídlo.

6. Jeden či více veřejných zadavatelů nebo jeden či více zadavatelů může udělit

jednotlivé koncese na základě rámcové dohody uzavřené veřejným zadavatelem usazeným v jiném členském státě nebo společně s tímto zadavatelem, pokud rámcová dohoda obsahuje konkrétní ustanovení, která příslušnému veřejnému zadavateli nebo veřejným zadavatelům či zadavateli nebo zadavatelům umožňují udělovat jednotlivé koncese.

7. Rozhodnutí o udělení koncese v přeshraničním koncesním řízení podléhají běžným mechanismům přezkumu, které jsou dostupné podle použitelného vnitrostátního práva.

8. Aby bylo umožněno efektivní fungování mechanismů přezkumu, zajistí členské státy plnou vykonatelnost rozhodnutí orgánů příslušných k přezkumu ve smyslu směrnice Rady 89/665/EHS a směrnice Rady 92/13/EHS z jiných členských států v rámci svého vnitrostátního právního řádu, pokud se tato rozhodnutí týkají veřejných zadavatelů nebo zadavatelů usazených na jejich území a podílejících se na příslušném přeshraničním koncesním řízení.

Odůvodnění

Vypuštění článku s cílem zjednodušit a zpřehlednit směrnici.

Pozměňovací návrh 195

Návrh směrnice Článek 32

Znění navržené Komisí

Článek 32

Technické specifikace

1. Technické specifikace vymezené v bodu 1 přílohy VIII se uvádějí v koncesní dokumentaci. Definují požadované vlastnosti stavby, služby nebo dodávky.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Tyto vlastnosti se mohou také týkat konkrétního postupu realizace nebo poskytnutí požadovaných stavebních prací, dodávek nebo služeb nebo jakékoli fáze jejich životního cyklu uvedeného v čl. 2 bodu 14.

Technické specifikace dále upřesňují, zda bude požadován převod práv duševního vlastnictví.

U všech udělení koncesí, jejichž předmět je určen k používání osobami bez ohledu na skutečnost, zda se jedná o veřejnost nebo pracovníky veřejného zadavatele nebo zadavatele, jsou tyto technické specifikace vyjma v řádně odůvodněných případech vypracovány tak, aby braly v úvahu kritéria týkající se přístupnosti pro osoby s postižením nebo řešení pro všechny uživatele.

Jsou-li legislativním aktem Unie přijaty závazné normy týkající se přístupnosti, jsou technické specifikace, pokud jde o kritéria přístupnosti, definovány odkazem na tento akt.

2. Technické specifikace musí hospodářským subjektům zaručit rovný přístup ke koncesnímu řízení a nesmí vytvářet neodůvodněné překážky pro otevření koncese hospodářské soutěži.

3. Aniž jsou dotčena závazná vnitrostátní technická pravidla, jsou-li v souladu s právem Unie, musí být technické specifikace formulovány jedním z těchto způsobů:

a) formou požadavků na výkon nebo funkci, včetně environmentálních charakteristik, jsou-li tyto parametry dostatečně přesné, aby umožnily uchazeči určit předmět koncese a veřejnému zadavateli nebo zadavateli udělit koncesi;

b) odkazem na technické specifikace stanovené v příloze VIII a v pořadí podle významu na vnitrostátní normy provádějící evropské normy, evropská technická schválení, obecné technické

specifikace, mezinárodní normy, jiné technické referenční systémy vypracované evropskými normalizačními subjekty nebo, pokud tyto neexistují, na vnitrostátní normy, vnitrostátní technická schválení nebo vnitrostátní technické specifikace týkající se projektování, výpočtu a realizace staveb a použití dodávek; každý odkaz je doprovázen slovy „nebo rovnocenný“;

c) formou požadavků na výkon nebo funkci uvedených v písmenu a) s odkazem na technické specifikace uvedené v písmenu b) jako prostředek pro předpoklad shody s takovými požadavky na výkon nebo funkci;

d) odkazem na technické specifikace uvedené v písmenu b) pro určité vlastnosti a odkazem na požadavky na výkon nebo funkci uvedené v písmenu a) pro ostatní vlastnosti.

4. Není-li to odůvodněno předmětem koncese, nesmí technické specifikace odkazovat na určité provedení nebo zdroj nebo na určitý postup nebo na obchodní značky, patenty, typy nebo určitý původ či výrobu, pokud by to vedlo k zvýhodnění nebo vyloučení určitých podniků nebo určitých výrobků. Takový odkaz je výjimečně dovolen, není-li možný dostatečně přesný a srozumitelný popis předmětu koncese podle odstavce 3; takový odkaz musí být doprovázen slovy „nebo rovnocenný“.

5. Jestliže veřejný zadavatel nebo zadavatel využije možnosti odkázat na specifikace uvedené v odst. 3 písm. b), nesmí odmítnout nabídku pouze z důvodu, že nabízené stavební práce, dodávky a služby nejsou v souladu se specifikacemi, na které odkázal, pokud uchazeč ve své nabídce jakýmkoli vhodným prostředkem, včetně dokladů uvedených v článku 33, prokáže, že řešení, která navrhuje, rovnocenným způsobem vyhovují požadavkům stanoveným v technických

specifikacích.

6. Jestliže veřejný zadavatel nebo zadavatel využije možnosti stanovit technické specifikace ve formě požadavků na výkon nebo funkci podle odst. 3 písm. a), nesmí odmítnout nabídku na stavební práce, dodávky nebo služby, které jsou v souladu s vnitrostátní normou provádějící evropskou normu, evropským technickým schválením, obecnou technickou specifikací, mezinárodní normou nebo technickým referenčním systémem vypracovaným evropským normalizačním subjektem, pokud tyto specifikace zohledňují požadavky na výkon nebo funkci, které zadavatel stanovil.

Ve své nabídce musí uchazeč jakýmkoli vhodným prostředkem, včetně dokladů uvedených v článku 33, prokázat, že stavba, dodávka nebo služba, která je v souladu s normou, splňuje požadavky veřejného zadavatele nebo zadavatele na výkon nebo funkci.

Odůvodnění

Tento článek byl vypuštěn, protože na koncese uplatňuje logiku „veřejných zakázek“. Vzhledem k tomu, že dochází k přenosu hospodářského rizika ze zadavatele na koncesionáře, musí být koncesionáři poskytnut určitý manévrovací prostor ke splnění cílů a kritérií stanovených zadavatelem. Pokud si však zadavatel přeje mít větší kontrolu nad technickými aspekty koncese, může předložit technické nebo funkční požadavky (viz odůvodnění k článku 38b).

Pozměňovací návrh 196

Návrh směrnice

Článek 33

Znění navržené Komisí

Článek 33

Zkušební protokoly, osvědčení a jiné doklady

1. Veřejní zadavatelé nebo zadavatelé

Pozměňovací návrh

vypouští se

mohou požadovat, aby hospodářské subjekty předložily zkušební protokol od uznaného subjektu nebo osvědčení vystavené takovýmto subjektem jako doklad o shodě s technickými specifikacemi.

Jestliže veřejní zadavatelé požadují předložení osvědčení vydaného uznaným subjektem, jímž se dokládá shoda s určitými technickými specifikacemi, přijmou rovněž osvědčení od jiného rovnocenného uznaného subjektu.

2. Veřejní zadavatelé nebo zadavatelé přijímají rovněž jiné vhodné doklady, jako je technická dokumentace výrobce, pokud dotýčný hospodářský subjekt nemá přístup k osvědčením nebo zkušebním protokolům uvedeným v odstavci 1 nebo nemá možnost je získat v příslušných lhůtách.

3. Uznanými subjekty ve smyslu tohoto článku jsou zkušební a kalibrační laboratoře a certifikační a inspekční subjekty akreditované v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 765/2008.

4. Členské státy na žádost zpřístupní ostatním členským státům informace týkající se dokladů a dokumentů předkládaných k prokázání shody s technickými požadavky podle článku 32 a tohoto článku. Příslušné orgány členského státu usazení poskytnou tyto informace v souladu s ustanoveními o správě uvedenými v článku 88 (směrnice nahrazující směrnici 2004/18/ES).

Odůvodnění

Tento článek byl vypuštěn, protože na koncese uplatňuje logiku „veřejných zakázek“. Vzhledem k tomu, že dochází k přenosu hospodářského rizika ze zadavatele na koncesionáře, musí být koncesionáři poskytnut určitý manévrovací prostor ke splnění cílů a kritérií stanovených zadavatelem. Pokud si však zadavatel přeje mít větší kontrolu nad technickými aspekty koncese, může předložit funkční požadavky (viz článek 38a – Kritéria pro udělení koncese).

Pozměňovací návrh 197

Návrh směrnice Oddíl II – název

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Oddíl II

vypouští se

Výběr účastníků a udělování koncesí

Odůvodnění

Zjednodušení struktury směrnice.

Pozměňovací návrh 198

Návrh směrnice Článek 34

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Článek 34

vypouští se

Obecné zásady

Koncese se udělují na základě kritérií stanovených veřejným zadavatelem nebo zadavatelem v souladu s článkem 39, pokud jsou splněny tyto kumulativní podmínky:

a) nabídka splňuje požadavky, podmínky a kritéria stanovená v oznámení o koncesi nebo ve výzvě k potvrzení zájmu a v koncesní dokumentaci;

b) nabídka je předložena uchazečem, který

i) není vyloučen z účasti na koncesním řízení podle čl. 36 odst. 4 až 8 a

ii) splňuje kritéria pro výběr stanovená veřejným zadavatelem nebo zadavatelem v souladu s čl. 36 odst. 1 až 3.

Odůvodnění

Převzato do nového článku -26a.

Pozměňovací návrh 199

Návrh směrnice Článek 35

Znění navržené Komisí

Článek 35

Procesní záruky

1. Veřejní zadavatelé a zadavatelé uvedou v oznámení o zakázce, ve výzvě k předkládání nabídek nebo v koncesní dokumentaci popis koncese, kritéria pro udělení a minimální požadavky, jež musí být splněny. Tyto informace musí umožnit určení povahy a rozsahu koncese, aby se hospodářské subjekty mohly rozhodnout, zda požádají o účast v koncesním řízení. V průběhu vyjednávání nelze popis, kritéria pro udělení a minimální požadavky měnit.

2. V průběhu koncesního řízení zajistí veřejní zadavatelé a zadavatelé rovné zacházení se všemi uchazeči. Zejména neposkytují informace diskriminačním způsobem, který by mohl zvýhodnit některé uchazeče.

3. Pokud veřejný zadavatel nebo zadavatel omezí počet žadatelů na vhodnou úroveň, musí tak učinit transparentním způsobem a na základě objektivních kritérií, která jsou k dispozici všem hospodářským subjektům, které mají zájem.

4. Pravidla pro organizaci koncesního řízení, včetně pravidel týkajících se sdělování, jednotlivých fází řízení a časového harmonogramu, jsou stanovena předem a sdělena všem účastníkům.

5. Pokud koncesní řízení zahrnuje vyjednávání, veřejní zadavatelé nebo zadavatelé dodržují tato pravidla:

a) vyjednávají s uchazeči o jimi podaných nabídkách, aby je přizpůsobili kritériím a požadavkům oznámeným v souladu s odstavcem 1, pokud vyjednávání probíhá

Pozměňovací návrh

vypouští se

po předložení nabídek;

b) nesmí ostatním účastníkům odhalit navrhovaná řešení nebo jiné důvěrné informace sdělené zájemcem, který se účastní vyjednávání, bez jeho souhlasu. Tento souhlas nesmí mít podobu obecného zřeknutí se práv, nýbrž musí být vydán s odkazem na zamýšlené sdělení konkrétních řešení či jiných důvěrných informací;

c) mohou uskutečnit vyjednávání v postupných fázích s cílem snížit počet nabídek, o nichž se bude vyjednávat, za použití kritérií pro udělení uvedených v oznámení o zakázce, ve výzvě k předkládání nabídek nebo v koncesní dokumentaci. Veřejný zadavatel uvede v oznámení o zakázce, ve výzvě k předkládání nabídek nebo v koncesní dokumentaci, zda tuto možnost využil;

d) posuzují vyjednané nabídky na základě původně oznámených kritérií pro udělení;

e) o oficiálních jednáních a případných jiných opatřeních a událostech, které se týkají koncesního řízení, vedou písemné záznamy. Zejména všemi vhodnými prostředky zajistí, aby bylo možno vyjednávání zpětně vysledovat.

6. Veřejní zadavatelé a zadavatelé vyrozumí každého zájemce a uchazeče co nejdříve o rozhodnutích, která se týkají udělení koncese, včetně důvodů případného rozhodnutí neudělit koncesi, pro niž bylo zveřejněno oznámení o koncesi, nebo zahájit řízení znovu.

7. Na žádost dotčené strany informuje veřejný zadavatel pokud možno co nejrychleji, nejpozději však do 15 dnů od obdržení písemné žádosti:

a) případné neúspěšné zájemce o důvodech zamítnutí jejich žádosti,

b) případné neúspěšné uchazeče o důvodech zamítnutí jejich nabídky a v případech uvedených v čl. 32 odst. 5 a 6

těž o důvodech pro rozhodnutí o nerovnocennosti nebo důvodech pro rozhodnutí, že stavební práce, dodávky nebo služby nesplňují požadavky na výkon nebo funkci,

c) každého uchazeče, který předložil přijatelnou nabídku, o charakteristikách a relativních výhodách vybrané nabídky a o jménu úspěšného uchazeče nebo stran rámcové dohody,

d) každého uchazeče, který předložil přijatelnou nabídku, o průběhu a pokroku vyjednávání a dialogu s uchazeči.

8. Veřejní zadavatelé však mohou rozhodnout, že určité informace o zakázce uvedené v odstavci 6 nezveřejní, pokud by jejich poskytnutí bránilo vymahatelnosti práva, bylo jinak v rozporu s veřejným zájmem, poškozovalo oprávněné obchodní zájmy hospodářských subjektů, ať veřejných či soukromých, nebo bylo na újmu poctivé hospodářské soutěži mezi nimi.

Odůvodnění

Vypuštěno z důvodu zjednodušení. Částečně převzato do článků 36, 38b a 38c.

Pozměňovací návrh 200

Návrh směrnice Čl. 36 – název

Znění navržené Komisí

Výběr a hodnocení zájemců na základě kvality

Pozměňovací návrh

Výběr a hodnocení zájemců *a uchazečů* na základě kvality *a důvody pro vyloučení*

Odůvodnění

Objasnění pozměňovacího návrhu 169 předloženého zpravodajem.

Pozměňovací návrh 201

Návrh směrnice
Čl. 36 – odst. -1 (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

-1. Zadavatel poskytne:

a) v oznámení o koncesi popis koncese a podmínek pro účast;

b) v oznámení o koncesi, ve výzvě k předkládání nabídek nebo v koncesní dokumentaci popis kritérií pro udělení koncese.

Odůvodnění

Objasnění pozměňovacího návrhu 169 předloženého zpravodajem. Popis koncese a podmínek účasti se musí objevit v oznámení o koncesi, které je povinné pro zajištění souladu se zásadami transparentnosti, nediskriminace a rovného zacházení se zájemci a uchazeči.

Pozměňovací návrh 202

Návrh směrnice
Čl. 36 – odst. 1

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

1. Veřejní zadavatelé v oznámení o koncesi uvedou podmínky pro účast týkající se:

- a) vhodnosti pro výkon odborné činnosti;**
- b) ekonomické a finanční situace;**
- c) technické a odborné způsobilosti.**

Veřejní zadavatelé omezí případné podmínky pro účast na podmínky, které zajišťují, aby měl zájemce nebo uchazeč právní a finanční způsobilost a obchodní a technické schopnosti pro plnění koncese, jež má být udělena. Veškeré

1. Zadavatel ověří podmínky pro účast týkající se *profesní a technické způsobilosti zájemců a uchazečů a jejich finanční situace i doklad nebo doklady, jež mají být předloženy jako důkaz v souladu s požadavky v oznámení o koncesi. Tyto podmínky souvisejí s předmětem zakázky, nejsou diskriminační a mohou být případně doplněny minimálními požadavky.*

požadavky musí souviset s předmětem koncese a být mu striktně úměrné s přihlédnutím k nutnosti zajistit skutečnou soutěž.

Veřejní zadavatelé a zadavatelé v oznámení o koncesi uvedou rovněž doklad nebo doklady, jež mají být předloženy jako důkaz ekonomické způsobilosti hospodářského subjektu. Požadavky týkající se těchto dokladů nesmí být diskriminační a musí být úměrné předmětu koncese.

Odivodnění

Tento pozměňovací návrh kombinuje některá ustanovení článků 35 a 36 v nové znění ustanovení týkajících se podmínek pro účast zájemců nebo uchazečů (profesní a technická způsobilost a finanční situace).

Pozměňovací návrh 203

Návrh směrnice Čl. 36 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Pokud jde o kritéria uvedená v odstavci 1, může hospodářský subjekt, je-li to nezbytné a pro konkrétní koncesi, využít způsobilosti jiných subjektů, bez ohledu na právní povahu vztahů mezi ním a těmito subjekty. V tomto případě hospodářský subjekt **veřejnému zadavateli nebo** zadavateli prokáže, že po celou dobu trvání koncese bude disponovat nezbytnými zdroji, například tím, že předloží závazek těchto subjektů za tímto účelem. Pokud jde o **ekonomickou a** finanční situaci, **veřejní zadavatelé a zadavatelé mohou** požadovat, aby hospodářský subjekt a tyto subjekty nesly společnou odpovědnost za splnění smlouvy.

Pozměňovací návrh

2. S cílem splnit podmínky pro účast stanovené v odstavci 1 může hospodářský subjekt, je-li to nezbytné a pro konkrétní koncesi, využít způsobilosti jiných subjektů, bez ohledu na právní povahu vztahů mezi ním a těmito subjekty. V tomto případě hospodářský subjekt zadavateli prokáže, že po celou dobu trvání koncese bude disponovat nezbytnými zdroji, například tím, že předloží závazek těchto subjektů za tímto účelem. Pokud jde o finanční situaci, **může zadavatel** požadovat, aby hospodářský subjekt a tyto subjekty nesly společnou odpovědnost za splnění smlouvy.

Pozměňovací návrh 204

Návrh směrnice Čl. 36 – odst. 3

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

3. Za stejných podmínek může skupina hospodářských subjektů uvedená v článku 22 využít způsobilosti účastníků skupiny nebo jiných subjektů.

vypouští se

Odůvodnění

Ustanovení bylo vypuštěno s cílem zjednodušit směrnici.

Pozměňovací návrh 205

Návrh směrnice Čl. 36 – odst. 3 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

3a. Zadavatel může omezit počet zájemců nebo uchazečů na přiměřenou úroveň, pod podmínkou, že tak učiní transparentním způsobem a na základě objektivních kritérií. Počet zájemců nebo uchazečů je dostatečný k zajištění skutečné hospodářské soutěže.

Odůvodnění

Přebírá část článku 35 kvůli nové formulaci možnosti omezit počet zájemců (v takovém případě bude výzva k předložení nabídek zaslána vybraným zájemcům).

Pozměňovací návrh 206

Návrh směrnice Čl. 36 – odst. 4

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

4. Členské státy přijmou pravidla pro boj proti protekcionářství a korupci a pro předcházení střetům zájmů, aby zajistily transparentnost koncesního řízení a rovné

vypouští se

zacházení se všemi uchazeči.

Co se týká střetů zájmů, přijatá opatření nejdou nad rámec toho, co je naprosto nezbytné k zabránění zjištěnému střetu zájmů nebo k jeho vyloučení. Tato opatření zejména umožní vyloučení uchazeče nebo zájemce z řízení pouze tehdy, nelze-li střet zájmů účinně odstranit jinak.

Odůvodnění

Ustanovení o střetech zájmu byla rozšířena a začleněna do nového článku 30a.

Pozměňovací návrh 207

Návrh směrnice

Čl. 36 – odst. 5 – pododstavec 1 – písm. e a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

ea) účast na využívání obchodování s lidmi a dětské práce, na něž se vztahuje směrnice Evropského parlamentu a Rady 2011/36/EU ze dne 5. dubna 2011 o prevenci obchodování s lidmi, boji proti němu a o ochraně obětí¹.

¹ Úř. věst. L 101, 15.4.2011, s. 1.

Pozměňovací návrh 208

Návrh směrnice

Čl. 36 – odst. 5 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Povinnost vyloučit zájemce nebo uchazeče z účasti na koncesním řízení platí rovněž v případě, pokud byli pravomocným rozsudkem odsouzeni ředitelé společnosti či jakákoli jiná osoba s pravomocemi zastupování, rozhodování nebo kontroly ve vztahu k zájemci nebo uchazeči.

vypouští se

Pozměňovací návrh 209

Návrh směrnice

Čl. 36 – odst. 7 – pododstavec 1 – písm. a

Znění navržené Komisí

a) je-li jim známo jiné závažné porušení *ustanovení* právních předpisů *Evropské unie* nebo vnitrostátních právních předpisů, jež mají chránit veřejné zájmy v souladu se *Smlouvou*;

Pozměňovací návrh

a) je-li jim známo jiné závažné porušení právních předpisů Unie nebo vnitrostátních právních předpisů, jež mají chránit veřejné zájmy v souladu se *Smlouvami*, **pod podmínkou, že dané porušení potvrdil příslušný orgán**;

Odůvodnění

Upřesnění okolností, za nichž může dojít k vyloučení, s cílem zajistit proporcionalitu a volný přístup ke koncesím.

Pozměňovací návrh 210

Návrh směrnice

Čl. 36 – odst. 7 – pododstavec 1 – písm. c

Znění navržené Komisí

c) pokud hospodářský subjekt vykazuje významné nebo přetrvávající nedostatky při plnění některého podstatného požadavku v rámci předchozí koncese nebo koncesí podobné povahy **udělených stejným veřejným zadavatelem nebo zadavatelem**.

Pozměňovací návrh

c) pokud hospodářský subjekt vykazuje významné nebo přetrvávající nedostatky při plnění některého podstatného požadavku v rámci předchozí koncese nebo koncesí podobné povahy.

Odůvodnění

Mělo by být možné vyloučit hospodářský subjekt i v případě, že je veřejnému zadavateli nebo zadavateli známo, že tyto nedostatky přetrvávají u jiného veřejného zadavatele nebo zadavatele.

Pozměňovací návrh 211

Návrh směrnice

Čl. 36 – odst. 7 – pododstavec 1 – písm. c a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

ca) je-li jim známo jakékoli závažné nebo opakované porušení ustanovení sociálních, environmentálních nebo pracovněprávních předpisů uvedených v čl. -26a odst. 3.

Pozměňovací návrh 212

Návrh směrnice

Čl. 36 – odst. 7 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Aby bylo možno použít důvod pro vyloučení uvedený v prvním pododstavci písm. c), stanoví veřejní zadavatelé a zadavatelé způsob posuzování plnění smluvních povinností, který je založen na objektivních a měřitelných kritériích a který se používá systematicky, jednotně a transparentně. O posouzení plnění povinností musí být dotyčný hospodářský subjekt vyrozuměn a musí mu být poskytnuta možnost vznést vůči zjištěním námitky a získat soudní ochranu.

vypouští se

Odůvodnění

Ustanovení bylo vypuštěno s cílem zjednodušit směrnici.

Pozměňovací návrh 213

Návrh směrnice

Čl. 36 – odst. 9

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

9. Členské státy stanoví podmínky pro uplatňování tohoto článku. Na žádost zpřístupní ostatním členským státům informace týkající se důvodů pro vyloučení uvedených v tomto článku. Příslušné orgány členského státu usazení

vypouští se

poskytnou tyto informace v souladu s ustanoveními článku 88 směrnice [nahrazující směrnici 2004/18/ES].

Odůvodnění

Ustanovení bylo vypuštěno s cílem zjednodušit směrnici.

Pozměňovací návrh 214

Návrh směrnice

Čl. 37 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. Při stanovování lhůt pro podávání žádostí o koncesi a předkládání nabídek **zohledňují veřejní zadavatelé nebo zadavatelé** zejména složitost koncese a čas nutný pro vypracování nabídek, **aniž jsou dotčeny minimální lhůty stanovené v článku 37.**

Pozměňovací návrh

1. Při stanovování lhůt pro podávání žádostí o koncesi nebo předkládání nabídek **zohledňuje zadavatel** zejména složitost koncese a čas nutný pro vypracování nabídek **nebo žádostí o účast.**

Odůvodnění

Ustanovení týkající se stanovování lhůt, která se dříve nacházela v člancích 37 a 38, byla nyní kvůli zjednodušení sloučena do článku 37.

Pozměňovací návrh 215

Návrh směrnice

Čl. 37 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Pokud mohou být žádosti nebo nabídky podány pouze po návštěvě nebo kontrole podkladů ke koncesní dokumentaci na místě, prodlouží se lhůty pro podání žádostí o koncesi tak, aby se všechny dotčené hospodářské subjekty mohly včas seznámit se všemi informacemi, které jsou potřebné pro vyhotovení žádostí nebo nabídek.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Odůvodnění

Ustanovení týkající se stanovování lhůt, která se dříve nacházela v člancích 37 a 38, byla nyní kvůli zjednodušení sloučena do článku 37.

Pozměňovací návrh 216

Návrh směrnice

Čl. 37 – odst. 2 a, 2 b (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2a. Časová lhůta pro předložení žádosti nesmí být kratší než 30 pracovních dní ode dne, kdy bylo zasláno oznámení o koncesi. V případě předložení nabídek je to nejméně 30 pracovních dní ode dne, kdy zájemci obdrželi oznámení o výzvě k předkládání nabídek.

2b. Lhůta pro doručení nabídek může být zkrácena o pět pracovních dnů, pokud zadavatel souhlasí s tím, že nabídky mohou být podány elektronickými prostředky.

Odůvodnění

Ustanovení týkající se stanovování lhůt, která se dříve nacházela v člancích 37 a 38, byla nyní kvůli zjednodušení sloučena do článku 37.

Pozměňovací návrh 217

Návrh směrnice

Článek 38

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Článek 38

vypouští se

Lhůty pro podání žádostí o koncesi

1. Jestliže veřejní zadavatelé a zadavatelé použijí koncesi, nesmí být lhůta pro podání žádostí o koncesi kratší než 52 dnů ode dne, kdy bylo odesláno oznámení o koncesi.

2. Lhůta pro doručení nabídek může být zkrácena o pět dnů, pokud zadavatel souhlasí s tím, aby byly nabídky podány elektronickými prostředky v souladu s článkem 25.

Odůvodnění

Sloučení s článkem 37 s cílem zjednodušit a zpřehlednit ustanovení směrnice.

Pozměňovací návrh 218

**Návrh směrnice
Článek 38 a (nový)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Článek 38a

Technické a funkční požadavky

1. Technické a funkční požadavky určují požadované vlastnosti stavebních prací nebo služeb, které jsou předmětem koncese. Jsou stanoveny v koncesní dokumentaci.

2. Tyto požadavky jsou v souladu se zásadou rovného přístupu hospodářských subjektů ke koncesnímu řízení a nesmí vytvářet neodůvodněné překážky pro otevření koncesí hospodářské soutěži.

Zejména, není-li to odůvodněno předmětem koncese, nesmí technické a funkční požadavky odkazovat na určité konkrétní provedení nebo zdroj nebo na určitý postup nebo na obchodní značky, patenty, typy nebo konkrétní výrobu, pokud by to vedlo ke zvýhodnění nebo vyloučení určitých podniků nebo výrobků. Takový odkaz je výjimečně povolen, pokud není možný dostatečně přesný a srozumitelný popis předmětu zakázky. Odkaz musí být doprovázen slovy „nebo rovnocenný“.

Odůvodnění

Článek 38a odpovídá čl. 32 odst. 1 a čl. 32 odst. 3 písm. b) návrhu Komise. Jedná se o zahrnutí ustanovení, jež zadavateli umožní stanovit technické a/nebo funkční požadavky na stavební práce nebo služby, které jsou předmětem koncese. To zadavateli umožní upřesnit předmět koncese nebo uvést konkrétnější požadavky (například pokud jde o přístup osob se zdravotním postižením nebo environmentální výkonnost). Technické specifikace stanovené v článku 32 byly příliš podrobné a neshodovaly se se zásadou přenosu rizik, která má koncesionářům umožnit uchovat si manévrovací prostor.

Pozměňovací návrh 219

Návrh směrnice Článek 38 b (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Článek 38b

Kritéria pro udělení koncese

- 1. Zadavatel může jednat se zájemci a uchazeči. Vhodným způsobem zaznamená hlavní fáze postupu, a to prostřednictvím prostředků, jež považuje za vhodné, v souladu s čl. 24 odst. 1 této směrnice. Koncese uděluje zadavatel na základě objektivních kritérií pro udělení koncese stanovených v souladu se zásadami uvedenými v čl. -26a odst. 2.***
- 2. Předmět koncese, kritéria pro udělení koncese a minimální požadavky se v průběhu jednání nemění svévolným nebo diskriminačním způsobem. Dotčení zájemci i uchazeči jsou okamžitě upozorněni na veškeré změny.***
- 3. Kritéria pro udělení koncese souvisí s předmětem koncese. Mohou mimo jiné zahrnovat environmentální nebo sociální kritéria či kritéria související s inovacemi. Zadavatel ověří, zda nabídky náležitě splňují kritéria pro udělení koncese.***
- 4. Zadavatel v oznámení o koncesi nebo ve výzvě k předkládání nabídek určí pořadí důležitosti pro kritéria uvedená v odstavci 1, pokud nějaké má.***

Odůvodnění

Bývalý článek 39. Nový článek týkající se kritérií pro udělení koncese: 1) připomíná význam úlohy vyjednávání během koncesního řízení; 2) stanoví, že kritéria pro udělení koncese nesmí být během řízení svévolně pozměněna; 3) upřesňuje rozsah kritérií pro udělení koncese; 4) umožňuje zadavateli kritéria seřadit podle důležitosti. Přidělení váhy se ruší, vzhledem k tomu, že neumožňuje nezbytnou flexibilitu. Stanovení pořadí by mělo být dobrovolné, aby bylo možné využít inovační řešení, jež nebyla původně plánována.

Pozměňovací návrh 220

Návrh směrnice Článek 38 c (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Článek 38c

Poskytnutí informací zájemcům a uchazečům

- 1. Zadavatel co nejdříve vyrozumí každého zájemce a uchazeče o přijatých rozhodnutích, která se týkají udělení koncese, včetně důvodů případného rozhodnutí zamítnout jejich žádost o účast nebo jejich nabídku, i o důvodech, proč bylo případně rozhodnuto neudělit koncesi, pro niž bylo zveřejněno oznámení o koncesi, nebo zahájit řízení znovu.***
- 2. Zadavatel může rozhodnout, že určité informace o koncesi podle odstavce 1 nezveřejní, pokud by jejich poskytnutí bránilo vymahatelnosti práva, bylo jinak v rozporu s veřejným zájmem, poškozovalo oprávněné obchodní zájmy hospodářských subjektů, ať veřejných, či soukromých, nebo bylo na újmu spravedlivé hospodářské soutěži mezi těmito subjekty.***

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh vychází z čl. 35 odst. 6 a 8 návrhu Komise.

Článek 39

vypouští se

Kritéria pro udělení koncese

1. Koncese jsou udělovány na základě objektivních kritérií, která zajistí dodržení zásad transparentnosti, nediskriminace a rovného zacházení a posuzování nabídek v podmínkách účinné soutěže a umožní určit celkovou ekonomickou výhodu pro veřejného zadavatele nebo zadavatele.

2. Kritéria pro udělení jsou spojena s předmětem koncese a neponechávají veřejnému zadavateli nebo zadavateli neomezenou volnost výběru.

Tato kritéria zajišťují účinnou soutěž a jsou doplněna požadavky, jež umožňují účinně ověřit informace, které uchazeči poskytl. Veřejní zadavatelé a zadavatelé proto na základě informací a důkazů předložených uchazeči účinně ověří, zda nabídky splňují kritéria pro udělení.

3. Veřejný zadavatel nebo zadavatel uvede v oznámení o koncesi nebo v koncesní dokumentaci poměrnou váhu, kterou přikládá každému z kritérií uvedených v odstavci 1, nebo uvede tato kritéria v sestupném pořadí důležitosti.

4. Členské státy mohou stanovit, že veřejní zadavatelé a zadavatelé založí udělení koncese na kritériu hospodářsky nejvýhodnější nabídky v souladu s odstavcem 2. Tato kritéria mohou kromě ceny nebo nákladů zahrnovat kterékoli z těchto kritérií:

a) kvalitu, včetně technické úrovně, estetických a funkčních vlastností, přístupnosti, řešení pro všechny uživatele, environmentálních charakteristik a inovačního charakteru;

b) u koncesí na služby a koncesí zahrnujících projekt stavebních prací lze přihlédnout k organizaci, kvalifikaci a zkušenostem pracovníků přidělených na plnění dotyčné koncese s tím, že po udělení koncese mohou být tyto pracovníci nahrazeni pouze se souhlasem veřejného zadavatele nebo zadavatele, který musí ověřit, zda toto nahrazení zajišťuje rovnocennou organizaci a kvalitu;

c) poprodejní služby a technickou pomoc, datum dodání a dodací lhůtu nebo lhůtu pro dokončení;

d) konkrétní postup výroby nebo poskytnutí požadovaných stavebních prací, dodávek nebo služeb nebo jakékoli jiné fáze jejich životního cyklu uvedeného v čl. 2 odst. 1 bodu 14, pokud se kritéria týkají faktorů, jež přímo souvisí s těmito postupy a charakterizují konkrétní postup výroby nebo poskytnutí požadovaných stavebních prací, dodávek nebo služeb.

5. V případě uvedeném v odstavci 4 uvede veřejný zadavatel nebo zadavatel v oznámení o koncesi, ve výzvě k předkládání nabídek nebo v koncesní dokumentaci poměrnou váhu, kterou přiřkládá každému ze zvolených kritérií pro určení hospodářsky nejvýhodnější nabídky.

Tato váha může být vyjádřena stanovením rozmezí s přiměřeným maximálním rozpětím.

Není-li stanovení poměrné váhy z objektivních důvodů možné, uvede veřejný zadavatel nebo zadavatel kritéria v sestupném pořadí podle důležitosti.

Odůvodnění

Viz nový článek 38b.

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Článek 40

vypouští se

Náklady životního cyklu

1. Náklady životního cyklu zahrnují v příslušném rozsahu všechny následující náklady vznikající v průběhu životního cyklu výrobku, služby nebo stavebních prací definovaného v čl. 2 odst. 1 bodu 14:

a) interní náklady, včetně nákladů souvisejících s pořízením (např. výrobní náklady), užíváním (např. spotřeba energie, náklady na údržbu) a ukončením životnosti (např. náklady na sběr a recyklaci),

b) externí environmentální náklady přímo spojené s životním cyklem, pokud je lze vyjádřit v peněžní hodnotě a ověřit ji, které mohou zahrnovat náklady na emise skleníkových plynů a emise jiných znečišťujících látek a jiné náklady na zmírňování změny klimatu.

2. Pokud veřejní zadavatelé posuzují náklady podle přístupu vycházejícího z nákladů životního cyklu, uvedou v koncesní dokumentaci metodiku použitou k výpočtu nákladů životního cyklu. Použitá metodika musí splňovat všechny tyto podmínky:

a) byla vypracována na základě vědeckých informací nebo je založena na jiných objektivně ověřitelných a nediskriminačních kritériích;

b) je určena pro opakované nebo trvalé použití;

c) je přístupná všem stranám, které mají zájem.

Veřejní zadavatelé a zadavatelé umožní hospodářským subjektům použít ke

stanovení nákladů životního cyklu u svých nabídek jinou metodiku, pokud doloží, že tato metodika splňuje požadavky stanovené v písmenech a), b) a c) a je rovnocenná metodice, kterou uvedl veřejný zadavatel nebo zadavatel.

3. V případě přijetí společné metodiky pro výpočet nákladů životního cyklu v rámci legislativního aktu Unie, včetně aktů v přenesené pravomoci podle odvětvových předpisů, použije se v případě, je-li zohledňování nákladů životního cyklu zahrnuto do kritérií pro udělení uvedených v čl. 39 odst. 4.

Seznam těchto legislativních aktů a aktů v přenesené pravomoci je uveden v příloze II. Komise je zmocněna přijímat v souladu s článkem 46 akty v přenesené pravomoci za účelem aktualizace tohoto seznamu, jsou-li tyto změny nezbytné v důsledku přijetí nových právních předpisů a zrušení nebo změny těchto právních předpisů.

Odůvodnění

Tento článek byl vypuštěn v souladu s vypuštěním kritéria hospodářsky nejvýhodnější nabídky. Zadavatel by měl mít možnost vybrat si kterákoli kritéria pro udělení koncese, jež považuje za vhodná, pod podmínkou, že jsou v souladu s pravidly této směrnice.

Pozměňovací návrh 223

Návrh směrnice Článek 41

Znění navržené Komisí

1. V koncesní dokumentaci **může veřejný zadavatel nebo zadavatel od uchazečů vyžadovat nebo mu může členský stát uložit povinnost vyžadovat**, aby ve své nabídce uvedli případný podíl koncese, jenž mají v úmyslu zadat třetím stranám formou subdodávky, **a případné navrhované subdodavatele.**

Pozměňovací návrh

1. V koncesní dokumentaci zadavatel od uchazečů **vyžaduje**, aby ve své nabídce uvedli případný podíl koncese, jenž mají v úmyslu zadat třetím stranám formou subdodávky.

2. Odstavcem 1 není dotčena otázka odpovědnosti hlavního hospodářského subjektu.

1a. Poté, co byl uchazeč vybrán, sdělí veřejným zadavatelům jméno, kontaktní údaje a právní zástupce těchto subdodavatelů a veškeré změny týkající se těchto informací, k nimž dojde v průběhu zakázky. Tyto informace poskytne uchazeči každý subdodavatel v dodavatelském řetězci prostřednictvím subdodavatelova přímého smluvního partnera. Každý subdodavatel informace v průběhu zakázky aktualizuje.

2. Odstavcem 1 není dotčena otázka odpovědnosti hlavního hospodářského subjektu.

2a. Členské státy zajistí, že subdodavatelé rovněž dodržují všechna povinná právní, regulační a správní ustanovení platná v členském státě, kde je zakázka realizována, včetně povinností uvedených v čl. -26a odst. 3. Za tímto účelem mohou členské státy stanovit systém odpovědnosti v rámci dodavatelského řetězce, na jehož základě přímý smluvní partner subdodavatele ponese odpovědnost v případě, že tento subdodavatel nesplní jedno z daných ustanovení nebo je v platební neschopnosti. Pokud se přímý smluvní partner nachází v platební neschopnosti, měl by tento systém zajistit, že odpovědnost ponese přímý smluvní partner, který se nachází o jedno místo výše v dodavatelském řetězci a je solventní, a to včetně hlavního dodavatele.

2b. Členské státy mohou ve vnitrostátních právních předpisech zavést přísnější pravidla odpovědnosti.

Pozměňovací návrh 224

Návrh směrnice Čl. 42 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. **Podstatná změna ustanovení koncesní smlouvy v době její platnosti se pro účely této směrnice považuje za nové udělení a vyžaduje nové koncesní řízení v souladu s touto směrnicí.**

Pozměňovací návrh

1. **Koncese může být změněna v době své platnosti prostřednictvím dodatku ke smlouvě, nejsou-li změny podstatné.**

Odůvodnění

Zavedení nového odstavce, který článek vyjasňuje tím, že specifikuje, že koncese může být v době své platnosti změněna (obecná zásada), kromě případů, kdy se jedná o podstatné změny (výjimka).

Pozměňovací návrh 225

Návrh směrnice Čl. 42 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Změna koncese v době její platnosti se považuje za podstatnou ve smyslu odstavce 1, pokud vede k podstatně odlišné koncesi, než je koncese, jež byla udělena původně. Aniž je dotčen odstavec 3 a 4, změna se v každém případě považuje za podstatnou, je-li splněna jedna z těchto podmínek:

a) změna zavádí podmínky, jež by v případě, že by byly součástí původního koncesního řízení, umožnily výběr jiných žadatelů, než byli vybráni původně, nebo by umožnily udělit koncesi jinému žadateli nebo uchazeči;

b) změna mění ekonomickou vyváženost koncese **ve prospěch koncesionáře** nebo

Pozměňovací návrh

2. **Podstatná** změna koncese v době její platnosti **vyžaduje nové koncesní řízení v souladu s touto směrnicí.** Změna se považuje za podstatnou, je-li splněna jedna z těchto podmínek:

-a) změna mění povahu koncese;

-aa) změna vyžaduje nahrazení koncesionáře;

a) změna zavádí podmínky, jež by v případě, že by byly součástí původního koncesního řízení, umožnily výběr jiných žadatelů, než byli vybráni původně, nebo by umožnily udělit koncesi jinému žadateli nebo uchazeči;

b) změna **podstatně** mění ekonomickou vyváženost koncese; nebo

c) změna výrazně rozšiřuje rozsah koncese **tak**, že **se vztahuje na** dodávky, služby nebo stavební práce, jež nebyly původně zahrnuty.

c) změna výrazně rozšiřuje rozsah koncese **tím**, že **zahrnuje** dodávky, služby nebo stavební práce, jež nebyly původně zahrnuty.

Odůvodnění

Vyjasnění pojmu „podstatná změna“, která vyžaduje zahájení nového koncesního řízení, a začlenění čl. 42 odst. 3, který se také týká jednoho z případů podstatné změny (nahrazení koncesionáře) s cílem zpřehlednit a zjednodušit text.

Pozměňovací návrh 226

Návrh směrnice Čl. 42 – odst. 3

Znění navržené Komisí

3. Nahrazení koncesionáře se považuje za podstatnou změnu ve smyslu odstavce 1.

První pododstavec se nevztahuje na případ, kdy postavení původního dodavatele v důsledku **restrukturalizace, platební neschopnosti nebo smluvního ustanovení částečně nebo zcela převezme jiný hospodářský subjekt**, který splňuje původně stanovená kritéria pro výběr na základě kvality, za předpokladu, že s sebou tento krok nepřináší další podstatné změny koncese a jeho cílem není obejít ustanovení této směrnice.

Pozměňovací návrh

Písm. -aa) prvního pododstavce tohoto odstavce se nevztahuje na případ, kdy **dojde k úplnému nebo částečnému převzetí** postavení původního dodavatele v důsledku:

a) restrukturalizace;

b) převodu kapitálu nebo akcií mezi podniky;

c) převzetí koncesionáře v návaznosti na platební neschopnost nebo na základě smluvního ustanovení jiným hospodářským subjektem, který splňuje původně stanovená kritéria pro výběr na základě kvality, za předpokladu, že s sebou tento krok nepřináší další podstatné změny koncese a jeho cílem není obejít ustanovení této směrnice.

Odůvodnění

Začlenění tohoto odstavce do čl. 42 odst. 2 s cílem vyjasnit a zjednodušit směrnici.

Pozměňovací návrh 227

Návrh směrnice

Čl. 42 – odst. 2 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2a. Pokud se nezmění celková povaha koncese, není změna koncese považována za podstatnou, jsou-li splněny tyto podmínky:

a) změna byla plánována v původní smlouvě o koncesi ve formě jasných, přesných a jednoznačných doložek o přezkumu nebo opcí vytvořených v souladu s vnitrostátními právními předpisy a právními předpisy Unie, které uvádějí rozsah a povahu možných změn i podmínky, kdy je možné je uplatnit; nebo

b) její hodnota je nižší než 10 % aktualizované hodnoty původní zakázky.

Je-li provedeno několik postupných změn, posuzuje se hodnota postupných změn na základě aktualizované kumulativní hodnoty postupných změn.

Odůvodnění

Nové uspořádání existujících čl. 42 odst. 4 a čl. 42 odst. 5, které se týkají dvou případů, kdy změna není považována za podstatnou, pokud nemění povahu koncese (doložky o přezkumu nebo opce; práh 5 % původní hodnoty). Bylo změněno názvosloví související s veřejnými zakázkami („cena“). Zohledňuje se nová aktualizovaná hodnota původní zakázky, která je přesnější. Druhý pododstavec je převzat z čl. 42 odst. 4.

Pozměňovací návrh 228

Návrh směrnice

Čl. 42 – odst. 4

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

4. Jestliže lze hodnotu změny vyjádřit v penězích, nepovažuje se změna za podstatnou ve smyslu odstavce 1 v případě, že její hodnota nepřekračuje prahové hodnoty stanovené v článku 5 a pohybuje se pod 5 % hodnoty původní smlouvy, za předpokladu, že tato změna nemění celkovou povahu smlouvy. Je-li provedeno několik postupných změn, posuzují se tyto změny na základě kumulativní hodnoty postupných změn.

vypouští se

Odůvodnění

Text zahrnut v odstavci 2a.

Pozměňovací návrh 229

**Návrh směrnice
Čl. 42 – odst. 5**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

5. Změny koncesí se nepovažují za podstatné ve smyslu odstavce 1, pokud byly stanoveny v koncesní dokumentaci v jasných, přesných a jednoznačných ustanoveních o změnách nebo opčních právech. Tato ustanovení uvádějí rozsah a povahu možných změn nebo opčních práv a rovněž podmínky, za nichž je lze uplatnit. Nesmí však stanovit změny nebo opční práva, které by měnily celkovou povahu koncese.

vypouští se

Pozměňovací návrh 230

**Návrh směrnice
Čl. 42 – odst. 6 – pododstavec 1 – písm. a**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

a) potřeba změny vyplývá z okolností, jež

a) potřeba změny vyplývá z okolností, jež

veřejný zadavatel nebo zadavatel jednající s péčí řádného hospodáře nemohl předvídat;

zadavatel jednající s péčí řádného hospodáře nemohl předvídat;

Odůvodnění

Úprava stávajícího čl. 42 odst. 6, který výslovně uvádí případy, kdy změna, přestože je podstatná, nevyžaduje nové koncesní řízení.

Pozměňovací návrh 231

Návrh směrnice

Čl. 42 – odst. 6 – pododstavec 1 – písm. c

Znění navržené Komisí

c) u koncesí udělených veřejnými zadavateli v případě, že **zvýšení ceny není vyšší než 50 %** hodnoty **původní** koncese.

Pozměňovací návrh

c) u koncesí udělených veřejnými zadavateli v případě, že **zamýšlená změna nepřesahuje 50 % aktualizované původní** hodnoty koncese.

Odůvodnění

Úprava stávajícího čl. 42 odst. 6, který uvádí případy, kdy změna, přestože je podstatná, nevyžaduje nové koncesní řízení. Byla zohledněna nová aktualizovaná hodnota původní zakázky, která je přesnější. Dále bylo změněno názvosloví související s veřejnými zakázkami („cena“).

Pozměňovací návrh 232

Návrh směrnice

Čl. 42 – odst. 6 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí

Veřejní zadavatelé nebo zadavatelé zveřejní oznámení o těchto změnách v Úředním věstníku Evropské unie. Tato oznámení obsahují informace uvedené v příloze VII a jsou zveřejňována v souladu s ustanoveními článku 28.

Pozměňovací návrh

Zadavatel zveřejní oznámení o těchto změnách v Úředním věstníku Evropské unie. Tato oznámení obsahují informace uvedené v příloze VII a jsou zveřejňována v souladu s ustanoveními článku 28.

Pozměňovací návrh 233

Návrh směrnice

Čl. 42 – odst. 7 – návětí

Znění navržené Komisí

7. **Veřejní zadavatelé a zadavatelé neprovedou změnu koncese** v těchto případech:

Pozměňovací návrh

7. **Zadavatel tento článek neuplatní** v těchto případech:

Pozměňovací návrh 234

Návrh směrnice

Čl. 42 – odst. 7 – písm. b

Znění navržené Komisí

b) pokud by cílem změny **byla kompenzace rizika zvýšení ceny plynoucího z cenových výkyvů, které by mohly podstatně ovlivnit plnění koncese a proti kterým koncesionář provedl zajišťovací operace.**

Pozměňovací návrh

b) pokud by cílem změny **bylo snížit provozní riziko nesené koncesionářem.**

Odůvodnění

Vyjasnění stávajícího čl. 42 odst. 7, který odkazuje na dva případy změn, kdy zadavatel nemůže uplatnit ustanovení tohoto článku, aby se zabránilo případnému zneužívání (vydávat nové změny, které mají ve skutečnosti vést k novému řízení o udělení koncese, za nepodstatné změny, a využít tak případně méně přísných ustanovení, jako je nový čl. 42 odst. 3 a 4).

Pozměňovací návrh 235

Návrh směrnice

Čl. 43 – návětí

Znění navržené Komisí

Členské státy zajistí, aby **veřejní zadavatelé a zadavatelé měli** za podmínek stanovených použitelným vnitrostátním **smluvním** právem možnost ukončit koncesi během doby její platnosti, je-li splněna jedna z těchto podmínek:

Pozměňovací návrh

Členské státy zajistí, aby **zadavatel měl** za podmínek stanovených použitelným vnitrostátním právem možnost ukončit koncesi během doby její platnosti, je-li splněna jedna z těchto podmínek:

Pozměňovací návrh 236

Návrh směrnice Článek 43 – písm. a

Znění navržené Komisí

a) výjimky stanovené v článku 15 přestanou platit v důsledku účasti soukromého subjektu v právnické osobě, jíž byla udělena koncese, podle **čl. 15 odst. 4**;

Pozměňovací návrh

a) výjimky stanovené v článku 15 přestanou platit v důsledku účasti soukromého subjektu v právnické osobě, jíž byla udělena koncese, podle **článku 15**;

Odůvodnění

Omezení ustanovení tohoto odstavce pouze na čl. 15 odst. 4 (horizontální spolupráce) není logické. Tato ustanovení by měla platit pro všechny případy uvedené v čl. 15 odst. 4, kde je kritériem neúčast soukromého subjektu.

Pozměňovací návrh 237

Návrh směrnice Čl. 43 – písm. c

Znění navržené Komisí

c) Soudní dvůr Evropské unie shledá v řízení podle článku 258 Smlouvy, že členský stát nesplnil své povinnosti podle Smluv, a to na základě skutečnosti, že **veřejný zadavatel nebo** zadavatel příslušející k tomuto členskému státu udělil dotyčnou koncesi, aniž by dodržel své povinnosti podle Smluv a této směrnice.

Pozměňovací návrh

c) Soudní dvůr Evropské unie shledá v řízení podle článku 258 Smlouvy, že členský stát nesplnil své povinnosti podle Smluv, a to na základě skutečnosti, že zadavatel příslušející k tomuto členskému státu udělil dotyčnou koncesi, aniž by dodržel své povinnosti podle Smluv a této směrnice.

Pozměňovací návrh 238

Návrh směrnice Článek 43 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Článek 43a

Správa

1. Aby se zajistilo správné a účinné

provádění této směrnice, členské státy zajistí, aby přinejmenším úkoly stanovené v tomto článku byly vykonávány jedním nebo více orgány či strukturami. Všechny orgány nebo struktury příslušné pro plnění uvedených úkolů oznámí Komisi.

2. Členské státy zajistí, aby uplatňování pravidel pro udělování koncesí bylo monitorováno, včetně provádění projektů spolufinancovaných Unií, s cílem odhalovat hrozby finančním zájmům Unie. Toto monitorování se použije na předcházení, odhalování a náležité hlášení možných případů podvodů v souvislosti se zakázkami, korupce, střetů zájmů a jiných vážných nesrovnalostí.

Pokud monitorující orgány nebo struktury zjistí konkrétní porušení nebo systémové problémy, je v jejich pravomoci tato porušení nebo problémy postoupit vnitrostátním auditorským úřadům, soudům, tribunálům nebo jiným příslušným orgánům či strukturám, jako je veřejný ochránce práv, vnitrostátní parlamenty nebo jejich výbory.

3. Veřejní zadavatelé a zadavatelé oznámí příslušným vnitrostátním orgánům na jejich žádost veškeré činnosti, které považují za vyloučeny z oblasti působnosti této směrnice podle čl. 8 odst. 5b.

4. Výsledky monitorování prováděného podle odstavce 2 jsou zpřístupněny veřejnosti prostřednictvím příslušných informačních prostředků. Členské státy především nejméně každé dva roky zveřejní přehled nejčastějších příčin nesprávného uplatňování pravidel pro udělování koncesí či právní nejistoty, včetně možných strukturálních či opakujících se problémů při uplatňování pravidel, včetně možných případů podvodu nebo jiného nezákonného jednání.

5. Členské státy zajistí, aby pokyny ohledně výkladu a uplatňování právních předpisů Unie v oblasti udělování koncesí

byly bezplatně dostupné, a napomáhaly tak veřejným zadavatelům, zadavatelům a hospodářským subjektům při správném uplatňování pravidel Unie.

Pozměňovací návrh 239

Návrh směrnice Čl. 46 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. **Přenesení** pravomoci uvedené v **čl. 4 odst. 3**, čl. 21 odst. 3, čl. 23 odst. 2, **čl. 25 odst. 3, čl. 40 odst. 3 a čl. 52 odst. 2** je Komisi **svěřeno** na dobu neurčitou od **[den vstupu této směrnice v platnost]**.

Pozměňovací návrh

2. **Pravomoc přijímat akty v přenesené** pravomoci uvedené v čl. 21 odst. 3 **a** čl. 23 odst. 2 je Komisi **svěřena** na dobu neurčitou od ...*.

* Úř. věst.: vložte prosím datum dne vstupu této směrnice v platnost.

Odůvodnění

Vypuštění chybného odkazu, který neexistuje (čl. 52 odst. 2), a aktualizace ustanovení týkajících se aktů v přenesené pravomoci.

Pozměňovací návrh 240

Návrh směrnice Čl. 46 – odst. 3

Znění navržené Komisí

3. Evropský parlament nebo Rada mohou přenesení pravomoci uvedené v **čl. 4 odst. 3**, čl. 21 odst. 3, čl. 23 odst. 2, **čl. 25 odst. 3, čl. 40 odst. 3 a čl. 52 odst. 2** kdykoli zrušit. Rozhodnutím o zrušení se ukončuje přenesení pravomocí v něm blíže určených. Rozhodnutí nabývá účinku prvním dnem po zveřejnění v Úředním věstníku Evropské unie, nebo k pozdějšímu dni, který je v něm upřesněn. Nedotýká se platnosti již platných aktů v přenesené pravomoci.

Pozměňovací návrh

3. Evropský parlament nebo Rada mohou přenesení pravomoci uvedené v čl. 21 odst. 3 **a** čl. 23 odst. 2 kdykoli zrušit. Rozhodnutím o zrušení se ukončuje přenesení pravomocí v něm blíže určených. Rozhodnutí nabývá účinku prvním dnem po zveřejnění v Úředním věstníku Evropské unie, nebo k pozdějšímu dni, který je v něm upřesněn. Nedotýká se platnosti již platných aktů v přenesené pravomoci.

Odůvodnění

Vypuštění chybného odkazu, který neexistuje (čl. 52 odst. 2), a aktualizace ustanovení týkajících se aktů v přenesené pravomoci.

Pozměňovací návrh 241

Návrh směrnice

Čl. 49 – odst. 2 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2a. Členské státy zajistí, že se tato směrnice nepoužije na koncese udělené před ... *. Tato směrnice se však použije na změny a ukončení platnosti koncesí, k nimž dojde po ... *.

*** Úř. věst.: vložte prosím datum dne vstupu této směrnice v platnost.**

Pozměňovací návrh 242

Návrh směrnice

Čl. 51 – odst. 1 a, 1 b (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Komise provede na základě informací poskytnutých členskými státy přezkum fungování této směrnice a podá v této věci zprávu Evropskému parlamentu a Radě do ...* a poté každých pět let.

Komise výsledky přezkumů provedených v souladu s druhým odstavcem zpřístupní veřejnosti.

*** Úř. věst.: vložte prosím datum: „[pět] let po datu provedení této směrnice stanoveném v čl. 49 odst. 1 prvním pododstavci“.**

Pozměňovací návrh 243

Návrh směrnice Příloha II

Znění navržené Komisí

PŘÍLOHA II

SEZNAM PRÁVNÍCH PŘEDPISŮ EU UVEDENÝ V ČL. 40 ODS. 3

1. Směrnice 2009/33/ES.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh souvisí s vypuštěním článku 40.

Pozměňovací návrh 244

Návrh směrnice Příloha III – bod 1

Znění navržené Komisí

1. Pokud jde o plyn **a tepla**:

a) poskytování nebo provoz pevných sítí určených k poskytování služby veřejnosti v souvislosti s výrobou, dopravou nebo distribucí plynu **nebo tepla**;

b) dodávky plynu **nebo tepla** do takových sítí.

Dodávka plynu **nebo tepla** do sítí, které poskytují služby veřejnosti prostřednictvím zadavatele podle čl. 4 odst. 1 bodu 2 a 3 se nepovažuje za činnost ve smyslu bodu 1, pokud jsou splněny všechny tyto podmínky:

c) výroba plynu **nebo tepla** dotčeným subjektem je nevyhnutelným důsledkem vykonávání jiné činnosti, než které jsou uvedeny v tomto bodě nebo v bodech 2 až 4 této přílohy;

d) dodávka do veřejné sítě je zaměřená pouze na hospodářské využití takové výroby a nepřesahuje 20 % průměrného

Pozměňovací návrh

1. Pokud jde o plyn, **vytápění a chlazení**:

a) poskytování nebo provoz pevných sítí určených k poskytování služby veřejnosti v souvislosti s výrobou, dopravou nebo distribucí plynu, **vytápění a chlazení**;

b) dodávky plynu, **vytápění a chlazení** do takových sítí.

Dodávka plynu, **vytápění a chlazení** do sítí, které poskytují služby veřejnosti prostřednictvím zadavatele podle čl. 4 odst. 1 bodu 2 a 3, se nepovažuje za činnost ve smyslu bodu 1, pokud jsou splněny všechny tyto podmínky:

c) výroba plynu, **vytápění a chlazení** dotčeným subjektem je nevyhnutelným důsledkem vykonávání jiné činnosti, než které jsou uvedeny v tomto bodě nebo v bodech 2 až 4 této přílohy;

d) dodávka do veřejné sítě je zaměřená pouze na hospodářské využití takové výroby a nepřesahuje 20 % průměrného

obratu subjektu za poslední tři roky včetně běžného roku.

obratu subjektu za poslední tři roky včetně běžného roku.

Odůvodnění

Přidání činností spojených s chlazením, vzhledem k tomu, že se jedná o stejný systém jako v případě tepla.

Pozměňovací návrh 245

Návrh směrnice

Příloha III – bod 2 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí

Pro účely této směrnice zahrnuje dodávka elektřiny výrobu a **velkoobchodní prodej elektřiny**.

Pozměňovací návrh

Pro účely této směrnice zahrnují dodávky elektrické energie výrobu (*produkci*) a **dodávku**.

Odůvodnění

Dodávky elektřiny do sítě zahrnují také maloobchodní prodej (domácnostem), a nejen prodej velkoobchodní.

Pozměňovací návrh 246

Návrh směrnice

Příloha III – bod 5

Znění navržené Komisí

5. Činnosti související s využíváním zeměpisné oblasti za účelem poskytování zařízení letišť a námořních nebo vnitrozemských přístavů nebo **jiných terminálových zařízení** pro letecké a námořní dopravce nebo dopravce na vnitrozemských vodních cestách.

Pozměňovací návrh

5. Činnosti související s využíváním zeměpisné oblasti za účelem poskytování zařízení letišť a námořních nebo vnitrozemských přístavů nebo **jiné obecné infrastruktury** pro letecké a námořní dopravce nebo dopravce na vnitrozemských vodních cestách.

Odůvodnění

Terminálová zařízení nejsou druhem obecné infrastruktury, kterou zahrnují činnosti veřejných zadavatelů, ale jedná se o nástavbu, jež je tedy zahrnuta do činností soukromých podniků.

Pozměňovací návrh 247

Návrh směrnice Příloha IV – název

Znění navržené Komisí

INFORMACE, JEŽ MAJÍ BÝT
UVEDENY V OZNÁMENÍ O KONCESI

Pozměňovací návrh

(Netýká se českého znění.)

Pozměňovací návrh 248

Návrh směrnice Příloha IV – bod 4

Znění navržené Komisí

4. Popis *zakázky*: povaha a rozsah stavebních prací, **povaha a množství nebo hodnota dodávek**, povaha a rozsah služeb. **Je-li koncese rozdělena na části, jsou tyto informace poskytnuty pro každou část. V případě potřeby popis opčních práv.**

Pozměňovací návrh

4. Popis **koncese**: povaha a rozsah stavebních prací, povaha a rozsah služeb.

Odůvodnění

Zjednodušení informací, jež musí být uváděny v oznámeních o koncesi, a vypuštění informací týkajících se veřejných zakázek (jako jsou části, dodávky produktů apod.).

Pozměňovací návrh 249

Návrh směrnice Příloha IV – bod 5

Znění navržené Komisí

5. Referenční číslo (čísla) nomenklatury CPV. **Je-li koncese rozdělena na části, jsou tyto informace poskytnuty pro každou část.**

Pozměňovací návrh

5. Referenční číslo (čísla) nomenklatury CPV.

Odůvodnění

Zjednodušení informací, jež musí být uváděny v oznámeních o koncesi, a vypuštění informací týkajících se veřejných zakázek (jako jsou části, dodávky produktů apod.).

Pozměňovací návrh 250

Návrh směrnice Příloha IV – bod 6

Znění navržené Komisí

6. Kód NUTS pro hlavní místo provádění stavebních prací v případě koncesí na stavební práce nebo kód NUTS pro hlavní místo plnění koncesí na služby; ***je-li koncese rozdělena na části, je tato informace poskytnuta pro každou část.***

Pozměňovací návrh

6. Kód NUTS pro hlavní místo provádění stavebních prací v případě koncesí na stavební práce nebo kód NUTS pro hlavní místo plnění koncesí na služby.

Odůvodnění

Zjednodušení informací, jež musí být uváděny v oznámeních o koncesi, a vypuštění informací týkajících se veřejných zakázek (jako jsou části, dodávky produktů apod.).

Pozměňovací návrh 251

Návrh směrnice Příloha IV – bod 7

Znění navržené Komisí

7. Odhadovaná celková hodnota koncese (koncesí); ***je-li koncese rozdělena na části, je tato informace poskytnuta pro každou část spolu s podrobnou metodou výpočtu odhadované celkové hodnoty koncese v souladu s článkem 6.***

Pozměňovací návrh

7. Odhadovaná celková hodnota koncese (koncesí).

Odůvodnění

Zjednodušení informací, jež musí být uváděny v oznámeních o koncesi, a vypuštění informací týkajících se veřejných zakázek (jako jsou části, dodávky produktů apod.).

Pozměňovací návrh 252

Návrh směrnice Příloha IV – bod 8

Znění navržené Komisí

8. ***Má-li být koncese rozdělena na části, údaj o možnosti podat nabídku týkající se***

Pozměňovací návrh

vypouští se

jedné, více nebo všech částí; údaj o případném omezení počtu částí, jež mohou být zadány jednomu uchazeči.

Odůvodnění

Zjednodušení informací, jež musí být uváděny v oznámeních o koncesi, a vypuštění informací týkajících se veřejných zakázek (jako jsou části, dodávky produktů apod.).

Pozměňovací návrh 253

**Návrh směrnice
Příloha IV – bod 9**

Znění navržené Komisí

9. Lhůta pro dodání nebo poskytnutí dodávek, stavebních prací nebo služeb a pokud možno doba platnosti koncese.

Pozměňovací návrh

9. Harmonogram provádění koncese; doba platnosti koncese.

Odůvodnění

Zjednodušení informací týkajících se veřejných zakázek (jako jsou části, dodávky produktů apod.).

Pozměňovací návrh 254

**Návrh směrnice
Příloha IV – bod 10 – písm. b**

Znění navržené Komisí

b) v případě potřeby údaje, zda je podle právních a správních předpisů poskytování služby vyhrazeno určité profesi, a odkazu na příslušné právní a správní předpisy,

Pozměňovací návrh

vypouští se

Odůvodnění

Cílem tohoto pozměňovacího návrhu je zjednodušit pravidla pro udělování koncesí.

Pozměňovací návrh 255

Návrh směrnice

Příloha IV – bod 11 – návrh

Znění navržené Komisí

11. Popis použitého zadávacího řízení, **má-li se řízení uskutečnit ve fázích, počet zájemců přijatých do dané fáze nebo vyzvaných k předložení nabídek a objektivní kritéria, jež se použijí k výběru dotyčných zájemců.**

Pozměňovací návrh

11. Popis použitého zadávacího řízení:

Odůvodnění

Zjednodušení informací, jež musí být uváděny v oznámeních o koncesi, a vypuštění informací týkajících se veřejných zakázek (jako jsou části, dodávky produktů apod.).

Pozměňovací návrh 256

Návrh směrnice

Příloha IV – bod 11 – písm. a

Znění navržené Komisí

a) Lhůta pro podání žádostí.

Pozměňovací návrh

a) Lhůta pro podání žádostí **nebo přijetí nabídek;**

Pozměňovací návrh 257

Návrh směrnice

Příloha IV – bod 14

Znění navržené Komisí

14. Název a adresa orgánu příslušného pro odvolací a případně mediační řízení. Přesné informace o lhůtě pro podání odvolání nebo v případě potřeby název, adresa, telefonní číslo, faxové číslo a elektronická adresa útvaru, u kterého mohou být tyto informace získány.

Pozměňovací návrh

14. Název a adresa **příslušných vnitrostátních orgánů** a orgánu příslušného pro odvolací a případně mediační řízení. Přesné informace o lhůtě pro podání odvolání nebo v případě potřeby název, adresa, telefonní číslo, faxové číslo a elektronická adresa útvaru, u kterého mohou být tyto informace získány.

Pozměňovací návrh 258

Návrh směrnice Příloha IV – bod 17

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

17. V případě jednostupňových řízení:

vypouští se

a) lhůta pro doručení nabídek, pokud se liší od lhůty pro podání žádostí,

b) doba, po kterou je uchazeč vázán svou nabídkou,

c) datum, čas a místo otevírání nabídek,

d) osoby, které jsou oprávněny k tomu, aby byly přítomny otevírání nabídek.

Odůvodnění

Zjednodušení informací, jež musí být uváděny v oznámeních o koncesi, a vypuštění informací týkajících se veřejných zakázek (jako jsou části, dodávky produktů apod.).

Pozměňovací návrh 259

Návrh směrnice Příloha V – část I – bod 5

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

5. Popis **zakázky**: povaha a rozsah stavebních prací, **povaha a množství nebo hodnota dodávek**, povaha a rozsah služeb. **Je-li koncese rozdělena na části, jsou tyto informace poskytnuty pro každou část. V případě potřeby popis opčních práv.**

5. Popis **koncese**: povaha a rozsah stavebních prací, povaha a rozsah služeb.

Pozměňovací návrh 260

Návrh směrnice Příloha V – část I – bod 7

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

7. Kritéria uvedená v článku **39**, která byla použita při udělení koncese nebo koncesí.

7. Kritéria uvedená v článku **38b**, která byla použita při udělení koncese nebo

koncesí.

Pozměňovací návrh 261

Návrh směrnice

Příloha V – část I – bod 9

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

9. Počet obdržených nabídek pro každou udělenou koncesi, včetně:

vypouští se

a) počtu nabídek obdržených od hospodářských subjektů, které jsou malými a středními podniky,

b) počtu nabídek obdržených ze zahraničí,

c) počtu nabídek obdržených elektronickými prostředky.

Odůvodnění

Zjednodušení informací, jež musí být uváděny v oznámeních o udělení koncese, a vypuštění informací týkajících se veřejných zakázek (jako jsou části, dodávky produktů apod.). Některé informace nejsou relevantní, pokud nebylo zveřejněno předchozí oznámení.

Pozměňovací návrh 262

Návrh směrnice

Příloha V – část I – bod 10

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

10. Pro každou udělenou koncesi název, adresa včetně kódu NUTS, telefonní číslo, faxové číslo, elektronická a internetová adresa úspěšného uchazeče (uchazečů) včetně

10. Pro každou udělenou koncesi název, adresa včetně kódu NUTS, telefonní číslo, faxové číslo, elektronická a internetová adresa úspěšného uchazeče (uchazečů).

a) informace, zda je úspěšný uchazeč malým nebo středním podnikem,

b) informace, zda byla koncese udělena konsorciu.

Odůvodnění

Zjednodušení informací, jež musí být uváděny v oznámeních o udělení koncese, a vypuštění

informací týkajících se veřejných zakázek (jako jsou části, dodávky produktů apod.). Některé informace nejsou relevantní, pokud nebylo zveřejněno předchozí oznámení.

Pozměňovací návrh 263

Návrh směrnice

Příloha V – část I – bod 11

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

11. Hodnota a hlavní finanční podmínky udělené koncese, **včetně poplatků a cen.**

11. Hodnota a hlavní finanční podmínky udělené koncese.

Odůvodnění

Zjednodušení informací, jež musí být uváděny v oznámeních o udělení koncese, a vypuštění informací týkajících se veřejných zakázek (jako jsou části, dodávky produktů apod.). Některé informace nejsou relevantní, pokud nebylo zveřejněno předchozí oznámení.

Pozměňovací návrh 264

Návrh směrnice

Příloha V – část I – bod 12

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

12. V případě potřeby pro každou udělenou koncesi údaj o hodnotě a podílu koncese, jenž bude pravděpodobně zadán třetím osobou formou subdodávky.

vypouští se

Odůvodnění

Zjednodušení informací, jež musí být uváděny v oznámeních o udělení koncese, a vypuštění informací týkajících se veřejných zakázek (jako jsou části, dodávky produktů apod.). Některé informace nejsou relevantní, pokud nebylo zveřejněno předchozí oznámení.

Pozměňovací návrh 265

Návrh směrnice

Příloha V – část I – bod 14

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

14. Název a adresa **orgánu dohledu** a subjektu příslušného pro odvolací a

14. Název a adresa **příslušných vnitrostátních orgánů** a subjektu

případně mediační řízení. Přesné informace o lhůtě pro podání odvolání nebo v případě potřeby název, adresa, telefonní číslo, faxové číslo a elektronická adresa útvaru, u kterého mohou být tyto informace získány.

příslušného pro odvolací a případně mediační řízení. Přesné informace o lhůtě pro podání odvolání nebo v případě potřeby název, adresa, telefonní číslo, faxové číslo a elektronická adresa útvaru, u kterého mohou být tyto informace získány.

Odůvodnění

Harmonizace se zbytkem návrhu zprávy, odkazy na orgán dohledu jsou vypuštěny.

Pozměňovací návrh 266

Návrh směrnice

Příloha V – část I – bod 17

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

17. Podrobná metoda výpočtu odhadované celkové hodnoty koncese v souladu s článkem 6.

vypouští se

Odůvodnění

Cílem tohoto pozměňovacího návrhu je zjednodušit pravidla pro udělování koncesí. Toto ustanovení by navíc mohlo malé veřejné zadavatele vystavit riziku právních sporů.

Pozměňovací návrh 267

Návrh směrnice

Příloha V – část II

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

II. INFORMACE, JEŽ MAJÍ BÝT UVEDENY V OZNÁMENÍ O UDĚLENÍ KONCESE ZVEŘEJNĚNÉM V SOULADU S ČL. 27 ODSŤ. 2

vypouští se

1. Název, identifikační číslo (pokud je stanoví vnitrostátní předpisy), adresa včetně kódu NUTS, telefonní číslo, faxové číslo, elektronická a internetová adresa veřejného zadavatele nebo zadavatele a, pokud se liší, útvaru, u kterého lze obdržet

další informace.

2. Popis zakázky: povaha a rozsah stavebních prací, povaha a množství nebo hodnota dodávek, povaha a rozsah služeb. Je-li koncese rozdělena na části, jsou tyto informace poskytnuty pro každou část. V případě potřeby popis opčních práv.

3. Referenční číslo (čísla) nomenklatury CPV.

4. Druh veřejného zadavatele nebo zadavatele a hlavní vykonávaná činnost.

5. Datum vydání rozhodnutí o udělení koncese.

6. Pro každou udělenou koncesi název, adresa včetně kódu NUTS, telefonní číslo, faxové číslo, elektronická a internetová adresa hospodářských subjektů, jimž byla koncese udělena.

7. Hodnota a hlavní finanční podmínky udělené koncese, včetně poplatků a cen.

8. Podrobná metoda výpočtu odhadované celkové hodnoty koncese v souladu s článkem 6.

Odůvodnění

Vypuštění této části, která odkazuje na oznámení o koncesi, pokud jde o průběžné prahové hodnoty (důsledek vypuštění čl. 27 odst. 2).

Pozměňovací návrh 268

Návrh směrnice Příloha VI – bod 3

Znění navržené Komisí

3. Referenční číslo (čísla) nomenklatury CPV; je-li koncese rozdělena na části, jsou tyto informace poskytnuty pro každou část.

Pozměňovací návrh

3. Referenční číslo (čísla) nomenklatury CPV.

Odůvodnění

Zjednodušení informací, jež musí být uváděny v oznámeních o koncesích na sociální služby

a jiné zvláštní služby, zejména pokud jde o odkaz na části a vypuštění informací souvisejících s veřejnými zakázkami.

Pozměňovací návrh 269

Návrh směrnice Příloha VI – bod 4

Znění navržené Komisí

4. **Přinejmenším** souhrnný údaj o **povaze a množství poskytnutých služeb a případně stavebních prací a dodávek.**

Pozměňovací návrh

4. Souhrnný údaj o **předmětu koncese.**

Odůvodnění

Zjednodušení informací, jež musí být uváděny v oznámeních o koncesích na sociální služby a jiné zvláštní služby, a vypuštění informací souvisejících s veřejnými zakázkami.

Pozměňovací návrh 270

Návrh směrnice Příloha VI – bod 6

Znění navržené Komisí

6. Hodnota a hlavní finanční podmínky udělené koncese, **včetně poplatků a cen.**

Pozměňovací návrh

6. Hodnota a hlavní finanční podmínky udělené koncese.

Odůvodnění

Zjednodušení informací, jež musí být uváděny v oznámeních o koncesích na sociální služby a jiné zvláštní služby, a vypuštění informací souvisejících s veřejnými zakázkami.

Pozměňovací návrh 271

Návrh směrnice Příloha VII – bod 3

Znění navržené Komisí

3. Kód NUTS pro hlavní místo provádění stavebních prací v případě **veřejných koncesí na stavební práce nebo** koncesí na stavební práce či kód NUTS pro hlavní

Pozměňovací návrh

3. Kód NUTS pro hlavní místo provádění stavebních prací v případě koncesí na stavební práce či kód NUTS pro hlavní místo plnění koncesí na služby.

místo plnění koncesí na služby.

Odůvodnění

Zjednodušení informací, jež musí být uváděny v oznámeních o změně koncese, a vypuštění informací souvisejících s veřejnými zakázkami.

Pozměňovací návrh 272

**Návrh směrnice
Příloha VII – bod 4**

Znění navržené Komisí

4. Popis koncese před změnou a po ní:
povaha a rozsah stavebních prací, **povaha
a množství nebo hodnota dodávek**, povaha
a rozsah služeb.

Pozměňovací návrh

4. Popis koncese před změnou a po ní:
povaha a rozsah stavebních prací, povaha a
rozsah služeb.

Odůvodnění

Zjednodušení informací, jež musí být uváděny v oznámeních o změně koncese, a vypuštění informací souvisejících s veřejnými zakázkami.

Pozměňovací návrh 273

**Návrh směrnice
Příloha VII – bod 5**

Znění navržené Komisí

5. Případná změna finančních podmínek
koncese, **včetně zvýšení ceny nebo
poplatků v důsledku změny.**

Pozměňovací návrh

5. Případná změna finančních podmínek
koncese.

Odůvodnění

Zjednodušení informací, jež musí být uváděny v oznámeních o změně koncese, a vypuštění informací souvisejících s veřejnými zakázkami.

Pozměňovací návrh 274

Návrh směrnice Příloha VII – bod 10

Znění navržené Komisí

10. Název a adresa **orgánu dohledu** a subjektu příslušného pro odvolací a případně mediační řízení. Přesné informace o lhůtě pro podání odvolání nebo v případě potřeby název, adresa, telefonní číslo, faxové číslo a elektronická adresa útvaru, u kterého mohou být tyto informace získány.

Pozměňovací návrh

10. Název a adresa **příslušných vnitrostátních orgánů** a subjektu příslušného pro odvolací a případně mediační řízení. Přesné informace o lhůtě pro podání odvolání nebo v případě potřeby název, adresa, telefonní číslo, faxové číslo a elektronická adresa útvaru, u kterého mohou být tyto informace získány.

Odůvodnění

Harmonizace se zbytkem návrhu zprávy, odkazy na orgán dohledu jsou vypuštěny.

Pozměňovací návrh 275

Návrh směrnice Příloha VIII

Znění navržené Komisí

PŘÍLOHA VIII DEFINICE NĚKTERÝCH TECHNICKÝCH SPECIFIKACÍ

Pro účely této směrnice se:

1. „technickými specifikacemi“ rozumí:

a) v případě veřejných koncesí na stavební práce nebo koncesí na stavební práce veškeré technické požadavky obsažené zejména v koncesní dokumentaci, které definují požadované vlastnosti materiálu, výrobku nebo dodávky, aby byl splněn účel užívání zamýšlený veřejným zadavatelem nebo zadavatelem. Tyto vlastnosti zahrnují úroveň vlivu na životní prostředí a klima, uzpůsobení pro všechny požadavky (včetně přístupnosti pro osoby s

Pozměňovací návrh

vypouští se

postižením) a posouzení shody, výkon, bezpečnost nebo rozměry, včetně postupů zajištění kvality, terminologie, symbolů, přezkoušení a zkušebních metod, balení, značení a štítkování, návodu k použití a výrobních postupů a metod v jakékoli fázi životního cyklu stavby; tyto vlastnosti zahrnují rovněž pravidla pro projekt a výpočet nákladů, testy, podmínky pro inspekci a převzetí staveb, metody a způsoby konstrukce a všechny ostatní technické podmínky, které je veřejný zadavatel nebo zadavatel schopen stanovit podle obecných nebo odborných předpisů, pokud jde o dokončené stavby a materiály nebo díly, které jsou jejich součástí;

b) v případě koncesí na služby specifikace v dokumentu, které definují požadované vlastnosti výrobku nebo služby, například úroveň kvality, úroveň vlivu na životní prostředí a klima, uzpůsobení pro všechny požadavky (včetně přístupnosti pro osoby s postižením) a posouzení shody, výkon, užité vlastnosti, bezpečnost nebo rozměry, včetně požadavků týkajících se obchodního názvu výrobku, terminologie, symbolů, přezkoušení a zkušebních metod, balení, značení a štítkování, návodu k použití, výrobních postupů a metod v jakékoli fázi životního cyklu dodávky nebo služby a postupů posuzování shody;

2. „normou“ rozumí technická specifikace schválená uznaným normalizačním subjektem pro opakované nebo průběžné používání, jejíž dodržování není povinné a která patří do jedné z těchto kategorií:

a) mezinárodní norma: norma schválená mezinárodní normalizační organizací a zpřístupněná veřejnosti,

b) evropská norma: norma schválená evropskou normalizační organizací a zpřístupněná veřejnosti,

c) vnitrostátní norma: norma schválená vnitrostátní normalizační organizací

a zpřístupněná veřejnosti;

3. „evropským technickým schválením“ rozumí příznivé technické hodnocení vhodnosti výrobku k použití pro určitý účel, založené na splnění základních požadavků na stavební práce prostřednictvím vlastních parametrů výrobku a vymezených podmínek pro použití a využití. Evropské technické schválení vydává schvalovací subjekt určený pro tento účel členským státem;

4. „obecnými technickými specifikacemi“ rozumí technické specifikace vypracované postupem uznávaným členskými státy a zveřejněné v Úředním věstníku Evropské unie;

5. „technickými referencemi“ rozumí výstup vytvořený evropskými normalizačními subjekty postupem přizpůsobeným vývoji potřeb trhu, který není evropskou normou.

Odůvodnění

Vypuštění této přílohy, jež se týká technických specifikací (důsledek vypuštění článku 32).

Pozměňovací návrh 276

**Návrh směrnice
Příloha IX – odst. 1 – pododstavec 3**

Znění navržené Komisí

Úřad pro publikace Evropské unie vydá veřejnému zadavateli nebo zadavateli potvrzení uvedené v čl. 28 odst. 5.

Pozměňovací návrh

– Úřad pro publikace Evropské unie vydá veřejnému zadavateli nebo zadavateli potvrzení uvedené v čl. 28 odst. 2.

Pozměňovací návrh 277

**Návrh směrnice
Příloha X – sloupec 1 – řádek 1 a 2**

Znění navržené Komisí

Kód CPV

PE492.669v03-00

Pozměňovací návrh

Kód CPV

178/317

RR\926070CS.doc

7511000-4 a

od 85000000-9 do 85323000-9

(kromě 85321000-5 a 85322000-2)

75121000-0, 75122000-7, 75124000-1

79611000-0 a

od 85000000-9 do 85323000-9

(kromě 85321000-5 a 85322000-2)

75121000-0, 75122000-7, 75124000-1; *od 79995000-5 do 79995200-7; od 80100000-5 do 80660000-8 (kromě 80533000-9, 80533100-0, 80533200-1); od 92000000-1 do 92700000-8 (kromě 92230000-2, 92231000-9, 92232000-6)*

Odůvodnění

Aktualizace seznamu sociálních služeb a jiných zvláštních služeb, na něž se vztahují méně přísné požadavky, podle seznamu plánovaného v revidovaných návrzích směrnic o veřejných zakázkách.

Pozměňovací návrh 278

Návrh směrnice

Příloha X a (nová)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

PŘÍLOHA Xa

**SEZNAM MEZINÁRODNÍCH ÚMLUV
V SOCIÁLNÍ A ENVIRONMENTÁLNÍ
OBLASTI UVEDENÝ V ČL. -26a ODS.
3**

- Úmluva MOP č. 87 o svobodě sdružování a ochraně práva organizovat se;*
- Úmluva MOP č. 98 o právu organizovat se a kolektivně vyjednávat;*
- Úmluva MOP č. 29 o nucené práci;*
- Úmluva MOP č. 105 o odstranění nucené práce;*
- Úmluva MOP č. 138 o minimálním věku;*
- Úmluva MOP č. 111 o diskriminaci (zaměstnání a povolání);*
- Úmluva MOP č. 100 o rovnosti v odměňování;*

- Úmluva č. 182 o nejhorších formách dětské práce;
- Vídeňská úmluva o ochraně ozonové vrstvy a její Montrealský protokol o látkách, které poškozují ozonovou vrstvu;
- Basilejská úmluva o kontrole pohybu nebezpečných odpadů přes hranice států a jejich zneškodňování (Basilejská úmluva);
- Stockholmská úmluva o perzistentních organických polutantech;
- Rotterdamská úmluva o postupu předchozího souhlasu pro určité nebezpečné chemické látky a pesticidy v mezinárodním obchodu (Rotterdamská úmluva) a její tři regionální protokoly.

Pozměňovací návrh 279

Návrh směrnice Příloha XI

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

PŘÍLOHA XI

vypouští se

SEZNAM PRÁVNÍCH PŘEDPISŮ EVROPSKÉ UNIE UVEDENÝ V ČL. 4 ODST. 3 PÍSM. b)

Práva, která byla udělena postupem, u něhož bylo zajištěno náležité zveřejnění a udělení práv bylo založeno na objektivních kritériích, nepředstavují „zvláštní nebo výlučná práva“ ve smyslu této směrnice. Níže jsou uvedeny postupy zajišťující náležitou transparentnost ex ante při udělování povolení na základě jiných právních aktů Evropské unie, jež nepředstavují „zvláštní nebo výlučná práva“ ve smyslu této směrnice:

a) udělení oprávnění k provozu zařízení pro zemní plyn v souladu s postupy uvedenými v článku 4 směrnice 98/30/ES;

b) povolení nebo výběrové řízení na výstavbu nových zařízení na výrobu elektřiny v souladu se směrnicí 96/92/ES;

c) udělení oprávnění v souladu s postupy stanovenými v článku 9 směrnice 97/67/ES v souvislosti s poštovními službami, které nejsou nebo nesmí být vyhrazeny;

d) řízení o udělení povolení k provádění činnosti zahrnující dobývání uhlovodíků v souladu se směrnicí 94/22/ES;

e) smlouvy o veřejných službách ve smyslu nařízení (ES) č. 1370/2007, které byly uzavřeny na základě nabídkového řízení podle čl. 5 odst. 3 uvedeného nařízení.

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh souvisí s vypuštěním čl. 4 odst. 3.

Pozměňovací návrh 280

**Návrh směrnice
Příloha XII**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

PŘÍLOHA XII

vypouští se

POŽADAVKY TÝKAJÍCÍ SE ZAŘÍZENÍ PRO ELEKTRONICKÝ PŘÍJEM NABÍDEK A ŽÁDOSTÍ

1. Zařízení pro elektronický příjem nabídek a žádostí musí technickými prostředky a vhodnými postupy zaručovat přinejmenším, aby:

a) bylo možné přesně určit datum a čas doručení nabídek a žádostí;

b) bylo možné přiměřeně zajistit, že před uplynutím stanovených lhůt nemá nikdo přístup k údajům předaným v souladu s těmito požadavky;

c) bylo možné v případě porušení tohoto zákazu přístupu přiměřeně zajistit, že

porušení bude spolehlivě zjistitelné;

d) datum otevření doručených údajů mohly stanovit nebo změnit pouze oprávněné osoby;

e) v jednotlivých fázích koncesního řízení byl přístup ke všem předloženým údajům, resp. jejich částí, možný pouze tehdy, jednají-li oprávněné osoby současně;

f) současné jednání oprávněných osob umožňovalo přístup k předaným údajům až od stanoveného data;

g) údaje doručené a otevřené v souladu s těmito požadavky zůstávaly přístupné pouze osobám, které jsou oprávněny se s nimi seznamovat, a

h) ověřování nabídek splňovalo požadavky stanovené v této příloze.

Odůvodnění

Vypuštění této přílohy, která odkazuje na zrušená ustanovení článku 25.

Pozměňovací návrh 281

**Návrh směrnice
Příloha XIII**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

PŘÍLOHA XIII

vypouští se

**INFORMACE, JEŽ MAJÍ BÝT
UVEDENY V OZNÁMENÍ
PŘEDBĚŽNÝCH INFORMACÍ
TÝKAJÍCÍCH SE KONCESÍ NA
SOCIÁLNÍ A JINÉ ZVLÁŠTNÍ SLUŽBY
(podle čl. 26 odst. 3)**

1. Název, identifikační číslo (pokud je stanoví vnitrostátní předpisy), adresa včetně kódu NUTS, telefonní číslo, faxové číslo, elektronická a internetová adresa veřejného zadavatele nebo zadavatele a, pokud se liší, útvaru, u kterého lze obdržet další informace.

- 2. V případě potřeby elektronická nebo internetová adresa, na níž lze získat specifikace a podklady.**
- 3. Druh veřejného zadavatele nebo zadavatele a hlavní vykonávaná činnost.**
- 4. Referenční číslo (čísla) nomenklatury CPV. je-li koncese rozdělena na části, jsou tyto informace poskytnuty pro každou část.**
- 5. Kód NUTS pro hlavní místo dodání nebo plnění koncese na služby.**
- 6. Popis služeb a případně doprovodných stavebních prací a dodávek, na něž má být koncese udělena.**
- 7. Odhadovaná celková hodnota koncese (koncesí); je-li koncese rozdělena na části, je tato informace poskytnuta pro každou část.**
- 8. Podmínky pro účast.**
- 9. V případě potřeby časová lhůta pro kontaktování veřejného zadavatele nebo zadavatele s cílem účastnit se řízení.**
- 10. V případě potřeby stručný popis hlavních rysů zadávacího řízení, které bude použito.**
- 11. Další důležité informace.**

Odivodnění

Tento pozměňovací návrh souvisí s vypuštěním čl. 26 odst. 3.

VYSVĚTLUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ

Veřejné nákupy představují velmi významnou část ekonomické činnosti v rámci Unie. Veřejné zakázky a koncese jsou jejich nejběžnějšími formami. Veřejné zakázky mají jasně stanovená pravidla. Naproti tomu koncese na stavební práce podléhají pouze základním ustanovením stávajících směrnic týkajících se veřejných zakázek (2004/17/ES a 2004/18/ES) a koncese na služby podléhají jen obecným zásadám Smluv a rozsáhlé judikatuře. Výhodou legislativního podnětu v oblasti koncesí by bylo vyjasnění stávajícího právního rámce, vzhledem k tomu, že objem judikatury ESD znatelně vzrostl, a posílení stability a právní jistoty vůči právní změti, která v EU panuje v důsledku nejednotného uplatňování zásad Smlouvy. Jasná pravidla v oblasti koncesí na služby a stavební práce mohou veřejným orgánům, které o to projeví zájem, poskytnout doplňující nástroje pro rozvoj a modernizaci veřejných služeb. Také by podpořila konkurenci v rámci EU. Zvýšení transparentnosti postupů by konečně umožnilo účinněji bojovat proti protekcionářství při udělování veřejných nákupů.

Vzhledem ke složitosti tohoto tématu zpravodaj od začátku postupu potvrzuje svůj závazek provést důkladnou analýzu a umožnit co nejrozsáhlejší konzultace se všemi zúčastněnými stranami, což dokládá zveřejnění pracovního dokumentu¹, organizace veřejného slyšení dne 31. března 2012, workshopu dne 10. května 2012 a řady schůzí se stínovými zpravodaji, jakož i zápisy ze schůzí, které se týkají jednotlivých detailů spisu (právní rámec, definice koncese, transparentnost atd.).

Tato předběžná důkladná diskuse s mnoha různými stranami umožnila, aby byly vypracovány **dvě hlavní linie**, které nasměrovaly vypracování návrhu zprávy:

– potvrzení toho, že iniciativa je na evropské úrovni potřebná přinejmenším pro dosažení jednotné definice koncesí a způsobu jejich udělování z výše uvedených důvodů,

– potřeba „odlehčeného“ přístupu založeného na dostatečně pevném právním základě, který vylučuje zavádějící výklady, ale zároveň neupravuje udělování koncesí do sebemenších detailů ani nezvyšuje administrativní zátěž.

2. S ohledem na tyto skutečnosti se zpravodaj zaměřil na čtyři cíle:

– upřesnění, reorganizace a zjednodušení směrnice pro zajištění účinného, srozumitelného, systematického a pragmatického právního rámce,

– potvrzení zvláštní povahy koncese ve srovnání s veřejnými zakázkami a přizpůsobení ustanovení jejím rysům – koncese se blíží konceptu, který právníci nazývají „otevřenou smlouvou“,

– potvrzení plné nezávislosti veřejných orgánů při výběru právního rámce pro své činnosti a volnosti organizace za účelem plnění jejich úkolů a při stanovování kritérií kvality v případě koncesí na služby,

¹ PE483.644v01-00

– zachování přiměřené rovnováhy mezi potřebou flexibility a posuzovací pravomoci veřejných orgánů při výběru a nutnou transparentností, která zajistí rovné zacházení s hospodářskými subjekty.

1. Definice koncese a prováděcí pravidla: zvláštnosti „otevřené smlouvy“

Definice koncese je zásadní, aby bylo možné odstranit stávající právní nejistotu (13 z 25 rozsudků Soudního dvora Evropské unie týkajících se koncesí od roku 2000) a právní změt panující ve 27 členských státech.

Koncese je způsobem řízení, který se jasně liší od správního povolení, licence nebo od veřejné zakázky, jelikož:

- a) zadavatel nebo veřejný zadavatel přenáší na jiný hospodářský subjekt úkol, za nějž nese odpovědnost (provedení stavebních prací či provozování služby), a
- b) s provedením stavebních prací či provozováním služeb je spojeno hospodářské riziko, které nese koncesionář.

Cílem řady navrhovaných změn je čelit falešné představě, že koncese je pouze určitá forma veřejné zakázky. To vedlo k přepracování definice koncese, změně terminologie a odstranění pojmů vypůjčených z terminologie veřejných zakázek (rozdělování smluv, rámcové smlouvy, technické specifikace atd.).

Výpočet **hodnoty** koncese je velmi podstatný, jelikož určuje, na které smlouvy se tato směrnice musí použít (prahová hodnota). Pravidla navrhovaná v této směrnici jsou příliš složitá, nejasná a bezdůvodně rozlišují mezi koncesemi na služby a stavební práce. Je vhodnější používat stejnou jednoduchou metodu výpočtu bez ohledu na předmět koncese, jelikož se na koncese na služby i na stavební práce vztahují stejná pravidla a jelikož by smíšená povaha většiny koncesí (na služby i na stavební práce) znesnadňovala stanovení platné prahové hodnoty. Nová navrhovaná metoda výpočtu vychází především z nezdaněného obrátu dotčené koncese za celou dobu trvání smlouvy. Výhodou této metody je její jasnost a skutečnost, že je stejná pro výpočet hodnoty koncesí na stavební práce i služby.

Kvůli zjednodušení zpravodaj ruší zavedení **průběžných prahových hodnot** a souvisejících ustanovení, která jsou považována za zbytečně zatěžující a bez skutečné přidané hodnoty.

Ustanovení týkající se **doby platnosti koncese** byla pozměněna tak, aby se zdůraznila jejich časová omezenost a řešily se situace, kdy koncesionář nevynakládá investice. Doba platnosti se tedy stanovuje na základě jiných ukazatelů, než je doba návratnosti vložených investic (např. dosažení cílů stanovených smlouvou).

Koncese se přibližuje hospodářskému pojetí „otevřené smlouvy“ složitostí smlouvy, relativně dlouhou dobou platnosti, potřebou sjednání dalších smluv, významností investic, ekonomickými riziky (provozní riziko) a nejistotou (nepředvídatelné okolnosti, k nimž může dojít v průběhu plnění koncese). Proto je nutná určitá flexibilita jak při koncesním řízení, tak ve **způsobu plnění** smlouvy. Zpravodaj ale nesouhlasí s nekonečným prodlužováním smluv způsobeným investicemi „na poslední chvíli“, které se vloží krátce před koncem smlouvy.

2. Zachování kvality veřejných služeb

Zrušení rozdílu mezi prioritními a neprioritními službami, který existuje ve směrnicih 2004/17/ES a 2004/18/ES, vyplývá z analýzy, kterou provedla Komise (Analýza dopadu pro revizi směrnic týkajících se veřejných zakázek). Příloha X směrnice o koncesích byla aktualizována na základě návrhů, které vyplynuly z revize směrnic týkajících se veřejných zakázek.

Zpravodaj zohlednil obavy vyjádřené v souvislosti s kvalitou veřejných služeb, na které byla poskytnuta koncese, ve srovnání s jejich interní správou („interní systém“). Zpravodaj jednoznačně odmítá nucenou **privatizaci** veřejných zakázek. Koncese je jen jedním ze způsobů řízení, který si orgány veřejné moci mohou svobodně zvolit. Zpravodaj v souladu s Komisí vylučuje z oblasti působnosti směrnice stavební práce i služby spravované interně i část činností podniků přidružených k zadavateli.

Směrnice také orgánům veřejné správy usilujícím o zajištění vysoce kvalitních služeb pro své spoluobčany umožňuje stanovit **kritéria pro kvalitu nebo povinnosti veřejné služby**, jež by případní koncesionáři museli splňovat. Zpravodaj tak znovu potvrzuje právo orgánů veřejné správy stanovit určitou úroveň kvality nebo povinnosti veřejné služby v souladu s protokolem 26 připojeným ke Smlouvě o fungování EU.

3. Procesní záruky: správná rovnováha mezi flexibilitou a transparentností

Uplatnění pojetí „otevřené smlouvy“, pokud jde o procesní postupy, vyžaduje záruku určité **flexibility** a zachování **manévrovacího prostoru** pro veřejné zadavatele a zadavatele, aby mohli učinit optimální volbu. Návrh směrnice však udělování koncesí svazuje příliš těsně, vzhledem k tomu, že se zakládá na předpisech uplatňovaných na veřejné zakázky.

Zpravodaj tedy navrhuje odlehčenou verzi procesních ustanovení a zdůrazňuje klíčový význam vyjednávání tím, že zrušil ustanovení, která jej příliš svazují. Vyjednávání si totiž musí zachovat volnost, z níž čerpá svou sílu a přitažlivost (např. zveřejňování etap, vážení kritérií apod.), a omezit se na vymezení pokynů ke kritériím pro udělení koncese, jež budou dodržovat obecné zásady transparentnosti, nediskriminace a rovného zacházení.

Volnost vyjednávání však nezpochybňuje nezbytnost zajistit **důvěrnost** informací, které předkládají zájemci a uchazeči.

Zpravodaj však zdůrazňuje, že flexibilita musí být vyvážena zárukou **transparentnosti** postupu, s ohledem na zásadu rovného zacházení a často významný objem investic (finančních, lidských apod.) nezbytných pro předložení nabídky. Hospodářské subjekty musí být o kritériích pro udělení koncese plně a rovnocenně informovány, stejně jako o případných změnách během vyjednávání apod.

Této transparentnosti je však nutné dosáhnout bez zbytečné **byrokratické zátěže** – z toho plynou návrhy na zrušení oznámení předběžných informací pro sociální služby či jiné zvláštní služby, na zaslání oznámení o koncesi poté, co bylo odesláno Komisi (a nikoli po jeho zveřejnění v Úředním věstníku), nebo na zjednodušení standardních formulářů.

Zpravodaj také plně podporuje rozšíření ustanovení směrnice v oblasti „**přezkumného řízení**“ na koncesní smlouvy.

4. Zohlednění cílů veřejné politiky

Aby bylo možné zohlednit cíle veřejné politiky stanovené veřejnými zadavateli nebo zadavateli, je z důvodu flexibility také nezbytné poskytnout zadavateli možnost vybrat si jako kritéria pro udělení koncese **kritéria environmentální, sociální nebo kritéria v oblasti inovace**.

Zadavatel má také možnost stanovit technické nebo funkční požadavky definující povahu koncese. K těm může patřit například ohled na potřeby zdravotně postižených osob, výběr zařízení, jež jsou v souladu s udržitelným rozvojem nebo zohlednění sociálních otázek.

5. Vyloučení

Zpravodaj se zasazuje o vyloučení spolupráce mezi orgány veřejné správy z oblasti působnosti této směrnice, což vyplývá z její povahy. Kodifikace judikatury ESD *Teckal*¹ a *Coditel*² ohledně „**interního systému**“ a „**společného interního systému**“ je vítána, protože vyjasňuje příliš vágní pravidla (čl. 15 odst. 1 a čl. 15 odst. 3). Zpravodaj však navrhuje upřesnit pojem „obdobná kontrola“ na základě stávajících ustanovení nařízení (ES) č. 1370/2007 o přepravě cestujících, aby se tak usnadnilo zjišťování, zda k takové kontrole došlo. Také vyjasnění pouze určité části judikatury („90 % činností“ namísto „převážné části činností“) musí být doplněno upřesněním termínu „činností“ (obrat), aby se tak zajistil soudržný přístup.

Výslovné vyloučení horizontální spolupráce (spolupráce mezi obcemi, čl. 15 odst. 4) vzbuzuje pochybnosti, pokud jde o přenos kompetencí mezi orgány veřejné správy, který výslovně vyloučen není. Navrhuje se tedy nový odstavec, který vyloučí dohody o přenosu kompetencí mezi orgány veřejné správy.

Zpravodaj souhlasí s vyloučením koncesí přidělených zadavateli **přidruženým podnikům** v důsledku nadstandardních vztahů mezi subjekty, které patří do jedné skupiny (konsolidace účtů nebo uplatňování dominantního vlivu). Tento článek byl upřesněn a nově uspořádán. Také kritérium 80 % bylo vyjasněno, aby nedocházelo ke zneužívání tohoto vyloučení, a vypočítává se ve vztahu k celkovému objemu služeb poskytovaných přidruženým podnikem v posledních třech letech, včetně služeb poskytnutých zadavateli, k němuž je podnik přidružen, a služeb poskytnutých mimo tento vztah (a nejen vůči celkovému objemu služeb poskytnutých zadavateli, k němuž je podnik přidružen, protože tento objem může být ve skutečnosti v konečném výsledku zanedbatelný). Těchto 80 % musí navíc vyplývat z poskytování služeb nebo stavebních prací, které jsou předmětem koncese, přímo zadavateli, který je buď subjektem, k němuž je koncesionářský podnik přidružen (čl. 11 odst. 2 písm. a) a b)), nebo subjektem podléhajícím dominantnímu vlivu jiného podniku, k němuž je koncesionářský podnik přidružen (čl. 11 odst. 2 písm. c).

¹ Věc C-107/98, 1999.

² Věc C-324/07, 2008.

Pokud jde o **vynětí některých odvětví**, zpravodaj směrnicí nově uspořádal, zjednodušil (sloučení článků 8 a 10, zrušení odkazů na služby, které nejsou předmětem koncesí, jako pracovní smlouvy apod.) a navrhl rozšířit vynětí, které se vztahuje na koncese na služby udělené na základě výlučného práva, také na činnosti uvedené v příloze III, jež podléhají sazbě regulované na vnitrostátní úrovni v okamžiku vstupu této směrnice v platnost, a to nejenom v případě činností týkajících se správy síťové infrastruktury souvisejících s činnostmi uvedenými v příloze III (čl. 8 odst. 1). Pokud existuje sazba regulovaná státem, ukazuje to na nemožnost výběru hospodářského subjektu, a není tedy důvod přistupovat k takovému výběrovému řízení.

Vynětí odvětví hazardních her bylo přidáno vzhledem k velmi specifické povaze těchto činností a vzhledem k tomu, že si členské státy musí zachovat možnost kontrolovat tuto činnost v rámci cílů obecného zájmu (boj proti nedovoleným hrám, podvodům a praní peněz; boj proti závislostem). Dodržování pravidel této směrnice by omezilo flexibilitu jejich jednání. Proto se předpokládá vynětí herních činností typu národní loterie.

Závěr

Zpravodaj je přesvědčen o tom, že evropská legislativní iniciativa v oblasti koncesí je nezbytná. Nedostatečná právní jistota, výskyt přímých dohod s vybranými partnery přidělovaných bez ohledu na klíčové zásady poznamenaly vnitřní trh Evropské unie a stávající právní změť, jež v této oblasti existuje na úrovni členských států, vyžadují vytvoření legislativního rámce na evropské úrovni. Tento rámec však musí dodržovat „odlehčený“ přístup, který umožňuje zavedení jasných, soudržných, zřetelných a účinných pravidel. Zpravodaj doufá, že mu podařilo tohoto cíle dosáhnout.

7. 11. 2012

STANOVISKO VÝBORU PRO MEZINÁRODNÍ OBCHOD

pro Výbor pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů

k návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o udělování koncesí
(COM(2011)0897 – C7-0004/2012 – 2011/0437(COD))

Navrhovatel: Gianluca Susta

STRUČNÉ ODŮVODNĚNÍ

Evropská komise navrhla v nedávné době modernizaci směrnic o zadávání veřejných zakázek (směrnice 2004/18/ES) a o koordinaci postupů při zadávání zakázek subjekty působícími v odvětví vodního hospodářství, energetiky, dopravy a poštovních služeb (směrnice 2004/17/ES). Navíc byl předložen návrh nové směrnice, která by měla upravovat odvětví koncesí, a následně návrh nařízení o vstupu výrobků a služeb ze třetích zemí na vnitřní trh EU s veřejnými zakázkami a o postupech na podporu jednání o vstupu výrobků a služeb EU na trhy s veřejnými zakázkami ve třetích zemích.

Na mezinárodní úrovni představují veřejné zakázky významnou část celosvětového obchodu: odvětví zakázek představuje v průměru 15 % až 20 % HDP rozvinutých zemí. Navzdory svému významu zůstává trh s veřejnými zakázkami jedním z nejuzavřenějších (Komise odhaduje, že více než polovina celosvětového trhu s veřejnými zakázkami je ještě stále uzavřena zahraniční konkurencí) a nejméně regulovaných odvětví v mezinárodním obchodě.

Na vícestranné úrovni je referenčním právním předpisem Dohoda o veřejných zakázkách (Government Procurement Agreement – GPA), která byla v nedávné době podrobena přezkumu, jenž skončil v březnu 2012. Cílem tohoto přezkumu bylo zvýšení transparentnosti, větší míra otevřenosti mezinárodních trhů s veřejnými zakázkami a zjednodušení postupů. V této souvislosti navrhovatel stanoviska tento proces přezkumu vítá a přeje si, aby jej EU rychle schválila. Zároveň konstatuje, že v současné době přistoupilo k této mezinárodní dohodě jen 42 členských států WTO (z nichž 27 je členskými státy EU), a rozhodně si přeje, aby se mohla připojit i řada dalších zemí, zejména nejvíce rozvinuté země a rozvíjející se ekonomiky, aby se tak rozšířilo zeměpisné pokrytí, a tím v tomto důležitém odvětví mezinárodního obchodu vznikl systém sdílených a obecně platných pravidel.

Konkrétní ustanovení týkající se odvětví veřejných zakázek jsou i v jiné dohodě WTO,

Všeobecné dohodě o obchodu službami (GATS).

Na dvoustranné úrovni je EU vázána mimo jiné povinnostmi vyplývajícími z některých již uzavřených dvoustranných dohod (s Albánií, s Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií, s CARIFORUM, s Chile, s Chorvatskem, s Mexikem, s Černou Horou, s Jižní Koreou a se Švýcarskem). Odvětví veřejných zakázek představuje důležitou a často choulostivou kapitolu probíhajících jednání o uzavření možných nových obchodních dohod s dalšími mezinárodními partnery.

Navrhovatel stanoviska zdůrazňuje, že v těchto mezinárodních souvislostech je v odvětví veřejných zakázek důležitý mezinárodní rozměr. Zdůrazňuje rovněž potřebu postupně otevřít mezinárodní trhy s veřejnými zakázkami na základě systému sdílených pravidel, ve znamení reciprocity, nestrannosti a dodržování mezinárodních norem v oblasti životního prostředí a v oblasti sociální a pracovněprávní. Evropská unie zajišťuje v současné době mezinárodním subjektům značnou míru otevřenosti vlastního trhu s veřejnými zakázkami, otevřenost, kterou další významní mezinárodní obchodní partneři velmi často neoplácejí.

Navrhovatel stanoviska proto doporučuje, aby EU podnikla výraznější kroky prostřednictvím legislativních iniciativ a soudržného vyjednávacího postoje, s cílem opětovně nastolit rovnováhu a zavést skutečně rovné podmínky na mezinárodní úrovni.

Z tohoto pohledu lituje, že se Komise rozhodla nepokračovat v jednotné úpravě „vnějšího rozměru“ odvětví veřejných zakázek. Rozhodnutí znovu nenavrhopat ustanovení o zahraničních výrobcích a službách uvedená ve směrnici 2004/17/ES a následné předložení doplňující, ale naprosto nezávislé legislativní iniciativy, přestože bylo v souvislosti s obsaženými návrhy přijato kladně, přináší v rámci svého legislativního postupu nebezpečí, že vznikne právní vakuum a že v evropských právních předpisech nebudou obsažena ustanovení regulující přístup výrobců, služeb a podniků ze třetích zemí na evropský trh s veřejnými zakázkami.

Z tohoto důvodu navrhovatel považuje za nanejvýš důležité znovu zavést konkrétní pravidla, která by organicky a extenzivně upravovala podmínky, na jejichž základě lze odmítnout případné nabídky, v nichž převažují výrobky a služby, na něž se nevztahují mezinárodní dohody. Z tohoto hlediska má navrhovatel v úmyslu přizpůsobit legislativní mechanismus navrhovaný samotnou Komisí v nedávném vlastním návrhu nařízení.

Kromě toho je rovněž důležité zpřísnit návrh Komise týkající se tzv. „neobvykle nízkých nabídek“ zavedením možnosti použít mechanismus automatického vyloučení u nabídek, které jsou výrazně nižší než ostatní, a rozšířením minimálních podmínek pro vyžádání dodatečných informací od hospodářských subjektů.

Nakonec se ukázalo vhodné předložit několik pozměňovacích návrhů, které by úplnější formou poukázaly na mezinárodní souvislosti, v nichž se uplatňují evropské směrnice.

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY

Výbor pro mezinárodní obchod vyzývá Výbor pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů jako věcně příslušný výbor, aby do své zprávy začlenil následující pozměňovací návrhy:

Pozměňovací návrh 1

Návrh směrnice Bod odůvodnění 1

Znění navržené Komisí

(1) Neexistence jednoznačných pravidel na úrovni Unie, která upravují udělování koncesí, vyvolává právní nejistotu, vytváří překážky pro volný pohyb služeb a narušuje fungování vnitřního trhu. Hospodářské subjekty, zejména malé a střední podniky, jsou proto připraveny o svá práva na vnitřním trhu a přicházejí o důležité obchodní příležitosti a orgány veřejné správy nemusí nalézt nejlepší možnost použití veřejných finančních prostředků, aby občané EU mohli využívat kvalitní služby za nejlepší ceny. Náležitý právní rámec pro udělování koncesí by pro všechny hospodářské subjekty v Unii zajistil účinný a nediskriminační přístup na trh a právní jistotu podporující veřejné investice do infrastruktur a strategických služeb pro občany.

Pozměňovací návrh

(1) Neexistence jednoznačných pravidel na úrovni Unie, která upravují udělování koncesí, vyvolává právní nejistotu, vytváří překážky pro volný pohyb služeb a narušuje fungování vnitřního trhu. Hospodářské subjekty, zejména malé a střední podniky, jsou proto připraveny o svá práva na vnitřním trhu a přicházejí o důležité obchodní příležitosti a orgány veřejné správy nemusí nalézt nejlepší možnost použití veřejných finančních prostředků, aby občané EU mohli využívat kvalitní služby za nejlepší ceny. Náležitý právní rámec pro udělování koncesí by pro všechny hospodářské subjekty v Unii zajistil účinný a nediskriminační přístup na trh a právní jistotu podporující veřejné investice do infrastruktur a strategických služeb pro občany. ***Tento právní rámec by přinesl i větší právní jistotu pro mezinárodní hospodářské subjekty a mohl by představovat základ a nástroj umožňující další otevření mezinárodních trhů s veřejnými zakázkami a posílení mezinárodního obchodu.***

Pozměňovací návrh 2

Návrh směrnice Bod odůvodnění 16

Znění navržené Komisí

(16) Tato směrnice se nevztahuje na udělování koncesí, které provádí mezinárodní organizace svým jménem a na

Pozměňovací návrh

(16) Tato směrnice se nevztahuje na udělování koncesí, které provádí mezinárodní organizace svým jménem a na

svůj účet. Je však nutné **objasnit**, v jakém rozsahu je vhodné uplatňovat tuto směrnici na udělování koncesí, jež se řídí zvláštními mezinárodními pravidly.

svůj účet. Je však nutné **prozkoumat**, v jakém rozsahu je vhodné uplatňovat tuto směrnici na udělování koncesí, jež se řídí zvláštními mezinárodními pravidly, **aby hospodářské subjekty získaly větší právní jistotu. Narůstá míra propojenosti vnitřního trhu s mezinárodními trhy, a proto by měly být v politice veřejných zakázek náležitě podporovány hodnoty EU, jako je transparentnost, zásadní odmítání korupce, zásada vzájemnosti a pokrok v oblasti sociálních a lidských práv .**

Pozměňovací návrh 3

Návrh směrnice Bod odůvodnění 33

Znění navržené Komisí

(33) Koncese by neměly být uděleny hospodářským subjektům, které se podílely na zločinném spolčení nebo které byly shledány vinnými z korupce, podvodu poškozujícího finanční zájmy Unie nebo z praní peněz. Rovněž neplacení daní nebo příspěvků na sociální zabezpečení by mělo být sankcionováno povinným vyloučením na úrovni Unie. Veřejní zadavatelé a zadavatelé by měli mít mimoto možnost vyloučit zájemce nebo uchazeče **kvůli závažnému porušení právních předpisů Unie nebo vnitrostátních právních předpisů, jejichž cílem je ochrana veřejných zájmů v souladu se Smlouvou, nebo** pokud hospodářský subjekt vykazuje významné nebo přetrvávající nedostatky při plnění předchozí koncese nebo koncesí podobné povahy pro téhož veřejného zadavatele nebo zadavatele.

Pozměňovací návrh

(33) Koncese by neměly být uděleny hospodářským subjektům, které se podílely na zločinném spolčení nebo které byly shledány vinnými z korupce, podvodu poškozujícího finanční zájmy Unie nebo z praní peněz. Rovněž neplacení daní nebo příspěvků na sociální zabezpečení, **stejně jako jiná závažná porušení vnitrostátních právních předpisů nebo právních předpisů Unie, jejichž cílem je ochrana veřejných zájmů v souladu se Smlouvou,** by mělo být sankcionováno povinným vyloučením na úrovni Unie. Veřejní zadavatelé a zadavatelé by měli mít mimoto možnost vyloučit zájemce nebo uchazeče, pokud hospodářský subjekt vykazuje významné nebo přetrvávající nedostatky při plnění předchozí koncese nebo koncesí podobné povahy pro téhož veřejného zadavatele nebo zadavatele.

Pozměňovací návrh 4

Návrh směrnice Čl. 5 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. Tato směrnice se vztahuje na níže uvedené koncese, **jejichž hodnota je rovna 5 000 000 EUR nebo je vyšší:**

- a) koncesní smlouvy uzavřené zadavateli za účelem vykonávání jedné z činností uvedených v příloze III;
- b) koncesní smlouvy uzavřené veřejnými zadavateli;

Pozměňovací návrh

1. Tato směrnice se vztahuje na níže uvedené koncese:

- a) koncesní smlouvy uzavřené zadavateli za účelem vykonávání jedné z činností uvedených v příloze III;
- b) koncesní smlouvy uzavřené veřejnými zadavateli;

Tato směrnice se vztahuje na koncese, jejichž hodnota je rovna následujícím hodnotám nebo tyto hodnoty přesahuje:

- a) 2 500 000 EUR pro koncese na služby (s výjimkou sociálních služeb);***
- b) 5 000 000 EUR pro koncese na stavební práce.***

Pozměňovací návrh 5

Návrh směrnice Čl. 8 – odst. 3 – pododstavec 1 – písm. d

Znění navržené Komisí

d) pokud jsou koncese plně financované mezinárodní organizací nebo mezinárodní finanční institucí.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Pozměňovací návrh 6

Návrh směrnice Čl. 8 – odst. 3 – pododstavec 3

Znění navržené Komisí

Pro účely prvního pododstavce písm. d) v

Pozměňovací návrh

vypouští se

případě koncesí, jejichž značná část je spolufinancována mezinárodní organizací nebo mezinárodní finanční institucí, rozhodnou strany o použitelných postupech pro udělování koncesí, které musí být v souladu s ustanoveními Smlouvy o fungování Evropské unie.

Pozměňovací návrh 7

Návrh směrnice

Čl. 15 – odst. 1 – pododstavec 1 – písm. b

Znění navržené Komisí

b) **nejméně 90 %** činností této právnické osoby je vykonáváno pro ovládajícího veřejného zadavatele nebo zadavatele nebo pro jiné právnické osoby ovládané tímto veřejným zadavatelem nebo zadavatelem;

Pozměňovací návrh

(b) **hlavní část** činností této právnické osoby je vykonávána pro ovládajícího veřejného zadavatele nebo zadavatele nebo pro jiné právnické osoby ovládané tímto veřejným zadavatelem nebo zadavatelem;

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh odráží zásadu stanovenou v judikatuře Soudního dvora, jež vychází z pojmu „hlavní část“, což nemusí nutně znamenat část největší.

Pozměňovací návrh 8

Návrh směrnice

Čl. 15 – odst. 3 – pododstavec 1 – písm. b

Znění navržené Komisí

b) **nejméně 90 %** činností této právnické osoby je vykonáváno pro ovládající veřejné zadavatele nebo zadavatele ve smyslu čl. 4 odst. 1 bodu 1 nebo pro jiné právnické osoby ovládané tímž veřejným zadavatelem nebo zadavatelem;

Pozměňovací návrh

(b) **hlavní část** činností této právnické osoby je vykonáváno pro ovládající veřejné zadavatele nebo zadavatele ve smyslu čl. 4 odst. 1 bodu 1 nebo pro jiné právnické osoby ovládané tímž veřejným zadavatelem nebo zadavatelem;

Pozměňovací návrh 9

Návrh směrnice

Čl. 15 – odst. 4 – písm. c

Znění navržené Komisí

c) zúčastnění veřejní zadavatelé nebo zadavatelé neuskutečňují na volném trhu více než 10 % obrátu z činností, které jsou relevantní v kontextu dohody;

Pozměňovací návrh

vypouští se

Pozměňovací návrh 10

Návrh směrnice

Čl. 36 – odst. 1 – pododstavec 1 – písm. c a (nové)

Znění navržené Komisí

ca) dodržování sociálních a environmentálních právních předpisů.

Pozměňovací návrh

Pozměňovací návrh 11

Návrh směrnice

Čl. 36 – odst. 5 – pododstavec 1 – písm. e a (nové)

Znění navržené Komisí

ea) jiná závažná porušení ustanovení vnitrostátních právních předpisů nebo právních předpisů Unie, jejichž cílem je ochrana veřejných zájmů v souladu se Smlouvou.

Pozměňovací návrh

Pozměňovací návrh 12

Návrh směrnice

Čl. 38 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. Jestliže veřejní zadavatelé a zadavatelé použijí koncesi, nesmí být lhůta pro podání žádostí o koncesi kratší než 52 dnů ode

Pozměňovací návrh

1. Jestliže veřejní zadavatelé a zadavatelé použijí koncesi, nesmí být lhůta pro podání žádostí o koncesi kratší než 70 dnů ode

dne, kdy bylo odesláno oznámení o koncesi.

dne, kdy bylo odesláno oznámení o koncesi.

Pozměňovací návrh 13

Návrh směrnice Čl. 38 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Lhůta pro doručení **nabídek** může být zkrácena o pět dnů, pokud zadavatel souhlasí s tím, aby byly **nabídky** podány elektronickými prostředky v souladu s článkem 25.

Pozměňovací návrh

2. Lhůta pro doručení **žádostí o koncesi** může být zkrácena o pět dnů, pokud zadavatel souhlasí s tím, aby byly **tyto žádosti** podány elektronickými prostředky v souladu s článkem 25.

Pozměňovací návrh 14

Návrh směrnice Čl. 39 – odst. 4 – písm. d a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

da) dodržování právních předpisů EU nebo mezinárodního práva v oblasti pracovního práva a práva týkajícího se životního prostředí.

POSTUP

Název	Uzavírání koncesních smluv		
Referenční údaje	COM(2011)0897 – C7-0004/2012 – 2011/0437(COD)		
Příslušný výbor Datum oznámení na zasedání	IMCO 17.1.2012		
Výbor, který vypracoval stanovisko Datum oznámení na zasedání	INTA 17.1.2012		
Navrhovatel(ka) Datum jmenování	Gianluca Susta 25.1.2012		
Projednáni ve výboru	25.4.2012	11.7.2012	18.9.2012
Datum přijetí	6.11.2012		
Výsledek konečného hlasování	+: 26	–: 0	0: 0
Členové přítomní při konečném hlasování	William (The Earl of) Dartmouth, Maria Badia i Cutchet, Marielle de Sarnez, Yannick Jadot, Metin Kazak, Franziska Keller, Bernd Lange, David Martin, Paul Murphy, Franck Proust, Godelieve Quisthoudt-Rowohl, Helmut Scholz, Peter Šťastný, Robert Sturdy, Gianluca Susta, Henri Weber, Jan Zahradil		
Náhradník(ci) přítomný(i) při konečném hlasování	Josefa Andrés Barea, Catherine Bearder, George Sabin Cutaş, Béla Glattfelder, Syed Kamall, Pablo Zalba Bidegain		
Náhradník(ci) (čl. 187 odst. 2) přítomný(i) při konečném hlasování	Edite Estrela, Jean-Paul Gauzès, Arlene McCarthy, Oldřich Vlasák		

16. 10. 2012

STANOVISKO VÝBORU PRO ZAMĚSTNANOST A SOCIÁLNÍ VĚCI

pro Výbor pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů

k návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o udělování koncesí
(COM(2011)0897 – C7-0004/2012 – 2011/0437(COD))

Navrhovatel: Thomas Händel

STRUČNÉ ODŮVODNĚNÍ

Evropský parlament zaujal v roce 2011 ve zprávě poslankyně Rühleové kritické stanovisko k požadavku na případné vypracování právního aktu o koncesích. Návrh Komise by totiž vytvořil řadu nových problémů.

Úkoly státu

Stát prostřednictvím všech svých orgánů zajišťuje občanům poskytování služeb a statků. Existují různé kategorie statků a služeb, např. povinnosti vyplývající z univerzální služby, sociální služby obecného zájmu, služby obecného hospodářského zájmu a služby obecného zájmu¹.

Tyto kategorie se stanovují obtížně a často o nich později rozhodují soudy. V předloženém návrhu nejsou vůbec rozlišeny.

Stát na plnění svých úkolů zadává veřejné zakázky, částečně i formou koncesí. V návrhu směrnice nejsou tyto dva způsoby oproti sobě vymezeny, ani se v něm neuvádí kritéria vzájemného vyloučení.

Podle článku 14 SFEU a protokolu 26 této smlouvy rozhodují místní, regionální a vnitrostátní orgány nezávisle o tom, zda budou statky a služby obecného zájmu poskytovat samy, nebo tím pověří jiné subjekty. Přitom zohledňují především zájmy občanů, a nikoli kritéria vnitřního trhu. Z tohoto důvodu by musela být konkrétně stanovena oblast působnosti.

Státní orgány na všech úrovních přebírají úkoly a sledují cíle, které zajišťují obecné blaho, společný prospěch a solidaritu.

Orgány s rozhodovacími pravomocemi jsou kvůli kritériím stanoveným pro zadávání zakázek

¹ Sdělení Komise, COM(2011) 900 v konečném znění.

fakticky „sešněrovány“, což omezuje jejich možnost volby: návrh uvádí jako kritérium hospodářsky nejvýhodnější nabídky. Poté by mohla být kromě ceny a nákladů zohledňována určitá „technická“ kritéria. Rozhodnutí o tom, „zda“ bude zakázka zadána, jsou tím omezena: státy, jejichž veřejné rozpočty procházejí finančními problémy, by se mohly cítit povinovány k uzavření zakázky, protože zaměstnanci ve státní sféře často pobírají vyšší platy než pracovníci v soukromých firmách. Směrnice by neměla nutit k udělování koncesí, tj. vlastně k privatizaci státních úkolů.

Rovněž způsob uzavírání zakázek je v důsledku omezených kritérií pro jejich udělování omezen.

Vzhledem k tomu, že návrh směrnice nerozlišuje kategorie služeb, mohlo by se právo na sebeurčení dostat do rozporu se zásadou volného pohybu zboží. Tomu by se zabránilo pouze vyloučením určitých služeb z působnosti směrnice.

Právní předpis o koncesích nemá za úkol ozdravit veřejné rozpočty. Místo vyvíjení tlaku na výdaje prostřednictvím nízkých cen a nákladů by se toho mělo docílit zlepšením příjmů.

Obecná kritéria

Návrh směrnice nevytváří právní jistotu. Její definice koncesí se liší od definice stanovené Evropským soudním dvorem, což by si vyžádalo přijetí nových rozhodnutí. V návrhu směrnice zcela chybí vymezení vůči jiným smluvním vztahům, jako jsou licence, povolení atd.

Kritérium přenosu rizika je nedostatečné. Pokud by se koncesionář pověřený dodávkami vody stal nesolventním, musel by zásobování vodou zajistit stát. Riziko by nikdy na koncesionáře zcela nepřešlo.

Není ani zajištěn transparentní a jednoduchý postup udělování koncesí.

Není jasné, jak dlouho taková ustanovení budou v platnosti. Budoucí požadavky a potřebu sjednání dalších smluv nelze předvídat.

Požadavek na zajištění kvality a kritérium nízkých cen jsou ve vzájemném rozporu.

Zaměstnanost a sociální věci

Kritérium nízké ceny vytváří, jak víme ze zkušenosti, tlak na počet zaměstnanců firem a jejich subdodavatelů a na jejich pracovní podmínky. Tato praxe je neslučitelná s horizontální sociální doložkou podle článku 9 SFEU.

Kritérium nejlepší hospodářské nabídky zahrnuje i podporu sociálních kritérií. Návrh směrnice však neobsahuje „doložku o dodržování tarifních platů“, ani další kritéria. Soutěž v předkládání nejnižších nabídek tak na svých bedrech nesou zaměstnanci.

V souvislosti s dodržováním kritérií se odkazuje na dodržování vnitrostátních a evropských norem stanovených pracovním právem. Vnitrostátní normy však musí být v souladu

s evropským právem. Naplnění zásady „stejného platu za stejnou práci na srovnatelném pracovním místě“ je tak *de facto* vyloučeno.

V návrhu směrnice chybí výslovný odkaz na to, že žádné zemi se nebrání v dodržování úmluvy Mezinárodní organizace práce C 94 a že všechny členské státy se vybízejí k ratifikaci a dodržování této úmluvy.

Sociální služby jsou úzce propojeny s životem a zdravím lidí většinou na místní úrovni. Měly by být proto z působnosti směrnice zcela vyjmuty, stejně jako služby poskytované sdruženími zaměstnanců.

Dodržování uložených pracovních podmínek se v případě subdodavatelů často obtížně prosazuje. Ustanovení o společné a nerozdílné odpovědnosti hlavního dodavatele chybí.

Navrhovatel na základě výše uvedených důvodů doporučil, aby Výbor pro zaměstnanost a sociální věci návrh Komise zamítl. Výbor se však tímto doporučením neřídil a přijal pozměňovací návrhy.

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY

Výbor pro zaměstnanost a sociální věci vyzývá Výbor pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů jako věcně příslušný výbor, aby do své zprávy začlenil tyto pozměňovací návrhy:

Pozměňovací návrh 1

Návrh směrnice Bod odůvodnění 2 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

***(2a) Článek 9 Smlouvy o fungování Evropské unie stanoví, že Evropská unie musí při vymezení a provádění svých politik a činností přihlížet k požadavkům spojeným s podporou vysoké úrovně zaměstnanosti, zárukou přiměřené sociální ochrany, bojem proti sociálnímu vyloučení a s vysokou úrovní všeobecného a odborného vzdělávání a ochrany lidského zdraví.
Tato směrnice pomáhá uведенé cíle naplnit, neboť podporuje udržitelné***

koncesní smlouvy, zahrnutí sociálních kritérií do všech fází koncesního řízení a dodržování povinností, které se týkají sociálních podmínek, podmínek zaměstnávání, zdraví a bezpečnosti na pracovišti, sociálního zabezpečení a pracovních podmínek stanovených v právních předpisech EU, mezinárodním právu, mezinárodním pracovním právem, rozhodčích nálezích a kolektivních dohodách a smlouvách.

Tato směrnice by členským státům neměla bránit v dodržování úmluvy Mezinárodní organizace práce č. 94 o pracovních doložkách, ani v tom, aby ukládaly začleňování těchto doložek do koncesí na služby.

Pozměňovací návrh 2

Návrh směrnice

Bod odůvodnění 3 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(3a) V souladu s článkem 14 SFEU ve spojení s jejím protokolem č. 26 mají vnitrostátní, regionální a místní orgány široké rozhodovací pravomoci o tom, zda a jak a do jaké míry chtějí samy vykonávat veřejné funkce.

Věřejné orgány mohou k plnění úkolů veřejného zájmu použít své vlastní zdroje, aniž by se musely obracet na vnější hospodářské subjekty. Mohou tak činit ve spolupráci s dalšími veřejnými orgány.

Pozměňovací návrh 3

Návrh směrnice

Bod odůvodnění 3 b (nový)

(3b) Zásadní úloha a široké rozhodovací pravomoci vnitrostátních, regionálních a místních orgánů při poskytování, zadávání a organizaci služeb veřejného zájmu tak, aby co nejvíce vycházely vstříc potřebám uživatelů, jsou rovněž v souladu s články 2, 3, 4 a 14 Smlouvy o fungování Evropské unie, s protokolem č. 26 o službách obecného zájmu a s článkem 36 Listiny základních práv Evropské unie.

Pozměňovací návrh 4

Návrh směrnice Bod odůvodnění 20

Znění navržené Komisí

(20) Přezkum tzv. prioritních a neprioritních služeb (služeb „A“ a „B“) ze strany Komise ukázal, že není odůvodněné omezit plné uplatňování právních předpisů o zadávání veřejných zakázek na ohraničený počet služeb.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Pozměňovací návrh 5

Návrh směrnice Bod odůvodnění 21

Znění navržené Komisí

(21) Vzhledem k výsledkům hodnocení, které Komise provedla v souvislosti s reformou pravidel pro veřejné zakázky, je vhodné vyloučit z plného uplatňování této směrnice pouze ty služby, které mají omezený přeshraniční rozměr, zejména tzv. osobní služby, jako jsou určité **sociální, zdravotní a vzdělávací** služby. Tyto služby jsou poskytovány v konkrétním kontextu, který se mezi jednotlivými členskými státy kvůli rozdílným kulturním tradicím liší. Je

Pozměňovací návrh

(21) Vzhledem k výsledkům hodnocení, které Komise provedla v souvislosti s reformou pravidel pro veřejné zakázky, je vhodné vyloučit z plného uplatňování této směrnice pouze ty služby, které mají omezený přeshraniční rozměr, zejména tzv. osobní služby, jako jsou určité vzdělávací služby. Tyto služby jsou poskytovány v konkrétním kontextu, který se mezi jednotlivými členskými státy kvůli rozdílným kulturním tradicím liší. Je proto

proto nutné zavést zvláštní režim udělování koncesí na tyto služby, který bere v úvahu skutečnost, že tyto služby jsou nově regulovány. Povinnost zveřejnit oznámení předběžných informací a oznámení o udělení koncese, jejíž hodnota se rovná prahové hodnotě stanovené v této směrnici nebo je vyšší, se jeví jako vhodný způsob poskytnutí informací o podnikatelských příležitostech potencionálním uchazečům a o počtu a druhu udělených zakázek všem zainteresovaným stranám. Členské státy by dále měly zavést vhodná opatření s ohledem na udělování koncesí na tyto služby zaměřená na zajištění dodržování zásad transparentnosti a rovného zacházení s hospodářskými subjekty a současně umožnění veřejným zadavatelům a zadavatelům zohledňovat specifickou povahu daných služeb. Členské státy by měly zajistit, aby veřejní zadavatelé a zadavatelé mohli zohlednit potřebu zajistit kvalitu, kontinuitu, přístupnost, dostupnost a komplexnost služeb, specifické potřeby různých kategorií uživatelů, zapojení a posílení postavení uživatelů a inovace.

nutné zavést zvláštní režim udělování koncesí na tyto služby, který bere v úvahu skutečnost, že tyto služby jsou nově regulovány. Povinnost zveřejnit oznámení předběžných informací a oznámení o udělení koncese, jejíž hodnota se rovná prahové hodnotě stanovené v této směrnici nebo je vyšší, se jeví jako vhodný způsob poskytnutí informací o podnikatelských příležitostech potencionálním uchazečům a o počtu a druhu udělených zakázek všem zainteresovaným stranám. Členské státy by dále měly zavést vhodná opatření s ohledem na udělování koncesí na tyto služby zaměřená na zajištění dodržování zásad transparentnosti a rovného zacházení s hospodářskými subjekty a současně umožnění veřejným zadavatelům a zadavatelům zohledňovat specifickou povahu daných služeb. Členské státy by měly zajistit, aby veřejní zadavatelé a zadavatelé mohli zohlednit potřebu zajistit kvalitu, kontinuitu, přístupnost, dostupnost a komplexnost služeb, specifické potřeby různých kategorií uživatelů, zapojení a posílení postavení uživatelů a inovace.

Odůvodnění

Sociální a zdravotní služby by neměly být deregulovány.

Pozměňovací návrh 6

Návrh směrnice

Bod odůvodnění 25

Znění navržené Komisí

(25) V zájmu zajištění transparentnosti a rovného zacházení by kritéria pro udělování koncesí měla vždy splňovat určité obecné standardy. Tyto standardy by měly být předem zpřístupněny všem potencionálním uchazečům, měly by souviset s předmětem zakázky a neměly by

Pozměňovací návrh

(25) V zájmu zajištění transparentnosti a rovného zacházení by kritéria pro udělování koncesí měla vždy splňovat určité obecné standardy. Tyto standardy by měly být předem zpřístupněny všem potencionálním uchazečům, měly by souviset s předmětem zakázky a neměly by

veřejnému zadavateli nebo zadavateli ponechávat neomezenou volnost výběru. Měly by zajistit možnost účinné hospodářské soutěže a být doprovázeny požadavky, jež umožní účinné ověření informací poskytnutých uchazeči. V zájmu dodržení těchto standardů a zvýšení právní jistoty mohou členské státy povolit používání kritéria hospodářsky nejvýhodnější nabídky.

veřejnému zadavateli nebo zadavateli ponechávat neomezenou volnost výběru. Měly by zajistit možnost účinné hospodářské soutěže a být doprovázeny požadavky, jež umožní účinné ověření informací poskytnutých uchazeči. V zájmu dodržení těchto standardů a zvýšení právní jistoty mohou členské státy povolit používání kritéria hospodářsky nejvýhodnější **a nejudržitelnější** nabídky.

Pozměňovací návrh 7

Návrh směrnice Bod odůvodnění 26

Znění navržené Komisí

(26) Pokud se veřejní zadavatelé a zadavatelé rozhodnou udělit koncesi hospodářsky nejvýhodnější nabídce, měli by stanovit ekonomická a kvalitativní kritéria, na jejichž základě posoudí nabídky s cílem určit, která z nich nabízí nejlepší poměr kvality a ceny. Stanovení těchto kritérií závisí na předmětu koncese, jelikož by tato kritéria měla umožnit vyhodnocení úrovně plnění, jakou každá nabídka nabízí vzhledem k předmětu koncese vymezeném v technických specifikacích, a posouzení poměru kvality a ceny u každé nabídky.

Pozměňovací návrh

(26) Pokud se veřejní zadavatelé a zadavatelé rozhodnou udělit koncesi hospodářsky nejvýhodnější **a nejudržitelnější** nabídce, měli by stanovit ekonomická a kvalitativní kritéria, na jejichž základě posoudí nabídky s cílem určit, která z nich nabízí nejlepší poměr kvality a ceny. Stanovení těchto kritérií závisí na předmětu koncese, jelikož by tato kritéria měla umožnit vyhodnocení úrovně plnění, jakou každá nabídka nabízí vzhledem k předmětu koncese vymezeném v technických specifikacích, a posouzení poměru kvality a ceny u každé nabídky.

Pozměňovací návrh 8

Návrh směrnice Bod odůvodnění 28

Znění navržené Komisí

(28) Technické specifikace vypracované veřejnými zadavateli a zadavateli musí umožnit, aby bylo udělování koncesí otevřeno hospodářské soutěži. Za tímto účelem by mělo být možné podávat nabídky, které odrážejí rozmanitost

Pozměňovací návrh

(28) Technické specifikace vypracované veřejnými zadavateli a zadavateli musí umožnit, aby bylo udělování koncesí otevřeno hospodářské soutěži. Za tímto účelem by mělo být možné podávat nabídky, které odrážejí rozmanitost

technických řešení v zájmu dosažení dostatečné úrovně hospodářské soutěže. Technické specifikace by proto měly být vypracovány tak, aby se zamezilo umělému zúžení hospodářské soutěže prostřednictvím požadavků, jež zvýhodňují určitý hospodářský subjekt tím, že odrážejí hlavní charakteristiky dodávek, služeb nebo stavebních prací, které obvykle nabízí tento hospodářský subjekt. Vypracování technických specifikací s ohledem na požadavky na funkci a výkon obvykle umožňuje co nejlepší dosažení tohoto cíle a podporuje inovace. Odkazuje-li se na evropskou normu, nebo pokud tato norma neexistuje, na vnitrostátní normu, měli by veřejní zadavatelé nebo zadavatelé posuzovat i nabídky založené na rovnocenných ujednáních. K prokázání rovnocennosti lze od uchazečů vyžadovat, aby poskytli důkazy ověřené třetí stranou; měly by však být přípustné rovněž jiné vhodné důkazní prostředky, jako je technická dokumentace výrobce, pokud dotýčný hospodářský subjekt nemá přístup k osvědčením nebo zkušebním protokolům nebo nemá možnost je získat v příslušných lhůtách.

technických řešení v zájmu dosažení dostatečné úrovně hospodářské soutěže. Technické specifikace by proto měly být ***v souladu se zásadami transparentnosti a nediskriminace*** vypracovány ***a uplatňovány*** tak, aby se zabránilo umělému omezování hospodářské soutěže prostřednictvím požadavků, které upřednostňují konkrétní hospodářský subjekt kopírováním klíčových vlastností dodávek, služeb nebo stavebních prací, které tento hospodářský subjekt obvykle nabízí. Vypracování technických specifikací s ohledem na požadavky na funkci a výkon obvykle umožňuje co nejlepší dosažení tohoto cíle a podporuje inovace. Odkazuje-li se na evropskou normu, nebo pokud tato norma neexistuje, na vnitrostátní normu, měli by veřejní zadavatelé nebo zadavatelé posuzovat i nabídky založené na rovnocenných ujednáních. K prokázání rovnocennosti lze od uchazečů vyžadovat, aby poskytli důkazy ověřené třetí stranou; měly by však být přípustné rovněž jiné vhodné důkazní prostředky, jako je technická dokumentace výrobce, pokud dotýčný hospodářský subjekt nemá přístup k osvědčením nebo zkušebním protokolům nebo nemá možnost je získat v příslušných lhůtách.

Pozměňovací návrh 9

Návrh směrnice Bod odůvodnění 29

Znění navržené Komisí

(29) Mělo by být povoleno, aby veřejní zadavatelé a zadavatelé mohli v technických specifikacích a kritériích pro udělení odkázat na konkrétní výrobní proces, konkrétní způsob poskytování služeb nebo konkrétní postup pro jakoukoli jinou fázi životního cyklu výrobku nebo služby za předpokladu, že souvisejí s předmětem koncese. Za účelem lepšího

Pozměňovací návrh

(29) Mělo by být povoleno, aby veřejní zadavatelé a zadavatelé mohli v technických specifikacích a kritériích pro udělení odkázat na konkrétní výrobní proces, konkrétní způsob poskytování služeb nebo konkrétní postup pro jakoukoli jinou fázi životního cyklu výrobku nebo služby za předpokladu, že souvisejí s předmětem koncese. Za účelem lepšího

zohlednění sociálních hledisek při udělování koncesí by zadavatelům mělo být umožněno zahrnout do kritérií pro udělení požadavky týkající se pracovních podmínek. Pokud však veřejní zadavatelé nebo zadavatelé uplatňují kritérium hospodářsky nejvýhodnější nabídky, mohou se tato kritéria týkat pouze pracovních podmínek osob přímo se podílejících na procesu výroby nebo poskytování služeb v rámci dané koncese. Uvedené požadavky se mohou týkat pouze ochrany zdraví pracovníků ve výrobním procesu nebo podpory sociální integrace znevýhodněných osob nebo členů zranitelných skupin mezi osobami přidělenými na plnění koncese, včetně přístupnosti pro osoby s postižením. V tomto případě by kritéria pro udělení, která zahrnují zmíněné požadavky, měla vždy zůstat omezena na požadavky, jež mají bezprostřední dopad na pracovníky v jejich pracovním prostředí. Měla by být uplatňována v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 96/71/ES ze dne 16. prosince 1996 o vysílání pracovníků v rámci poskytování služeb a způsobem, který přímo ani nepřímo nediskriminuje hospodářské subjekty z jiných členských států nebo třetích zemí, jež jsou stranami Dohody o veřejných zakázkách nebo dohod o volném obchodu, jejichž stranou je Unie. Veřejní zadavatelé a zadavatelé by měli mít možnost, též pokud uplatňují kritérium hospodářsky nejvýhodnější nabídky, použít jako kritérium pro udělení organizaci, kvalifikaci a zkušenosti pracovníků přidělených na plnění předmětné koncese, neboť tyto faktory mohou ovlivnit kvalitu plnění koncese, a v důsledku toho ekonomickou hodnotu nabídky.

zohlednění sociálních hledisek při udělování koncesí by zadavatelům mělo být umožněno zahrnout do kritérií pro udělení požadavky týkající se pracovních podmínek. Pokud však veřejní zadavatelé nebo zadavatelé uplatňují kritérium hospodářsky nejvýhodnější nabídky, mohou se tato kritéria týkat pouze pracovních podmínek **a nejudržitelnější** nabídky, mohou se tato kritéria týkat pouze pracovních podmínek osob přímo se podílejících na procesu výroby nebo poskytování služeb v rámci dané koncese. Uvedené požadavky se mohou týkat pouze ochrany zdraví pracovníků ve výrobním procesu nebo podpory sociální integrace znevýhodněných osob nebo členů zranitelných skupin mezi osobami přidělenými na plnění koncese, včetně přístupnosti pro osoby s postižením. V tomto případě by kritéria pro udělení, která zahrnují zmíněné požadavky, měla vždy zůstat omezena na požadavky, jež mají bezprostřední dopad na pracovníky v jejich pracovním prostředí. Měla by být uplatňována v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 96/71/ES ze dne 16. prosince 1996 o vysílání pracovníků v rámci poskytování služeb a způsobem, který přímo ani nepřímo nediskriminuje hospodářské subjekty z jiných členských států nebo třetích zemí, jež jsou stranami Dohody o veřejných zakázkách nebo dohod o volném obchodu, jejichž stranou je Unie. Veřejní zadavatelé a zadavatelé by měli mít možnost, též pokud uplatňují kritérium hospodářsky nejvýhodnější **a nejudržitelnější** nabídky, použít jako kritérium pro udělení koncese organizaci, kvalifikaci a zkušenosti pracovníků přidělených na plnění předmětné koncese, neboť tyto faktory mohou ovlivnit kvalitu plnění koncese, a v důsledku toho ekonomickou hodnotu nabídky.

Pozměňovací návrh 10

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 29 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(29a) Mají-li být při udělování koncesí lépe zohledňovány sociální otázky, měli by mít zadavatelé možnost používat i sociální kritéria a kritéria politiky zaměstnanosti, jako jsou např.: sociální zabezpečení a ochrana zaměstnanců, pracovní podmínky, zdravotní a bezpečnostní předpisy, podpora zaměstnanosti osob dlouhodobě bez práce, starších pracovníků, mladých lidí a učňů, osob ze znevýhodněných skupin a zdravotně postižených a migrujících osob, standardy důstojné práce, sociální začlenění, rovnost pohlaví, přístup k profesnímu vzdělávání v místě, lidská práva a etický obchod.

Pozměňovací návrh 11

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 29 b (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(29b) Tato směrnice zajišťuje uplatňování směrnice 2001/23/ES o sblížení právních předpisů členských států týkajících se zachování práv zaměstnanců v případě převodů podniků, závodů nebo částí podniků nebo závodů a má za cíl zajistit dodržování pravidel spravedlivé soutěže a ochranu pracovníků v případě převodu podniku.

Pozměňovací návrh 12

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 32 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(32a) Pokud poté, co je přidělena koncese, nový držitel koncese převezme pracovníky orgánu, veřejného zadavatele nebo předchozího držitele koncese, uplatní se na pracovníky právní důsledky směrnice 2001/23/ES, pokud jde o zachování pracovních míst a pracovních podmínek.

Pozměňovací návrh 13

Návrh směrnice

Čl. 1 – odst. 2 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Touto směrnicí není dotčeno právo veřejných orgánů na všech úrovních rozhodovat o tom, zda a jak a do jaké míry chtějí samy plnit úkoly veřejného zájmu. Tyto orgány mohou k plnění veřejných úkolů použít vlastní zdroje, aniž by musely udělovat koncese (externím) hospodářským subjektům. Takové úkoly mohou také plnit společně s jinými orgány.

Pozměňovací návrh 14

Návrh směrnice

Čl. 2 – odst. 1 – bod 5 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

5a) „úplatnou smlouvou“ se rozumí smlouva uzavřená za účelem oboustranného užitku; znamená to, že z transakce mohou těžit všechny strany a že nemusí být přínosná pouze v ekonomickém smyslu;

Pozměňovací návrh 15

Návrh směrnice
Čl. 8 – odst. 5 – pododstavec 1 – písm. e

Znění navržené Komisí

e) pracovních smluv;

Pozměňovací návrh

e) pracovních smluv **nebo kolektivních dohod, které přispívají ke zlepšení pracovních podmínek;**

Pozměňovací návrh 16

Návrh směrnice
Čl. 16 – odst. 1

Znění navržené Komisí

Doba platnosti koncese je omezena **na dobu**, která je podle odhadu zapotřebí k zajištění návratnosti investice vynaložené koncesionářem při *provozování stavby* nebo poskytování služeb **spolu s přiměřeným zhodnocením investovaného kapitálu.**

Pozměňovací návrh

Doba platnosti koncese je omezena. **K faktorům, k nimž lze v tomto případě přihlížet, patří doba**, která je podle odhadu zapotřebí k zajištění návratnosti investice vynaložené koncesionářem při *provádění stavebních prací* nebo poskytování služeb. **V potaz lze brát také jiná objektivní kritéria, jako je veřejný zájem na plynulém poskytování vysoce kvalitních služeb nebo poskytování služby environmentálně a sociálně udržitelným způsobem, jakož i výdaje na výběr koncesionáře a dobu, která je podle odhadu zapotřebí ke splnění cílů stanovených veřejným zadavatelem.**

Pozměňovací návrh 17

Návrh směrnice
Článek 17

Znění navržené Komisí

Článek 17

Sociální a jiné zvláštní služby

Na koncese na sociální a jiné zvláštní služby uvedené v příloze X, které spadají do oblasti působnosti této směrnice, se vztahuje povinnost stanovená v čl. 26 odst.

Pozměňovací návrh

vypouští se

3 a v čl. 27 odst. 1.

Pozměňovací návrh 18

Návrh směrnice

Čl. 20 – odst. 1

Znění navržené Komisí

Členské státy mohou vyhradit právo na účast v koncesním řízení ***chráněným dílnám a hospodářským subjektům, jejichž hlavním cílem je sociální a profesní začlenění osob s postižením nebo osob znevýhodněných, nebo mohou vyhradit plnění koncesí v rámci programů chráněného zaměstnání, pokud více než 30 % zaměstnanců těchto dílen, hospodářských subjektů nebo programů jsou osoby s postižením nebo osoby znevýhodněné.***

Pozměňovací návrh 19

Návrh směrnice

Čl. 20 – odst. 1 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Členské státy mohou vyhradit právo na účast v koncesním řízení pro:

a) chráněné dílny nebo mohou vyžadovat, aby takové smlouvy byly plněny v rámci programů chráněného zaměstnání za předpokladu, že většinu dotčených zaměstnanců tvoří zdravotně postižené osoby, které kvůli povaze nebo vážnosti svého postižení nemohou vykonávat pracovní činnost v běžných podmínkách nebo pro ně není snadné najít si zaměstnání na běžném trhu;

Pozměňovací návrh 20

Návrh směrnice

Čl. 20 – odst. 1 b (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

b) podniky a programy, jejichž hlavním cílem je sociální a profesní začleňování znevýhodněných pracovníků, za předpokladu, že více než 30 % zaměstnanců těchto hospodářských subjektů nebo programů jsou pracovníci se zdravotním postižením nebo znevýhodnění pracovníci.

Pozměňovací návrh 21

Návrh směrnice

Čl. 22 – odst. 4 c (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

4c. Hospodářské subjekty dodržují povinnosti spojené se sociálním zabezpečením a ochranou zaměstnanců a pracovní podmínky platné v místě, kde má být provedena práce a poskytnuta služba či dodávka, v souladu s vnitrostátními právními předpisy a/nebo kolektivními smlouvami nebo ustanoveními mezinárodního pracovního práva uvedenými v příloze XIIIa (nová).

Pozměňovací návrh 22

Návrh směrnice

Čl. 22 – odst. 4 d (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

4d. Koncesní smlouvy se zveřejňují a jsou k dispozici pro účely kontrol.

Pozměňovací návrh 23

Návrh směrnice

Čl. 25 – odst. 8

Znění navržené Komisí

8. Veřejní zadavatelé mohou použít údaje zpracované elektronicky pro **zadávací** řízení při vývoji vhodných nástrojů za účelem předcházení, odhalování a nápravy chyb vzniklých v jednotlivých fázích řízení.

Pozměňovací návrh

8. Veřejní zadavatelé mohou použít údaje zpracované elektronicky pro **koncesní** řízení při vývoji vhodných nástrojů sloužících k předcházení, odhalování a nápravě chyb vzniklých v jednotlivých fázích řízení.

Pozměňovací návrh 24

Návrh směrnice

Čl. 36 – odst. 1 – pododstavec 1 – návěť

Znění navržené Komisí

Veřejní zadavatelé v oznámení o koncesi uvedou podmínky pro účast týkající se:

Pozměňovací návrh

Veřejní zadavatelé v oznámení **nebo dokumentu** o koncesi uvedou podmínky pro účast týkající se:

Pozměňovací návrh 25

Návrh směrnice

Čl. 36 – odst. 5 – pododstavec 1 – písm. e a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

ea) opakované a/nebo vážné porušení pracovního práva a právních předpisů v oblasti sociálního zabezpečení nebo životního prostředí, jak je shledáno v pravomocných rozsudcích.

Pozměňovací návrh 26

Návrh směrnice

Čl. 36 – odst. 6

Znění navržené Komisí

6. Z účasti na koncesním řízení je vyloučen hospodářský subjekt, je-li veřejnému zadavateli nebo zadavateli známo pravomocné soudní rozhodnutí, v němž

Pozměňovací návrh

6. Z účasti na koncesním řízení je vyloučen hospodářský subjekt, je-li veřejnému zadavateli nebo zadavateli známo pravomocné soudní rozhodnutí **nebo**

bylo shledáno, že tento hospodářský subjekt nesplnil povinnosti týkající se úhrady daní nebo příspěvků na sociální zabezpečení v souladu s právními předpisy země, v níž je usazen, nebo s právními předpisy členského státu veřejného zadavatele nebo zadavatele.

právně závazné správní rozhodnutí, v němž bylo shledáno, že tento hospodářský subjekt nesplnil povinnosti týkající se úhrady daní nebo příspěvků na sociální zabezpečení v souladu s právními předpisy země, v níž je usazen, nebo s právními předpisy členského státu veřejného zadavatele nebo zadavatele, ***nebo pokud byl nad tímto subjektem podle pracovního práva vícekrát vynesena nepříznivý rozsudek nebo mu byla uložena pokuta.***

Pozměňovací návrh 27

Návrh směrnice

Čl. 36 – odst. 7 – pododstavec 1 – návětí

Znění navržené Komisí

Členské státy ***mohou stanovit***, že veřejní zadavatelé nebo zadavatelé vyloučí z účasti na koncesním řízení hospodářský subjekt, je-li splněna jedna z těchto podmínek:

Pozměňovací návrh

Členské státy ***stanoví***, že veřejní zadavatelé nebo zadavatelé vyloučí z účasti na koncesním řízení hospodářský subjekt, je-li splněna jedna z těchto podmínek:

Pozměňovací návrh 28

Návrh směrnice

Čl. 36 – odst. 7 – pododstavec 1 – písm. c a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

ca) pokud porušil předpisy v oblasti sociálního zabezpečení, pracovní právo, daňové předpisy nebo environmentální právní předpisy.

Pozměňovací návrh 29

Návrh směrnice

Čl. 39 – odst. 4 – návětí

Znění navržené Komisí

4. Členské státy mohou stanovit, že veřejní

Pozměňovací návrh

4. Členské státy mohou stanovit, že veřejní

zadavatelé a zadavatelé založí udělení koncese na kritériu hospodářsky nejvýhodnější nabídky v souladu s odstavcem 2. Tato kritéria mohou kromě ceny nebo nákladů zahrnovat kterékoli z těchto kritérií:

zadavatelé a zadavatelé založí udělení koncese na kritériu hospodářsky nejvýhodnější **a nejudržitelnější** nabídky v souladu s odstavcem 2. Tato kritéria mohou kromě ceny nebo nákladů zahrnovat kterékoli z těchto kritérií:

Pozměňovací návrh 30

Návrh směrnice

Čl. 39 – odst. 4 – písm. a

Znění navržené Komisí

a) kvalitu, včetně technické úrovně, estetických a funkčních vlastností, přístupnosti, řešení pro všechny uživatele, environmentálních charakteristik a inovačního charakteru;

Pozměňovací návrh

a) kvalitu, včetně technické úrovně, estetických a funkčních vlastností, přístupnosti, řešení pro všechny uživatele, **veřejného prospěchu**, environmentálních charakteristik a inovačního charakteru;

Pozměňovací návrh 31

Návrh směrnice

Čl. 39 – odst. 4 – písm. a a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

aa) sociální kritéria a kritéria politiky zaměstnanosti.

Pozměňovací návrh 32

Návrh směrnice

Čl. 39 – odst. 4 – písm. b

Znění navržené Komisí

b) u koncesí na služby a koncesí zahrnujících projekt stavebních prací **lze přihlédnout** k organizaci, kvalifikaci a zkušenostem pracovníků přidělených na plnění dotyčné koncese s tím, že po udělení koncese mohou být tito pracovníci nahrazeni pouze se souhlasem veřejného zadavatele nebo zadavatele, který musí

Pozměňovací návrh

b) u koncesí na služby a koncesí zahrnujících projekt stavebních prací **se přihlíží** k organizaci, kvalifikaci a zkušenostem pracovníků přidělených na plnění dotyčné koncese **a ke kvalifikaci a profesním zkušenostem všech subdodavatelů** s tím, že po udělení koncese mohou být tito pracovníci nahrazeni pouze

ověřit, zda toto nahrazení zajišťuje rovnocennou organizaci **a** kvalitu;

se souhlasem veřejného zadavatele nebo zadavatele, který musí ověřit, zda toto nahrazení zajišťuje rovnocennou organizaci, kvalitu, **kvalifikaci nebo zkušenosti**;

Pozměňovací návrh 33

Návrh směrnice

Čl. 39 – odst. 5 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí

V případě uvedeném v odstavci 4 uvede veřejný zadavatel nebo zadavatel v oznámení o koncesi, ve výzvě k předkládání nabídek nebo v koncesní dokumentaci poměrnou váhu, kterou přikládá každému ze zvolených kritérií pro určení hospodářsky nejvýhodnější nabídky.

Pozměňovací návrh

V případě uvedeném v odstavci 4 uvede veřejný zadavatel nebo zadavatel v oznámení o koncesi, ve výzvě k předkládání nabídek nebo v koncesní dokumentaci poměrnou váhu, kterou přikládá každému ze zvolených kritérií pro určení hospodářsky nejvýhodnější **a nejudržitelnější** nabídky.

Pozměňovací návrh 34

Návrh směrnice

Čl. 41 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. V koncesní dokumentaci může veřejný zadavatel nebo zadavatel od uchazečů vyžadovat nebo mu může členský stát uložit povinnost vyžadovat, aby ve své nabídce uvedli případný podíl koncese, jenž mají v úmyslu zadat třetím stranám formou subdodávky, a případné navrhované subdodavatele.

Pozměňovací návrh

1. V koncesní dokumentaci může veřejný zadavatel nebo zadavatel od uchazečů vyžadovat nebo mu může členský stát uložit povinnost vyžadovat, aby ve své nabídce uvedli případný podíl koncese, jenž mají v úmyslu zadat třetím stranám formou subdodávky, a případné navrhované subdodavatele **a informace o subdodavatelích, včetně jejich jmen, kontaktních údajů a právních zástupců. Veškeré změny v dodavatelském řetězci neprodleně oznámí veřejnému zadavateli, včetně jmen, kontaktních údajů a právních zástupců subdodavatele.**

Pozměňovací návrh 35

Návrh směrnice Čl. 41 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Odstavcem 1 není dotčena otázka odpovědnosti hlavního hospodářského subjektu.

Pozměňovací návrh

2. Odstavcem 1 není dotčena otázka odpovědnosti hlavního hospodářského subjektu **a odpovědnosti subdodavatele.**

Pozměňovací návrh 36

Návrh směrnice Příloha 4 – nadpis 1

Znění navržené Komisí

INFORMACE, JEŽ MAJÍ BÝT
UVEDENY V OZNÁMENÍ O KONCESI

Pozměňovací návrh

INFORMACE, JEŽ MAJÍ BÝT
UVEDENY V OZNÁMENÍ O KONCESI
NEBO V KONCESNÍ DOKUMENTACI

Pozměňovací návrh 37

Návrh směrnice Příloha 10

Znění navržené Komisí

SLUŽBY UVEDENÉ V ČLÁNKU 17

Kód CPV

7511000-4 a

od 85000000-9 do 85323000-9

(kromě 85321000-5 a 85322000-2)

75121000-0, 75122000-7, 75124000-1

75300000-9

**75310000-2, 75311000-9, 75312000-6,
75313000-3, 75313100-4, 75314000-0,
75320000-5, 75330000-8, 75340000-1**

98000000-3

Popis

Zdravotní a sociální péče

**Administrativa výchovných zařízení,
služeb zdravotní péče a kulturních služeb**

Povinné sociální zabezpečení

Poskytování dávek

Jiné služby pro veřejnost, sociální služby

98120000-0

98131000-0

Pozměňovací návrh

vypouští se

a služby jednotlivcům

Služby poskytované odbory

Služby náboženských organizací

POSTUP

Název	Uzavírání koncesních smluv	
Referenční údaje	COM(2011)0897 – C7-0004/2012 – 2011/0437(COD)	
Příslušný výbor Datum oznámení na zasedání	IMCO 17.1.2012	
Výbor, který vypracoval stanovisko Datum oznámení na zasedání	EMPL 17.1.2012	
Navrhovatel(ka) Datum jmenování	Thomas Händel 16.2.2012	
Projednáni ve výboru	10.7.2012	8.10.2012
Datum přijetí	9.10.2012	
Výsledek konečného hlasování	+: 42 -: 2 0: 1	
Členové přítomní při konečném hlasování	Regina Bastos, Edit Bauer, Heinz K. Becker, Jean-Luc Bennahmias, Phil Bennion, Pervenche Berès, Vilija Blinkevičiūtė, Philippe Boulland, Milan Cabrnoch, Alejandro Cercas, Ole Christensen, Derek Roland Clark, Minodora Cliveti, Emer Costello, Karima Delli, Sari Essayah, Richard Falbr, Thomas Händel, Marian Harkin, Nadja Hirsch, Stephen Hughes, Danuta Jazłowiecka, Ádám Kósa, Jean Lambert, Patrick Le Hyaric, Veronica Lope Fontagné, Olle Ludvigsson, Thomas Mann, Elisabeth Morin-Chartier, Csaba Öry, Siiri Oviir, Konstantinos Poupakis, Sylvana Rapti, Licia Ronzulli, Elisabeth Schroedter, Joanna Katarzyna Skrzydlewska, Jutta Steinruck, Traian Ungureanu, Andrea Zanzi	
Náhradník(ci) přítomný(i) při konečném hlasování	Malika Benarab-Attou, Edite Estrela, Ria Oomen-Ruijten, Antigoni Papadopoulou, Csaba Sógor, Gabriele Zimmer	

8. 11. 2012

STANOVISKO VÝBORU PRO PRŮMYSL, VÝZKUM A ENERGETIKU

pro Výbor pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů

k návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o udělování koncesí
(COM(2011)0897 – C7-0004/2012 – 2011/0437(COD))

Navrhovatel: Werner Langen

STRUČNÉ ODŮVODNĚNÍ

Koncese představují významnou část hospodářské činnosti v členských státech EU. Ačkoli je z důvodu současné právní situace obtížné zjistit přesné údaje, studie uvádějí, že více než 60 % všech partnerství veřejného a soukromého sektoru v Evropě tvoří koncese.

V současnosti se řídí omezeným počtem sekundárních právních předpisů jen udělování koncesí na stavební práce, zatímco na koncese na služby se vztahují pouze obecné zásady Smlouvy o fungování Evropské unie. Cílem návrhu směrnice je zaplnit toto právní vakuum.

Současná situace je neuspokojivá, neboť nezajišťuje dostatečnou právní jistotu ani pro podniky ani pro zadavatele a přístup podniků, zejména pak malých a středních podniků, k podnikatelským příležitostem spojeným s koncesemi je omezený.

V situaci významných rozpočtových omezení ve většině členských států EU má velký význam účinná alokace veřejných finančních prostředků, k čemuž může významně přispět hospodářská soutěž o nejefektivnější a nejvýhodnější řešení při udělování koncesí.

Právní úprava na úrovni EU nijak neomezuje svobodu veřejného zadavatele samostatně a s využitím vlastních prostředků plnit úkoly obecného zájmu. Pokud se však veřejný zadavatel rozhodne vyzvat k plnění těchto úkolů třetí osobu, musí být všem vhodným podnikům zaručen účinný přístup na trh, aby se hospodářskou soutěží zajistilo nejefektivnější a nejvýhodnější řešení a předcházelo se riziku korupce.

Kladné stránky směrnice o udělování koncesí, které Výbor pro vnitřní trh uvedl ve svém pracovním dokumentu, zejména pokud jde o vyjasnění stávajícího právního rámce, vytváření pobídek k rozvoji hospodářské soutěže a podrobné charakteristiky některých z navržených kritérií, u nichž je třeba provést změny, mají naši podporu.

Navrhovatel návrh předložený Komisí v zásadě podporuje.

Navrhuje se snížení prahové hodnoty u koncesí na služby na 2,5 milionu EUR, čímž se ruší dodatečná povinnost spojená s jejich oznamováním navržená Komisí.

Účelem předložených změn je rovněž vyhnout se přijetí příliš restriktivních pravidel týkajících se životního cyklu a nákladů životního cyklu, neboť jsou spojena s rizikem zneužívání. Současně je však třeba zadavatelům poskytnout možnost zahrnout do kritérií pro udělení koncesí i požadavky týkající se pracovních podmínek a vyloučit zájemce, o nichž je známo, že se dopustili závažného porušení sociálních či pracovněprávních předpisů nebo předpisů v oblasti životního prostředí. Z důvodu značných rozdílů mezi prahovými hodnotami stanovenými v této směrnici a ve směrnici o zadávání veřejných zakázek je dále nutné zajistit, aby nevzniklo riziko, že zakázky budou koncipovány jako koncese, a právní předpisy tak budou obcházeny. Pokud jde o možnost elektronického zadávání zakázky, jeví se lhůta 5 let po provedení jako příliš dlouhá, zejména pak ve srovnání s podstatně kratší lhůtou stanovenou ve směrnici o zadávání veřejných zakázek. V rámci výjimek by měla být umožněna malá účast soukromých subjektů ve veřejných podnicích v maximální výši 10 %.

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY

Výbor pro průmysl, výzkum a energetiku vyzývá Výbor pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů jako věcně příslušný výbor, aby do své zprávy začlenil následující pozměňovací návrhy:

Pozměňovací návrh 1

Návrh směrnice

Bod odůvodnění 1 a (nový)

Znění navržené Komisí

(1) Neexistence jednoznačných pravidel na úrovni Unie, která upravují udělování koncesí, vyvolává právní nejistotu, vytváří překážky pro volný pohyb služeb a narušuje fungování vnitřního trhu. Hospodářské subjekty, zejména malé a střední podniky, jsou proto připraveny o svá práva na vnitřním trhu a přicházejí o důležité obchodní příležitosti a orgány veřejné správy nemusí nalézt nejlepší možnost použití veřejných finančních prostředků, aby občané EU mohli využívat kvalitní služby za nejlepší ceny. Náležitý právní rámec pro udělování koncesí by pro všechny hospodářské subjekty v Unii zajistil účinný a nediskriminační přístup na trh a právní jistotu podporující veřejné investice do infrastruktur a strategických

Pozměňovací návrh

(1) Neexistence jednoznačných pravidel na úrovni Unie, která upravují udělování koncesí, vyvolává právní nejistotu, vytváří překážky pro volný pohyb služeb a narušuje fungování vnitřního trhu. Hospodářské subjekty, zejména malé a střední podniky, jsou proto připraveny o svá práva na vnitřním trhu a přicházejí o důležité obchodní příležitosti a orgány veřejné správy nemusí nalézt nejlepší možnost použití veřejných finančních prostředků, aby občané EU mohli využívat kvalitní služby za nejlepší ceny. Náležitý, **vyvážený a pružný** právní rámec pro udělování koncesí by pro všechny hospodářské subjekty v Unii zajistil účinný a nediskriminační přístup na trh a právní jistotu podporující veřejné investice do infrastruktur a strategických služeb pro

služeb pro občany.

občany.

Pozměňovací návrh 2
Návrh směrnice
Bod odůvodnění 1 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(1a) Pravidla tohoto právního rámce musí být jednoznačná, jednoduchá a nesmí vytvářet nadměrnou byrokratickou zátěž.

Pozměňovací návrh 3
Návrh směrnice
Bod odůvodnění 1 b (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(1b) Vzhledem k povaze koncesí nesmějí být ustanovení o udělování koncesí pouze převzatými předpisy o zadávání veřejných zakázek.

Pozměňovací návrh 4
Návrh směrnice
Bod odůvodnění 29

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(29) Mělo by být povoleno, aby veřejní zadavatelé a zadavatelé mohli v technických specifikacích a kritériích pro udělení odkázat na konkrétní výrobní proces, konkrétní způsob poskytování služeb **nebo konkrétní postup pro jakoukoli jinou fázi životního cyklu výrobku nebo služby** za předpokladu, že souvisejí s předmětem koncese. Za účelem lepšího zohlednění sociálních hledisek při udělování koncesí **by** zadavatelům **mělo být umožněno** zahrnout do kritérií pro udělení požadavky týkající se pracovních podmínek. Pokud však veřejní zadavatelé nebo zadavatelé uplatňují kritérium

(29) Mělo by být povoleno, aby veřejní zadavatelé a zadavatelé mohli v technických specifikacích a kritériích pro udělení odkázat na konkrétní výrobní proces **nebo** konkrétní způsob poskytování služeb za předpokladu, že souvisejí s předmětem koncese. Za účelem lepšího zohlednění sociálních hledisek při udělování koncesí **je třeba umožnit** zadavatelům zahrnout do kritérií pro udělení požadavky týkající se pracovních podmínek. Pokud však veřejní zadavatelé nebo zadavatelé uplatňují kritérium hospodářsky nejvýhodnější nabídky, mohou se tato kritéria týkat pouze

hospodářsky nejvýhodnější nabídky, mohou se tato kritéria týkat pouze pracovních podmínek osob přímo se podílejících na procesu výroby nebo poskytování služeb v rámci dané koncese. Uvedené požadavky se mohou týkat pouze ochrany zdraví pracovníků ve výrobním procesu nebo podpory sociální integrace znevýhodněných osob nebo členů zranitelných skupin mezi osobami přidělenými na plnění koncese, včetně přístupnosti pro osoby s postižením. V tomto případě by kritéria pro udělení, která zahrnují zmíněné požadavky, měla **vždy** zůstat omezena na požadavky, jež mají bezprostřední dopad na pracovníky v jejich pracovním prostředí. Měla by být uplatňována v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 96/71/ES ze dne 16. prosince 1996 o vysílání pracovníků v rámci poskytování služeb a způsobem, který přímo ani nepřímo nediskriminuje hospodářské subjekty z jiných členských států nebo třetích zemí, jež jsou stranami Dohody o veřejných zakázkách nebo dohod o volném obchodu, jejichž stranou je Unie. Veřejní zadavatelé a zadavatelé by měli mít možnost, též pokud uplatňují kritérium hospodářsky nejvýhodnější nabídky, použít jako kritérium pro udělení organizaci, kvalifikaci a zkušenosti pracovníků přidělených na plnění předmětné koncese, neboť tyto faktory mohou ovlivnit kvalitu plnění koncese, a v důsledku toho ekonomickou hodnotu nabídky.

Pozměňovací návrh 5
Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 2 – písm. a

Znění navržené Komisí

a) veřejnými zadavateli bez ohledu na skutečnost, zda jsou stavby nebo služby včetně souvisejících dodávek určeny

pracovních podmínek osob přímo se podílejících na procesu výroby nebo poskytování služeb v rámci dané koncese. Uvedené požadavky se mohou týkat pouze ochrany zdraví pracovníků ve výrobním procesu nebo podpory sociální integrace znevýhodněných osob nebo členů zranitelných skupin mezi osobami přidělenými na plnění koncese, včetně přístupnosti pro osoby s postižením. V tomto případě by kritéria pro udělení, která zahrnují zmíněné požadavky, měla zůstat omezena na požadavky, jež mají bezprostřední dopad na pracovníky v jejich pracovním prostředí. Měla by být uplatňována v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 96/71/ES ze dne 16. prosince 1996 o vysílání pracovníků v rámci poskytování služeb a způsobem, který přímo ani nepřímo nediskriminuje hospodářské subjekty z jiných členských států nebo třetích zemí, jež jsou stranami Dohody o veřejných zakázkách nebo dohod o volném obchodu, jejichž stranou je Unie. Veřejní zadavatelé a zadavatelé by měli mít možnost, též pokud uplatňují kritérium hospodářsky nejvýhodnější nabídky, použít jako kritérium pro udělení organizaci, kvalifikaci a zkušenosti pracovníků přidělených na plnění předmětné koncese, neboť tyto faktory mohou ovlivnit kvalitu plnění koncese, a v důsledku toho ekonomickou hodnotu nabídky.

Pozměňovací návrh

a) veřejnými zadavateli **podle článku 3 této směrnice** bez ohledu na skutečnost, zda jsou stavby nebo služby včetně souvisejících dodávek určeny k veřejnému

k veřejnému účelu, nebo

účelu, nebo

Pozměňovací návrh 6
Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 2 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2a. koncese s nižší než prahovou hodnotou mohou být uděleny na základě vzájemné dohody;

Pozměňovací návrh 7
Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 2 – písm. b

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

b) zadavateli za předpokladu, že stavby nebo služby včetně souvisejících dodávek jsou určeny k vykonávání jedné z činností uvedených v příloze III.

b) zadavateli **podle článku 4 této směrnice** za předpokladu, že stavby nebo služby včetně souvisejících dodávek jsou určeny k vykonávání jedné z činností uvedených v příloze III.

Pozměňovací návrh 8
Návrh směrnice
Čl. 2 – odst. 1 – bod 8

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

8) „zájemcem“ se rozumí hospodářský subjekt, který se uchází o výzvu k účasti nebo byl vyzván k **účasti v zadávacím řízení;**

8) „zájemcem“ se rozumí hospodářský subjekt, který se uchází o výzvu k účasti v **zadávacím řízení** nebo byl k **této účasti** vyzván;

Pozměňovací návrh 9
Návrh směrnice
Čl. 2 – odst. 2 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Právo užívat stavbu nebo služby uvedené v odst. 1 bodech 2, 4 a 7 znamená

Právo užívat stavbu nebo služby uvedené v odst. 1 bodech 2, 4 a 7 znamená

přenesení značného operačního rizika na koncesionáře. Má se za to, že koncesionář převzal značné operační riziko, pokud mu není zaručena návratnost vynaložených investic nebo nákladů vzniklých při provozování stavby nebo poskytování služeb, jež jsou předmětem koncese.

přenesení značného operačního rizika na koncesionáře. Má se za to, že koncesionář převzal značné operační riziko, pokud mu není zaručena návratnost vynaložených investic nebo nákladů vzniklých při provozování stavby nebo poskytování služeb, jež jsou předmětem koncese, **kromě případů, kdy lze nedostatečnou návratnost investic přímo přisoudit veřejnému zadavateli.**

Pozměňovací návrh 10

Návrh směrnice

Čl. 2 – odst. 2 – pododstavec 2 – úvodní část

Znění navržené Komisí

Toto ekonomické riziko může spočívat buď:

Pozměňovací návrh

Toto ekonomické riziko může **zejména** spočívat buď:

Pozměňovací návrh 11

Návrh směrnice

Čl. 5 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí

1. Tato směrnice se vztahuje na níže uvedené koncese, jejichž hodnota je rovna 5 000 000 EUR nebo je vyšší:

Pozměňovací návrh

1. Tato směrnice se vztahuje na níže uvedené koncese, jejichž hodnota je rovna 5 000 000 EUR nebo je vyšší a **jejichž doba platnosti nepřesahuje pět let.**

Odůvodnění

Životnost koncesí může být různá. V případě dlouhodobých koncesí je možné, že prahová hodnota 5 000 000 nemusí být pro ovlivnění vnitřního trhu dostatečná. Z tohoto důvodu je třeba mezi podmínky zařadit časové hledisko.

Pozměňovací návrh 12

Návrh směrnice

Čl. 5 – odst. 1 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

1a. Tato směrnice se vztahuje na níže uvedené koncese, jejichž hodnota je rovna

10 000 000 EUR nebo je vyšší a které mají dobu platnosti delší než pět let:

a) koncesní smlouvy uzavřené zadavateli za účelem vykonávání jedné z činností uvedených v příloze III;

b) koncesní smlouvy uzavřené veřejnými zadavateli.

Pozměňovací návrh 13
Návrh směrnice
Čl. 5 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Na koncese na jiné služby než sociální služby a jiné zvláštní služby, jejichž hodnota činí nejméně 2 500 000 EUR, avšak je nižší než 5 000 000 EUR, se vztahuje povinnost zveřejnit oznámení o udělení koncese podle článků 27 a 28.

Pozměňovací návrh

2. Na koncese na jiné služby než sociální služby a jiné zvláštní služby, **jejichž doba platnosti nepřesahuje pět let a** jejichž hodnota činí nejméně 2 500 000 EUR, avšak je nižší než 5 000 000 EUR, se vztahuje povinnost zveřejnit oznámení o udělení koncese podle článků 27 a 28. **Na koncese, které se vztahují na jiné služby než sociální služby a jiné zvláštní služby, mají dobu platnosti delší než pět let a jejich hodnota činí nejméně 5 000 000 EUR, avšak je nižší než 10 000 000 EUR, se vztahuje povinnost zveřejnit oznámení o udělení koncese podle článků 27 a 28.**

Pozměňovací návrh 14
Návrh směrnice
Čl. 6 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. Výpočet odhadované hodnoty koncese je založen na celkové splatné částce bez DPH, odhadnuté veřejným zadavatelem nebo zadavatelem, **včetně případných opčních práv v jakékoli formě a případného prodloužení doby platnosti koncese.**

Pozměňovací návrh

1. Výpočet odhadované hodnoty koncese je založen na celkové splatné částce bez DPH, odhadnuté veřejným zadavatelem nebo zadavatelem.

Pozměňovací návrh 15
Návrh směrnice
Čl. 6 – odst. 3

Znění navržené Komisí

3. Výběr metody použité k výpočtu odhadované hodnoty koncese nesmí být proveden s úmyslem vyloučit ji z oblasti působnosti této směrnice. Projekt stavby nebo soubor služeb nesmí být rozdělen tak, aby to vedlo k jeho vyloučení z oblasti působnosti této směrnice, není-li to opodstatněné objektivními důvody.

Pozměňovací návrh

3. Výběr metody použité k výpočtu odhadované hodnoty koncese nesmí být proveden s úmyslem vyloučit ji z oblasti působnosti této směrnice. Projekt stavby nebo soubor služeb nesmí být rozdělen tak, aby to vedlo k jeho vyloučení z oblasti působnosti této směrnice, není-li to opodstatněné objektivními důvody, **např. snahou zohlednit malé a střední podniky.**

Pozměňovací návrh 16
Návrh směrnice
Čl. 6 – odst. 5

Znění navržené Komisí

5. Pokud jde o **veřejné koncese na stavební práce a koncese na stavební práce, výpočet odhadované hodnoty musí brát v úvahu jak náklady na stavební práce, tak celkovou odhadovanou hodnotu dodávek a služeb, které veřejní zadavatelé nebo zadavatelé poskytnou zhotoviteli za předpokladu, že jsou nezbytné k provedení stavebních prací.**

Pozměňovací návrh

5. Pokud jde o **stanovení prahové hodnoty, musí být odhadovaná hodnota koncese rovna kumulované výši odhadovaného obratu za celou dobu platnosti smlouvy, bez započtení daní.**

Odůvodnění

Koncesní smlouvy velmi často zahrnují stavební práce i služby. Součástí koncesí na stavební práce může být provoz a poskytování služeb. U koncesí na služby může být nutné provést během doby, na niž se vztahuje smlouva, stavební práce. Výpočet hodnoty koncese musí být prováděn stejným způsobem pro koncese na stavební práce i koncese na služby a měl by lépe odrážet odměnu za koncesi (s ní spojený obrat).

Pozměňovací návrh 17
Návrh směrnice
Čl. 6 – odst. 7

Znění navržené Komisí

7. Je-li souhrnná hodnota těchto částí rovna **prahové hodnotě stanovené** v článku 5 nebo vyšší, použije se tato směrnice pro zadání každé části.

Pozměňovací návrh 18
Návrh směrnice
Čl. 6 – odst. 8

Znění navržené Komisí

8. Veřejní zadavatelé nebo zadavatelé mohou udělit koncese na jednotlivé části, aniž by použili postupy stanovené v této směrnici, je-li odhadovaná hodnota dotyčné části bez DPH nižší než **1 milion EUR**. Souhrnná hodnota částí zadaných bez použití této směrnice však nesmí překročit 20 % souhrnné hodnoty všech částí, do nichž byly zamýšlená stavba nebo zamýšlené pořízení služeb rozděleny.

Pozměňovací návrh 19
Návrh směrnice
Čl. 7 – odst. 1 a (nový)

Znění navržené Komisí

Značné rozdíly mezi prahovými hodnotami stanovenými v této směrnici a ve směrnici o zadávání veřejných zakázek skrývají riziko, že zakázky budou koncipovány jako koncese, aby nespadaly do oblasti působnosti směrnice o zadávání veřejných zakázek.

Pozměňovací návrh

7. Je-li souhrnná hodnota těchto částí rovna **prahovým hodnotám stanoveným** v článku 5 nebo vyšší, použije se tato směrnice pro zadání každé části.

Pozměňovací návrh

8. Veřejní zadavatelé nebo zadavatelé mohou udělit koncese na jednotlivé části, aniž by použili postupy stanovené v této směrnici, je-li odhadovaná hodnota dotyčné části bez DPH nižší než **500 000 EUR**. Souhrnná hodnota částí zadaných bez použití této směrnice však nesmí překročit 20 % souhrnné hodnoty všech částí, do nichž byly zamýšlená stavba nebo zamýšlené pořízení služeb rozděleny.

Koncesní řízení rovněž nesmí být koncipováno s cílem vyloučit jej z oblasti působnosti směrnice o zadávání veřejných zakázek.

Odůvodnění

Pozměňovací návrh 20
Návrh směrnice
Čl. 7 – odst. 1 b (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Věřejní zadavatelé a zadavatelé jsou při udělování koncesí, jež nejsou z důvodu své hodnoty zahrnuty do této směrnice, povinni dodržovat zásady rovného zacházení, nediskriminace a transparentnosti stanovené v SFEU.

Pozměňovací návrh 21
Návrh směrnice
Čl. 8 – odst. 1

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

1. Tato směrnice se nevztahuje na koncese na služby udělené veřejným zadavatelem nebo zadavatelem hospodářskému subjektu, ***kterým je jiný veřejný zadavatel nebo zadavatel či jejich sdružení***, na základě výlučného práva, které tomuto hospodářskému subjektu náleží podle použitelných a uveřejněných vnitrostátních právních a ***správních*** předpisů a bylo uděleno v souladu s Smlouvou nebo odvětvovými právními předpisy Unie týkajícími se správy sítě infrastruktury související s činnostmi uvedenými v příloze III.

1. Tato směrnice se nevztahuje na koncese na služby udělené veřejným zadavatelem nebo zadavatelem hospodářskému subjektu na základě výlučného práva, které tomuto hospodářskému subjektu náleží podle použitelných a uveřejněných vnitrostátních právních předpisů a bylo uděleno v souladu s Smlouvou nebo odvětvovými právními předpisy Unie týkajícími se správy sítě infrastruktury související s činnostmi uvedenými v příloze III.

Odůvodnění

Podle čl. 8 odst. 1 a přílohy V jsou vyloučeny činnosti, na něž se již vztahují jiné směrnice pro konkrétní odvětví. I přesto však znění návrhu naznačuje, že hospodářským subjektem musí být zadavatel, což pro všechny hospodářské subjekty, které tyto činnosti vykonávají, neplatí. Tento pozměňovací návrh uvádí znění, jež odpovídá základnímu cíli návrhu.

Pozměňovací návrh 22
Návrh směrnice
Čl. 8 – odst. 3 – pododstavec 1 – písm. a

Znění navržené Komisí

a) v mezinárodní dohodě uzavřené v souladu se Smlouvou mezi členským státem a jednou nebo více třetími zeměmi, která se vztahuje na stavební práce, dodávky nebo služby určené pro společné provedení nebo užívání projektu států, jež jsou stranami této dohody;

Pozměňovací návrh

a) v mezinárodní dohodě uzavřené v souladu se Smlouvou mezi členským státem a jednou nebo více třetími zeměmi, která se vztahuje na stavební práce, dodávky nebo služby určené pro společné provedení nebo užívání projektu států, jež jsou stranami této dohody, **nejsou-li k tomuto účelu vyčleněny prostředky Evropské unie;**

Odůvodnění

Při využívání prostředků EU by měly být dodržovány zásady této směrnice.

Pozměňovací návrh 23

Návrh směrnice

Čl. 8 – odst. 3 – pododstavec 3

Znění navržené Komisí

Pro účely prvního pododstavce písm. d) v případě koncesí, jejichž **značná** část je spolufinancována mezinárodní organizací nebo mezinárodní finanční institucí, rozhodnou strany o použitelných postupech pro udělování koncesí, které musí být v souladu s ustanoveními Smlouvy o fungování Evropské unie.

Pozměňovací návrh

Pro účely prvního pododstavce písm. d) v případě koncesí, jejichž část **představující více než jednu čtvrtinu** je spolufinancována mezinárodní organizací nebo mezinárodní finanční institucí, rozhodnou strany o použitelných postupech pro udělování koncesí, které musí být v souladu s ustanoveními Smlouvy o fungování Evropské unie.

Pozměňovací návrh 24

Návrh směrnice

Čl. 8 – odst. 3 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

3a. Tato směrnice se nevztahuje na dohody, jejichž prostřednictvím přidělí stát, veřejný zadavatel nebo zadavatel hospodářskému subjektu právo využívat určité veřejné oblasti nebo zdroje, kdy stát nebo veřejný zadavatel či zadavatel stanoví pouze obecné podmínky užívání a není přitom příjemcem konkrétních

**stavebních prací nebo služeb
poskytovaných hospodářským subjektem.**

Pozměňovací návrh 25

Návrh směrnice

Čl. 8 – odst. 5 – pododstavec 1 – návěť

Znění navržené Komisí

Tato směrnice se nevztahuje na koncese na služby **týkající se:**

Pozměňovací návrh

Tato směrnice se nevztahuje na koncese na služby **udělené veřejným zadavatelem jinému veřejnému zadavateli nebo sdružení veřejných zadavatelů na základě výlučného práva, které jim náleží podle zveřejněných právních a správních předpisů slučitelných se Smlouvou.**

Dále se nevztahuje na koncese na služby týkající se:

Odůvodnění

Zohledňuje znění čl. 18 platné směrnice 2004/18, přičemž jasně stanoví, že členské státy mohou tato výlučná práva i nadále přidělovat v souladu se Smlouvou.

Pozměňovací návrh 26

Návrh směrnice

Čl. 8 – odst. 5 – pododstavec 1 – písm. d

Znění navržené Komisí

d) finančních služeb v souvislosti s vydáváním, prodejem, nákupem nebo převodem cenných papírů nebo jiných finančních nástrojů ve smyslu směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/39/ES, služeb centrálních bank a operací prováděných s Evropským nástrojem finanční stability;

Pozměňovací návrh

d) finančních služeb v souvislosti s vydáváním, prodejem, nákupem nebo převodem cenných papírů nebo jiných finančních nástrojů ve smyslu směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/39/ES, **transakcí prováděných veřejnými zadavateli za účelem získání finančních prostředků či kapitálu**, služeb centrálních bank a operací prováděných s Evropským nástrojem finanční stability a s **evropským mechanismem stability**;

Odůvodnění

Je rozumné se zasadit o to, aby vypůjčování prostředků nebylo mimo jiné pro obce příliš jednoduché. V tomto smyslu však již existují dostatečné záruky a nová pravidla na evropské úrovni nejsou zapotřebí. Obcím musí být při vypůjčování i nadále umožněna určitá míra pružnosti, a proto by transakce za účelem získání finančních prostředků či kapitálu měly zůstat mimo oblast působnosti této směrnice.

Pozměňovací návrh 27

Návrh směrnice

Čl. 8 – odst. 5 – pododstavec 1 – písm. e

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

e) pracovních smluv;

vypouští se

Pozměňovací návrh 28

Návrh směrnice

Čl. 8 – odst. 5 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Vysílání uvedené v prvním pododstavci písm. d) zahrnuje přenos a šíření prostřednictvím jakékoli formy elektronické sítě.

vypouští se

Odůvodnění

Pojem vysílání je vymezen již v odst. 5 písm. b).

Pozměňovací návrh 29

Návrh směrnice

Čl. 10 – odst. 2

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2. Zadavatelé sdělí Komisi nebo vnitrostátnímu orgánu dohledu na jejich žádost všechny činnosti, které považují za vyloučené. Komise *může* pro informaci **pravidelně zveřejňovat** v Úředním věstníku Evropské unie seznamy kategorií činností, které považuje za takto vyloučené. Komise

2. Zadavatelé sdělí Komisi nebo vnitrostátnímu orgánu dohledu na jejich žádost všechny činnosti, které považují za vyloučené. **Od 1. července 2013 zveřejňuje** Komise **každých šest měsíců** pro informaci v Úředním věstníku Evropské unie seznamy kategorií činností, které považuje

přítom respektuje veškeré citlivé obchodní aspekty, na které zadavatelé případně upozorní při poskytování těchto informací.

za takto vyloučené. Komise přítom respektuje veškeré citlivé obchodní aspekty, na které zadavatelé případně upozorní při poskytování těchto informací.

Pozměňovací návrh 30
Návrh směrnice
Čl. 11 – odst. 4 – písm. a

Znění navržené Komisí

a) koncese na služby, pokud alespoň **80 %** průměrného celkového obratu přidruženého podniku ze služeb obecně, dosaženého za předchozí tři roky, pochází z poskytování takových služeb podnikům, k nimž je přidružen;

Pozměňovací návrh

a) koncese na služby, pokud alespoň **60 %** průměrného celkového obratu přidruženého podniku ze služeb obecně, dosaženého za předchozí tři roky, pochází z poskytování takových služeb podnikům, k nimž je přidružen;

Pozměňovací návrh 31
Návrh směrnice
Čl. 11 – odst. 4 – písm. b

Znění navržené Komisí

b) koncese na stavební práce, pokud alespoň **80 %** průměrného celkového obratu přidruženého podniku ze stavebních prací obecně, dosaženého za předchozí tři roky, pochází z poskytování stavebních prací podnikům, k nimž je přidružen.

Pozměňovací návrh

b) koncese na stavební práce, pokud alespoň **60 %** průměrného celkového obratu přidruženého podniku ze stavebních prací obecně, dosaženého za předchozí tři roky, pochází z poskytování stavebních prací podnikům, k nimž je přidružen.

Pozměňovací návrh 32
Návrh směrnice
Čl. 15 – odst. 1 – pododstavec 1 – písm. b

Znění navržené Komisí

b) nejméně **90 %** činností této právnické osoby je vykonáváno pro ovládajícího veřejného zadavatele nebo zadavatele nebo pro jiné právnické osoby ovládané tímto veřejným zadavatelem nebo zadavatelem;

Pozměňovací návrh

b) nejméně **80 %** činností této právnické osoby je vykonáváno pro ovládajícího veřejného zadavatele nebo zadavatele nebo pro jiné právnické osoby ovládané tímto veřejným zadavatelem nebo zadavatelem;

Pozměňovací návrh 33

Návrh směrnice

Čl. 15 – odst. 1 – pododstavec 1 – písm. c

Znění navržené Komisí

c) v ovládané právnické osobě **nemá účast žádný soukromý subjekt.**

Pozměňovací návrh

c) v ovládané právnické osobě **není účast soukromých subjektů vyšší než 10 %.**

Odůvodnění

S ohledem na rozsudek Evropského soudního dvora ve věci Altmark je třeba toto ustanovení upřesnit.

Pozměňovací návrh 34

Návrh směrnice

Čl. 15 – odst. 3 – pododstavec 1 – písm. b

Znění navržené Komisí

b) nejméně **90 %** činností této právnické osoby je vykonáváno pro ovládající veřejné zadavatele nebo zadavatele ve smyslu čl. 4 odst. 1 bodu 1 nebo pro jiné právnické osoby ovládané tímž veřejným zadavatelem nebo zadavatelem;

Pozměňovací návrh

b) nejméně **80 %** činností této právnické osoby je vykonáváno pro ovládající veřejné zadavatele nebo zadavatele ve smyslu čl. 4 odst. 1 bodu 1 nebo pro jiné právnické osoby ovládané tímž veřejným zadavatelem nebo zadavatelem;

Pozměňovací návrh 35

Návrh směrnice

Čl. 15 – odst. 3 – pododstavec 1 – písm. c

Znění navržené Komisí

c) v ovládané právnické osobě nemá účast žádný soukromý subjekt.

Pozměňovací návrh

c) v ovládané právnické osobě **není účast soukromých subjektů vyšší než 10 %.**

Odůvodnění

S ohledem na rozsudek Evropského soudního dvora ve věci Altmark je třeba toto ustanovení upřesnit.

Pozměňovací návrh 36

Návrh směrnice

Čl. 15 – odst. 4 – písm. a

Znění navržené Komisí

a) *dohoda zakládá mezi zúčastněnými veřejnými zadavateli nebo zadavateli skutečnou spolupráci, která je zaměřena na společné plnění úkolů veřejné služby a zahrnuje vzájemná práva a povinnosti stran;*

Pozměňovací návrh 37
Návrh směrnice
Čl. 15 – odst. 4 – písm. b

Znění navržené Komisí

b) *dohoda se řídí pouze ohledy souvisejícími s veřejným zájmem;*

Pozměňovací návrh 38
Návrh směrnice
Čl. 15 – odst. 4 – písm. c

Znění navržené Komisí

c) *zúčastnění veřejní zadavatelé nebo zadavatelé neuskutečňují na volném trhu více než 10 % obrátu z činností, které jsou relevantní v kontextu dohody;*

Pozměňovací návrh 39
Návrh směrnice
Čl. 15 – odst. 5 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí

Neexistence soukromé účasti uvedené

Pozměňovací návrh

a) *účelem partnerství je plnění úkolu veřejné služby ve veřejném zájmu uloženého orgánům veřejné správy, nebo provádění pomocných nákupních činností ve smyslu čl. 2 odst. 17, jež jsou nezbytné pro plnění úkolu veřejné služby ve veřejném zájmu. Sdílení úkolů existuje i v případě, kdy je obec povinna pouze uhradit platbu, a to za předpokladu, že obec může na základě spolupráce plnit své povinnosti hospodárněji nebo účinněji;*

Pozměňovací návrh

b) *tento úkol plní výhradně dotčené orgány veřejné správy bez zapojení aktivního soukromého kapitálu;*

Pozměňovací návrh

vypouští se

Pozměňovací návrh

Skutečnost, že soukromá účast není vyšší

v odstavcích 1 až 4 se ověřuje při udělení koncese nebo uzavření dohody.

než 10 %, uvedená v odstavcích 1 až 4 se ověřuje při udělení koncese nebo uzavření dohody.

Pozměňovací návrh 40
Návrh směrnice
Článek 16

Znění navržené Komisí

Doba platnosti koncese je omezena na dobu, která je podle odhadu zapotřebí k **zajištění návratnosti** investice vynaložené koncesionářem při provozování stavby nebo poskytování služeb spolu s přiměřeným zhodnocením investovaného kapitálu.

Pozměňovací návrh

Doba platnosti koncese je omezena na dobu, která je podle odhadu zapotřebí k **amortizaci původní a následné** investice vynaložené koncesionářem při provozování stavby nebo poskytování služeb spolu s přiměřeným zhodnocením investovaného kapitálu.

Odůvodnění

Jazyková změna.

Pozměňovací návrh 41
Návrh směrnice
Čl. 18 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. **Smlouvy, jejichž předmětem jsou služby i dodávky, jsou udělovány podle této** směrnice, pokud hlavním předmětem dotyčné smlouvy jsou služby a jedná se o koncese ve smyslu čl. 2 odst. 1 bodu 1.

Pozměňovací návrh

1. **Tato** směrnice **se vztahuje na smlouvy týkající se jak služeb, tak dodávek**, pokud hlavním předmětem dotyčné smlouvy jsou služby a jedná se o koncese ve smyslu čl. 2 odst. 1 bodu 1.

Pozměňovací návrh 42
Návrh směrnice
Čl. 19 – odst. 1 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí

Volba mezi zadáním pouze jedné koncese a zadáním více oddělených koncesí však **nesmí být** provedena s cílem vyloučit ji z oblasti působnosti této směrnice.

Pozměňovací návrh

Volba mezi zadáním pouze jedné koncese a zadáním více oddělených koncesí však **není** provedena s cílem vyloučit ji z oblasti působnosti této směrnice.

Pozměňovací návrh 43
Návrh směrnice
Článek 20

Znění navržené Komisí

Členské státy mohou vyhradit právo na účast v koncesním řízení chráněným dílnám a hospodářským subjektům, jejichž hlavním cílem je sociální a profesní začlenění osob s postižením nebo osob znevýhodněných, nebo mohou vyhradit plnění koncesí v rámci programů chráněného zaměstnání, pokud více než **30 %** zaměstnanců těchto dílen, hospodářských subjektů nebo programů jsou osoby s postižením nebo osoby znevýhodněné.

Pozměňovací návrh 44
Návrh směrnice
Čl. 25 – odst. 7 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí

Členské státy zajistí, aby nejpozději **5 let** od data stanoveného v čl. 49 odst. 1 byly veškeré postupy udělování koncesí podle této směrnice prováděny pomocí elektronických prostředků komunikace, zejména elektronického podávání nabídek, v souladu s požadavky tohoto článku.

Pozměňovací návrh

Členské státy mohou vyhradit právo na účast v koncesním řízení chráněným dílnám a hospodářským subjektům, jejichž hlavním cílem je sociální a profesní začlenění osob s postižením nebo osob znevýhodněných, nebo mohou vyhradit plnění koncesí v rámci programů chráněného zaměstnání, pokud více než **50 %** zaměstnanců těchto dílen, hospodářských subjektů nebo programů jsou osoby s postižením nebo osoby znevýhodněné.

Pozměňovací návrh

Členské státy zajistí, aby nejpozději **3 roky** od data stanoveného v čl. 49 odst. 1 byly veškeré postupy udělování koncesí podle této směrnice prováděny pomocí elektronických prostředků komunikace, zejména elektronického podávání nabídek, v souladu s požadavky tohoto článku.

Odůvodnění

Lhůta 5 let se jeví jako příliš dlouhá, zejména pak ve srovnání s podstatně kratší lhůtou stanovenou ve směrnici o zadávání veřejných zakázek.

Pozměňovací návrh 45
Návrh směrnice
Čl. 25 – odst. 8

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

8. Veřejní zadavatelé mohou použít údaje zpracované elektronicky pro zadávací řízení při vývoji vhodných nástrojů za účelem předcházení, odhalování a nápravy chyb vzniklých v jednotlivých fázích řízení.

vypouští se

Pozměňovací návrh 46

Návrh směrnice

Čl. 26 – odst. 6 – pododstavec 1 – odrážka 2

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

– je pro koncesi **zcela** irelevantní, jelikož **není s to** splnit požadavky veřejného zadavatele nebo zadavatele stanovené v koncesní dokumentaci.

– je pro koncesi irelevantní, jelikož **nesplňuje** požadavky veřejného zadavatele nebo zadavatele stanovené v koncesní dokumentaci.

Pozměňovací návrh 47

Návrh směrnice

Čl. 26 – odst. 6 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Nabídky se považují za nestandardní, pokud nevyhovují koncesní dokumentaci nebo pokud nabízené ceny neodpovídají obvyklým konkurenčním podmínkám.

vypouští se

Pozměňovací návrh 48

Návrh směrnice

Čl. 26 – odst. 6 – pododstavec 3 – návěť

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Nabídky se považují za nepřijatelné v těchto případech:

Za nepřijatelné jsou nabídky pokládány v těchto případech:

Pozměňovací návrh 49
Návrh směrnice
Čl. 26 – odst. 6 – pododstavec 3 – písm. b

Znění navržené Komisí

b) byly předloženy uchazeči, kteří nemají *požadovanou* kvalifikaci;

Pozměňovací návrh

b) byly předloženy uchazeči, kteří nemají *požadované doklady o* kvalifikaci;

Pozměňovací návrh 50
Návrh směrnice
Čl. 26 – odst. 6 – pododstavec 3 – písm. c

Znění navržené Komisí

c) jejich cena převyšuje rozpočet veřejného zadavatele nebo zadavatele, který byl stanoven před zahájením koncesního řízení a je doložen písemně;

Pozměňovací návrh

c) jejich cena převyšuje rozpočet veřejného zadavatele nebo zadavatele, který byl stanoven před zahájením koncesního řízení a je doložen písemně, *o více než 20 %*;

Pozměňovací návrh 51
Návrh směrnice
Čl. 26 – odst. 6 – pododstavec 3 – písm. d

Znění navržené Komisí

d) *bylo zjištěno, že cena je mimořádně nízká.*

Pozměňovací návrh

d) *jejich cena je o více než 20 % nižší než průměrná cena ostatních nabídek nebo písemně doloženého rozpočtu.*

Pozměňovací návrh 52
Návrh směrnice
Čl. 27 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Povinnost uvedená v odstavci 1 se vztahuje rovněž na koncese na služby, jejichž odhadovaná hodnota vypočítaná způsobem uvedeným v čl. 6 odst. 5 činí nejméně 2 500 000 EUR, s výjimkou sociálních služeb a jiných zvláštních služeb uvedených v článku 17.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Pozměňovací návrh 53
Návrh směrnice
Čl. 32 – odst. 1 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí

Tyto vlastnosti se mohou také týkat konkrétního postupu realizace nebo poskytnutí požadovaných stavebních prací, dodávek nebo služeb **nebo jakékoli fáze jejich životního cyklu uvedeného v čl. 2 bodu 14.**

Pozměňovací návrh 54
Návrh směrnice
Čl. 35 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. Veřejní zadavatelé a zadavatelé uvedou v oznámení o zakázce, ve výzvě k předkládání nabídek nebo v koncesní dokumentaci popis koncese, kritéria pro udělení a minimální požadavky, jež musí být splněny. Tyto informace musí umožnit určení povahy a rozsahu koncese, aby se hospodářské subjekty mohly rozhodnout, zda požádají o účast v koncesním řízení. V průběhu **vyjednávání nelze popis, kritéria pro udělení a minimální požadavky měnit.**

Pozměňovací návrh

Tyto vlastnosti se mohou také týkat konkrétního postupu realizace nebo poskytnutí požadovaných stavebních prací, dodávek nebo služeb.

Pozměňovací návrh

1. Veřejní zadavatelé a zadavatelé uvedou v oznámení o zakázce, ve výzvě k předkládání nabídek nebo v koncesní dokumentaci popis koncese, kritéria pro udělení a minimální požadavky, jež musí být splněny. Tyto informace musí umožnit určení povahy a rozsahu koncese, aby se hospodářské subjekty mohly rozhodnout, zda požádají o účast v koncesním řízení. V průběhu **řízení, avšak před obdržetím nabídek, mohou veřejní zadavatelé upravovat minimální požadavky a kritéria pro udělení, aniž by bylo třeba obecného oznámení o opravě, pokud daná změna nemá dopad na uchazeče. Veřejní zadavatelé by o tom měli vyrozumět dotčené uchazeče a předpokládat přiměřené prodloužení lhůty pro předkládání nabídek.**

Odůvodnění

Pravidla koncesí musí být pružná. Proto musí být možné nabídky v průběhu řízení doplňovat.

Pozměňovací návrh 55
Návrh směrnice
Čl. 35 – odst. 5 – písm. e

Znění navržené Komisí

e) o oficiálních jednáních a případných jiných opatřeních a událostech, které se týkají koncesního řízení, vedou *písemné* záznamy. **Zejména** všemi vhodnými prostředky **zajistí**, aby bylo možno vyjednávání zpětně vysledovat.

Pozměňovací návrh 56

Návrh směrnice

Čl. 36 – odst. 5 – pododstavec 1 – písm. c

Znění navržené Komisí

c) podvod ve smyslu článku 1 Úmluvy o ochraně finančních zájmů Evropských společenství;

Pozměňovací návrh 57

Návrh směrnice

Čl. 36 – odst. 6

Znění navržené Komisí

6. Z účasti na koncesním řízení je vyloučen hospodářský subjekt, je-li veřejnému zadavateli nebo zadavateli známo pravomocné soudní rozhodnutí, v němž bylo shledáno, že tento hospodářský subjekt nesplnil povinnosti týkající se úhrady daní nebo příspěvků na sociální zabezpečení v souladu s právními předpisy země, v níž je usazen, nebo s právními předpisy členského státu veřejného zadavatele nebo zadavatele.

Pozměňovací návrh

e) o oficiálních jednáních a případných jiných opatřeních a událostech, které se týkají koncesního řízení, vedou záznamy **s cílem** všemi vhodnými prostředky **zajistit**, aby bylo možno vyjednávání zpětně vysledovat.

Pozměňovací návrh

c) podvod ve smyslu článku 1 Úmluvy o ochraně finančních zájmů Evropských společenství a **rovněž podvod podle vnitrostátních právních předpisů, které se vztahují na veřejného zadavatele nebo zadavatele;**

Pozměňovací návrh

6. Z účasti na koncesním řízení je vyloučen hospodářský subjekt, je-li veřejnému zadavateli nebo zadavateli známo pravomocné soudní rozhodnutí, v němž bylo shledáno, že tento hospodářský subjekt nesplnil povinnosti týkající se úhrady daní nebo příspěvků na sociální zabezpečení v souladu s právními předpisy země, v níž je usazen, nebo s právními předpisy členského státu veřejného zadavatele nebo zadavatele, **nebo mu je správní cestou oznámen rozsudek pracovního soudu či právně závazné úřední rozhodnutí.**

Pozměňovací návrh 58

Návrh směrnice

Čl. 36 – odst. 7 – pododstavec 1 – písm. a

Znění navržené Komisí

a) je-li jim známo jiné závažné porušení ustanovení právních předpisů Evropské unie **nebo** vnitrostátních právních předpisů, jež mají chránit veřejné zájmy v souladu se Smlouvou;

Pozměňovací návrh

a) je-li jim známo jiné závažné porušení ustanovení právních předpisů Evropské unie, vnitrostátních právních předpisů, jež mají chránit veřejné zájmy v souladu se Smlouvou, **nebo závažné porušení sociálních či pracovněprávních předpisů či předpisů oblasti životního prostředí;**

Pozměňovací návrh 59

Návrh směrnice

Čl. 39 – odst. 3

Znění navržené Komisí

3. **Veřejný** zadavatel nebo zadavatel **uvede** v oznámení o koncesi nebo v koncesní dokumentaci poměrnou váhu, kterou přikládá každému z kritérií uvedených v odstavci 1, nebo uvede tato kritéria v sestupném pořadí důležitosti.

Pozměňovací návrh

3. **Pokud to považuje za nutné, uvede veřejný** zadavatel nebo zadavatel v oznámení o koncesi nebo v koncesní dokumentaci, poměrnou váhu, kterou přikládá každému z kritérií uvedených v odstavci 1, nebo uvede tato kritéria v sestupném pořadí důležitosti.

Odůvodnění

Poměrná váha sama o sobě nijak nezaručí nestrannost řízení a pro veřejného zadavatele představuje pouze omezení. Není jisté, jaký bude mít tato změna dopad na požadované obnovení řízení. Stanovení poměrné váhy nebo klasifikování kritérií podle důležitosti by mohlo ve výsledku vést k tomu, že finanční kritérium odměny úřadu, který zakázky uděluje, bude v případě koncesí pro vodní elektrárny hrát větší význam než energetické a ekologické hledisko nabídek.

Pozměňovací návrh 60

Návrh směrnice

Čl. 39 – odst. 3 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

3a. Veřejný zadavatel nebo zadavatel z účasti na koncesi vyloučí hospodářský subjekt sídlící v zemi mimo EU, pokud právní předpisy státu, kde tento subjekt

sídlí, stanoví, že hospodářské subjekty sídlící v Unii nemohou podávat žádosti o koncese podobného druhu či se na ně v této věci vztahují nějaká omezení.

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh navrhuje zavést podle mezinárodních obchodních pravidel zásadu reciprocity, pokud jde o žádosti o koncese. Stanoví vyloučit všechny hospodářské subjekty sídlící mimo státy EU, ve kterých platí pravidla, podle nichž nemohou hospodářské subjekty EU podávat žádosti o koncese či se na ně v této věci vztahují nějaká omezení.

Pozměňovací návrh 61

Návrh směrnice

Čl. 39 – odst. 4 – větě

Znění navržené Komisí

4. Členské státy ***mohou stanovit***, že veřejní zadavatelé a zadavatelé založí udělení koncese na kritériu hospodářsky nejvýhodnější nabídky v souladu s odstavcem 2. Tato kritéria mohou kromě ceny nebo nákladů zahrnovat kterékoli z těchto kritérií:

Pozměňovací návrh

4. Členské státy ***stanoví***, že veřejní zadavatelé a zadavatelé založí udělení koncese na kritériu hospodářsky nejvýhodnější nabídky v souladu s odstavcem 2. Tato kritéria mohou kromě ceny nebo nákladů zahrnovat kterékoli z těchto kritérií:

Pozměňovací návrh 62

Návrh směrnice

Čl. 39 – odst. 4 – písm. a

Znění navržené Komisí

a) kvalitu, včetně technické úrovně, estetických a funkčních vlastností, přístupnosti, ***řešení pro všechny uživatele***, environmentálních charakteristik a inovačního charakteru;

Pozměňovací návrh

a) kvalitu, včetně technické úrovně, estetických a funkčních vlastností, přístupnosti, ***sociálních kritérií***, environmentálních charakteristik a inovačního charakteru;

Pozměňovací návrh 63

Návrh směrnice

Čl. 39 – odst. 4 – písm. d

Znění navržené Komisí

d) konkrétní postup výroby nebo

Pozměňovací návrh

d) konkrétní postup výroby nebo

poskytnutí požadovaných stavebních prací, dodávek nebo služeb **nebo jakékoli jiné fáze jejich životního cyklu uvedeného v čl. 2 odst. 1 bodu 14, pokud se kritéria týkají faktorů, jež přímo souvisí s těmito postupy a charakterizují konkrétní postup výroby nebo poskytnutí požadovaných stavebních prací, dodávek nebo služeb.**

poskytnutí požadovaných stavebních prací, dodávek nebo služeb.

Pozměňovací návrh 64
Návrh směrnice
Čl. 39 – odst. 5 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí

V případě uvedeném v odstavci 4 uvede veřejný zadavatel nebo zadavatel v oznámení o koncesi, ve výzvě k předkládání nabídek nebo v koncesní dokumentaci poměrnou váhu, kterou přikládá každému ze zvolených kritérií pro určení hospodářsky nejvýhodnější nabídky.

Pozměňovací návrh

V případě uvedeném v odstavci 4 uvede v **případě potřeby** veřejný zadavatel nebo zadavatel v oznámení o koncesi, ve výzvě k předkládání nabídek nebo v koncesní dokumentaci poměrnou váhu, kterou přikládá každému ze zvolených kritérií pro určení hospodářsky nejvýhodnější nabídky.

Pozměňovací návrh 65
Návrh směrnice
Čl. 40 – odst. 1 – písm. a

Znění navržené Komisí

a) interní náklady, včetně nákladů souvisejících s pořízením (**např. výrobní náklady**), užíváním (např. spotřeba energie, náklady na údržbu) a ukončením životnosti (např. náklady na sběr a recyklaci),

Pozměňovací návrh

a) interní náklady, včetně nákladů souvisejících s pořízením, užíváním (např. spotřeba energie, náklady na údržbu) a ukončením životnosti (např. náklady na sběr a recyklaci),

Odůvodnění

Do výpočtu nákladů životního cyklu by měly být zahrnuty pouze náklady, které vznikají uživateli koncese, a externí environmentální náklady vyplývající z právních předpisů.

Pozměňovací návrh 66
Návrh směrnice
Čl. 40 – odst. 1 – písm. b

Znění navržené Komisí

b) externí environmentální náklady přímo spojené s životním cyklem, pokud je lze vyjádřit v peněžní hodnotě a ověřit ji, které mohou zahrnovat náklady na emise skleníkových plynů a emise jiných znečišťujících látek a **jiné náklady na zmírňování změny klimatu**.

Pozměňovací návrh 67

Návrh směrnice

Čl. 41 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. V koncesní dokumentaci může veřejný zadavatel nebo zadavatel od uchazečů vyžadovat **nebo mu může členský stát uložit povinnost vyžadovat**, aby ve své nabídce uvedli případný podíl koncese, jenž mají v úmyslu zadat třetím stranám formou subdodávky, a případné navrhované subdodavatele.

Pozměňovací návrh 68

Návrh směrnice

Čl. 41 – odst. 2 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh 69

Návrh směrnice

Čl. 42 – odst. 2 – písm. b

Pozměňovací návrh

b) externí environmentální náklady přímo spojené s životním cyklem, pokud je lze vyjádřit v peněžní hodnotě a ověřit ji, které mohou zahrnovat náklady na emise skleníkových plynů a emise jiných znečišťujících látek.

Pozměňovací návrh

1. V koncesní dokumentaci může veřejný zadavatel nebo zadavatel od uchazečů vyžadovat, aby ve své nabídce uvedli případný podíl koncese, jenž mají v úmyslu zadat třetím stranám formou subdodávky, a případné navrhované subdodavatele. **Členské státy zajistí, aby mezi osobami zaměstnanými subdodavateli a osobami, které zaměstnávají uchazeči, nedocházelo k diskriminaci s ohledem na pracovní a mzdové podmínky.**

Pozměňovací návrh

2a. Členské státy mohou stanovit, že povinnost podle odstavce 1 je právně závazná, a rovněž v závislosti na velikosti a složitosti zakázky omezit počet subdodavatelů.

Znění navržené Komisí

b) změna mění ekonomickou vyváženost koncese ve prospěch koncesionáře nebo

Pozměňovací návrh

b) změna mění ekonomickou vyváženost koncese ve prospěch koncesionáře **s výjimkou situací, kdy je to způsobeno znovunastolením hospodářské a finanční rovnováhy koncese poté, co byla narušena činnostmi veřejných zadavatelů,** nebo

Pozměňovací návrh 70

Návrh směrnice

Čl. 42 – odst. 6 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí

Veřejní zadavatelé nebo zadavatelé zveřejní oznámení o těchto změnách v Úředním věstníku Evropské unie. Tato oznámení obsahují informace uvedené v příloze VII a jsou zveřejňována v souladu s ustanoveními článku 28.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Odůvodnění

Zveřejňovat oznámení o změnách, které nevedou k novému zadávacímu řízení, se nezdá být smysluplné.

Pozměňovací návrh 71

Návrh směrnice

Článek 43 – nadpis

Znění navržené Komisí

Ukončení koncesí

Pozměňovací návrh

Ukončení koncesí a **nové výzvy k podávání nabídek**

Pozměňovací návrh 72

Návrh směrnice

Čl. 43 – písm. b a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

ba) nesplnění podmínek plynoucích

z koncesní smlouvy;

Pozměňovací návrh 73

Návrh směrnice

Čl. 43 – písm. a

Znění navržené Komisí

a) výjimky stanovené v článku 15 přestanou platit v důsledku účasti soukromého subjektu v právnické osobě, jíž byla udělena koncese, podle čl. 15 odst. 4;

Pozměňovací návrh

a) výjimky stanovené v článku 15 přestanou platit v důsledku **větší než 10%** účasti soukromého subjektu v právnické osobě, jíž byla udělena koncese, podle čl. 15 odst. 4;

Odůvodnění

Formální změna, nová struktura článku.

Pozměňovací návrh 74

Návrh směrnice

Čl. 43 – písm. c

Znění navržené Komisí

c) Soudní dvůr Evropské unie shledá v řízení podle článku 258 Smlouvy, že členský stát nesplnil své povinnosti podle Smluv, a to na základě skutečnosti, že veřejný zadavatel nebo zadavatel příslušející k tomuto členskému státu udělil dotyčnou koncesi, aniž by dodržel své povinnosti podle Smluv a této směrnice.

Pozměňovací návrh

c) v **případech, kdy** Soudní dvůr Evropské unie shledá v řízení podle článku 258 Smlouvy, že členský stát nesplnil své povinnosti podle Smluv, a to na základě skutečnosti, že veřejný zadavatel nebo zadavatel příslušející k tomuto členskému státu udělil dotyčnou koncesi, aniž by dodržel své povinnosti podle Smluv a této směrnice, **musí být během následujících šesti měsíců urychleně vypsána nová výzva k podávání nabídek. Členské státy musí k tomuto účelu vytvořit právní předpoklady.**

Odůvodnění

Formální změna, nová struktura článku.

Pozměňovací návrh 75

Návrh směrnice

Čl. 50 – odst. 1 a (nový)

Změny směrnice 89/665/EHS a směrnice 92/13/EHS se vloží do těchto dokumentů nejpozději se vstupem této směrnice v platnost.

Pozměňovací návrh 76
Návrh směrnice
Příloha VIII – bod 1 – písm. a

Znění navržené Komisí

a) v případě veřejných koncesí na stavební práce nebo koncesí na stavební práce veškeré technické požadavky obsažené zejména v koncesní dokumentaci, které definují požadované vlastnosti materiálu, výrobku nebo dodávky, aby byl splněn účel užívání zamýšlený veřejným zadavatelem nebo zadavatelem. Tyto vlastnosti zahrnují úroveň vlivu na životní prostředí a klima, **uzpůsobení pro všechny požadavky (včetně** přístupnosti pro osoby s postižením) **a posouzení** shody, výkon, bezpečnost nebo rozměry, včetně postupů zajištění kvality, terminologie, symbolů, přezkoušení a zkušebních metod, balení, značení a štítkování, návodu k použití **a výrobních postupů a metod v jakékoli fázi životního cyklu stavby**; tyto vlastnosti zahrnují rovněž pravidla pro projekt a výpočet nákladů, testy, podmínky pro inspekci a převzetí staveb, metody a způsoby konstrukce a všechny ostatní technické podmínky, které je veřejný zadavatel nebo zadavatel schopen stanovit podle obecných nebo odborných předpisů, pokud jde o dokončené stavby a materiály nebo díly, které jsou jejich součástí;

Pozměňovací návrh 77
Návrh směrnice
Příloha VIII – bod 1 – písm. b

Pozměňovací návrh

a) v případě veřejných koncesí na stavební práce nebo koncesí na stavební práce veškeré technické požadavky obsažené zejména v koncesní dokumentaci, které definují požadované vlastnosti materiálu, výrobku nebo dodávky, aby byl splněn účel užívání zamýšlený veřejným zadavatelem nebo zadavatelem. Tyto vlastnosti zahrnují úroveň vlivu na životní prostředí a klima, **zajištění** přístupnosti pro osoby s postižením a shody **s právními předpisy Evropské unie**, výkon, bezpečnost nebo rozměry, včetně postupů zajištění kvality, terminologie, symbolů, přezkoušení a zkušebních metod, balení, značení a štítkování a **rovněž** návodu k použití; tyto vlastnosti zahrnují rovněž pravidla pro projekt a výpočet nákladů, testy, podmínky pro inspekci a převzetí staveb, metody a způsoby konstrukce a všechny ostatní technické podmínky, které je veřejný zadavatel nebo zadavatel schopen stanovit podle obecných nebo odborných předpisů, pokud jde o dokončené stavby a materiály nebo díly, které jsou jejich součástí;

Znění navržené Komisí

b) v případě koncesí na služby specifikace v ***dokumentu***, které definují požadované vlastnosti výrobku nebo služby, například úroveň kvality, úroveň vlivu na životní prostředí a klima, ***uzpůsobení pro všechny požadavky (včetně*** přístupnosti pro osoby s postižením) a ***posouzení*** shody, výkon, užité vlastnosti, bezpečnost nebo rozměry, včetně požadavků týkajících se obchodního názvu výrobku, terminologie, symbolů, přezkoušení a zkušebních metod, balení, značení a štítkování, návodu k použití, ***výrobních postupů a metod v jakékoli fázi životního cyklu dodávky nebo služby a postupů posuzování shody;***

Pozměňovací návrh

b) v případě koncesí na služby specifikace v ***písemné podobě***, které definují požadované vlastnosti výrobku nebo služby, například úroveň kvality, úroveň vlivu na životní prostředí a klima, ***zajištění*** přístupnosti pro osoby s postižením a shody s ***právními předpisy Evropské unie***, výkon, užité vlastnosti, bezpečnost nebo rozměry, včetně požadavků týkajících se obchodního názvu výrobku, terminologie, symbolů, přezkoušení a zkušebních metod, balení, značení a štítkování a ***rovněž*** návodu k použití;

POSTUP

Název	Uzavírání koncesních smluv
Referenční údaje	COM(2011)0897 – C7-0004/2012 – 2011/0437(COD)
Příslušný výbor Datum oznámení na zasedání	IMCO 17.1.2012
Výbor, který vypracoval stanovisko Datum oznámení na zasedání	ITRE 17.1.2012
Navrhovatel(ka) Datum jmenování	Werner Langen 14.3.2012
Projednáni ve výboru	12.7.2012
Datum přijetí	5.11.2012
Výsledek konečného hlasování	+: 37 –: 6 0: 3
Členové přítomní při konečném hlasování	Gabriele Albertini, Josefa Andrés Barea, Jean-Pierre Audy, Ivo Belet, Jan Březina, Giles Chichester, Pilar del Castillo Vera, Christian Ehler, Vicky Ford, Adam Gierek, Fiona Hall, Jacky Hélin, Kent Johansson, Romana Jordan, Krišjānis Kariņš, Béla Kovács, Angelika Niebler, Rolandas Paksas, Aldo Patriciello, Vittorio Prodi, Miloslav Ransdorf, Herbert Reul, Michèle Rivasi, Amalia Sartori, Salvador Sedó i Alabart, Francisco Sosa Wagner, Britta Thomsen, Evžen Tošenovský, Catherine Trautmann, Claude Turmes, Marita Ulvskog, Adina-Ioana Vălean, Alejo Vidal-Quadras
Náhradník(ci) přítomný(i) při konečném hlasování	Yves Cochet, Ioan Enciu, Roger Helmer, Jolanta Emilia Hibner, Gunnar Hökmark, Yannick Jadot, Werner Langen, Zofija Mazej Kukovič, Franck Proust, Algirdas Saudargas, Silvia-Adriana Țicău
Náhradník(ci) (čl. 187 odst. 2) přítomný(i) při konečném hlasování	Phil Bennion, Christian Engström

21. 11. 2012

STANOVISKO VÝBORU PRO DOPRAVU A CESTOVNÍ RUCH

pro Výbor pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů

k návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o udělování koncesí
(COM(2011)0897 – C7-0004/2012 – 2011/0437(COD))

Navrhovatelka: Sabine Wils

STRUČNÉ ODŮVODNĚNÍ

Evropský parlament se již ve svém usnesení ze dne 18. května 2010 o novém vývoji v oblasti zadávání veřejných zakázek vyslovil proti evropskému právnímu aktu o koncesích na služby.

Navrhovatelka je rovněž přesvědčena, že pro udělování koncesí na služby není na evropské úrovni zapotřebí žádný legislativní akt. Obzvláště je třeba se obávat negativních dopadů na poskytování služeb obecného zájmu a na zajištění a další rozvoj sociálního zabezpečení.

Navrhovatelka doporučuje návrh směrnice zamítnout.

Obecné poznámky

Základním cílem návrhu je zajistit vyšší míru právní jistoty. Na základě článku 17 směrnice 2004/18/ES (směrnice o koordinaci postupů při zadávání veřejných zakázek) a článku 18 směrnice 2004/17/ES (odvětvová směrnice) byly koncese na služby z oblasti působnosti právních předpisů o zadávání veřejných zakázek vyňaty. Udělování koncesí na služby je s dostatečnou právní jistotou upraveno stávajícím primárním právem EU, především zásadami rovného zacházení, nediskriminace a transparentnosti vycházejícími ze základních svobod, a judikaturou Evropského soudního dvora. Udělování koncesí na stavební práce je také dostatečně upraveno (směrnice 2004/18/ES).

Navrhovatelka se na rozdíl od Komise domnívá, že zde právní vakuum neexistuje a že směrnice větší právní jistotu nezajistí.

Dále kritizuje nejasnou a příliš široce formulovanou oblast působnosti (články 1, 2 a 5) a zároveň příliš úzce formulovaná ustanovení o výjimkách (článek 8). Podle názoru navrhovatelky musí být sociální zabezpečení, kultura, vzdělání, veřejná infrastruktura a další

komunální služby z celkové oblasti působnosti vyňaty.

Zajištění služeb obecného zájmu místo otevření trhu

Zatímco článek 14 SFEU a protokol o službách obecného zájmu zdůrazňuje široký prostor, který mají veřejní zadavatelé k rozhodování, pokud jde o poskytování, zadávání a financování služeb obecného zájmu, návrh směrnice nikde neodkazuje na posílení veřejných služeb obecného zájmu v primárním právu EU. Důraz je naopak kladen na otevření oblasti zadávání veřejných zakázek hospodářské soutěži (body odůvodnění 1, 2 a 4), přičemž se veřejným zadavatelům omezuje prostor k rozhodování tím, že jim není ponechána neomezená volnost výběru kritérií pro udělení koncese (čl. 39 odst. 2). Kromě toho není stanovena povinnost dodržet při zadávání místní kolektivní smlouvy (článek 39, body odůvodnění 29 a 32).

K nelibosti navrhovatelky není v návrhu zohledněn základní účel veřejných služeb, jímž je zajistit občanům všeobecný, nediskriminační, plošný a cenově dostupný přístup ke službám obecného zájmu. Komise se zaměřuje více na vytváření nových tržních odvětví než na zajištění těchto služeb. Lze se proto obávat, že se spolupráce mezi orgány veřejné správy a zadávání interních zakázek stane výjimkou. V návrhu jsou jako cíle uvedeny také lepší přístup na trh pro podniky a podpora partnerství veřejného a soukromého sektoru (PPP) (bod odůvodnění 17). Navrhovatelka kritizuje zejména podporu PPP, protože se domnívá, že soukromý sektor nezajistí efektivnější, transparentnější a cenově dostupnější služby, než jsou služby, které poskytují veřejné subjekty. Navíc se většinou nepřihlíží k vnějším dopadům, např. na zaměstnance.

Odvětví dopravy

Navržená směrnice se vztahuje na činnosti spojené s poskytováním služeb veřejnosti v oblasti železniční dopravy, automatizovaných systémů, tramvajové, trolejbusové, autobusové nebo lanové dopravy a poštovních služeb, s výjimkou služeb letecké dopravy založených na udělení provozní licence ve smyslu nařízení (ES) č. 1008/2008 a veřejných služeb v přepravě cestujících ve smyslu nařízení (ES) č. 1370/2007. Navržená směrnice se kromě toho vztahuje na činnosti související s využíváním zeměpisné oblasti za účelem poskytování zařízení letišť a námořních nebo vnitrozemských přístavů nebo jiných terminálových zařízení pro letecké a námořní dopravce a dopravce na vnitrozemských vodních cestách.

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY

Výbor pro dopravu a cestovní ruch vyzývá Výbor pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů jako věcně příslušný výbor, aby do své zprávy začlenil následující pozměňovací návrhy:

Pozměňovací návrh 1

Návrh směrnice Bod odůvodnění 6

Znění navržené Komisí

(6) Koncese jsou úplatné smlouvy uzavřené mezi jedním nebo více hospodářskými subjekty a jedním nebo více veřejnými zadavateli nebo zadavateli, jejichž předmětem je pořízení staveb nebo služeb, kdy protiplnění obvykle spočívá v právu užívat stavbu nebo služby, které jsou předmětem smlouvy. Na provedení těchto stavebních prací nebo poskytování služeb se vztahují zvláštní závazné povinnosti, které stanoví veřejný zadavatel nebo zadavatel a které jsou právně vymahatelné. Za koncese by se naopak neměly považovat některé akty státu, například povolení nebo licence, jejichž prostřednictvím stát nebo orgán veřejné správy stanoví podmínky pro vykonávání ekonomické činnosti. Totéž platí pro určité dohody, **jejichž předmětem je právo hospodářského subjektu využívat určité veřejné oblasti nebo zdroje, jako jsou smlouvy o nájmu pozemků, jimiž stát nebo veřejný zadavatel či zadavatel stanoví pouze obecné podmínky užívání bez pořízení** konkrétních stavebních prací nebo služeb.

Pozměňovací návrh

(6) Koncese jsou úplatné smlouvy uzavřené mezi jedním nebo více hospodářskými subjekty a jedním nebo více veřejnými zadavateli nebo zadavateli, jejichž předmětem je pořízení staveb nebo služeb, kdy protiplnění obvykle spočívá v právu užívat stavbu nebo služby, které jsou předmětem smlouvy. Na provedení těchto stavebních prací nebo poskytování služeb se vztahují zvláštní závazné povinnosti, které stanoví veřejný zadavatel nebo zadavatel a které jsou právně vymahatelné. Za koncese by se naopak neměly považovat některé akty státu, například povolení nebo licence, jejichž prostřednictvím stát nebo orgán veřejné správy stanoví podmínky pro vykonávání ekonomické činnosti. Totéž platí pro určité dohody, **jako jsou nájemní smlouvy nebo smlouvy o nájmu pozemků, v nichž stát nebo veřejný zadavatel nebo jiný zadavatel udělí** hospodářskému subjektu **za úplatu právo** využívat určité veřejné oblasti nebo zdroje, **včetně námořních a vnitrozemských přístavů, a v nichž zpravidla** stanoví pouze obecné podmínky užívání, **aniž by se stát nebo veřejný zadavatel stal příjemcem** konkrétních stavebních prací nebo služeb. **V rámci těchto smluv je třeba ustanovení týkající se převodu, přípustného využívání a údržby veřejné oblasti nebo zdrojů a jejich vrácení státu nebo veřejnému zadavateli, trvání nájemní smlouvy nebo smlouvy o nájmu pozemků, nájemné a další náklady, které nese nájemce, považovat za obecné podmínky, jejichž cílem je regulace používání veřejné oblasti nebo zdroje.**

Pozměňovací návrh 2

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 8 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(8a) Vzhledem k tomu, že koncesionáři nesou značné operační riziko, měli by mít možnost zvolit takový způsob plnění smlouvy, který považují za nejvhodnější, plní ji tedy buď přímo sami, ve spolupráci se sesterskými společnostmi, nebo ji libovolně zadají třetím stranám.

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh usiluje o vyjasnění cíle návrhu směrnice, kterým je zajistit flexibilitu a jednoduchost, pokud jde o následné zadávání úkolů koncesionářem, v souvislosti s tím, že značné operační riziko bylo stanoveno jako jeden z určujících rysů koncese. Vzhledem k tomu, že uvedené riziko nesou koncesionáři, měli by mít možnost plnit smlouvu způsobem, který považují za vhodný. Buď přímo, nebo ve spolupráci se sesterskými společnostmi či zadáním plnění třetím stranám.

Pozměňovací návrh 3

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 11

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(11) K zajištění skutečného otevření trhu a náležité rovnováhy při uplatňování pravidel pro udělování koncesí v odvětví vodního hospodářství, energetiky, dopravy a poštovních služeb je nezbytné, aby byly dotčené subjekty určeny na jiném základě, než je jejich právní postavení. Je proto třeba zajistit, aby **nebylo dotčeno rovné zacházení** se zadavateli působícími ve veřejném sektoru a zadavateli působícími v soukromém sektoru. V souladu s článkem 345 Smlouvy je třeba rovněž zajistit, aby nebyla dotčena pravidla týkající se úpravy vlastnictví uplatňovaná v členských státech.

(11) Je proto třeba zajistit, aby se se zadavateli působícími ve veřejném sektoru a zadavateli působícími v soukromém sektoru **zacházelo rovně**. V souladu s článkem 345 Smlouvy je třeba rovněž zajistit, aby nebyla dotčena pravidla týkající se úpravy vlastnictví uplatňovaná v členských státech.

Pozměňovací návrh 4

Návrh směrnice

Bod odůvodnění 11 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(11a) V souladu s článkem 14 Smlouvy o fungování Evropské unie ve spojení s protokolem 26 o službách obecného zájmu by vnitrostátní, regionální nebo místní příslušné orgány měly mít rozsáhlou pravomoc při rozhodování o tom, zda zadají zakázky v oblasti služeb obecného zájmu.

Pozměňovací návrh 5

Návrh směrnice

Bod odůvodnění 17

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(17) Existuje značná právní nejistota, pokud jde o to, nakolik by se pravidla pro udělování koncesí měla vztahovat na spolupráci mezi orgány veřejné správy. Příslušná judikatura Soudního dvora Evropské unie je mezi jednotlivými členskými státy, ba dokonce mezi veřejnými zadavateli nebo určitými zadavateli vykládána rozdílně. Je proto nezbytné objasnit, v kterých případech koncesní smlouvy uzavřené mezi těmito orgány nepodléhají pravidlům pro udělování veřejných koncesí. Toto objasnění by se mělo řídit zásadami stanovenými v příslušné judikatuře Soudního dvora Evropské unie. **Pouhá skutečnost, že obě strany smlouvy jsou veřejnými zadavateli nebo zadavateli podle čl. 4 odst. 1 bodu 1, jako taková nevyklučuje uplatňování pravidel pro udělování koncesí.** Uplatňování pravidel pro udělování koncesí by však nemělo zasahovat do svobody orgánů veřejné správy rozhodovat o organizaci způsobu,

(17) Příslušná judikatura Soudního dvora Evropské unie **o spolupráci mezi veřejnými zadavateli** je mezi jednotlivými členskými státy, ba dokonce mezi veřejnými zadavateli nebo určitými zadavateli vykládána rozdílně. Je proto nezbytné objasnit, v kterých případech koncesní smlouvy uzavřené mezi těmito orgány nepodléhají pravidlům pro udělování veřejných koncesí. Toto objasnění by se mělo řídit zásadami stanovenými v příslušné judikatuře Soudního dvora Evropské unie. Uplatňování pravidel pro udělování koncesí by však nemělo zasahovat do svobody orgánů veřejné správy rozhodovat o organizaci způsobu, jakým plní své úkoly veřejné služby. Koncese udělené ovládaným subjektům nebo spolupráce při společném plnění úkolů veřejné služby ze strany zúčastněných veřejných zadavatelů nebo zadavatelů by proto měla být z uplatňování těchto pravidel vyňata, jsou-li splněny podmínky stanovené ve

jakým plní své úkoly veřejné služby. Koncese udělené ovládaným subjektům nebo spolupráce při společném plnění úkolů veřejné služby ze strany zúčastněných veřejných zadavatelů nebo zadavatelů by proto měla být z uplatňování těchto pravidel vyňata, jsou-li splněny podmínky stanovené ve směrnici. Tato směrnice má zajistit, aby spolupráce v rámci veřejného sektoru, která je vyňata z uplatňování pravidel, nevedla k narušení hospodářské soutěže ve vztahu k soukromým hospodářským subjektům. Stejně tak by narušení hospodářské soutěže neměla způsobit ani účast veřejného zadavatele jako uchazeče v řízení o zadání veřejné zakázky.

směrnici. Tato směrnice má zajistit, aby spolupráce v rámci veřejného sektoru, která je vyňata z uplatňování pravidel a zároveň poskytuje občanům služby veřejného zájmu, nebyla považována za zdroj možného narušení hospodářské soutěže ve vztahu k soukromým hospodářským subjektům. Stejně tak by narušení hospodářské soutěže neměla způsobit ani účast veřejného zadavatele jako uchazeče v řízení o zadání veřejné zakázky.

Pozměňovací návrh 6

Návrh směrnice

Bod odůvodnění 37 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(37a) V souladu s judikaturou Soudního dvora Evropské unie by se tato směrnice měla použít na koncese udělené po jejím vstupu v platnost.

Odůvodnění

Vzhledem k významu zásady neporušitelnosti koncesí platných v členských státech je třeba to upřesnit v rámci směrnice.

Pozměňovací návrh 7

Návrh směrnice

Čl. 1 – odst. 2 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2a. Touto směrnicí není dotčeno právo veřejných orgánů na všech úrovních rozhodovat o tom, zda chtějí vykonávat

veřejné funkce samy s použitím vlastních interních zdrojů, aniž by byly nuceny udělovat koncese jiným vnějším hospodářským subjektům. Tyto úkoly mohou plnit ve spolupráci s jinými veřejnými zadavateli.

Pozměňovací návrh 8

Návrh směrnice

Čl. 2 – odst. 1 – bod 1 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

1a) „zadáváním“ se rozumí zadávání definované v čl. 1 odst. 2 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2013/.../EU ze dne ... o veřejných zakázkách.*

* Úř. věst.: vložte prosím číslo a datum uvedené směrnice.

Pozměňovací návrh 9

Návrh směrnice

Čl. 2 – odst. 1 – bod 2

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2) „veřejnou koncesí na stavební práce“ se rozumí úplatná smlouva uzavřená písemnou formou **mezi jedním** nebo více **hospodářskými subjekty a jedním** nebo více **veřejnými zadavateli, jejímž předmětem je** provedení stavebních prací, **přičemž protiplnění za provedení stavebních prací spočívá** buď výhradně v právu užívat stavbu, nebo v tomto právu společně s platbou;

2) „veřejnou koncesí na stavební práce“ se rozumí úplatná smlouva uzavřená písemnou formou, **v níž jeden** nebo více **veřejných zadavatelů svěří** provedení stavebních prací, **za které jsou odpovědni, jednomu nebo více hospodářským subjektům, a v níž jsou práva a povinnosti obou stran regulována a spočívají** buď výhradně v právu užívat stavbu **vybudovanou v rámci koncese**, nebo v tomto právu společně s platbou;

Pozměňovací návrh 10

Návrh směrnice

Čl. 2 – odst. 1 - bod 7

Znění navržené Komisí

7) „koncesí na služby“ se rozumí úplatná smlouva uzavřená písemnou formou **mezi jedním nebo více hospodářskými subjekty a jedním** nebo více **veřejnými zadavateli** nebo **zadavateli**, **jejímž předmětem je** poskytování **jiných** služeb, než **jsou** služby uvedené v bodech 2 a 4, přičemž protiplnění za služby, jež mají být poskytovány, spočívá buď výhradně v právu užívat služby, nebo v tomto právu společně s platbou;

Pozměňovací návrh

7) „koncesí na služby“ se rozumí úplatná smlouva uzavřená písemnou formou, **jejímž prostřednictvím svěřuje jeden** nebo více **veřejných zadavatelů** nebo **zadavatelů** poskytování služeb, **za něž jsou odpovědni, a jež jsou jiné** než služby uvedené v bodech 2 a 4, **jednomu nebo více hospodářským subjektům**, přičemž protiplnění za služby, jež mají být poskytovány, spočívá buď výhradně v právu užívat služby, nebo v tomto právu společně s platbou;

Pozměňovací návrh 11

Návrh směrnice

Čl. 2 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Právo užívat stavbu nebo služby uvedené v odst. 1 bodech 2, 4 a 7 znamená přenesení **značného** operačního rizika na koncesionáře. Má se za to, že koncesionář převzal značné operační riziko, pokud mu není zaručena návratnost vynaložených investic nebo nákladů vzniklých při provozování stavby nebo poskytování služeb, jež jsou předmětem koncese.

Toto ekonomické riziko může spočívat buď:

a) v riziku spojeném s užíváním stavby nebo poptávkou po poskytování služby; nebo

b) v riziku spojeném s dostupností infrastruktury poskytované koncesionářem nebo používané k poskytování služeb

Pozměňovací návrh

2. Právo užívat stavbu nebo služby uvedené v odst. 1 bodech 2, 4 a 7 znamená přenesení **značné části ekonomického** a operačního rizika na koncesionáře. Má se za to, že koncesionář převzal značnou část rizika, pokud mu není zaručena návratnost vynaložených investic nebo nákladů vzniklých při provozování stavby nebo poskytování služeb, jež jsou předmětem koncese.

Toto ekonomické **a operační** riziko může spočívat buď:

a) v riziku spojeném s užíváním stavby nebo poptávkou po poskytování služby; nebo

b) v riziku spojeném s dostupností infrastruktury poskytované koncesionářem nebo používané k poskytování služeb

uživatelům.

uživatelům.

Pozměňovací návrh 12

Návrh směrnice

Čl. 8 – odst. 5 – pododstavec 1 – písm. a

Znění navržené Komisí

a) nabývání **nebo** pronájmu (bez ohledu na jejich finanční formy) půdy, existujících budov nebo jiného nemovitého majetku nebo týkající se práv k těmto nemovitostem; tato směrnice se však vztahuje na koncesní smlouvy libovolného druhu týkající se finančních služeb, které byly uděleny současně s uzavřením smlouvy o nabytí nebo pronájmu nebo před či po jejím uzavření;

Pozměňovací návrh

a) nabývání, pronájmu, **leasingu nebo přidělování** (bez ohledu na jejich finanční formy) **veřejných oblastí, včetně námořních oblastí, vnitrozemských a mořských přístavů**, půdy, existujících budov nebo jiného nemovitého majetku nebo týkající se práv k těmto nemovitostem, **pokud stát nebo veřejný zadavatel nebo zadavatel pouze vytváří obecné podmínky pro jejich použití bez získání stavby nebo služeb**; tato směrnice se však vztahuje na koncesní smlouvy libovolného druhu týkající se finančních služeb, které byly uděleny současně s uzavřením smlouvy o nabytí nebo pronájmu nebo před či po jejím uzavření;

Pozměňovací návrh 13

Návrh směrnice

Článek 16

Znění navržené Komisí

Doba platnosti koncese je omezena na dobu, která je podle odhadu zapotřebí k zajištění návratnosti investice vynaložené koncesionářem při provozování stavby nebo poskytování služeb spolu s přiměřeným zhodnocením investovaného kapitálu.

Pozměňovací návrh

Doba platnosti koncese je omezena na dobu, která je podle odhadu zapotřebí k zajištění návratnosti investice vynaložené koncesionářem při provozování stavby nebo poskytování služeb spolu s přiměřeným zhodnocením investovaného kapitálu, **jak je konkrétně uvedeno v koncesní smlouvě.**

Pozměňovací návrh 14

Návrh směrnice
Čl. 36. – odst. 1 – pododstavec 3 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Veřejný zadavatel je při zveřejňování oznámení o koncesi povinen dodržet veškeré závazky vyplývající z podmínek stanovených v tomto článku.

Pozměňovací návrh 15

Návrh směrnice
Čl. 36 – odst. 7 – pododstavec 1 – návětí

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Členské státy ***mohou stanovit***, že veřejní zadavatelé nebo zadavatelé vyloučí z účasti na koncesním řízení hospodářský subjekt, je-li splněna jedna z těchto podmínek:

Členské státy ***stanoví***, že veřejní zadavatelé nebo zadavatelé vyloučí z účasti na koncesním řízení hospodářský subjekt, je-li splněna jedna z těchto podmínek:

Pozměňovací návrh 16

Návrh směrnice
Čl. 36 – odst. 7 – pododstavec 1 – písm. c a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

ca) pokud hospodářský subjekt porušuje předpisy v oblasti sociálního zabezpečení, pracovního práva, daní nebo ochrany životního prostředí.

Pozměňovací návrh 17

Návrh směrnice
Čl. 39 – odst. 1

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

1. Koncese jsou udělovány na základě objektivních kritérií, která zajistí dodržení zásad transparentnosti, nediskriminace a rovného zacházení a posuzování nabídek

1. Koncese jsou udělovány na základě objektivních kritérií, ***přesně definovaných poskytovatelem koncese***, která zajistí dodržení zásad transparentnosti,

v podmínkách účinné soutěže a umožní určit celkovou ekonomickou výhodu pro veřejného zadavatele nebo zadavatele.

nediskriminace a rovného zacházení a posuzování nabídek v podmínkách účinné soutěže a umožní určit celkovou ekonomickou výhodu pro veřejného zadavatele nebo zadavatele.

Pozměňovací návrh 18

Návrh směrnice

Čl. 39 – odst. 4 – návětí

Znění navržené Komisí

4. Členské státy ***mohou stanovit***, že veřejní zadavatelé a zadavatelé založí udělení koncese na kritériu hospodářsky nejvýhodnější nabídky v souladu s odstavcem 2. Tato kritéria mohou kromě ceny nebo nákladů zahrnovat kterékoli z těchto kritérií:

Pozměňovací návrh

4. Členské státy ***stanoví***, že veřejní zadavatelé a zadavatelé založí udělení koncese na kritériu hospodářsky nejvýhodnější nabídky v souladu s odstavcem 2. Tato kritéria mohou kromě ceny nebo nákladů zahrnovat kterékoli z těchto kritérií:

Pozměňovací návrh 19

Návrh směrnice

Čl. 41 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. V koncesní dokumentaci může veřejný zadavatel nebo zadavatel od uchazečů vyžadovat nebo mu může členský stát uložit povinnost vyžadovat, aby ve své nabídce uvedli případný podíl koncese, jenž mají v úmyslu zadat třetím stranám formou subdodávky, ***a případné navrhované subdodavatele.***

Pozměňovací návrh

1. V koncesní dokumentaci může veřejný zadavatel nebo zadavatel od uchazečů vyžadovat nebo mu může členský stát uložit povinnost vyžadovat, aby ve své nabídce uvedli případný podíl koncese, jenž mají v úmyslu zadat třetím stranám formou subdodávky ***s uvedením jmen případných navrhovaných subdodavatelů, i jejich společnou a nerozdílnou odpovědnost. Tyto informace se aktualizují a oznamují veřejnému zadavateli nebo zadavateli během trvání koncese, přičemž se uvedou možné náhrady nebo změny.***

Pozměňovací návrh 20

Návrh směrnice
Čl. 42 – odst. 2 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2a. Pokud se nezmění celková povaha koncese, není změna koncese považována za podstatnou, jsou-li splněny tyto podmínky:

a) změna byla plánována v původní smlouvě o koncesi ve formě doložky o přezkumu nebo jasných, přesných a jednoznačných opcí, které uvádějí rozsah a povahu případných změn i podmínky, kdy je možné je uplatnit;

b) hodnota změny nepřesahuje limit stanovený v článku 6 a je nižší než 5 % aktualizované hodnoty původní koncese.

Je-li provedeno několik postupných změn, posuzují se tyto změny na základě kumulativní hodnoty postupných změn.

Pozměňovací návrh 21

Návrh směrnice
Čl. 43 – písm. b a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

ba) nejsou plněny povinnosti stanovené v koncesi;

Pozměňovací návrh 22

Návrh směrnice
Příloha III – odst. 1 – bod 5

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

5. Činnosti související s využíváním zeměpisné oblasti za účelem poskytování zařízení letišť a námořních nebo vnitrozemských přístavů nebo jiných

5. Činnosti související s využíváním zeměpisné oblasti za účelem poskytování zařízení letišť a námořních nebo vnitrozemských přístavů nebo **jiné obecné**

terminálových zařízení pro letecké
a námořní dopravce nebo dopravce na
vnitrozemských vodních cestách.

infrastruktury pro letecké a námořní
doprovce nebo dopravce na
vnitrozemských vodních cestách.

POSTUP

Název	Udělování koncesí
Referenční údaje	COM(2011)0897 – C7-0004/2012 – 2011/0437(COD)
Příslušný výbor Datum oznámení na zasedání	IMCO 17.1.2012
Výbor, který vypracoval stanovisko Datum oznámení na zasedání	TRAN 17.1.2012
Navrhovatel(ka) Datum jmenování	Sabine Wils 27.2.2012
Projednáni ve výboru	17.9.2012
Datum přijetí	6.11.2012
Výsledek konečného hlasování	+: 39 –: 1 0: 4
Členové přítomní při konečném hlasování	Magdi Cristiano Allam, Inés Ayala Sender, Georges Bach, Izaskun Bilbao Barandica, Philip Bradbourn, Antonio Cancian, Michael Cramer, Joseph Cuschieri, Philippe De Backer, Luis de Grandes Pascual, Christine De Veyrac, Saïd El Khadraoui, Ismail Ertug, Carlo Fidanza, Knut Fleckenstein, Jacqueline Foster, Mathieu Grosch, Jim Higgins, Dieter-Lebrecht Koch, Jaromír Kohlíček, Georgios Koumoutsakos, Jörg Leichtfried, Eva Lichtenberger, Marian-Jean Marinescu, Hubert Pirker, Petri Sarvamaa, David-Maria Sassoli, Vilja Savisaar-Toomast, Olga Sehnalová, Brian Simpson, Keith Taylor, Silvia-Adriana Țicău, Giommaria Uggias, Peter van Dalen, Dominique Vlasto, Artur Zasada
Náhradník(ci) přítomný(i) při konečném hlasování	Michael Gahler, Petra Kammerevert, Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz, Anna Rosbach, Ramon Tremosa i Balcells, Sabine Wils, Janusz Władysław Zemke
Náhradník(ci) (čl. 187 odst. 2) přítomný(i) při konečném hlasování	Peter Simon, Patricia van der Kammen

3. 12. 2012

STANOVISKO VÝBORU PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ

pro Výbor pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů

k návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o udělování koncesí
(COM(2011)0897 – C7-0004/2012 – 2011/0437(COD))

Navrhovatelka: Heide Rühle

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY

Výbor pro regionální rozvoj vyzývá Výbor pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů jako příslušný výbor, aby do své zprávy začlenil tyto pozměňovací návrhy:

Pozměňovací návrh 1

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 3 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(3a) Tato směrnice by neměla mít žádný vliv na právo orgánů veřejné správy na celostátní, regionální a místní úrovni rozhodnout zda, jak a do jaké míry si přejí samy provádět veřejnoprávní úkoly. Veřejné orgány na všech úrovních mohou k plnění úkolů veřejného zájmu použít vlastní zdroje, aniž by se musely obracet na externí hospodářské subjekty. Mohou tak činit ve spolupráci s dalšími veřejnými orgány.

Pozměňovací návrh 2

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 3 b (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(3b) Tato směrnice by se neměla zabývat financováním služeb obecného hospodářského zájmu ani režimy podpor poskytovaných členskými státy, zejména v sociální oblasti, v souladu s pravidly Společenství týkajícími se hospodářské soutěže. Celostátní, regionální a místní orgány by si měly zachovat zásadní úlohu a širokou diskreční pravomoc při poskytování, zadávání a organizování služeb obecného zájmu, a to co nejvíce na základě potřeb uživatelů a v souladu s cíli své veřejné politiky.

Pozměňovací návrh 3

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 6

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(6) Koncese jsou úplatné smlouvy uzavřené mezi jedním nebo více hospodářskými subjekty a jedním nebo více veřejnými zadavateli nebo zadavateli, jejichž předmětem je pořízení staveb nebo služeb, kdy protiplnění obvykle spočívá v právu užívat stavbu nebo služby, které jsou předmětem smlouvy. Na provedení těchto stavebních prací nebo poskytování služeb se vztahují zvláštní závazné povinnosti, které stanoví veřejný zadavatel nebo zadavatel a které jsou právně vymahatelné. Za koncese by se naopak neměly považovat některé akty státu, například povolení nebo licence, jejichž prostřednictvím stát nebo orgán veřejné správy stanoví podmínky pro vykonávání ekonomické činnosti. Totéž platí pro určité dohody, jejichž předmětem je právo hospodářského subjektu využívat určité veřejné oblasti nebo zdroje, jako jsou

(6) Koncese jsou úplatné smlouvy uzavřené mezi jedním nebo více hospodářskými subjekty a jedním nebo více veřejnými zadavateli nebo zadavateli, jejichž předmětem je pořízení staveb nebo služeb, kdy protiplnění obvykle spočívá v právu užívat stavbu nebo služby, které jsou předmětem smlouvy. Na provedení těchto stavebních prací nebo poskytování služeb se vztahují zvláštní závazné povinnosti, které stanoví veřejný zadavatel nebo zadavatel a které jsou právně vymahatelné. Za koncese by se naopak neměly považovat některé akty státu, například povolení nebo licence, jejichž prostřednictvím stát nebo orgán veřejné správy stanoví podmínky pro vykonávání ekonomické činnosti. Totéž platí pro určité dohody, jejichž předmětem je právo hospodářského subjektu využívat určité veřejné oblasti nebo zdroje, jako jsou

smlouvy o nájmu pozemků, jimiž stát nebo veřejný zadavatel či zadavatel stanoví pouze obecné podmínky užívání bez pořízení konkrétních stavebních prací nebo služeb.

smlouvy o nájmu pozemků, **a to i v přímořských oblastech**, jimiž stát nebo veřejný zadavatel či zadavatel stanoví pouze obecné podmínky užívání bez pořízení konkrétních stavebních prací nebo služeb.

Pozměňovací návrh 4

Návrh směrnice Bod odůvodnění 13

Znění navržené Komisí

(13) Je vhodné vyloučit z oblasti působnosti této směrnice některé koncese na služby udělené hospodářskému subjektu, který je sám veřejným zadavatelem nebo zadavatelem, na základě výlučného práva, které mu bylo uděleno podle zveřejněných vnitrostátních právních a správních předpisů a v souladu se Smlouvou a odvětvovými předpisy Unie týkajícími se správy síťové infrastruktury související s činnostmi uvedenými v příloze III, protože uvedené výlučné právo znemožňuje uspořádání nabídkového řízení pro udělení koncese. Odchylně od všeobecného vynětí z oblasti působnosti této směrnice a aniž jsou dotčeny jeho právní důsledky, by se na koncese vymezené v čl. 8 odst. 1 měla vztahovat povinnost zveřejnit oznámení o udělení koncese za účelem zajištění základní transparentnosti, ledaže by podmínky zajištění transparentnosti byly stanoveny v odvětvových předpisech.

Pozměňovací návrh

(13) Je vhodné vyloučit z oblasti působnosti této směrnice některé koncese na služby udělené hospodářskému subjektu, který je sám veřejným zadavatelem nebo zadavatelem, na základě výlučného práva, které mu bylo uděleno podle zveřejněných vnitrostátních právních a správních předpisů – **jako je tomu v případě koncesí týkajících se námořního majetku ve vlastnictví státu pro účely aktivit spojených s cestovním ruchem a trávením volného času** – a v souladu se Smlouvou a odvětvovými předpisy Unie týkajícími se správy síťové infrastruktury související s činnostmi uvedenými v příloze III, protože uvedené výlučné právo znemožňuje uspořádání nabídkového řízení pro udělení koncese. Odchylně od všeobecného vynětí z oblasti působnosti této směrnice a aniž jsou dotčeny jeho právní důsledky, by se na koncese vymezené v čl. 8 odst. 1 měla vztahovat povinnost zveřejnit oznámení o udělení koncese za účelem zajištění základní transparentnosti, ledaže by podmínky zajištění transparentnosti byly stanoveny v odvětvových předpisech.

Pozměňovací návrh 5

Návrh směrnice Bod odůvodnění 19

Znění navržené Komisí

(19) Vzhledem k nepříznivým dopadům na hospodářskou soutěž by udělení koncesí bez předchozího zveřejnění mělo být povoleno pouze výjimečně. Tato výjimka by měla být omezena na případy, kdy je od počátku zřejmé, že by zveřejnění nevedlo k větší hospodářské soutěži, zejména vzhledem ke skutečnosti, že objektivně existuje pouze jeden hospodářský subjekt, který může koncesi splnit. Udělení koncese určitému hospodářskému subjektu bez zveřejnění mohou odůvodnit pouze případy objektivní exkluzivity, pokud exkluzivitu nevytvořil samotný veřejný zadavatel nebo zadavatel se zřetelem k budoucímu zadávacímu řízení a pokud nejsou k dispozici přiměřené náhrady, jejichž dostupnost je třeba důkladně posoudit.

Pozměňovací návrh

(19) Vzhledem k nepříznivým dopadům na hospodářskou soutěž by udělení koncesí bez předchozího zveřejnění mělo být povoleno pouze výjimečně. Tato výjimka by měla být omezena na případy, kdy je od počátku zřejmé, že by zveřejnění nevedlo k větší hospodářské soutěži, zejména vzhledem ke skutečnosti, že objektivně existuje pouze jeden hospodářský subjekt, který může koncesi splnit, ***jako je tomu v případě majitelů podniků v přímořských oblastech, které využívají majetek získaný na základě koncese.*** Udělení koncese určitému hospodářskému subjektu bez zveřejnění mohou odůvodnit pouze případy objektivní exkluzivity, pokud exkluzivitu nevytvořil samotný veřejný zadavatel nebo zadavatel se zřetelem k budoucímu zadávacímu řízení a pokud nejsou k dispozici přiměřené náhrady, jejichž dostupnost je třeba důkladně posoudit.

Pozměňovací návrh 6

Návrh směrnice Bod odůvodnění 20

Znění navržené Komisí

(20) Přezkum tzv. prioritních a neprioritních služeb (služeb „A“ a „B“) ze strany Komise ukázal, že není odůvodněné omezit plné uplatňování právních předpisů o zadávání veřejných zakázek na ohraničený počet služeb. Tato směrnice by se proto měla vztahovat na řadu služeb (například služby společného stravování a služby v oblasti zásobování vodou), které vykazují potenciál k přeshraničnímu obchodu.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Pozměňovací návrh 7

Návrh směrnice Bod odůvodnění 21

Znění navržené Komisí

(21) Vzhledem k výsledkům hodnocení, které Komise provedla v souvislosti s reformou pravidel pro veřejné zakázky, je vhodné vyloučit z plného uplatňování této směrnice *pouze* ty služby, které mají omezený přeshraniční rozměr, zejména tzv. osobní služby, jako jsou určité sociální, zdravotní a vzdělávací služby. Tyto služby jsou poskytovány v konkrétním kontextu, který se mezi jednotlivými členskými státy kvůli rozdílným kulturním tradicím liší. Je proto nutné zavést zvláštní režim udělování koncesí na tyto služby, který bere v úvahu skutečnost, že tyto služby jsou nově regulovány. Povinnost zveřejnit oznámení předběžných informací a oznámení o udělení koncese, jejíž hodnota se rovná prahové hodnotě stanovené v této směrnici nebo je vyšší, se jeví jako vhodný způsob poskytnutí informací o podnikatelských příležitostech potencionálním uchazečům a o počtu a druhu udělených zakázek všem zainteresovaným stranám. Členské státy by dále měly zavést vhodná opatření s ohledem na udělování koncesí na tyto služby zaměřená na zajištění dodržování zásad transparentnosti a rovného zacházení s hospodářskými subjekty a současně umožnění veřejným zadavatelům a zadavatelům zohledňovat specifickou povahu daných služeb. Členské státy by měly zajistit, aby veřejní zadavatelé a zadavatelé mohli zohlednit potřebu zajistit kvalitu, kontinuitu, přístupnost, dostupnost a komplexnost služeb, specifické potřeby různých kategorií uživatelů, zapojení a posílení postavení uživatelů a inovace.

Pozměňovací návrh 8

Pozměňovací návrh

(21) Vzhledem k výsledkům hodnocení, které Komise provedla v souvislosti s reformou pravidel pro veřejné zakázky, je vhodné vyloučit z plného uplatňování této směrnice ty služby, které mají omezený přeshraniční rozměr, zejména tzv. osobní služby, jako jsou určité sociální, zdravotní a vzdělávací služby. Tyto služby jsou poskytovány v konkrétním kontextu, který se mezi jednotlivými členskými státy kvůli rozdílným kulturním tradicím liší. Je proto nutné zavést zvláštní režim udělování koncesí na tyto služby, který bere v úvahu skutečnost, že tyto služby jsou nově regulovány. Povinnost zveřejnit oznámení předběžných informací a oznámení o udělení koncese, jejíž hodnota se rovná prahové hodnotě stanovené v této směrnici nebo je vyšší, se jeví jako vhodný způsob poskytnutí informací o podnikatelských příležitostech potencionálním uchazečům a o počtu a druhu udělených zakázek všem zainteresovaným stranám. Členské státy by dále měly zavést vhodná opatření s ohledem na udělování koncesí na tyto služby zaměřená na zajištění dodržování zásad transparentnosti a rovného zacházení s hospodářskými subjekty a současně umožnění veřejným zadavatelům a zadavatelům zohledňovat specifickou povahu daných služeb. Členské státy by měly zajistit, aby veřejní zadavatelé a zadavatelé mohli zohlednit potřebu zajistit kvalitu, kontinuitu, přístupnost, dostupnost a komplexnost služeb, specifické potřeby různých kategorií uživatelů, zapojení a posílení postavení uživatelů a inovace.

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 2 – písm. b a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(ba) Veřejní zadavatelé a zadavatelé by měli mít na základě zásady nezávislé správy a v souladu se Smlouvami EU volnost rozhodnout se, jakým způsobem budou poskytovat, organizovat a spravovat provádění stavebních prací a poskytování služeb, za něž odpovídají, v souladu s legislativním rámcem a s metodami, které považují za nejúčinnější zejména pro účely zaručení vysoké úrovně kvality, bezpečnosti a finanční dostupnosti, rovného zacházení a podpory univerzálního přístupu a práv uživatelů veřejných služeb.

Pozměňovací návrh 9

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 2 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2a. Touto směrnicí není dotčena volnost členských států vymezit v souladu s právem Unie, co považují za služby obecného hospodářského zájmu, jak by měly být tyto služby zorganizovány a financovány – v souladu s pravidly pro poskytování státní podpory – a jaké konkrétní povinnosti by jim měly být uloženy.

Pozměňovací návrh 10

Návrh směrnice
Čl. 2 – odst. 1 – bod 7

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(7) „koncesí na služby“ se rozumí úplatná smlouva uzavřená písemnou formou mezi

(7) „koncesí na služby“ se rozumí úplatná smlouva uzavřená písemnou formou mezi

jedním nebo více hospodářskými subjekty a jedním nebo více veřejnými zadavateli nebo zadavateli, jejímž předmětem je poskytování jiných služeb, než jsou služby uvedené v bodech 2 a 4, přičemž protiplnění za služby, jež mají být poskytovány, spočívá buď výhradně v právu užívat služby, nebo v tomto právu společně s platbou;

jedním nebo více hospodářskými subjekty a jedním nebo více veřejnými zadavateli nebo zadavateli, jejímž předmětem je poskytování jiných služeb, než jsou služby uvedené v bodech 2 a 4, přičemž protiplnění za služby, jež mají být poskytovány, spočívá buď výhradně v právu užívat služby, nebo v tomto právu společně s platbou, **s výjimkou případů, kdy je pouze udělen souhlas, a to zejména souhlas s využíváním veřejného statku nebo statku volně přístupného;**

Odůvodnění

Vyjasňuje, že situace, kdy je pouze udělen souhlas, např. právo na průchod a průjezd, nespadá do oblasti působnosti směrnice.

Pozměňovací návrh 11

Návrh směrnice

Čl. 2 – odst. 2 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí

Právo užívat stavbu nebo služby uvedené v odst. 1 bodech 2, 4 a 7 znamená přenesení značného operačního rizika na koncesionáře. Má se za to, že koncesionář převzal značné operační riziko, pokud mu není zaručena návratnost vynaložených investic nebo nákladů vzniklých při provozování stavby nebo poskytování služeb, jež jsou předmětem koncese.

Pozměňovací návrh

Právo užívat stavbu nebo služby uvedené v odst. 1 bodech 2, 4 a 7 znamená přenesení značného operačního rizika na koncesionáře. Má se za to, že koncesionář převzal značné operační riziko, pokud mu není zaručena návratnost vynaložených investic nebo nákladů vzniklých při provozování stavby nebo poskytování služeb, jež jsou předmětem koncese. ***Tato zásada není dotčena omezením provozního rizika již od počátku.***

Odůvodnění

Vyjasnění odpovídající judikatuře Soudního dvora ve věci WAZV Gotha (C-206/08), podle níž se může jednat o koncesi i v případě, že je provozní riziko, kterému je vystaven daný subjekt, od začátku omezené díky veřejnoprávním podmínkám.

Pozměňovací návrh 12

Návrh směrnice
Čl. 6 – odst. 5

Znění navržené Komisí

5. Pokud jde o veřejné koncese na stavební práce a koncese na stavební práce, výpočet odhadované hodnoty musí brát v úvahu jak náklady na stavební práce, tak celkovou odhadovanou hodnotu dodávek a služeb, které veřejní zadavatelé nebo zadavatelé poskytnou zhotoviteli za předpokladu, že jsou nezbytné k provedení stavebních prací.

Pozměňovací návrh

5. Pokud jde o veřejné koncese na stavební práce a koncese na stavební práce, výpočet odhadované hodnoty musí brát v úvahu jak náklady na stavební práce, tak celkovou odhadovanou hodnotu dodávek a služeb, které veřejní zadavatelé nebo zadavatelé poskytnou zhotoviteli za předpokladu, že jsou nezbytné k provedení stavebních prací. ***V případě koncesí na užívání veřejných statků pro účely poskytování služeb veřejnosti se tato prahová hodnota odhadne a vypočítá na období jednoho roku.***

Pozměňovací návrh 13

Návrh směrnice
Článek 7

Znění navržené Komisí

Veřejní zadavatelé nebo zadavatelé jednají s hospodářskými subjekty na základě zásady rovnosti a postupují transparentním ***a přiměřeným*** způsobem. Koncesní řízení nelze koncipovat s cílem vyloučit ho z oblasti působnosti této směrnice nebo uměle zúžit hospodářskou soutěž.

Pozměňovací návrh

Veřejní zadavatelé nebo zadavatelé jednají s hospodářskými subjekty na základě zásady rovnosti a postupují transparentním způsobem. Koncesní řízení nelze koncipovat s cílem vyloučit ho z oblasti působnosti této směrnice nebo uměle zúžit hospodářskou soutěž.

Odůvodnění

Uplatňovat zásadu proporcionality na některé subjekty, jichž se návrh směrnice týká, může být poněkud riskantní.

Pozměňovací návrh 14

Návrh směrnice
Čl. 8 – odst. 5 – pododstavec 1 – písm. a

Znění navržené Komisí

a) nabývání nebo pronájmu (bez ohledu na jejich finanční formy) půdy, existujících budov nebo jiného nemovitého majetku nebo týkající se práv k těmto nemovitostem; tato směrnice se však vztahuje na koncesní smlouvy libovolného druhu týkající se finančních služeb, které byly uděleny současně s uzavřením smlouvy o nabytí nebo pronájmu nebo před či po jejím uzavření;

Pozměňovací návrh

a) nabývání nebo pronájmu (bez ohledu na jejich finanční formy) půdy, existujících budov nebo jiného nemovitého majetku, **včetně mořských oblastí**, nebo týkající se práv k těmto nemovitostem; tato směrnice se však vztahuje na koncesní smlouvy libovolného druhu týkající se finančních služeb, které byly uděleny současně s uzavřením smlouvy o nabytí nebo pronájmu nebo před či po jejím uzavření;

Pozměňovací návrh 15

Návrh směrnice

Čl. 8 – odst. 5 – pododstavec 1 – písm. a a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

aa) služeb obecného hospodářského zájmu;

Odůvodnění

Protokol č. 26 připojený k Lisabonské smlouvě výslovně uznává právo regionálních a místních orgánů spravovat vlastní veřejné služby a jejich širokou diskreční pravomoc při poskytování, zadávání a organizování služeb obecného hospodářského zájmu způsobem, který co nejvíce odpovídá potřebám uživatelů. Služby tohoto typu proto nemohou spadat do oblasti působnosti této směrnice.

Pozměňovací návrh 16

Návrh směrnice

Čl. 8 – odst. 5 – pododstavec 1 – písm. b a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

ba) civilní ochrany, předcházení pohromám a obvyklých služeb prevence rizik;

Pozměňovací návrh 17

Návrh směrnice

Čl. 8 – odst. 5 – pododstavec 1 – písm. c

Znění navržené Komisí

c) rozhodčích a smírčích služeb;

Pozměňovací návrh

c) rozhodčích a smírčích služeb **a právních a notářských služeb**;

Pozměňovací návrh 18

Návrh směrnice

Čl. 8 – odst. 5 – pododstavec 1 – písm. d

Znění navržené Komisí

d) finančních služeb v souvislosti s vydáváním, prodejem, nákupem nebo převodem cenných papírů nebo jiných finančních nástrojů ve smyslu směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/39/ES, služeb centrálních bank **a** operací prováděných s Evropským nástrojem finanční stability;

Pozměňovací návrh

d) finančních služeb v souvislosti s vydáváním, prodejem, nákupem nebo převodem cenných papírů nebo jiných finančních nástrojů ve smyslu směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/39/ES, služeb centrálních bank, operací prováděných s Evropským nástrojem finanční stability **a činností za účelem získávání peněz či kapitálu pro zadavatele**;

Pozměňovací návrh 19

Návrh směrnice

Čl. 8 – odst. 5 – pododstavec 1 – písm. e

Znění navržené Komisí

e) pracovních smluv;

Pozměňovací návrh

e) pracovních smluv **a ustanovení ohledně povinného sociálního zabezpečení**;

Pozměňovací návrh 20

Návrh směrnice

Čl. 8 – odst. 5 – pododstavec 1 – písm. g

Znění navržené Komisí

g) **veřejných** služeb v přepravě cestujících

Pozměňovací návrh

g) služeb v přepravě cestujících **do té míry**,

ve smyslu nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1370/2007.¹⁹

do jaké jsou upravovány jinými nástroji Společenství;

Pozměňovací návrh 21

Návrh směrnice

Čl. 8 – odst. 5 – pododstavec 1 – písm. g a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

ga) sociálních a zdravotnických služeb.

Pozměňovací návrh 22

Návrh směrnice

Čl. 15 – odst. 1 – pododstavec 1 – písm. a

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

a) veřejný zadavatel nebo zadavatel ovládá dotyčnou právnickou osobu obdobně, jako ovládá vlastní organizační složky;

a) veřejný zadavatel nebo zadavatel ovládá dotyčnou právnickou osobu obdobně, jako ovládá vlastní organizační složky; ***má se za to, že je tomu tak, má-li zadavatel rozhodující vliv na strategické cíle i významná rozhodnutí ovládané právnické osoby; pro účely určení toho, zda v dané situaci dochází k vykonávání rozhodujícího vlivu, mohou být také zohledněny další faktory, jako jsou např. úroveň zastoupení ve správních, řídicích nebo dozorových orgánech, příslušná ustanovení stanov nebo vlastnická struktura; není kogentní podmínkou, aby byla ovládaná právnická osoba veřejným zadavatelem nebo zadavatelem plně vlastněna;***

Pozměňovací návrh 23

Návrh směrnice

Čl. 15 – odst. 3 – pododstavec 1 – písm. a

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

a) veřejní zadavatelé nebo zadavatelé ve

a) veřejní zadavatelé nebo zadavatelé ve

smyslu čl. 4 odst. 1 bodu 1 ovládají společně právnickou osobu obdobně, jako ovládají vlastní organizační složky;

smyslu čl. 4 odst. 1 bodu 1 ovládají společně právnickou osobu obdobně, jako ovládají vlastní organizační složky; ***má se za to, že je tomu tak, má-li zadavatel rozhodující vliv na strategické cíle i významná rozhodnutí ovládané právnické osoby; pro účely určení toho, zda v dané situaci dochází k vykonávání rozhodujícího vlivu, mohou být také zohledněny další faktory, jako jsou např. úroveň zastoupení ve správních, řídicích nebo dozorových orgánech, příslušná ustanovení stanov nebo vlastnická struktura; není kogentní podmínkou, aby byla ovládaná právnická osoba veřejným zadavatelem nebo zadavatelem plně vlastněna;***

Pozměňovací návrh 24

Návrh směrnice

Čl. 15 – odst. 4 – písm. d

Znění navržené Komisí

d) dohoda nezahrnuje finanční převody mezi zúčastněnými veřejnými zadavateli nebo zadavateli kromě převodů odpovídajících úhradě skutečných nákladů na stavební práce, služby nebo dodávky;

Pozměňovací návrh

vypouští se

Pozměňovací návrh 25

Návrh směrnice

Čl. 36 – odst. 1 – pododstavec 1 – větě

Znění navržené Komisí

Veřejní zadavatelé v oznámení o koncesi ***uvedou podmínky*** pro účast týkající se:

Pozměňovací návrh

Veřejní zadavatelé ***uvedou*** v oznámení o koncesi, ***ve výzvě k předkládání nabídek nebo v podmínkách*** pro účast ***popis koncese a kritéria pro udělení*** týkající se:

Pozměňovací návrh 26

Návrh směrnice

Čl. 36 – odst. 4 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí

Členské státy přijmou pravidla pro boj proti protekcionářství a korupci a pro předcházení střetům zájmů, aby zajistily transparentnost koncesního řízení a rovné zacházení se všemi uchazeči.

Pozměňovací návrh

Členské státy přijmou pravidla pro boj proti **podvodům**, protekcionářství a korupci a pro předcházení střetům zájmů, aby zajistily transparentnost koncesního řízení a rovné zacházení se všemi uchazeči.

Pozměňovací návrh 27

Návrh směrnice

Čl. 36 – odst. 5 – pododstavec 1 – písm. e a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

ea) podílení se na využívání obchodu s lidmi a dětské práce ve smyslu směrnice Evropského parlamentu a Rady 2011/36/EU ze dne 5. dubna 2011 o prevenci obchodování s lidmi, boji proti němu a o ochraně obětí.

Pozměňovací návrh 28

Návrh směrnice

Článek 44

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

článek se vypouští

Odůvodnění

V rozsudku ve věci C-324/98 Soudní dvůr EU uvedl, že členské státy by měly mít pouze povinnost umožnit přezkum nestrannosti postupů uplatněných při zadávání zakázek.

Pozměňovací návrh 29

Návrh směrnice

Článek 44 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Článek 44a

Členské státy zaručí, že existují vhodné postupy umožňující přezkoumat nestrannost rozhodnutí o zadání zakázky.

Odůvodnění

V rozsudku ve věci C-324/98 Soudní dvůr EU uvedl, že členské státy by měly mít pouze povinnost umožnit přezkum nestrannosti postupů uplatněných při zadávání zakázek.

Pozměňovací návrh 30

**Návrh směrnice
Článek 45**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

článek se vypouští

POSTUP

Název	Uzavírání koncesních smluv
Referenční údaje	COM(2011)0897 – C7-0004/2012 – 2011/0437(COD)
Příslušný výbor Datum oznámení na zasedání	IMCO 17.1.2012
Výbor, který vypracoval stanovisko Datum oznámení na zasedání	REGI 17.1.2012
Navrhovatel(ka) Datum jmenování	Heide Rühle 26.1.2012
Projednáni ve výboru	10.10.2012
Datum přijetí	27.11.2012
Výsledek konečného hlasování	+: 34 –: 1 0: 7
Členové přítomní při konečném hlasování	François Alfonsi, Luís Paulo Alves, Victor Boştinaru, Salvatore Caronna, Nikos Chrysogelos, Francesco De Angelis, Tamás Deutsch, Rosa Estaràs Ferragut, Danuta Maria Hübner, María Irigoyen Pérez, Seán Kelly, Mojca Kleva, Constanze Angela Krehl, Petru Constantin Luhan, Ramona Nicole Mănescu, Vladimír Maňka, Iosif Matula, Erminia Mazzoni, Miroslav Mikolášik, Jens Nilsson, Jan Olbrycht, Younous Omarjee, Markus Pieper, Tomasz Piotr Poręba, Monika Smolková, Ewald Stadler, Georgios Stavrakakis, Nuno Teixeira, Lambert van Nistelrooij, Oldřich Vlasák, Kerstin Westphal, Hermann Winkler, Joachim Zeller
Náhradník(ci) přítomný(i) při konečném hlasování	Jan Březina, Andrea Cozzolino, Ivars Godmanis, Karin Kadenbach, Lena Kolarska-Bobińska, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Heide Rühle, Vilja Savisaar-Toomast, Elisabeth Schroedter

3. 12. 2012

STANOVISKO VÝBORU PRO PRÁVNÍ ZÁLEŽITOSTI

pro Výbor pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů

k návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o udělování koncesí
(COM(2011)0897 – C7–0004/2012 – 2011/0437(COD))

Navrhovatel: Raffaele Baldassarre

KRÁTKÉ ODŮVODNĚNÍ

1. Úvod

Právní předpisy Unie bez ohledu na velký význam veřejných zakázek nestanoví jednoznačný právní režim pro udělování koncesí¹. Neexistence společných pravidel způsobuje značnou ekonomickou neefektivnost a poškozuje zúčastněné strany, včetně veřejných i soukromých zadavatelů, hospodářských subjektů a uživatelů². Hospodářské subjekty se potýkají s nerovnými podmínkami, které často vedou k nezákonným praktikám či dokonce korupci³.

¹ Udělování koncesí na stavební práce podléhá totiž pouze základním ustanovením směrnice 2004/18/ES o koordinaci postupů při zadávání veřejných zakázek na stavební práce, dodávky a služby. Na koncese na služby se naopak vztahují pouze obecné zásady Smlouvy týkající se hospodářských svobod, zákazu diskriminace, transparentnosti, rovného zacházení, proporcionality a vzájemného uznávání.

² Podle posouzení dopadů provedeného Komisí se právní nejistota týká definice koncese i použitelného právního režimu. Ačkoliv Soudní dvůr objasnil, že podstatným znakem koncese je riziko spojené s provozováním stavby nebo poskytováním služby, které musí nést koncesionář, nejsou vymezeny některé základní prvky definice, například úroveň a druhy tohoto rizika. Mimoto je stále nejasný přesný obsah a použitelnost povinností týkajících se transparentnosti a zákazu diskriminace, které vyplývají ze Smlouvy. Celé znění posouzení dopadů lze nalézt na následující adrese:

http://ec.europa.eu/internal_market/publicprocurement/docs/concessions/SEC2011_1588_en.pdf. Pokud jde o negativní ekonomické dopady vyplývající z uzavření trhu, viz Saussier, S. (2012): „*An Economic Analysis of the Closure of Markets and other Dysfunctions in the Awarding of Concession Contracts*“. Studie, kterou zadal Parlament, je dostupná prostřednictvím následujícího odkazu:

<http://www.europarl.europa.eu/document/activities/cont/201206/20120626ATT47715/20120626ATT47715EN.pdf>.

³ Viz Soreide, Tina (2012): „*Risks of Corruption and Collusion in the Awarding of Concessions Contracts*“. Studie, kterou zadal Parlament, je dostupná zde: <http://www.europarl.europa.eu/document/activities/cont/201206/20120626ATT47717/20120626ATT47717EN.pdf>.

Cílem návrhu směrnice je tedy uskutečnit dva základní cíle: zvýšit právní jistotu a zlepšit přístup evropských podniků na trhy s koncesemi. V tomto smyslu směrnice vyjasňuje použitelný právní rámec a zavádí pravidla umožňující větší transparentnost a spravedlivost řízení.

2. Postoj navrhovatele

Úvodní postřehy a priority

Navrhovatel souhlasí s cíli, jež v návrhu směrnice sleduje Komise, a na rozdíl od některých postojů¹ se domnívá, že je v této věci nezbytný legislativní zásah na evropské úrovni, aby bylo zaručeno sblížení předpisů a rovný přístup na trhy s koncesemi v EU.

V této souvislosti navrhovatel připomíná nezbytnost jasných pravidel souvisejících zejména s následujícími oblastmi:

- přesnější definice koncesí se zvláštním odkazem na pojem operačního rizika²;
- konkrétní a relevantní požadavky, které se použijí v případě zadávacího řízení³;
- zvláštní pravidla pro případy změn koncesí⁴ a
- ustanovení, jejichž cílem je zvýšení transparentnosti a spravedlivosti řízení.

Navrhovatel se dále domnívá, že k účinnému a homogennímu uplatňování pravidel je nezbytné vyhnout se jejich přílišnému množství. Za tím účelem navrhovatel sleduje dva souběžné cíle:

- zjednodušit ustanovení zaváděná směrnicí tak, aby bylo možné jejich jednodušší a soudržnější provádění; a
- zaručit řádnou rovnováhu mezi potřebou zajistit rovný přístup a zacházení a nezbytností zachovat odpovídající stupeň pružnosti zadavatelů a veřejných zadavatelů⁵ (viz pozměňovací návrhy 5 až 13).

¹ Podle článku 6 protokolu č. 2 o používání zásad subsidiarity a proporcionality mohou vnitrostátní parlamenty vydat odůvodněné stanovisko uvádějící, proč soudí, že dotčený návrh není v souladu se zásadou subsidiarity. Evropský parlament doposud obdržel tři odůvodněná stanoviska týkající se směrnice o udělování koncesí, a to od rakouské Spolkové rady (Bundesrat), od německé Spolkové rady (Bundesrat) a od parlamentu (Cortes Generales) Španělského království.

² Nejméně 13 z 25 rozsudků Soudního dvora souvisejících s udělováním koncesí se týká vyjasnění pojmu koncese.

³ Třebaže rozsudkem Soudního dvora ve věci „Teleaustria“ (C-324/98) byla potvrzena povinnost příslušných orgánů zachovávat ve fázi zadávání koncese soulad se zásadami Smlouvy, Soudní dvůr dostatečně neobjasnil podrobnosti týkající se těchto zásad.

⁴ Jak je zdůrazněno v posouzení dopadů provedeném Komisí (uvedený dokument, s. 13), požadavky, které se použijí pro změny smluv, jsou pro hospodářské subjekty významným zdrojem právní nejistoty.

⁵ Koncesionář na sebe bere jiné riziko než dodavatel, který není omezen na výkon díla nebo služby v souvislosti s určitými kvantitativními a kvalitativními kritérii, ale soustředí se spíše na skutečnou rentabilitu práce a/nebo služby. Koncesionář tak má na sebe brát kvalifikované podnikatelské riziko související s užitkem nabízeným podle poslední analýzy jinému subjektu, než je koncesionář: uživateli. V souvislosti se skutečností, že chování uživatelů je jen částečně předvídatelné, vzniká zvláštní tržní riziko, které vyplývá z trojstranné povahy (koncesionář–zadavatel–uživatel) koncesního vztahu (viz Goisis: „*Concessioni di costruzione e gestione di lavori e concessioni di servizi*“, IUS Publicum, červen 2011, s. 2–9).

Předložené pozměňovací návrhy

Navrhovatel se domnívá, že návrh upravuje někdy nepřiměřeným způsobem udělování koncesí, když na tyto smlouvy uplatňuje stejná kritéria, která se používají na veřejné zakázky. Vzhledem k odlišné povaze koncesí navrhuje navrhovatel pozměnit následující ustanovení:

- zrušit ***prahové hodnoty*** ležící v určitém rozpětí stanovené v článku 5, které nepředstavují žádnou přidanou hodnotu a mohly by zbytečně ztížit určení oblasti působnosti směrnice (viz pozměňovací návrhy 17 a 30);
- zjednodušit ***metodu výpočtu*** a odstranit rozlišení mezi koncesemi na stavební práce a na služby, neboť mnoho koncesí má smíšenou povahu, a zavést obecnou zásadu pro výpočet odhadované hodnoty, která bude odpovídat úhrnu obratu bez daní v průběhu celé doby platnosti smlouvy (viz pozměňovací návrhy 8, 9, 18, 19, 20, 21, 22 a 23);
- výslovně omezit ***dobu platnosti*** koncesí a stanovit, že toto omezení nesmí překročit dobu nezbytnou k zajištění návratnosti investice vynaložené koncesionářem spolu s přiměřeným zhodnocením (viz pozměňovací návrhy 10 a 24);
- přizpůsobit ***kritéria pro udělení*** charakteristické povaze koncesí, a zajistit tak určitou míru pružnosti, která by zároveň neponechávala zadavateli nebo veřejnému zadavateli neomezenou volnost výběru (viz pozměňovací návrhy 11, 12, 16, 35, 44, 46, 47 a 48).

Navrhovatel navrhuje odstranit všechny druhy pravidel, která jsou považována za nadbytečná, a tam, kde to je možné, začlenit různá ustanovení do jediného článku, s cílem zjednodušit pravidla zaváděná směrnicí a vyhnout se ***přílišnému množství pravidel*** (viz pozměňovací návrhy 26, 27, 28, 41 a 43). Za tím účelem navrhovatel navrhuje, aby volba předpisů a použitelného práva v oblasti ***společných koncesí*** veřejných zadavatelů nebo zadavatelů z různých členských států byla povinná s cílem vyhnout se právní nejistotě a zbytečným soudním sporům (viz pozměňovací návrhy 31, 32 a 33);

Nakonec má navrhovatel za to, že by tato směrnice mohla konkrétně přispět k zavádění politik zaměřených na dosažení vysoké míry zaměstnanosti, na záruku odpovídající sociální ochrany a na vysokou úroveň všeobecného a odborného vzdělávání a zdraví (viz pozměňovací návrhy 1 a 3). V této souvislosti navrhovatel navrhuje přiznat zadavateli možnost zahrnout do kritérií pro udělení environmentální a sociální kritéria nebo kritéria související s inovacemi a tam, kde je to vhodné, i kritéria týkající se provádění politik zaměřených na podporu udržitelného hospodářského růstu a silnější sociální soudržnosti (viz pozměňovací návrhy 4, 14 a 15).

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY

Výbor pro právní záležitosti vyzývá Výbor pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů jako věcně příslušný výbor, aby do své zprávy začlenil následující pozměňovací návrhy:

Pozměňovací návrh 1

Návrh směrnice Právní východisko 1

Znění navržené Komisí

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 53 odst. 1 a články 62 a 114 této smlouvy,

Pozměňovací návrh 2

Návrh směrnice Bod odůvodnění 2

Znění navržené Komisí

(2) Zadávání veřejných zakázek hraje hlavní úlohu ve strategii Evropa 2020 jako jeden z tržních nástrojů, jež se budou využívat k dosažení inteligentního a udržitelného růstu podporujícího začlenění při zajištění co nejúčinnějšího využívání veřejných prostředků. **Udělování koncesí na stavební práce v současnosti podléhá základním pravidlům stanoveným ve směrnici Evropského parlamentu a Rady 2004/18/ES ze dne 31. března 2004 o koordinaci postupů při zadávání veřejných zakázek na stavební práce, dodávky a služby, zatímco na udělování koncesí na služby s přeshraničním významem se vztahují zásady Smlouvy, zejména zásada volného pohybu zboží, svobody usazování a volného pohybu služeb, jakož i zásady z nich vyplývající, jako je rovné zacházení, zákaz diskriminace, vzájemné uznávání, proporcionalita a transparentnost. Existuje riziko právní nejistoty spojené s různým výkladem zásad Smlouvy vnitrostátními zákonodárci a velkými rozdíly mezi právními předpisy jednotlivých členských států. Toto riziko potvrzuje rozsáhlá judikatura Soudního**

Pozměňovací návrh

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na **článek 14**, čl. 53 odst. 1, články 62 a 114 **a na protokol č. 26** této smlouvy,

Pozměňovací návrh

(2) Zadávání veřejných zakázek hraje hlavní úlohu ve strategii Evropa 2020 jako jeden z tržních nástrojů, jež se budou využívat k dosažení inteligentního a udržitelného růstu podporujícího začlenění při zajištění co nejúčinnějšího využívání veřejných prostředků. **V této souvislosti představují koncese důležitý nástroj v dlouhodobém strukturálním vývoji infrastruktur a strategických služeb. Koncese tak usnadňují vývoj hospodářské soutěže v rámci vnitřního trhu, posilují odbornost soukromého sektoru, docilují účinnost a přinášejí inovace.**

dvora Evropské unie, která se však pouze částečně zabývá určitými aspekty zadávání koncesních smluv. Na úrovni celé Unie je proto ve všech členských státech nezbytná jednotná konkretizace zásad Smlouvy a z toho plynoucí eliminace rozdílů v jejich chápání v zájmu odstranění přetrvávajícího narušení vnitřního trhu.

Pozměňovací návrh 3

Návrh směrnice

Bod odůvodnění 2 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(2a) Udělování koncesí na stavební práce v současnosti podléhá základním pravidlům stanoveným ve směrnici Evropského parlamentu a Rady 2004/18/ES ze dne 31. března 2004 o koordinaci postupů při zadávání veřejných zakázek na stavební práce, dodávky a služby¹, zatímco na udělování koncesí na služby s přeshraničním významem se vztahují zásady Smlouvy o fungování Evropské unie (SFEU), zejména zásady volného pohybu zboží, svobody usazování a volného pohybu služeb, jakož i zásady z nich vyplývající, jako je rovné zacházení, zákaz diskriminace, vzájemné uznávání, proporcionalita a transparentnost. Existuje riziko právní nejistoty spojené s různým výkladem zásad SFEU vnitrostátními zákonodárci a riziko velkých rozdílů mezi právními předpisy jednotlivých členských států. Toto riziko potvrzuje rozsáhlá judikatura Soudního dvora Evropské unie, která se však určitými aspekty zadávání koncesí zabývá pouze částečně.

¹ Úř. věst. L 134, 30.4.2004, s. 114.

Pozměňovací návrh 4

Návrh směrnice

Bod odůvodnění 2 b (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(2b) Cílem této směrnice je tedy dosáhnout jednotného uplatňování zásad Smlouvy ve všech členských státech, a zabezpečit tak právní jistotu, odstranit přetrvávající narušení vnitřního trhu, zvýšit účinnost veřejných výdajů, umožnit rovný přístup a spravedlivý podíl malých a středních podniků na udělování koncesí na místní úrovni i na úrovni Unie a podpořit dosažení udržitelných cílů veřejné politiky.

Pozměňovací návrh 5

Návrh směrnice

Bod odůvodnění 2 c (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(2c) Cílem této směrnice je dále podporovat provádění politik spojených s podporou vysoké úrovně zaměstnanosti, se zaručením dostatečné sociální ochrany, s bojem proti sociálnímu vyloučení a vysokou úrovní všeobecného a odborného vzdělávání a ochrany lidského zdraví. Tato směrnice tak přispívá k dosažení uvedených cílů tím, že zajistí začlenění sociálních kritérií týkajících se pracovních podmínek, sociální ochrany a veřejného zdraví do všech fází zadávacího řízení.

Pozměňovací návrh 6

Návrh směrnice

Bod odůvodnění 3

(3) ***Touto směrnici by neměla být nijak dotčena svoboda*** členských států nebo orgánů veřejné správy rozhodovat o přímém zajištění staveb nebo služeb pro veřejnost či o pověření třetích osob tímto zajištěním. Při sledování cílů veřejné politiky by členské státy nebo orgány veřejné správy měly mít možnost libovolně stanovit charakteristiky služby, jež má být poskytována, včetně případných podmínek týkajících se kvality nebo ceny služeb.

(3) ***Tato směrnice by měla zajistit svobodu*** členských států nebo orgánů veřejné správy rozhodovat o přímém zajištění staveb nebo služeb pro veřejnost či o pověření třetích osob tímto zajištěním. Při sledování cílů veřejné politiky by členské státy nebo orgány veřejné správy měly mít možnost libovolně stanovit charakteristiky služby, jež má být poskytována, včetně případných podmínek týkajících se kvality nebo ceny služeb, ***a rozhodnout, zda, jak a do jaké míry chtějí veřejné funkce vykonávat samy. Směrnici tedy není dotčena svoboda členských států stanovit v souladu článkem 14 SFEU a protokolem č. 26 této smlouvy, co považují za služby obecného hospodářského zájmu, jakým způsobem by tyto služby měly být organizovány a financovány v souladu s pravidly pro státní podporu, a jakým zvláštním povinností by měly podléhat.***

Pozměňovací návrh 7

Návrh směrnice Bod odůvodnění 4

(4) V případě koncesí, které překračují určitou hodnotu, je vhodné zajistit při zadávání těchto zakázek minimální koordinaci vnitrostátních postupů na základě zásad Smlouvy, aby bylo zaručeno otevření koncesí hospodářské soutěži a přiměřená právní jistota. Tato koordinační ustanovení by neměla jít nad rámec toho, co je nezbytné k dosažení výše uvedených cílů. Členské státy by ***však*** měly mít možnost tato ustanovení doplnit a dále rozvíjet, považují-li to za vhodné, zejména k lepšímu zajištění dodržování výše uvedených zásad.

(4) V případě koncesí, které překračují určitou hodnotu, je vhodné zajistit při zadávání těchto zakázek minimální koordinaci vnitrostátních postupů na základě zásad Smlouvy, aby bylo zaručeno otevření koncesí hospodářské soutěži a přiměřená právní jistota. Tato koordinační ustanovení by neměla jít nad rámec toho, co je nezbytné k dosažení výše uvedených cílů, ***a měla by zaručit určitou míru pružnosti.*** Členské státy by ***tudíž*** měly mít možnost tato ustanovení doplnit a dále rozvíjet, považují-li to za vhodné, zejména k lepšímu zajištění dodržování výše

uvedených zásad.

Pozměňovací návrh 8

Návrh směrnice Bod odůvodnění 7

Znění navržené Komisí

(7) Problémy spojené s výkladem pojmů koncese a veřejná zakázka jsou zdrojem trvalé právní nejistoty zúčastněných stran a základem mnoha rozsudků Soudního dvora Evropské unie týkajících se této záležitosti. ***Je proto nutno objasnit definici koncese, zejména s odkazem na pojem značného operačního rizika. Hlavní znak koncese, tj. právo užívat stavbu nebo služby, vždy znamená, že se na koncesionáře přenáší ekonomické riziko, že se koncesionáři nepodaří dosáhnout návratnosti vynaložené investice a nákladů vzniklých při provozování zadané stavby nebo poskytování zadaných služeb. Uplatňování zvláštních pravidel, která upravují udělování koncesí, by nebylo opodstatněné, pokud by veřejný zadavatel nebo zadavatel zprostil zhotovitele břemene možných ztrát tím, že by mu zaručil minimální příjem, který by se přinejmenším rovnal nákladům, jež zhotovitel musel vynaložit v souvislosti s plněním smlouvy, nebo by byl vyšší než tyto náklady. **Současně je nutno objasnit, že by se za koncese měla považovat určitá ujednání, která jsou plně hrazena veřejným zadavatelem nebo zadavatelem, pokud návratnost investic a nákladů, jež hospodářskému subjektu vzniknou při provozování stavby nebo poskytování služby, závisí na skutečné poptávce po dané službě nebo stavebním díle či na jejich dostupnosti.*****

Pozměňovací návrh

(7) Problémy spojené s výkladem pojmů koncese a veřejná zakázka jsou zdrojem trvalé právní nejistoty zúčastněných stran a základem mnoha rozsudků Soudního dvora Evropské unie týkajících se této záležitosti. ***Vzhledem k tomu, že právo užívat stavbu nebo služby vždy znamená, že se na koncesionáře přenáší ekonomické riziko, že se koncesionáři nepodaří dosáhnout návratnosti vynaložené investice a nákladů vzniklých při provozování zadané stavby nebo poskytování zadaných služeb, měla by být definice koncese objasněna a uvedena do souvislosti s pojmem značného ekonomického rizika.*** Uplatňování zvláštních pravidel, která upravují udělování koncesí, by nebylo opodstatněné, pokud by veřejný zadavatel nebo zadavatel zprostil zhotovitele břemene možných ztrát tím, že by mu zaručil minimální příjem, který by se přinejmenším rovnal nákladům, jež zhotovitel musel vynaložit v souvislosti s plněním smlouvy, nebo by byl vyšší než tyto náklady.

Pozměňovací návrh 9

Návrh směrnice

Bod odůvodnění 7 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(7a) Pokud jde o značné operační riziko, je nutno objasnit, že by se za koncese měla považovat určitá ujednání, která jsou plně hrazena veřejným zadavatelem nebo zadavatelem, pokud návratnost investic a nákladů, jež hospodářskému subjektu vzniknou při provozování stavby nebo poskytování služby, závisí na skutečné poptávce po dané službě nebo stavebním díle či na jejich dostupnosti.

Pozměňovací návrh 10

Návrh směrnice

Bod odůvodnění 9 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(9a) Odhadovaná hodnota koncese je klíčovým faktorem při udělování koncese. Aby se smluvní strany nedostaly do nejistého postavení, je nezbytné stanovit obecnou zásadu pro výpočet této hodnoty. Za tím účelem by měla být odhadovaná hodnota koncese založena na dodatečném ročním obratu od začátku koncese do jejího konce.

Pozměňovací návrh 11

Návrh směrnice

Bod odůvodnění 11

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(11) K zajištění skutečného otevření trhu a náležité rovnováhy při uplatňování pravidel pro udělování koncesí v odvětví vodního hospodářství, energetiky, dopravy

(11) K zajištění skutečného otevření trhu a náležité rovnováhy při uplatňování pravidel pro udělování koncesí v odvětví vodního hospodářství, energetiky, dopravy

a poštovních služeb je nezbytné, aby byly dotčené subjekty určeny *na jiném základě, než je jejich právní postavení. Je proto třeba zajistit, aby nebylo dotčeno rovné zacházení se zadavateli působícími ve veřejném sektoru a zadavateli působícími v soukromém sektoru.* V souladu s článkem 345 Smlouvy je třeba rovněž zajistit, aby nebyla dotčena pravidla týkající se úpravy vlastnictví uplatňovaná v členských státech.

Pozměňovací návrh 12

Návrh směrnice Bod odůvodnění 18

Znění navržené Komisí

(18) V zájmu zajištění odpovídajícího uveřejňování koncesí na stavební práce a služby, jež překračují určitou hodnotu a jež jsou udělovány zadavateli a veřejnými zadavateli, by udělení těchto zakázek mělo předcházet povinné zveřejnění oznámení o koncesi v Úředním věstníku Evropské unie. Prahové hodnoty by měly odrážet jednoznačný přeshraniční význam koncesí pro hospodářské subjekty usazené v ostatních členských státech. ***K výpočtu hodnoty koncese na služby je nutno vzít v úvahu odhadovanou hodnotu všech služeb, jež mají být koncesionářem poskytnuty, z hlediska potenciálního uchazeče.***

Pozměňovací návrh 13

Návrh směrnice Bod odůvodnění 19 a (nový)

Znění navržené Komisí

a poštovních služeb je nezbytné, aby byly dotčené subjekty *jasně* určeny *s ohledem na zvláštní úkoly stanovené veřejnými orgány.* V souladu s článkem 345 Smlouvy je třeba rovněž zajistit, aby nebyla dotčena pravidla týkající se úpravy vlastnictví uplatňovaná v členských státech.

Pozměňovací návrh

(18) V zájmu zajištění odpovídajícího uveřejňování koncesí na stavební práce a služby, jež překračují určitou hodnotu a jež jsou udělovány zadavateli a veřejnými zadavateli, by udělení těchto zakázek mělo předcházet povinné zveřejnění oznámení o koncesi v Úředním věstníku Evropské unie. Prahové hodnoty by měly odrážet jednoznačný přeshraniční význam koncesí pro hospodářské subjekty usazené v ostatních členských státech.

Pozměňovací návrh

(19a) Dlouhodobé koncese by pravděpodobně vedly k uzavření trhu, a bránily by tak volnému pohybu služeb a

svobodě usazování. Tato dlouhodobost však může být odůvodněná, pokud je nezbytné umožnit koncesionáři zajistit návratnost investic vynaložených na plnění koncese, včetně předběžných nákladů, a zabezpečit zhodnocení investovaného kapitálu, které by mělo odpovídat zhodnocení očekávanému za běžných tržních podmínek.

Pozměňovací návrh 14

Návrh směrnice Bod odůvodnění 22

Znění navržené Komisí

(22) Vzhledem k významu kulturního kontextu a citlivosti těchto služeb *by* členské státy *měly mít* široké rozhodovací pravomoci, pokud jde o organizaci výběru poskytovatelů služeb způsobem, který považují za nejvhodnější. Pravidla směrnice členským státům nebrání používat při výběru poskytovatelů služeb zvláštní kritéria kvality, jako jsou kritéria stanovená v dobrovolném evropském rámci kvality sociálních služeb, který přijal Výbor Evropské unie pro sociální ochranu. Členské státy nebo orgány veřejné správy mohou poskytovat tyto služby samy, nebo zorganizovat sociální služby způsobem, který neznámá uzavření koncesních smluv, například pouhým financováním těchto služeb nebo udělením licencí či povolení všem hospodářským subjektům, které splňují podmínky, jež veřejný zadavatel nebo zadavatel stanoví předem, bez jakýchkoli omezení nebo kvót, pokud tento systém zajišťuje dostatečné zveřejnění a dodržuje zásady transparentnosti a zákazu diskriminace.

Pozměňovací návrh

(22) Vzhledem k významu kulturního kontextu a citlivosti těchto služeb *musí mít* členské státy široké rozhodovací pravomoci, pokud jde o organizaci výběru poskytovatelů služeb způsobem, který považují za nejvhodnější. Pravidla směrnice členským státům nebrání používat při výběru poskytovatelů služeb zvláštní kritéria kvality, jako jsou kritéria stanovená v dobrovolném evropském rámci kvality sociálních služeb, který přijal Výbor Evropské unie pro sociální ochranu. Členské státy nebo orgány veřejné správy mohou poskytovat tyto služby samy, nebo zorganizovat sociální služby, *jakými jsou například všechny služby obecného hospodářského zájmu*, způsobem, který neznámá uzavření koncesních smluv, například pouhým financováním těchto služeb nebo udělením licencí či povolení všem hospodářským subjektům, které splňují podmínky, jež veřejný zadavatel nebo zadavatel stanoví předem, bez jakýchkoli omezení nebo kvót, pokud tento systém zajišťuje dostatečné zveřejnění a dodržuje zásady transparentnosti a zákazu diskriminace.

Pozměňovací návrh 15

Návrh směrnice Bod odůvodnění 24

Znění navržené Komisí

(24) Volba a uplatňování přiměřených, nediskriminačních a spravedlivých kritérií pro výběr hospodářských subjektů má zásadní význam pro zajištění jejich účinného přístupu k podnikatelským příležitostem spojeným s koncesemi. Pro účast malých a středních podniků může být rozhodující zejména možnost, aby zájemce mohl využít schopnosti jiných subjektů. Je proto vhodné stanovit, že by kritéria pro výběr měla souviset ***výhradně*** s technickou, finanční a ekonomickou způsobilostí hospodářských subjektů, měla by být uvedena v oznámení o koncesi a nemohou vylučovat, aby hospodářský subjekt využil schopnosti jiných subjektů bez ohledu na právní povahu vztahů mezi ním a těmito subjekty, pokud veřejnému zadavateli nebo zadavateli prokáže, že bude disponovat nezbytnými zdroji.

Pozměňovací návrh

(24) Volba a uplatňování přiměřených, nediskriminačních a spravedlivých kritérií pro výběr hospodářských subjektů má zásadní význam pro zajištění jejich účinného přístupu k podnikatelským příležitostem spojeným s koncesemi. Pro účast malých a středních podniků může být rozhodující zejména možnost, aby zájemce mohl využít schopnosti jiných subjektů. Je proto vhodné stanovit, že by kritéria pro výběr měla souviset s technickou, finanční a ekonomickou způsobilostí hospodářských subjektů, ***ale také, pokud jde o služby obecného hospodářského zájmu, s dodržováním environmentálních a sociálních opatření, opatření v oblasti soudržnosti a cílů vysoké úrovně kvality, bezpečnosti a dostupnosti, rovného zacházení a podpory univerzálního přístupu a práv uživatelů,*** měla by být uvedena v oznámení o koncesi a nemohou vylučovat, aby hospodářský subjekt využil schopnosti jiných subjektů bez ohledu na právní povahu vztahů mezi ním a těmito subjekty, pokud veřejnému zadavateli nebo zadavateli prokáže, že bude disponovat nezbytnými zdroji.

Pozměňovací návrh 16

Návrh směrnice Bod odůvodnění 25

Znění navržené Komisí

(25) V zájmu zajištění transparentnosti a rovného zacházení by kritéria pro udělování koncesí měla vždy splňovat určité obecné standardy. Tyto standardy by měly být předem zpřístupněny všem

Pozměňovací návrh

(25) V zájmu zajištění transparentnosti a rovného zacházení by kritéria pro udělování koncesí měla vždy splňovat určité obecné standardy. Tyto standardy by měly být předem zpřístupněny všem

potenciálním uchazečům, měly by souviset s předmětem zakázky a neměly by veřejnému zadavateli nebo zadavateli ponechávat neomezenou volnost výběru. Měly by zajistit možnost účinné hospodářské soutěže a být doprovázeny požadavky, jež umožní účinné ověření informací poskytnutých uchazeči. ***V zájmu dodržení těchto standardů a zvýšení právní jistoty mohou členské státy povolit používání kritéria hospodářsky nejvýhodnější nabídky.***

Pozměňovací návrh 17

Návrh směrnice Bod odůvodnění 26

Znění navržené Komisí

(26) Pokud se veřejní zadavatelé a zadavatelé rozhodnou udělit koncesi hospodářsky nejvýhodnější nabídce, měli by stanovit ekonomická a kvalitativní kritéria, na jejichž základě posoudí nabídky s cílem určit, která z nich nabízí nejlepší poměr kvality a ceny. Stanovení těchto kritérií závisí na předmětu koncese, jelikož by tato kritéria měla umožnit vyhodnocení úrovně plnění, jakou každá nabídka nabízí vzhledem k předmětu koncese vymezeném v technických specifikacích, a posouzení poměru kvality a ceny u každé nabídky.

Pozměňovací návrh 18

Návrh směrnice Bod odůvodnění 27

Znění navržené Komisí

(27) Koncese jsou obvykle dlouhodobá složitá ujednání, kdy zhotovitel přebírá povinnosti a rizika, jež obvykle nesou

potenciálním uchazečům, měly by souviset s předmětem zakázky a neměly by veřejnému zadavateli nebo zadavateli ponechávat neomezenou volnost výběru. Měly by zajistit možnost účinné hospodářské soutěže a být doprovázeny požadavky, jež umožní účinné ověření informací poskytnutých uchazeči.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Pozměňovací návrh

(27) Koncese jsou obvykle dlouhodobá složitá ujednání, kdy zhotovitel přebírá povinnosti a rizika, jež obvykle nesou

veřejní zadavatelé a zadavatelé a která obvykle spadají do jejich oblasti působnosti. Z tohoto důvodu by veřejní zadavatelé nebo zadavatelé měli při organizování koncesního řízení zachovat určitou míru pružnosti, **kteřá zahrnuje rovněž možnost** vyjednat se zájemci obsah smlouvy. Aby však v průběhu celého koncesního řízení bylo zajištěno rovné zacházení a transparentnost, je vhodné stanovit určité požadavky, pokud jde o strukturu koncesního řízení, včetně vyjednávání, šíření informací a dostupnosti písemných záznamů. Je rovněž nezbytné stanovit, že se nelze odchýlit od původních podmínek oznámení o koncesi, aby se zamezilo nespravedlivému zacházení s potenciálními zájemci.

veřejní zadavatelé a zadavatelé a která obvykle spadají do jejich oblasti působnosti. Z tohoto důvodu by veřejní zadavatelé nebo zadavatelé měli při organizování koncesního řízení zachovat určitou míru pružnosti. **To znamená umožnit pružnost i v používání kritérií pro udělení, aby veřejný zadavatel mohl provést celkovou hospodářskou analýzu a analýzu kvality nabídky, společně s možnostmi** vyjednat se zájemci obsah smlouvy. Aby však v průběhu celého koncesního řízení bylo zajištěno rovné zacházení a transparentnost, je vhodné stanovit určité požadavky, pokud jde o strukturu koncesního řízení, včetně vyjednávání, šíření informací a dostupnosti písemných záznamů. Je rovněž nezbytné stanovit, že se nelze odchýlit od původních podmínek oznámení o koncesi, aby se zamezilo nespravedlivému zacházení s potenciálními zájemci.

Pozměňovací návrh 19

Návrh směrnice Bod odůvodnění 29

Znění navržené Komisí

(29) Mělo by být povoleno, aby veřejní zadavatelé a zadavatelé mohli v technických specifikacích a kritériích pro udělení odkázat na konkrétní výrobní proces, konkrétní způsob poskytování služeb nebo konkrétní postup pro jakoukoli jinou fázi životního cyklu výrobku nebo služby za předpokladu, že souvisejí s předmětem koncese. Za účelem lepšího zohlednění sociálních hledisek při udělování koncesí by zadavatelům mělo být umožněno zahrnout do kritérií pro udělení požadavky týkající se pracovních podmínek. **Pokud však veřejní zadavatelé nebo zadavatelé uplatňují kritérium hospodářsky nejvýhodnější nabídky, mohou se tato kritéria týkat pouze**

Pozměňovací návrh

(29) Mělo by být povoleno, aby veřejní zadavatelé a zadavatelé mohli v technických specifikacích a kritériích pro udělení odkázat na konkrétní výrobní proces, konkrétní způsob poskytování služeb nebo konkrétní postup pro jakoukoli jinou fázi životního cyklu výrobku nebo služby za předpokladu, že souvisejí s předmětem koncese. **Uvedená kritéria mohou zahrnovat environmentální či sociální kritéria nebo kritéria související s inovacemi a prvky spojené s cíli veřejné politiky, jejichž cílem je podporovat udržitelný hospodářský růst a sociální soudržnost.** Za účelem lepšího zohlednění sociálních hledisek při udělování koncesí by zadavatelům mělo být umožněno

pracovních podmínek osob přímo se podílejících na procesu výroby nebo poskytování služeb v rámci dané koncese.

Uvedené požadavky se mohou týkat *pouze* ochrany zdraví pracovníků ve výrobním procesu nebo podpory sociální integrace znevýhodněných osob nebo členů zranitelných skupin mezi osobami přidělenými na plnění koncese, včetně přístupnosti pro osoby s postižením. V tomto případě by kritéria pro udělení, která zahrnují zmíněné požadavky, měla vždy zůstat omezena na požadavky, jež mají bezprostřední dopad na pracovníky v jejich pracovním prostředí. Měla by být uplatňována v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 96/71/ES ze dne 16. prosince 1996 o vysílání pracovníků v rámci poskytování služeb a způsobem, který přímo ani nepřímo nediskriminuje hospodářské subjekty z jiných členských států nebo třetích zemí, jež jsou stranami Dohody o veřejných zakázkách nebo dohod o volném obchodu, jejichž stranou je Unie. ***Veřejní zadavatelé a zadavatelé by měli mít možnost, též pokud uplatňují kritérium hospodářsky nejvýhodnější nabídky, použít jako kritérium pro udělení organizaci, kvalifikaci a zkušenosti pracovníků přidělených na plnění předmětné koncese, neboť tyto faktory mohou ovlivnit kvalitu plnění koncese, a v důsledku toho ekonomickou hodnotu nabídky.***

Pozměňovací návrh 20

Návrh směrnice Bod odůvodnění 33

Znění navržené Komisí

(33) Koncese by neměly být uděleny hospodářským subjektům, které se podílely na zločinném spolčení nebo které byly shledány vinnými z korupce, podvodu poškozujícího finanční zájmy Unie nebo z

zahrnout do kritérií pro udělení požadavky týkající se pracovních podmínek. Uvedené požadavky se mohou týkat ochrany zdraví, ***podmínek zaměstnávání a pracovních podmínek a dodržování kolektivních smluv*** pracovníků ve výrobním procesu nebo podpory sociální integrace znevýhodněných osob nebo členů zranitelných skupin mezi osobami přidělenými na plnění koncese, včetně přístupnosti pro osoby s postižením. V tomto případě by kritéria pro udělení, která zahrnují zmíněné požadavky, měla vždy zůstat omezena na požadavky, jež mají bezprostřední dopad na pracovníky v jejich pracovním prostředí. Měla by být uplatňována v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 96/71/ES ze dne 16. prosince 1996 o vysílání pracovníků v rámci poskytování služeb a způsobem, který přímo ani nepřímo nediskriminuje hospodářské subjekty z jiných členských států nebo třetích zemí, jež jsou stranami Dohody o veřejných zakázkách nebo dohod o volném obchodu, ***a vycházet z dodržování norem MOP,*** jejichž stranou je Unie.

Pozměňovací návrh

(33) Koncese by neměly být uděleny hospodářským subjektům, které se podílely na zločinném spolčení, ***včetně podílu na obchodování s lidmi a využívání dětské práce,*** nebo které byly shledány vinnými

praní peněz. Rovněž neplacení daní nebo příspěvků na sociální zabezpečení by mělo být sankcionováno povinným vyloučením na úrovni Unie. Veřejní zadavatelé a zadavatelé by měli mít mimoto možnost vyloučit zájemce nebo uchazeče kvůli závažnému porušení právních předpisů Unie nebo vnitrostátních právních předpisů, jejichž cílem je ochrana veřejných zájmů v souladu se Smlouvou, nebo pokud hospodářský subjekt vykazuje významné nebo přetrvávající nedostatky při plnění předchozí koncese nebo koncesí podobné povahy pro téhož veřejného zadavatele nebo zadavatele.

z korupce, podvodu poškozujícího finanční zájmy Unie nebo z praní peněz. Rovněž neplacení daní nebo příspěvků na sociální zabezpečení by mělo být sankcionováno povinným vyloučením na úrovni Unie. Veřejní zadavatelé a zadavatelé by měli mít mimoto možnost vyloučit zájemce nebo uchazeče kvůli závažnému porušení právních předpisů Unie nebo vnitrostátních právních předpisů, jejichž cílem je ochrana veřejných zájmů v souladu se Smlouvou, nebo pokud hospodářský subjekt vykazuje významné nebo přetrvávající nedostatky při plnění předchozí koncese nebo koncesí podobné povahy pro téhož veřejného zadavatele nebo zadavatele.

Pozměňovací návrh 21

Návrh směrnice Čl. 1 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. Tato směrnice stanoví pravidla postupu **veřejných zadavatelů a zadavatelů** při udělování koncesí, jejichž odhadovaná hodnota dosahuje nejméně prahových hodnot stanovených v článku 5.

Pozměňovací návrh

1. Tato směrnice stanoví pravidla postupu při udělování koncesí **na stavební práce nebo služby**, jejichž odhadovaná hodnota dosahuje nejméně prahových hodnot stanovených v článku 5.

Pozměňovací návrh 22

Návrh směrnice Článek 1 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Článek 1a

Zásada nezávislé správy ze strany veřejných orgánů

Tato směrnice uznává zásadu nezávislé správy veřejných orgánů v souladu s platnými vnitrostátními právními předpisy a s právem Unie. Tyto orgány veřejné správy mohou svobodně rozhodovat o

způsobu řízení, který považují za nejvhodnější pro realizaci staveb a/nebo poskytování služeb, za něž nesou odpovědnost.

Touto směrnici není dotčena svoboda členských států stanovit v souladu s právem Unie, co považují za služby obecného hospodářského zájmu, jakým způsobem by tyto služby měly být organizovány a financovány v souladu s pravidly pro státní podporu a jakým zvláštním povinnostem by měly podléhat.

Pozměňovací návrh 23

Návrh směrnice

Čl. 2 – odst. 1 – bod 1

Znění navržené Komisí

1) „koncesemi“ se rozumějí veřejné koncese na stavební práce, koncese na stavební práce nebo koncese na služby;

Pozměňovací návrh

1) „koncesemi“ se rozumějí koncese na stavební práce nebo služby;

Odůvodnění

Rozlišování mezi veřejnými koncesemi na stavební práce a koncesemi na stavební práce není v praxi účelné. Pozměňovací návrh pro zjednodušení.

Pozměňovací návrh 24

Návrh směrnice

Čl. 2 – odst. 1 – bod 4

Znění navržené Komisí

4) „koncesí na stavební práce“ se rozumí úplatná smlouva uzavřená ***písemnou formou mezi jedním*** nebo více ***hospodářskými subjekty a jedním*** nebo více ***zadavateli, jejímž předmětem je provedení stavebních prací***, přičemž protiplnění ***za provedení stavebních prací*** spočívá buď výhradně v právu užívat stavbu, nebo v tomto právu společně

Pozměňovací návrh

4) „koncesí na stavební práce“ se rozumí úplatná smlouva uzavřená ***písemně, již jeden*** nebo více ***veřejných zadavatelů či zadavatelů svěřují výkon prací jednomu*** nebo více ***hospodářským subjektům***, přičemž protiplnění spočívá buď výhradně v právu užívat stavbu, ***kteřa je předmětem smlouvy***, nebo v tomto právu společně s platbou;

s platbou;

Pozměňovací návrh 25

Návrh směrnice

Čl. 2 – odst. 1 – bod 7

Znění navržené Komisí

7) „koncesí na služby“ se rozumí úplatná smlouva uzavřená *písemnou formou mezi jedním* nebo více *hospodářskými subjekty a jedním* nebo více *veřejnými zadavateli nebo zadavateli, jejímž předmětem je poskytování jiných služeb, než jsou služby uvedené v bodech 2 a 4*, přičemž protiplnění *za služby, jež mají být poskytovány*, spočívá buď výhradně v právu užívat služby, nebo v tomto právu společně s platbou;

Pozměňovací návrh

7) „koncesí na služby“ se rozumí úplatná smlouva uzavřená *písemně, již jeden* nebo více *veřejných zadavatelů či zadavatelů svěřují poskytnutí služeb jednomu* nebo více *hospodářským subjektům*, přičemž protiplnění spočívá buď výhradně v právu užívat služby, *které jsou předmětem smlouvy*, nebo v tomto právu společně s platbou;

Pozměňovací návrh 26

Návrh směrnice

Čl. 2 – odst. 1 – bod 14

Znění navržené Komisí

14) „*životním cyklem*“ se rozumí *všechny po sobě jdoucí a/nebo provázané fáze, zahrnující výrobu, přepravu, užívání a údržbu, po celou dobu existence výrobku nebo stavby či poskytování služby, od pořízení surovin nebo vytvoření zdrojů po odstranění, likvidaci a ukončení.*

Pozměňovací návrh

vypouští se

Pozměňovací návrh 27

Návrh směrnice

Čl. 2 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Právo užívat stavbu nebo službu uvedené v odst. 1 bodech 2, 4 a 7 znamená přenesení *značného operačního* rizika na

Pozměňovací návrh

2. Právo užívat stavbu nebo službu uvedené v odst. 1 bodech 2, 4 a 7 znamená přenesení *značné části ekonomického*

koncesionáře. Má se za to, že koncesionář převzal značné operační riziko, pokud mu není zaručena návratnost vynaložených investic nebo nákladů vzniklých při provozování stavby nebo poskytování služeb, jež jsou předmětem *koncese*.

Toto ekonomické riziko může spočívat buď:

a) *v riziku spojeném s užíváním stavby nebo* poptávkou po *poskytování služby*; nebo

b) *v riziku spojeném s dostupností infrastruktury poskytované koncesionářem nebo používané k poskytování služeb uživatelům.*

rizika na koncesionáře. Má se za to, že koncesionář převzal značné operační riziko, pokud mu není zaručena návratnost vynaložených investic nebo nákladů vzniklých při provozování stavby nebo poskytování služeb, jež jsou předmětem *smlouvy*.

Ekonomickým rizikem se rozumí:

a) *riziko související se skutečnou* poptávkou po *stavebních pracích či službách, které jsou předmětem smlouvy*; nebo

b) *riziko spojené s dostupností infrastruktury poskytované koncesionářem nebo používané k poskytování služeb uživatelům.*

Pozměňovací návrh 28

Návrh směrnice Čl. 5 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Na koncese na jiné služby než sociální služby a jiné zvláštní služby, jejichž hodnota činí nejméně 2 500 000 EUR, avšak je nižší než 5 000 000 EUR, se vztahuje povinnost zveřejnit oznámení o udělení koncese podle článků 27 a 28.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Pozměňovací návrh 29

Návrh směrnice Článek 6

Znění navržené Komisí

Článek 6

Metody výpočtu odhadované hodnoty koncesí

1. Výpočet odhadované hodnoty koncese je

RR\926070CS.doc

Pozměňovací návrh

Článek 6

Metody výpočtu odhadované hodnoty koncesí

1. Výpočet odhadované hodnoty koncese

PE492.669v03-00

založen na *celkové splatné částce bez DPH, odhadnuté veřejným zadavatelem nebo zadavatelem, včetně případných opčních práv v jakékoli formě a případného prodloužení doby platnosti koncese.*

2. Odhadovaná hodnota koncese se vypočítá jako hodnota souboru stavebních prací *nebo* služeb, *i když* jsou *pořízeny prostřednictvím různých smluv, jsou-li smlouvy součástí jednoho projektu.* Existenci *jednoho* projektu *naznačuje* celkové předchozí plánování a vypracování veřejným zadavatelem nebo zadavatelem *a* skutečnost, že různé *pořízené* prvky plní jednu hospodářskou *a technickou* funkci nebo jsou jinak logicky propojené.

Jestliže veřejný zadavatel nebo zadavatel poskytuje zájemcům či uchazečům ceny nebo platby, při výpočtu odhadované hodnoty koncese je zohlední.

3. *Výběr metody použité k výpočtu odhadované* hodnoty koncese nesmí být proveden s úmyslem vyloučit ji z oblasti působnosti této směrnice. Projekt stavby nebo soubor služeb nesmí být rozdělen tak, aby to vedlo k jeho vyloučení z oblasti působnosti této směrnice, není-li to opodstatněné objektivními důvody.

4. *Odhad musí být platný v okamžiku, kdy je odesíláno oznámení o koncesi, nebo v případech, kdy se takové oznámení nepoužije, v okamžiku, kdy veřejný zadavatel nebo zadavatel zahájí koncesní řízení, zejména stanovením základních charakteristik zamýšlené koncese.*

5. *Pokud jde o veřejné koncese na stavební práce a koncese na stavební práce, výpočet odhadované hodnoty musí*

je založen na *hrubém souhrnném obratu dotčené koncese za dobu platnosti smlouvy podle odhadu zadavatele. Odhad musí být platný v okamžiku, kdy je zveřejněno oznámení o koncesi, nebo v případech, kdy takové oznámení není vyžadováno, v okamžiku, kdy veřejný zadavatel nebo zadavatel zahájí koncesní řízení. Pokud dojde ke změně hodnoty na základě jednání v průběhu koncesního řízení, považuje se za platný odhad provedený v okamžiku podpisu smlouvy.*

2. Odhadovaná hodnota koncese se vypočítá jako hodnota souboru stavebních prací *a/nebo* služeb, *kteřé* jsou *součástí jediného koncesního projektu, včetně prováděných studií.* Existenci *jediného* projektu *může zejména dokládat* celkové předchozí plánování a vypracování veřejným zadavatelem nebo zadavatelem, skutečnost, že různé prvky *projektu* plní jednu hospodářskou *a technickou* funkci nebo *skutečnost, že* jsou jinak logicky propojené.

3. *Odhad* hodnoty koncese nesmí být proveden s úmyslem vyloučit ji z oblasti působnosti této směrnice. Projekt stavby nebo soubor služeb nesmí být rozdělen tak, aby to vedlo k jeho vyloučení z oblasti působnosti této směrnice, není-li to opodstatněné objektivními důvody.

4. *Odhadovaná hodnota koncese je vypočtena podle objektivní metodiky, která je uvedena v oznámení o koncesi.*

brát v úvahu jak náklady na stavební práce, tak celkovou odhadovanou hodnotu dodávek a služeb, které veřejní zadavatelé nebo zadavatelé poskytnou zhotoviteli za předpokladu, že jsou nezbytné k provedení stavebních prací.

6. Může-li zamýšlená stavba nebo pořízení služeb vést k současnému udělení koncesí ve formě oddělených částí, vezme se v úvahu celková odhadovaná hodnota všech takových částí.

7. Je-li souhrnná hodnota těchto částí rovna prahové hodnotě stanovené v článku 5 nebo vyšší, použije se tato směrnice pro zadání každé části.

8. Veřejní zadavatelé nebo zadavatelé mohou udělit koncese na jednotlivé části, aniž by použili postupy stanovené v této směrnici, je-li odhadovaná hodnota dotyčné části bez DPH nižší než 1 milion EUR. Souhrnná hodnota částí zadaných bez použití této směrnice však nesmí překročit 20 % souhrnné hodnoty všech částí, do nichž byly zamýšlená stavba nebo zamýšlené pořízení služeb rozděleny.

9. Hodnotou koncese na služby je odhadovaná celková hodnota služeb, jež mají být koncesionářem poskytnuty během celé doby platnosti koncese, vypočítaná podle objektivní metodiky, která je uvedena v oznámení o koncesi nebo v koncesní dokumentaci.

Základem pro výpočet odhadované hodnoty koncese je v případě potřeby:

a) u pojišťovacích služeb: splatné pojistné a podobné odměny;

b) u bankovních a jiných finančních služeb: poplatky, provize, úroky a podobné odměny;

c) u služeb zahrnujících projekt: honoráře, splatné provize a podobné odměny.

10. Hodnota koncese zahrnuje odhadované příjmy, jež mají být obdrženy od třetích osob, a částky, jež má uhradit veřejný zadavatel nebo zadavatel.

Pozměňovací návrh 30

Návrh směrnice

Čl. 15 – odst. 1 – pododstavec 1 – písm. b

Znění navržené Komisí

b) **nejméně 90 % činností** této právnické osoby **je vykonáváno** pro ovládajícího veřejného zadavatele nebo zadavatele nebo pro jiné právnické osoby ovládané tímto veřejným zadavatelem nebo zadavatelem;

Pozměňovací návrh

b) **veškeré činnosti** této právnické osoby **jsou vykonávány** pro ovládajícího veřejného zadavatele nebo zadavatele nebo pro jiné právnické osoby ovládané tímto veřejným zadavatelem nebo zadavatelem;

Pozměňovací návrh 31

Návrh směrnice

Čl. 15 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Odstavec 1 se použije rovněž v případě, že ovládaný subjekt, který je veřejným zadavatelem nebo zadavatelem ve smyslu čl. 4 odst. 1 bodu 1, udělí koncesi svému ovládajícímu subjektu nebo jiné právnické osobě ovládané tímž veřejným zadavatelem, pokud v právnické osobě, již je koncese udělena, nemá účast žádný soukromý subjekt.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Odůvodnění

Obrácená výjimka pro interní subjekt, kterou navrhuje Komise, jde nad rámec rozsudku ve věci Teckal a nepřiměřeně omezuje hospodářskou soutěž.

Pozměňovací návrh 32

Návrh směrnice

Čl. 15 – odst. 3 – pododstavec 1 – písm. b

Znění navržené Komisí

b) **nejméně 90 % činností** této právnické osoby **je vykonáváno** pro ovládající veřejné zadavatele nebo zadavatele ve smyslu čl. 4 odst. 1 bodu 1 nebo pro jiné právnické osoby ovládané tímž veřejným zadavatelem nebo zadavatelem;

Pozměňovací návrh

b) **veškeré činnosti** této právnické osoby **jsou vykonávány** pro ovládající veřejné zadavatele nebo zadavatele ve smyslu čl. 4 odst. 1 bodu 1 nebo pro jiné právnické osoby ovládané tímž veřejným zadavatelem nebo zadavatelem;

Pozměňovací návrh 33

Návrh směrnice

Čl. 15 – odst. 4 – písm. a

Znění navržené Komisí

a) dohoda zakládá mezi zúčastněnými veřejnými zadavateli nebo zadavateli skutečnou spolupráci, **kteřa je zaměřena na společné plnění úkolů** veřejné služby **a zahrnuje vzájemná práva a povinnosti stran**;

Pozměňovací návrh

a) dohoda zakládá mezi zúčastněnými veřejnými zadavateli nebo zadavateli **jednajícími jako příslušný orgán** skutečnou spolupráci **s cílem společně zajistit organizaci stejné** veřejné služby;

Odůvodnění

Vyjasnění horizontální spolupráce.

Pozměňovací návrh 34

Návrh směrnice

Čl. 15 – odst. 4 – písm. b

Znění navržené Komisí

b) dohoda se řídí pouze ohledy souvisejícími s veřejným zájmem;

Pozměňovací návrh

b) dohoda se řídí pouze ohledy souvisejícími s veřejným zájmem **a není tržně orientována**;

Odůvodnění

Vyjasnění horizontální spolupráce.

Pozměňovací návrh 35

Návrh směrnice

Čl. 15 – odst. 4 – písm. c

Znění navržené Komisí

c) zúčastnění veřejní zadavatelé nebo zadavatelé **neuskutečňují** na volném trhu **více než 10 % obrátu z činností, které jsou relevantní v kontextu dohody;**

Pozměňovací návrh

c) zúčastnění veřejní zadavatelé nebo zadavatelé **nepůsobí** na volném trhu;

Odůvodnění

V souladu s předchozími pozměňovacími návrhy.

Pozměňovací návrh 36

Návrh směrnice

Čl. 15 – odst. 5 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí

Neexistence soukromé účasti **uvedené** v odstavcích 1 až 4 se ověřuje při udělení koncese nebo uzavření dohody.

Pozměňovací návrh

Neexistence soukromé účasti **a splnění všech dalších podmínek uvedených** v odstavcích 1 až 4 se ověřuje při udělení koncese nebo uzavření dohody.

Odůvodnění

Ve fázi udělení by měly být prověřeny veškeré podmínky uvedené v odstavcích 1 až 4, nejen podmínka neexistence veřejné účasti.

Pozměňovací návrh 37

Návrh směrnice

Čl. 15 – odst. 5 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí

Výjimky stanovené v tomto článku přestávají platit okamžikem **vstupu soukromého subjektu**, v důsledku čehož je třeba otevřít stávající koncese soutěži prostřednictvím řádných koncesních řízení.

Pozměňovací návrh

Výjimky stanovené v tomto článku přestávají platit okamžikem, **kdy již nejsou splněny všechny podmínky v něm stanovené**, v důsledku čehož je třeba otevřít stávající koncese soutěži prostřednictvím řádných koncesních řízení.

Pozměňovací návrh 38

Návrh směrnice Článek 16

Znění navržené Komisí

Doba platnosti *koncese je omezena na* dobu, která je podle odhadu zapotřebí k zajištění návratnosti investice vynaložené koncesionářem při provozování stavby nebo poskytování služeb spolu s přiměřeným zhodnocením investovaného kapitálu.

Pozměňovací návrh

U koncesí s dobou platnosti delší než pět let nesmí maximální doba platnosti ***překročit*** dobu, která je podle odhadu zapotřebí k zajištění návratnosti investice vynaložené koncesionářem při provozování stavby nebo poskytování služeb, ***včetně předběžných nákladů***, spolu s přiměřeným zhodnocením investovaného kapitálu ***odpovídajícím zhodnocení očekávanému za běžných tržních podmínek.***

Pozměňovací návrh 39

Návrh směrnice Čl. 22 – odst. 3

Znění navržené Komisí

3. Podávat nabídky nebo postupovat jako zájemci mohou skupiny hospodářských subjektů.

Pozměňovací návrh

3. Podávat nabídky nebo postupovat jako zájemci mohou skupiny hospodářských subjektů. ***Skupiny hospodářských subjektů, zejména malých a středních podniků, mohou mít podobu podnikových konsorcií.***

Pozměňovací návrh 40

Návrh směrnice Čl. 26 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. Veřejní zadavatelé a zadavatelé zamýšlející udělit koncesi zveřejní svůj úmysl prostřednictvím oznámení o koncesi.

Pozměňovací návrh

1. Veřejní zadavatelé a zadavatelé zamýšlející udělit koncesi zveřejní svůj úmysl prostřednictvím oznámení o koncesi ***podle článku 28.***

Pozměňovací návrh 41

Návrh směrnice Čl. 26 – odst. 4

Znění navržené Komisí

4. Standardní formuláře stanoví Komise. Tyto prováděcí akty se přijímají poradním postupem podle článku 48.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Pozměňovací návrh 42

Návrh směrnice Čl. 26 – odst. 5 – písm. b

Znění navržené Komisí

b) pokud stavební práce nebo služby může poskytnout pouze konkrétní hospodářský subjekt kvůli neexistenci hospodářské soutěže z technických důvodů, ochraně patentů, autorských práv či jiných práv duševního vlastnictví nebo ochraně jiných výlučných práv a pokud neexistuje přiměřená alternativa nebo náhrada a neexistence hospodářské soutěže není výsledkem umělého zúžení parametrů koncesního řízení;

Pozměňovací návrh

b) pokud stavební práce nebo služby může poskytnout pouze konkrétní hospodářský subjekt z **kteřéhokoli z následujících důvodů:**

i) cílem koncese je vytvoření nebo získání jedinečného uměleckého díla nebo uměleckého vystoupení;

ii) z technických důvodů neexistuje hospodářská soutěž;

iii) jedná se o ochranu patentů, autorských práv či jiných práv duševního vlastnictví nebo ochranu jiných výlučných práv.

Výjimky stanovené v bodech ii) a iii) se použijí jen v případě, že neexistuje odpovídající alternativa nebo náhrada a že neexistence hospodářské soutěže není výsledkem umělého zúžení parametrů koncesního řízení;

Pozměňovací návrh 43

Návrh směrnice

Čl. 26 – odst. 6 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí

6. Pro účely **prvního pododstavce** písm. a) se nabídka považuje za nevhodnou, pokud

Pozměňovací návrh

6. Pro účely **odst. 5** písm. a) se nabídka považuje za nevhodnou, pokud:

Pozměňovací návrh 44

Návrh směrnice

Čl. 27 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Povinnost uvedená v odstavci 1 se vztahuje rovněž na koncese na služby, jejichž odhadovaná hodnota vypočítaná způsobem uvedeným v čl. 6 odst. 5 činí nejméně 2 500 000 EUR, s výjimkou sociálních služeb a jiných zvláštních služeb uvedených v článku 17.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Pozměňovací návrh 45

Návrh směrnice

Čl. 31 – odst. 2 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí

Při stanovení použitelného vnitrostátního práva podle písmene a) **mohou** veřejní zadavatelé nebo zadavatelé **zvolit** vnitrostátní předpisy členského státu, v němž se nachází nejméně jeden ze zúčastněných zadavatelů.

Pozměňovací návrh

Při stanovení použitelného vnitrostátního práva podle písmene a) **zvolí** veřejní zadavatelé nebo zadavatelé vnitrostátní předpisy členského státu, v němž se nachází nejméně jeden ze zúčastněných zadavatelů.

Pozměňovací návrh 46

Návrh směrnice Čl. 31 – odst. 4

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

4. Pokud neexistuje dohoda, která stanoví použitelná pravidla pro udělování koncesí, určí se vnitrostátní právo, jímž se bude udělování koncesí řídit, na základě těchto pravidel:

vypouští se

a) pokud řízení provádí nebo řídí jeden zúčastněný veřejný zadavatel nebo zadavatel jménem ostatních, použijí se vnitrostátní předpisy členského státu tohoto veřejného zadavatele nebo zadavatele;

b) pokud řízení neprovádí nebo neřídí jeden zúčastněný veřejný zadavatel nebo zadavatel jménem ostatních a

i) řízení se týká veřejné koncese na stavební práce nebo koncese na stavební práce, použijí veřejní zadavatelé nebo zadavatelé vnitrostátní předpisy členského státu, v němž se nachází většina stavebních prací;

ii) řízení se týká koncese na služby, použijí veřejní zadavatelé nebo zadavatelé vnitrostátní předpisy členského státu, v němž se poskytuje převážná část služeb;

c) nelze-li určit použitelné vnitrostátní právo podle písmene a) nebo b), použijí veřejní zadavatelé nebo zadavatelé vnitrostátní předpisy členského státu veřejného zadavatele, který nese největší díl nákladů.

Pozměňovací návrh 47

Návrh směrnice Čl. 31 – odst. 5

Znění navržené Komisí

5. Pokud neexistuje dohoda, která stanoví použitelné právo pro udělování koncesí podle odstavce 3, určí se vnitrostátní právo, jímž se bude řídit koncesní řízení prováděné společnými právními subjekty zřízenými několika veřejnými zadavateli nebo zadavateli z různých členských států, na základě těchto pravidel:

a) pokud řízení provádí nebo řídí příslušný orgán společného právního subjektu, použijí se vnitrostátní předpisy členského státu, v němž má právní subjekt sídlo;

b) pokud řízení provádí nebo řídí společník právního subjektu jménem tohoto právního subjektu, použijí se pravidla stanovená v odst. 4 písm. a) a b);

c) nelze-li určit použitelné vnitrostátní právo podle odst. 4 písm. a) nebo b), použijí veřejní zadavatelé nebo zadavatelé vnitrostátní předpisy členského státu, v němž má právní subjekt sídlo.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Pozměňovací návrh 48

Návrh směrnice Čl. 35 – odst. 5 – písm. -a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

-a) v koncesní dokumentaci stanoví, které prvky mohou být předmětem vyjednávání a které prvky definují minimální požadavky tak, jak je uvedeno v odstavci 1;

Pozměňovací návrh 49

Návrh směrnice Čl. 36 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. Veřejní zadavatelé v oznámení o koncesi uvedou podmínky pro účast týkající se:

- a) vhodnosti pro výkon odborné činnosti;
- b) ekonomické a finanční situace;
- c) technické a odborné způsobilosti.

Veřejní zadavatelé omezí případné podmínky pro účast na podmínky, které zajišťují, aby měl zájemce nebo uchazeč právní a finanční způsobilost a obchodní a technické schopnosti pro plnění koncese, jež má být udělena. Veškeré požadavky musí souviset ***s předmětem koncese*** a být ***mu*** striktně úměrné s přihlédnutím ***k nutnosti*** zajistit skutečnou soutěž.

Veřejní zadavatelé a zadavatelé v oznámení o koncesi uvedou rovněž doklad nebo doklady, jež mají být předloženy jako důkaz ekonomické způsobilosti hospodářského subjektu. Požadavky týkající se těchto dokladů nesmí být diskriminační a musí být úměrné předmětu koncese.

Pozměňovací návrh 50

Návrh směrnice Čl. 36 – odst. 4 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí

4. Členské státy přijmou pravidla pro ***boj proti*** protekcionářství ***a*** korupci ***a pro předcházení*** střetům zájmů, aby zajistily transparentnost koncesního řízení a rovné zacházení se všemi uchazeči.

Pozměňovací návrh

1. Veřejní zadavatelé v oznámení o koncesi uvedou podmínky pro účast týkající se:

- a) vhodnosti pro výkon odborné činnosti;
- b) ekonomické a finanční situace;
- c) technické a odborné způsobilosti.

Veškeré požadavky musí souviset ***s potřebou zajistit schopnost koncesionáře plnit koncesi*** a být ***jí*** striktně úměrné s přihlédnutím ***k předmětu koncese a ke snaze*** zajistit skutečnou soutěž.

Veřejní zadavatelé a zadavatelé v oznámení o koncesi uvedou rovněž doklad nebo doklady, jež mají být předloženy jako důkaz ekonomické způsobilosti hospodářského subjektu. Požadavky týkající se těchto dokladů nesmí být diskriminační a musí být úměrné předmětu koncese.

Pozměňovací návrh 51

Návrh směrnice Článek 36 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Článek 36a

Důvody pro vyloučení zájemců

(Tento nový článek bude obsahovat čl. 36 odst. 5 až 9 včetně.)

Pozměňovací návrh 52

Návrh směrnice Čl. 36 – odst. 5 – písm. e

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

e) praní peněz, jak **je vymezeno v článku 1** směrnice Rady **91/308/EHS**.

e) praní peněz **a financování terorismu**, jak **jsou vymezeny v článku 1** směrnice Rady **2005/60/ES**.

Pozměňovací návrh 53

Návrh směrnice Čl. 36 – odst. 5 – písm. e a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

ea) podílení se na využívání obchodu s lidmi a dětské práce ve smyslu směrnice Evropského parlamentu a Rady 2011/36/EU ze dne 5. dubna 2011 o prevenci obchodování s lidmi, boji proti němu a o ochraně obětí.

Pozměňovací návrh 54

Návrh směrnice Čl. 36 – odst. 8

Znění navržené Komisí

8. Kterýkoli zájemce nebo uchazeč, který se nachází v jedné ze situací uvedených v odstavcích **5 až 7**, může veřejnému zadavateli nebo zadavateli poskytnout důkazy, které prokazují jeho spolehlivost navzdory existenci platných důvodů pro vyloučení.

Pozměňovací návrh

8. Kterýkoli zájemce nebo uchazeč, který se nachází v jedné ze situací uvedených v odstavcích **1 až 3**, může veřejnému zadavateli nebo zadavateli poskytnout důkazy, které prokazují jeho spolehlivost, **nebo v případě potřeby spolehlivost jeho subdodavatele**, navzdory existenci platných důvodů pro vyloučení.

Pozměňovací návrh 55

Návrh směrnice Čl. 37 – nadpis

Znění navržené Komisí

Stanovení lhůt

Pozměňovací návrh

Lhůty pro podání žádostí o koncesi

Pozměňovací návrh 56

Návrh směrnice Čl. 37 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. Při stanovování lhůt pro podávání žádostí o koncesi a předkládání nabídek zohledňují veřejní zadavatelé nebo zadavatelé zejména složitost koncese a čas nutný pro vypracování nabídek, aniž jsou dotčeny minimální lhůty stanovené **v článku 37**.

Pozměňovací návrh

1. Při stanovování lhůt pro podávání žádostí o koncesi a předkládání nabídek zohledňují veřejní zadavatelé nebo zadavatelé zejména složitost koncese a čas nutný pro vypracování nabídek, aniž jsou dotčeny minimální lhůty stanovené **v odstavcích 3 a 4**.

Pozměňovací návrh 57

Návrh směrnice Článek 38

Znění navržené Komisí

Článek 38

Lhůty pro podání žádostí o koncesi

1. Jestliže veřejní zadavatelé a zadavatelé použijí koncesi, nesmí být lhůta pro podání žádostí o koncesi kratší než 52 dnů ode dne, kdy bylo odesláno oznámení o koncesi.

2. Lhůta pro doručení nabídek může být zkrácena o pět dnů, pokud zadavatel souhlasí s tím, aby byly nabídky podány elektronickými prostředky v souladu s článkem 25.

3. Jestliže veřejní zadavatelé a zadavatelé použijí koncesi, nesmí být lhůta pro podání žádostí o koncesi kratší než 52 dnů ode dne, kdy bylo odesláno oznámení o koncesi.

4. Lhůta pro doručení nabídek může být zkrácena o pět dnů, pokud zadavatel souhlasí s tím, aby byly nabídky podány elektronickými prostředky v souladu s článkem 25.

(Pokud bude pozměňovací návrh schválen, stane se z obou odstavců článku 38 čl. 37 odst. 3 a 4.)

Pozměňovací návrh 58

Návrh směrnice Čl. 39 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. Koncese jsou udělovány na základě objektivních kritérií, která zajistí dodržení zásad transparentnosti, nediskriminace a rovného zacházení a posuzování nabídek **v podmínkách účinné soutěže a umožní určit celkovou ekonomickou výhodu pro veřejného zadavatele nebo zadavatele.**

Pozměňovací návrh

1. Koncese jsou udělovány na základě objektivních kritérií, která zajistí dodržení zásad transparentnosti, nediskriminace a rovného zacházení a **rovněž zajistí** posuzování nabídek **s cílem** určit celkovou ekonomickou, **environmentální a sociální** výhodu **a výhodu z hlediska soudržnosti.**

Pozměňovací návrh 59

Návrh směrnice

Čl. 39 – odst. 1 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

1a. Kritéria pro udělení neponechávají veřejnému zadavateli nebo zadavateli neomezenou volnost výběru a v průběhu vyjednávání je nelze libovolně ani diskriminačně měnit. O jakýchkoli změnách musí být dotčení zájemci a uchazeči neprodleně informováni.

Pozměňovací návrh 60

Návrh směrnice

Čl. 39 – odst. 2

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2. Kritéria pro udělení jsou spojena s předmětem koncese a ***neponechávají veřejnému zadavateli nebo zadavateli neomezenou volnost výběru.***

2. Kritéria pro udělení jsou spojena s předmětem koncese a ***mohou obsahovat environmentální a sociální aspekty a aspekty spojené s inovacemi a případně i důvody veřejné politiky pro podporu udržitelného hospodářského růstu a sociální soudržnosti.***

Tato kritéria zajišťují účinnou soutěž a jsou doplněna požadavky, jež umožňují účinně ověřit informace, které uchazeči poskytli. ***Veřejní zadavatelé a zadavatelé proto na základě informací a důkazů předložených uchazeči účinně ověří, zda nabídky splňují kritéria pro udělení.***

Tato kritéria zajišťují účinnou soutěž a jsou doplněna požadavky, jež umožňují účinně ověřit informace, které uchazeči poskytli.

Pozměňovací návrh 61

Návrh směrnice

Čl. 39 – odst. 4

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

4. Členské státy mohou stanovit, že veřejní zadavatelé a zadavatelé založí udělení

vypouští se

koncese na kritériu hospodářsky nejvýhodnější nabídky v souladu s odstavcem 2. Tato kritéria mohou kromě ceny nebo nákladů zahrnovat kterékoli z těchto kritérií:

a) kvalitu, včetně technické úrovně, estetických a funkčních vlastností, přístupnosti, řešení pro všechny uživatele, environmentálních charakteristik a inovačního charakteru;

b) u koncesí na služby a koncesí zahrnujících projekt stavebních prací lze přihlédnout k organizaci, kvalifikaci a zkušenostem pracovníků přidělených na plnění dotyčné koncese s tím, že po udělení koncese mohou být tito pracovníci nahrazeni pouze se souhlasem veřejného zadavatele nebo zadavatele, který musí ověřit, zda toto nahrazení zajišťuje rovnocennou organizaci a kvalitu;

c) poprodejní služby a technickou pomoc, datum dodání a dodací lhůtu nebo lhůtu pro dokončení;

d) konkrétní postup výroby nebo poskytnutí požadovaných stavebních prací, dodávek nebo služeb nebo jakékoli jiné fáze jejich životního cyklu uvedeného v čl. 2 odst. 1 bodu 14, pokud se kritéria týkají faktorů, jež přímo souvisí s těmito postupy a charakterizují konkrétní postup výroby nebo poskytnutí požadovaných stavebních prací, dodávek nebo služeb.

Pozměňovací návrh 62

**Návrh směrnice
Čl. 39 – odst. 5**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

5. V případě uvedeném v odstavci 4 uvede veřejný zadavatel nebo zadavatel v oznámení o koncesi, ve výzvě k předkládání nabídek nebo v koncesní dokumentaci poměrnou váhu, kterou

vypouští se

přikládá každému ze zvolených kritérií pro určení hospodářsky nejvýhodnější nabídky.

Tato váha může být vyjádřena stanovením rozmezí s přiměřeným maximálním rozpětím.

Není-li stanovení poměrné váhy z objektivních důvodů možné, uvede veřejný zadavatel nebo zadavatel kritéria v sestupném pořadí podle důležitosti.

Pozměňovací návrh 63

Návrh směrnice Článek 40

Znění navržené Komisí

Článek 40

Náklady životního cyklu

1. Náklady životního cyklu zahrnují v příslušném rozsahu všechny následující náklady vznikající v průběhu životního cyklu výrobku, služby nebo stavebních prací definovaného v čl. 2 odst. 1 bodu 14:

a) interní náklady, včetně nákladů souvisejících s pořízením (např. výrobní náklady), užíváním (např. spotřeba energie, náklady na údržbu) a ukončením životnosti (např. náklady na sběr a recyklaci),

b) externí environmentální náklady přímo spojené s životním cyklem, pokud je lze vyjádřit v peněžní hodnotě a ověřit ji, které mohou zahrnovat náklady na emise skleníkových plynů a emise jiných znečišťujících látek a jiné náklady na zmírňování změny klimatu.

2. Pokud veřejní zadavatelé posuzují náklady podle přístupu vycházejícího z nákladů životního cyklu, uvedou v koncesní dokumentaci metodiku použitou k výpočtu nákladů životního cyklu. Použitá metodika musí splňovat

Pozměňovací návrh

vypouští se

všechny tyto podmínky:

a) byla vypracována na základě vědeckých informací nebo je založena na jiných objektivně ověřitelných a nediskriminačních kritériích;

b) je určena pro opakované nebo trvalé použití;

c) je přístupná všem stranám, které mají zájem.

Veřejní zadavatelé a zadavatelé umožní hospodářským subjektům použít ke stanovení nákladů životního cyklu u svých nabídek jinou metodiku, pokud doloží, že tato metodika splňuje požadavky stanovené v písmenech a), b) a c) a je rovnocenná metodice, kterou uvedl veřejný zadavatel nebo zadavatel.

3. V případě přijetí společné metodiky pro výpočet nákladů životního cyklu v rámci legislativního aktu Unie, včetně aktů v přenesené pravomoci podle odvětvových předpisů, použije se v případě, je-li zohledňování nákladů životního cyklu zahrnuto do kritérií pro udělení uvedených v čl. 39 odst. 4.

Seznam těchto legislativních aktů a aktů v přenesené pravomoci je uveden v příloze II. Komise je zmocněna přijímat v souladu s článkem 46 akty v přenesené pravomoci za účelem aktualizace tohoto seznamu, jsou-li tyto změny nezbytné v důsledku přijetí nových právních předpisů a zrušení nebo změny těchto právních předpisů.

POSTUP

Název	Uzavírání koncesních smluv		
Referenční údaje	COM(2011)0897 – C7-0004/2012 – 2011/0437(COD)		
Příslušný výbor Datum oznámení na zasedání	IMCO 17.1.2012		
Výbor, který vypracoval stanovisko Datum oznámení na zasedání	JURI 17.1.2012		
Navrhovatel(ka) Datum jmenování	Raffaele Baldassarre 1.3.2012		
Projednáni ve výboru	30.5.2012	17.9.2012	6.11.2012
Datum přijetí	27.11.2012		
Výsledek konečného hlasování	+: 14 -: 3 0: 2		
Členové přítomní při konečném hlasování	Raffaele Baldassarre, Sebastian Valentin Bodu, Françoise Castex, Christian Engström, Marielle Gallo, Giuseppe Gargani, Sajjad Karim, Klaus-Heiner Lehne, Antonio Masip Hidalgo, Alajos Mészáros, Evelyn Regner, Rebecca Taylor, Alexandra Thein, Cecilia Wikström		
Náhradník(ci) přítomný(i) při konečném hlasování	Sergio Gaetano Cofferati, Eva Lichtenberger, Angelika Niebler, József Szájer, Axel Voss		

POSTUP

Název	Uzavírání koncesních smluv			
Referenční údaje	COM(2011)0897 – C7-0004/2012 – 2011/0437(COD)			
Datum předložení EP	20.12.2011			
Věcně příslušný výbor Datum oznámení na zasedání	IMCO 17.1.2012			
Výbor(y) požádaný(é) o stanovisko Datum oznámení na zasedání	AFET 17.1.2012	INTA 17.1.2012	ECON 17.1.2012	EMPL 17.1.2012
	ENVI 17.1.2012	ITRE 17.1.2012	TRAN 17.1.2012	REGI 17.1.2012
	CULT 17.1.2012	JURI 17.1.2012	LIBE 17.1.2012	
Nezaujetí stanoviska Datum rozhodnutí	AFET 6.3.2012	ECON 13.2.2012	ENVI 24.1.2012	CULT 23.1.2012
	LIBE 28.2.2012			
Zpravodaj(ové) Datum jmenování	Philippe Juvin 29.11.2011			
Projednáni ve výboru	6.2.2012	29.2.2012	21.3.2012	6.9.2012
	5.11.2012	29.11.2012	10.1.2013	
Datum přijetí	24.1.2013			
Výsledek konečného hlasování	+: -: 0:	28 10 2		
Členové přítomní při konečném hlasování	Adam Bielan, Preslav Borissov, Cristian Silviu Buşoi, Birgit Collin-Langen, Lara Comi, Anna Maria Corazza Bildt, Cornelis de Jong, Christian Engström, Evelyne Gebhardt, Thomas Händel, Małgorzata Handzlik, Philippe Juvin, Sandra Kalniete, Claudio Morganti, Franz Obermayr, Phil Prendergast, Mitro Repo, Zuzana Roithová, Heide Rühle, Christel Schaldemose, Olle Schmidt, Andreas Schwab, Emilie Turunen, Barbara Weiler			
Náhradník(ci) přítomný(i) při konečném hlasování	Raffaele Baldassarre, Françoise Castex, Frank Engel, Ashley Fox, Ildikó Gáll-Pelcz, Anna Hedh, Constance Le Grip, Morten Løkkegaard, Emma McClarkin, Pier Antonio Panzeri, Antonyia Parvanova, Olga Sehnalová, Marc Tarabella, Wim van de Camp, Patricia van der Kammen, Sabine Verheyen			
Datum předložení	1.2.2013			